BVN 2500

DE **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

GB **Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

FR **Mode d‘emploi** - Traduction du mode d’emploi d’origine
Lire attentivement le mode d‘emploi avant chaquemise en service!

IT **Istruzioni per l’uso** - Traduzione delle istruzioni per l‘uso originali
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l‘utilizzo!

ES **Instrucciones de Manejo** - Traducción de las instrucciones de servicio originales
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!

TR **Kullanıcı El Kitabı** - Den çeviri orijinal
Çalıştırmadan önce kullanma talımatini okuyunuz!

HU **Kezelesi Utasistas** - Az eredeti használati utasítás fordítása
Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési útmutatót!

PL **Instrukcja Obsługi** - Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Pred pouzitíu cosacky, travy pozorne precitajte návod k jej pouzitíu!

CZ **Návod k použití** - Překlad původního návodu k použití
Před použitím je nutné si přečíst návod k použití!

SK **Návod na obsluhu** - Preklad pôvodného návodu na použitie
Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

SI **Navodila za uporabo** - Prevod originalnega navodila za uporabo
Pred zagonom preberite navodilo za uporabo!

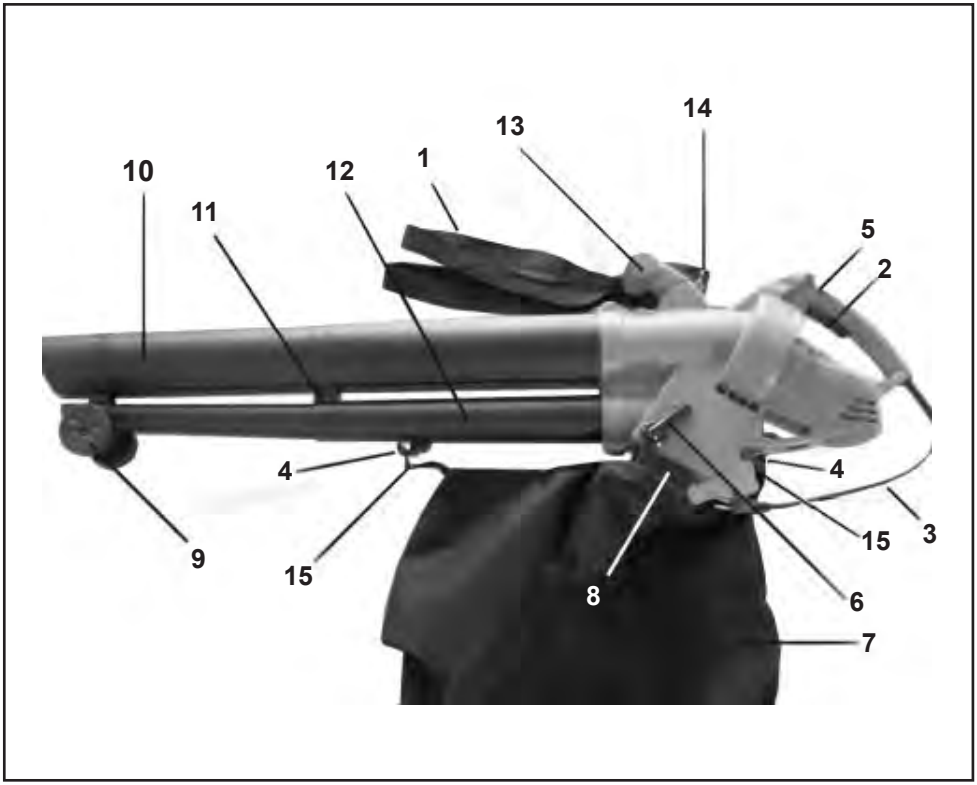
RO **Instrucțiuni de utilizare** - Traducerea originalului Instrucţiunilor de utilizare
Citiți instrucțiunile de utilizare înaintea folosirii!

BG **Ръководство за улотреба** - Превод на оригиналното ръководство за употреба
Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за употреба!

RU **Инструкция по эксплуатации** - Перевод с оригинального руководства по эксплуатации
Перед применением прочитать инструкцию по эксплуатации!

ДЛ02

73710020-07



DE: Produktbeschreibung

1 Schultergurt
2 EIN/AUS-Schalter
3 Netzkabel mit Stecker
4 Fangsack-Haken
5 Drehzahlregler
6 Wahlhebel
7 Fangsack
8 Aufsteckverbinder (Fangsack)
9 Rad
10 Oberes Rohr
11 Schraubenabdeckung
12 Unteres Rohr
13 Vorderer Griff
14 Klinke
15 Gurt (Fangsack)

GB: Names of the parts

1 Shoulder harness.
2 Trigger
3 Power cord & plug
4 Hook for collection bag
5 Adjusting speed controller
6 Selection knob
7 Collection bag
8 Collection bag connector
9 Wheel
10 Upper tube
11 Screw cover
12 Lower tube
13 Front handle
14 Latch
15 Strap

FR: Désignation des pièces

1. Bandoulière
2. Interrupteur ON/OFF
3. Ligne de réseau
4. Crochet pour sac de ramassage
5. Régulateur de la vitesse de rotation
6. Clapet déflecteur (ok) - levier
7. Sac collecteur
8. Elément de connexion enfichable (sac de ramassage)
9. Roue de guidage
10. Tube supérieur
11. Cache-vis
12. Tube inférieur
13. Poignée avant
14. Attache
15. Courroie (sac de ramassage)

IT: Descrizione del prodotto

1. Rinforzo tracolla
2. Interruttore accensione/spegnimento (ON/OFF)
3. Cavo di rete
4. Ganci per sacco di raccolta
5. Regolatore del numero di giri
6. Selettore di funzione
7. Sacchetto di raccolta
8. Connettori per sacco di raccolta
9. Ruote guida
10. Tubo superiore
11. Viti per coperchio
12. Tubo inferiore
13. Impugnatura supplementare
14. Sicura
15. Tracolla

ES: Descripción del producto

1. Arnés espalda
2. Gatillo
3. Cable y enchufe de corriente
4. Gancho de bolsa colectora
5. Ajuste controlador velocidad
6. Botón selector
7. Bolsa colectora
8. Conector bolsa colectora
9. Rueda
10. Tubo superior
11. Cubierta tornillo
12. Tubo inferior
13. Manecilla delantera
14. Brida
15. Correa

TR: Parça İsimleri

1. Omuz Askı Kayışı
2. Açma Kapama Şalteri
3. Fişli Elektrik Kablosu
4. Toplama Torbası Askı Halkası
5. Hız Kontrol Düğmesi
6. Seçenek Düğmesi (Emici / Fan)
7. Toplama Torbası
8. Toplama Torbası Bağlantısı
9. Kılavuz Tekerlek
10. Üst Boru
11. Vida Kapağı
12. Alt Boru
13. Ön Kulp
14. Mandal
15. Kayış

HU: Az alkotóelemek megnevezése

1. Vállpánt
2. BE/KI kapcsoló
3. Hálózati vezeték dugóval
4. Gyűjtőzsák akasztó
5. Fordulatszám-szabályozó
6. Funkcióválasztó kapcsoló
7. Gyűjtőzsák
8. Összekötő (Gyűjtőzsák)
9. Vezetőkerekek
10. Felső cső
11. Csavarborítás
12. Alsó csövet
13. Kiegészítő nyél
14. Fogantyú
15. Szíj (Gyűjtőzsák)

PL: Oznakowanie części:

1. Pasek na ramiona
2. Przełącznik włącz/wyłącz
3. Przewód sieciowy z wtyczką
4. Zawiesie worka na liście
5. Regulator obrotów
6. Przycisk wyboru funkcji
7. Worek odbiorczy
8. Łącznik nakładany (worek na liście)
9. Kółka prowadzące
10. Rura górna
11. Pokrywa śruby
12. Rura część
13. Uchwyt dodatkowy
14. Klamka
15. Pasek (worek na liście)

CZ: Označení dílů

1 Ramenní popruh
2 Spínač ZAP/VYP
3 Síťový kabel s vidlicí
4 Hák na sběrný pytel
5 Regulátor otáček
6 Volič funkcí
7 Sběrný pytel
8 Nasouvací spojka (sběrný pytel)
9 Vodící kolečka
10 Horní roura
11 Kryt šroubu
12 Spodní roura
13 Dodatečná rukojeť
14 Karabina
15 Popruh (sběrný pytel)

SI: Oznaka delov

1. Ramenski pas
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Napajalni kabel in vtič
4. Kavelj zbiralne vreče
5. Regulator števila vrtljajev
6. Stikalo za izbiro funkcije
7. Zbiralna vreča
8. Priključek zbiralne vreče
9. Vodilna kolesa
10. Zgornja cev
11. Pokrov vijaka
12. Spodnja cev
13. Dodatni ročaj
14. Kljukica
15. Kljukica za vrečo

BG: Обозначение на частите

1. Рамени колани
2. Прекъсвач Вкл/Изкл.
3. Мрежов кабел
4. Кука за събиращата торба
5. Регулатор на оборотите
6. Вентилационен отвор
7. Събирателен чувал
8. Конектор на събиращата торба
9. Направляващо колело
10. Горна тръба
11. Винт на капака
12. долната тръба
13. Ръкохватка
14. Ключалка
15. Презрамка

SK: Označenie dielov

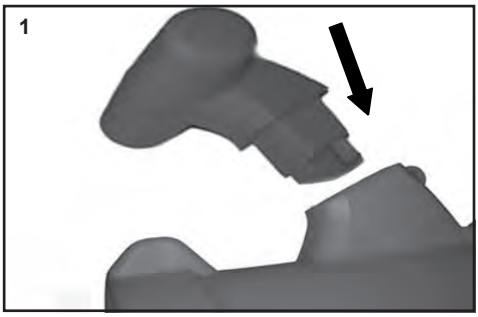
1 Popruh cez rameno
2 Spínač ZAP/VYP
3 Sieťový kábel so zástrčkou
4 Hák na zberné vrece
5 Regulátor otáčok
6 Páka funkcií vysávač/fukár
7 Zberný vak
8 Nasúvateľná spojka (zberné vrece)
9 Vodiace kolieska
10 Horná rúra
11 Kryt skrutky
12 Spodnú rúry
13 Dodatočná rukoväť
14 Karabína
15 Popruh (vrece)

RO: Denumirea componenților

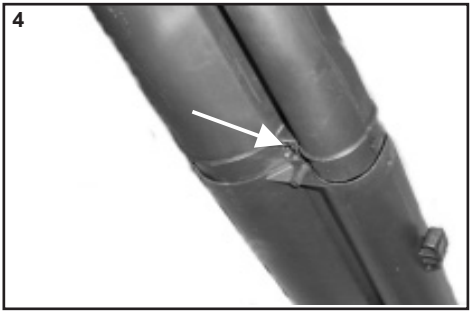
1. Ham
2. Comutator pornire/oprire
3. Cablu de alimentare
4. Cârlig pentru sacul de colectare
5. Regulator turație
6. Orificiu aerisire
7. Sac captare
8. Racord sac de colectare
9. Roată de ghidare
10. Tub superior
11. Capac şurub
12. Tub inferio
13. Manetă
14. Clemă
15. Curea

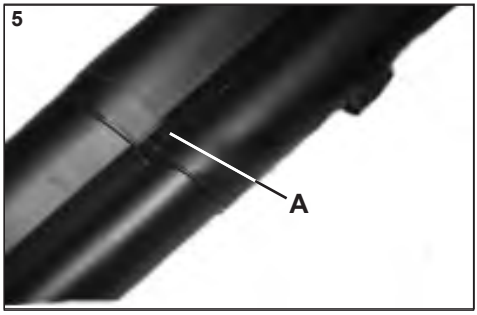
RU - Наименование частей

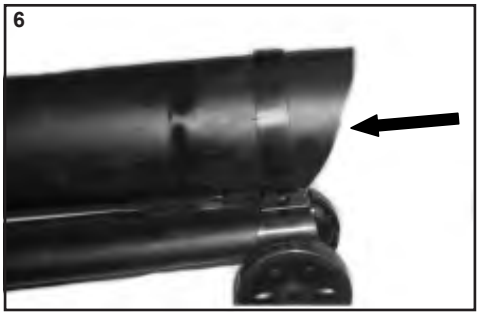
1. Плечевая сбруя
2. Переключатель Вкл/Выкл
3. Сетевой кабель с вилкой
4. Крюк для собирающего мешка
5. Регулятор числа оборотов
6. Переключатель рода работ
7. Приемный мешок
8. Коннектор собирающего мешка
9. Направляющие колеса
10. Верхняя трубка
11. Винт крышки
12. Вставить нижнюю трубку
13. Дополнительная рукоятка
14. Замок
15. Лямка

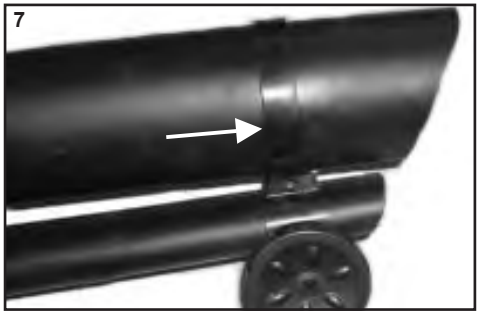


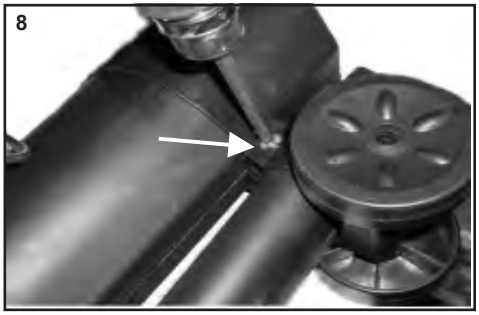
3

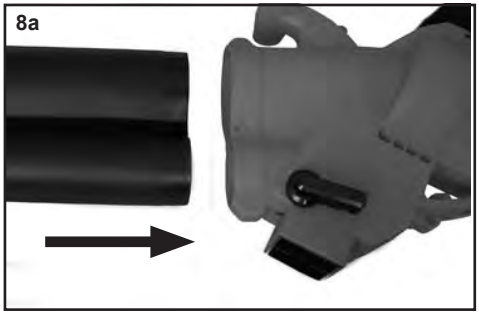

4

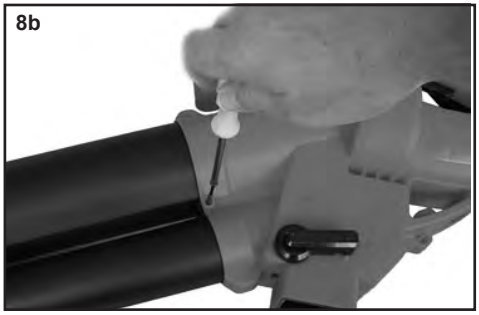

5
A

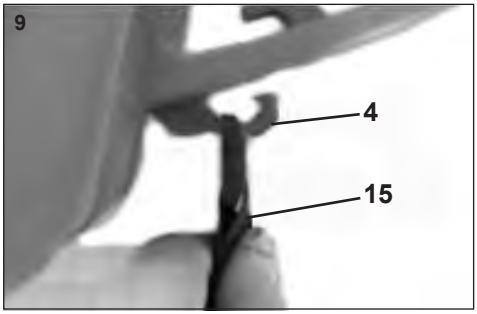

6


7

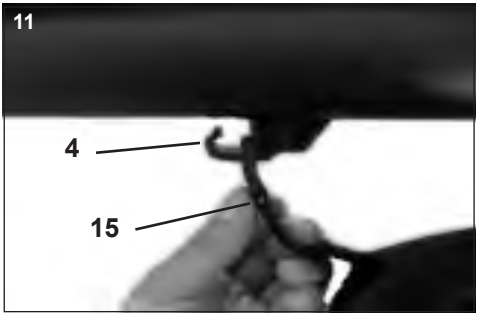

8

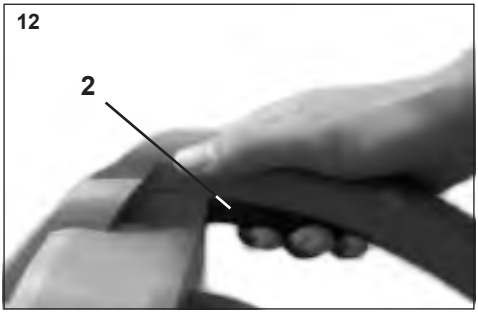

8a

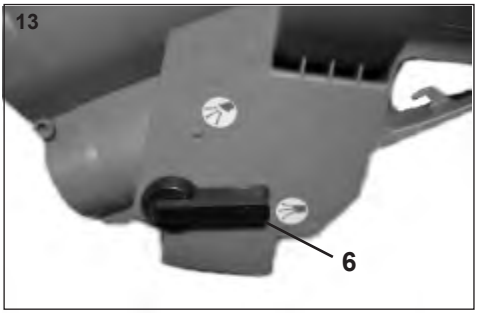

8b

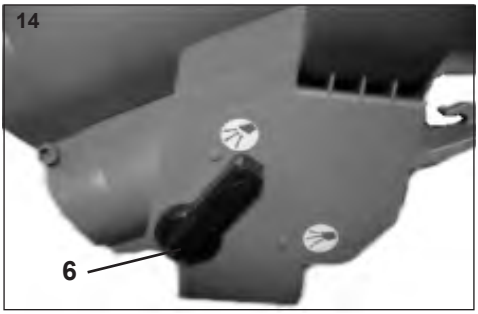

9
4
15

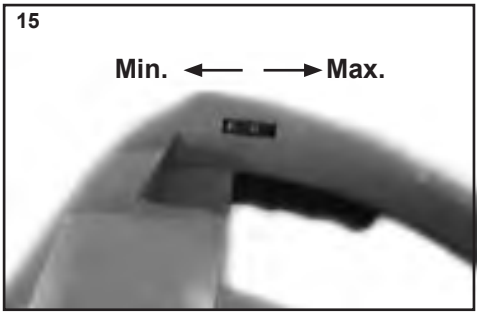
10
8


11
4
15


12
2


13
6


14
6


15
Min.
Max.

16

Elektro-Laubsauger/Laubbläser

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS **Seite**

Abbildungen	I 1 - 5
Sicherheitssymbole und internationale Symbole	DE-2
Sicherheitshinweise	DE-3
• Arbeitsbereich	
• Elektrische Sicherheit	
• Persönliche Sicherheit	
• Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen	
• Service	
• Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für Laubsauger mit Blasfunktion	
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE-5
Auspacken	DE-5
Vorbereitung des Laubsaugers vor dem Gebrauch	DE-5
Griffmontage	DE-5
Rohr und Radhalter montieren	DE-5
Fangsack anbringen	DE-5
Schultergurt anbringen	DE-6
Arbeiten mit dem Laubsauger	DE-6
Laubsauger einschalten	DE-6
Laubsauger ausschalten	DE-6
Blasbetrieb wählen	DE-6
Saugbetrieb wählen	DE-6
Wichtige Hinweise für die Verwendung des Wahlhebels (6) für den Blas-/Saugbetrieb	DE-6
Drehzahlregler	DE-6
Fangsack ausleeren	DE-6
Tipps für den Gebrauch des Laubsaugers	DE-6
Wartung und Lagerung	DE-7
Auswechseln des Netzkabels	DE-7
Fehlersuche	DE-7
Entsorgung und Umweltschutz	DE-7
Ersatzteile	DE-7
Technische Angaben	DE-8
Konformitätserklärung	II
Garantie	III
Service	IV

SICHERHEITSSYMBOLE UND INTERNATIONALE SYMBOLE

In dieser Gebrauchsanweisung werden Sicherheitssymbole sowie internationale Symbole und Piktogramme beschrieben, die auf dem Gerät angebracht sein können. Vor Gebrauch dieses Gerätes müssen alle Sicherheitshinweise gelesen werden. Bei nicht vorschriftsmäßigem Gebrauch dieses Saug- und Blasgerätes können Verletzungen durch Feuer, Stromschlag oder Schneidverletzungen sowie Sachbeschädigungen entstehen.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf !

SYMBOL	BEDEUTUNG
	• **WARNSYMBOL** Zeigt Gefahr, Warnhinweise oder Grund zu besonderer Vorsicht an. Kann zusammen mit anderen Symbolen oder Piktogrammen verwendet werden.
	• **AUSSCHALTEN !** Netzstecker ziehen vor Reinigungs oder Wartungsarbeiten !
	• **BENUTZUNG UND AUFBEWAHRUNG** Nicht bei feuchter Witterung verwenden und stets in trockenen Räumen aufbewahren.
	• **TRAGEN SIE AUGEN- UND GEHÖRSCHUTZ** **WARNUNG:** Weggeschleuderte Gegenstände können zu schwerwiegenden Augenverletzungen, übermäßiger Lärm kann zum Verlust des Gehörs führen. Tragen Sie beim Betrieb dieses Gerätes Augen- und Gehörschutz.
	• **HALTEN SIE ANDERE PERSONEN AUF ABSTAND** **WARNUNG**: Achten Sie darauf, dass sich im Abstand von 5 m um den Arbeitsbereich niemand aufhält. Dies gilt insbesondere für Kinder und Tiere.
	• **LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG** Wenn Sie sich nicht an Bedienungshinweise und Sicherheitsvorkehrungen in der Gebrauchsanweisung halten, können schwerwiegende Verletzungen auftreten. Lesen Sie vor Start und Betrieb dieses Gerätes die Gebrauchsanweisung.
	• **Gefährliche Aufnahmeöffnung** Hände und Füße bei laufendem Gerät nicht in die Öffnungen stecken.
	• **Rotierende Flügelräder !** Hände und Füße bei laufendem Gerät nicht in die Öffnungen stecken.
	• **ACHTUNG UMWELTSCHUTZ !** Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Bitte führen Sie Ihre Elektrogeräte dem Recycling zu; Informationen hierzu erhalten Sie von Ihrem Händler oder den örtlichen Behörden.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Lesen Sie sämtliche Hinweise und Anleitungen und stellen Sie sicher, dass Sie alles verstanden haben. Die Missachtung von im Folgenden enthaltenen Hinweisen und Anleitungen kann Stromschlag, Feuer und/oder ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen. Im Folgenden steht die Bezeichnung „Elektrowerkzeug“ stets für das von Ihnen erworbene netzbetriebene (kabelgebundene) bzw. akkubetriebene (kabellose) Elektrowerkzeug.

Bewahren Sie diese Hinweise und Anleitungen sorgfältig auf.

Arbeitsbereich

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und achten Sie auf ausreichende Beleuchtung.** Unordentliche und schlecht beleuchtete Arbeitsbereiche begünstigen Unfälle.
- **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen wie etwa in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, welche Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, während Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten.** Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.

Elektrische Sicherheit

- **Der Stecker des Elektrogeräts muss zur jeweiligen Steckdose passen.** Sie dürfen den Stecker in keiner Weise modifizieren. Verwenden Sie keine Adapterstecker in Verbindung mit Elektrowerkzeugen. Unmodifizierte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko von Stromschlägen.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Küchenherden und Kühlschränken.** Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- **Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder nassen Umgebungsbedingungen aus.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Stromschlagrisiko.
- **Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet werden. Verwenden Sie das Netzkabel niemals zum Tragen oder Ziehen des Elektrogeräts und ziehen Sie niemals den Netzstecker durch Ziehen am Netzkabel.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- **Verwenden Sie beim Betreiben von Elektrowerkzeugen im Freien ausschließlich für den Außengebrauch geeignete Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Außengebrauch geeigneten Kabels verringert das Stromschlagrisiko.

Persönliche Sicherheit

- **Seien Sie stets aufmerksam, konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit und gehen Sie mit Vernunft vor, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten.** Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen kann schon ein einziger Moment der Unachtsamkeit zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz (je nach den gegebenen Arbeitsbedingungen) verringert die Verletzungsgefahr.
- **Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts.** Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in „AUS“-Stellung befindet, bevor Sie das Gerät mit dem Stromnetz verbinden. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem EIN/AUS-Schalter und das Anschließen von eingeschalteten Elektrowerkzeugen bergen das Risiko von Unfällen.
- **Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge bzw. Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Schraubenschlüssel oder sonstiges Werkzeug, der bzw. das sich an einem rotierenden Teil des Elektrogeräts befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Lehnen Sie sich nicht zu weit vor.** Achten Sie stets auf einen sicheren Stand. Dies ermöglicht Ihnen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen.
- **Tragen Sie angemessene Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Vorrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Anwendung geeignete Elektrowerkzeug.** Mit dem geeigneten Elektrowerkzeug erledigen Sie Ihre Arbeit besser und sicherer innerhalb des vorgesehenen Leistungsbereichs.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht über den Schalter ein- und ausschalten lässt.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr über den vorgesehenen Schalter ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug wegstellen bzw. einlagern.** Diese vorbeugenden Maßnahme verringert das Risiko, dass das Gerät unbeabsichtigt eingeschaltet wird.
- **Lagern Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die mit dem Elektrowerk-**

zeug oder den vorliegenden Hinweisen nicht vertraut sind, das Gerät verwenden. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen verwendet werden.

- **Warten Sie Ihre Elektrowerkzeuge.** Achten Sie auf korrekte Ausrichtung und Befestigung beweglicher Teile sowie im Allgemeinen auf Bruchstellen und sonstige Fehler, die sich auf den ordnungsgemäßen Betrieb des Elektrogeräts auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Defekten reparieren, bevor Sie es verwenden. Viele Unfälle sind das Ergebnis schlecht gewarteter Elektrowerkzeuge.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug sowie alle Zubehörteile, Werkzeugaufsätze usw. gemäß den vorliegenden Anleitungen und in der für den jeweiligen Werkzeugtyp vorgesehenen Art und Weise; beachten Sie dabei stets die Arbeitsbedingungen und die beabsichtigte Arbeit.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von qualifiziertem Fachpersonal und unter ausschließlicher Verwendung von Originalteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für Laubsauger mit Blasfunktion

- Tragen Sie stets angemessene persönliche Schutzausrüstung, wenn Sie das Gerät betreiben, um Verletzungen an Gesicht, Augen, Händen, Füßen, am Kopf oder Gehörschäden vorzubeugen. Tragen Sie eine Schutzbrille bzw. Gesichtsschutz, hohe Stiefel bzw. stabiles Schuhwerk, lange Hosen, Arbeitshandschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz.
- Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn es auf dem Kopf steht oder wenn es sich nicht in der korrekten Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht verwendet wird, unbeaufsichtigt bleibt, gereinigt wird, transportiert wird oder wenn das Verlängerungskabel verheddert oder beschädigt ist.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn sich andere Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden. Schalten Sie das Gerät ab, wenn sich Personen bzw. Tiere nähern. Halten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 Metern zu anderen Personen bzw. Tieren.
- Richten Sie das Blasrohr niemals auf umstehende Personen oder Tiere. Blasen Sie Objekte/Schmutz niemals in die Richtung von umstehenden Personen bzw. Tieren. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, denen Dritte oder deren Eigentum ausgesetzt werden.
- Bedienen Sie das Gerät oder den Netzstecker niemals mit nassen Händen und verwenden Sie das Gerät niemals im Regen.
- Verwenden Sie ausschließlich für den Außengebrauch zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel. Schützen Sie das Verlängerungskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel so gesichert ist, dass es sich während des Betriebs nicht versehentlich vom Stecker des Gerätekabels lösen kann.
- Halten Sie alle Lufteinlassöffnungen und das Blasrohr frei von Staub, Flusen, Haaren und sonstigem Material, das eine Reduzierung des Luftstroms verursachen könnte.
- Achten Sie beim Gebrauch des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und einen sicheren Stand.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen oder in der Nähe leicht entzündlicher und/oder explosionsgefährlicher Stoffe (Flüssigkeiten, Gase, Stäube).
- Lassen Sie sich nicht ablenken und konzentrieren Sie sich stets auf Ihre Arbeit. Gehen Sie mit Vernunft vor. Arbeiten Sie nie mit dem Gerät, wenn sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder sonstigen Drogen stehen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit langem, offenem Haar oder lose hängendem Schmuck. Binden Sie offenes, langes Haar zurück und legen Sie lose hängenden Schmuck ab.
- Achten Sie darauf, dass der Laubsauger keine brennenden oder glimmenden Materialien wie Asche, Zigarettenstummel usw. aufnimmt.
- Versuchen Sie nie, zerbrechliche Objekte aus Glas, Kunststoff, Porzellan usw. aufzunehmen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Saugbetrieb ohne korrekt angebrachten Fangsack.
- Verwenden Sie den Laubsauger nicht auf mit Kies oder Schotter bedeckten Flächen, weder im Blas- noch im Saugbetrieb.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei hellem Tageslicht oder bei ausreichend hellem Kunstlicht.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, lagern Sie es an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz und prüfen Sie es auf Beschädigungen. Sollten Sie auch nur den leisteten Zweifel bezüglich der Unversehrtheit des Geräts haben, lassen Sie es von einen autorisierten Fachwerkstatt überprüfen.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich in Übereinstimmung mit den im vorliegenden Handbuch beschriebenen Anleitungen.
- Prüfen Sie alle Schrauben regelmäßig auf festen Sitz.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile und Zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder sich Zugang zu innen liegenden Teilen zu verschaffen. Geben Sie das Gerät hierzu in eine autorisierte Fachwerkstatt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt

werden, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.

- Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Lassen Sie niemals Kinder das Gerät zu benutzen.
- Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Örtliche Vorschriften können das Alter des Bedieners begrenzen.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung die Strom- und Verlängerungskabel auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterung. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Führen Sie das Kabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Wenn ein Kabel während des Gebrauchs beschädigt wird, ziehen Sie das Netzkabel sofort aus der Steckdose. BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR SIE ES VOM STROMNETZ GETRENNT HABEN.
- Achten Sie auf schrägen Flächen stets auf guten Stand.
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.
- Überprüfen Sie die Auffangvorrichtung für Fremdkörper auf Verschleiß oder Alterung.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- bevor Sie den Lausauger eine Weile unbeaufsichtigt lassen,
- bevor Sie mögliche Blockierungen entfernen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder jegliche Arbeiten durchführen.
- Wenn ein Fremdkörper oder anderer Abfall versehentlich in den Laubsauger gelangt ist, stoppen Sie das Gerät umgehend und verwenden Sie das Gerät erst wieder, nachdem es überprüft wurde und Sie sicher sind, dass sich der gesamte Laubsauger in sicherem Betriebszustand befindet.
- Wenn der Laubsauger ungewöhnliche Geräusche macht oder ungewöhnlich zu vibrieren beginnt, STOPPEN Sie das Gerät sofort, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und suchen Sie die Ursache. Durch übermäßige Vibrationen kann der Laubsauger beschädigt und der Bediener verletzt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Laubsauger wird ausschließlich in den beiden folgenden Arten verwendet:

1. Als Laubsauger dient er zum Ansaugen von trockenem Laub.
2. Als Gebläse dient er um trockene Blätter zusammenzutragen bzw. von schlecht zugänglichen Stellen zu entfernen (z.B. unter Fahrzeugen).

Im Saugmodus arbeitet er außerdem als Schredder, wodurch das Volumen der Blätter im Verhältnis von ca. 10:1 verringert wird und weniger Platz im Auffangbeutel beansprucht und das aufgefangene Material gleichzeitig für eine mögliche Kompostierung vorbereitet wird.

Jede Art der Verwendung, die von den Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung abweicht, kann Schäden an der Maschine verursachen und eine ernsthafte Gefährdung des Bedieners bedeuten.

Zur Wahrung Ihres Garantieanspruches und im Interesse der Produktsicherheit beachten Sie bitte unbedingt die Sicherheitsvorschriften. Konstruktionsbedingt können nicht alle Restrisiken völlig ausgeschlossen werden.

Auspacken

Durch den Einsatz moderner Massenproduktionstechniken ist es unwahrscheinlich, dass Ihr Elektrowerkzeug fehlerhaft ist oder dass Teile fehlen. Sollten Sie dennoch einen Fehler finden oder feststellen, dass das Gerät unvollständig ist, verwenden Sie das Gerät nicht, bis die betreffenden Teile ersetzt bzw. vorhandene Fehler behoben wurden. Die Missachtung dieser Anweisung kann ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.

Vorbereitung des Laubsaugers vor dem Gebrauch

Vor seiner ersten Verwendung erfordert der Laubsauger einige Montagearbeiten. Hierzu gehört das Anbringen des Blas-/Saugrohrs und des Fangsacks am Gehäuse.

Griffmontage (Abb. 1-2)

Beiliegenden Zusatzgriff wie auf den Abbildungen gezeigt bis zum Anschlag in das Gehäuse einstecken und fest einrasten.

Rohr und Radhalter montieren (Abb. 3-8)

1. Das untere Rohr in das obere Rohr stecken und die Bohrungen für die Verbindungsschrauben an beiden Rohren aneinander ausrichten. Dabei auch die Nase am unteren Rohr in die Aussparung im oberen Rohr einrasten lassen (Abb. 3 + 4).
2. Eine Schraube (A) (ST 4,2 x 50) in die große Bohrung am oberen Rohr einsetzen (Abb. 5).
3. Schraube mit einem Drehmoment von mindestens 1,2 Nm anziehen.
4. Radhalter montieren: Radhalter so weit auf das untere Ende des unteren Rohrs schieben, bis er an der vorhandenen Rippe (Anschlag) anschlägt. (Abb. 6).
5. Eine Schraube (ST 4,2 x 15) in die Bohrung am Radhalter einsetzen (Abb. 7).
6. Schraube fest anziehen (Abb. 8).
7. Das fertig montierte Saug - und Blasrohr mit kräftigem Druck bis zum Anschlag in das Motorgehäuse einführen. (Abb. 8 a). Das Rohr mit der mitgelieferten Schraube (ST 4,2 x 50) fest verbinden (Abb. 8 b)

Fangsack anbringen (Abb. 9-11)

1. Den Gurt (15) in den Haken (4) am Gehäuse einhängen (Abb. 9).
2. Den Aufsteckverbinder des Fangsacks (8) auf den Auswurfstutzen am Gehäuse stecken. Das Verbindungsstück des Fangsacks direkt auf den Auswurfstutzen drücken, bis es mit einem Klicken einrastet (Abb. 10)
3. Den ersten Schritt wiederholen und den Gurt in den zweiten Haken an der Unterseite des unteren Rohrs einhängen (Abb. 11).

4. Zum Abnehmen des Fangsacks die Befestigungselemente in umgekehrter Reihenfolge lösen.
5. Zum Lösen des Aufsteckverbinders vom Auswurfstutzen zuerst die beiden Knöpfe auf beiden Seiten des Kunststoffverbinders (Abb. 10) drücken und dann das Verbindungsstück abziehen.

Schultergurt anbringen

1. Die Klinke (14) am Schultergurt (1) in die Öse am Gehäuse einhängen und Gewindehülse zuschrauben.
2. Stellen Sie den Gurt auf die gewünschte Länge ein.

Arbeiten mit dem Laubsauger (Abb. 12)

Stellen Sie sicher, dass Sie die vorliegende Gebrauchsanleitung vor der Verwendung des Laubsaugers gelesen und verstanden haben.

- Stellen Sie sicher, dass Sie angemessene Kleidung und persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Gehörschutz und Staubmaske (falls erforderlich) tragen.
- Stellen Sie sicher, dass die Anbauteile des Laubsaugers korrekt angebracht und eingestellt sind.
- Achten Sie auf Personen und Tiere im vorgesehenen Arbeitsbereich des Laubsaugers.

Laubsauger einschalten

1. Netzkabel mit einem zugelassenen Verlängerungskabel verbinden; Verlängerungskabel mit dem Stromnetz verbinden. Verlängerungskabel in den Zugentlastungshaken einhängen (Abb. 16).
2. Sicherstellen, dass der Laubsauger in eine sichere Richtung zeigt, Ein/Aus-Schalter (2) betätigen – der Laubsauger beginnt zu laufen (Abb. 12).

Den Laubsauger beim Einschalten unbedingt fest in der Hand halten.

Laubsauger ausschalten

Zum Ausschalten des Laubsaugers den Ein/Aus-Schalter einfach loslassen.

WICHTIG: Den Laubsauger nach dem Ausschalten nicht unbeaufsichtigt lassen, ohne den Netzstecker zu ziehen.

Blasbetrieb wählen

1. Den Wahlhebel (6) für den Blas-/Saugbetrieb in Richtung des hinteren Gehäuseteils umlegen (Abb. 13)

Im Blasbetrieb wird Luft durch das große, obere Rohr eingesogen und anschließend mit viel höherer Geschwindigkeit durch das kleinere, untere Rohr ausgeblasen.

Im Blasbetrieb ist darauf zu achten, dass das Rohr des Laubsaugers in sicherer Art und Weise geführt und ausgerichtet wird. Den Luftstrom des Laubsaugers niemals direkt oder indirekt auf andere Personen richten.

Saugbetrieb wählen

1. Den Wahlhebel (6) nach oben umlegen (Abb. 14).

Im Saugbetrieb werden Luft und Abfälle durch das größere, obere Rohr eingesaugt und durch das Häckselrad befördert.

Dort werden die aufgenommenen Abfälle gehäckselt und in den Fangsack geblasen.

WICHTIG: Achten Sie darauf, dass der Fangsack korrekt angebracht wurde (siehe den Abschnitt „Fangsack anbringen“ im vorliegenden Handbuch).

Achten Sie stets auf das, was der Laubsauger gerade einsaugt. Das Produkt ist ausschließlich für die Aufnahme von Gartenabfällen wie Laub, Zweigen und Schnittgut gedacht.

Wichtige Hinweise für die Verwendung des Wahlhebels (6) für den Blas-/Saugbetrieb

Wenden Sie beim Verstellen des Hebels keine Gewalt an. Der Hebel sollte sich mit sehr wenig Kraftaufwand verstellen lassen. Falls der Hebel schwer zu verstellen ist: Netzstecker ziehen, den Fangsack abnehmen und prüfen, ob Abfälle, Schmutz oder Schlamm den Hebel im großen, runden Auslass blockieren und Blockade ggf. entfernen.
Achten Sie beim Umstellen der Betriebsart darauf, dass sich der Wahlhebel vollständig in der jeweiligen Position befindet und nicht irgendwo dazwischen.

Drehzahlregler (Abb. 15)

Das Modell BVN 2500 ist mit einem verstellbaren Drehzahlregler zur Regelung der Saug- bzw. Blasleistung ausgestattet. Die Drehzahl ist von 6.000 bis 14.000 U/min stufenlos regelbar.

Fangsack ausleeren

Der Fangsack ist an 2 Stellen am Laubsauger befestigt. Es ist nicht erforderlich, den Fangsack zum Ausleeren vollständig vom Laubsauger abzunehmen.

- Der Fangsack ist auf der Hinterseite mit einem Reißverschluss über die volle Länge versehen.
- Einfach den Reißverschluss öffnen und Inhalt ausleeren.
- Es ist darauf zu achten, den Reißverschluss vor dem weiteren Gebrauch des Laubsaugers wieder zu schließen.

Tipps für den Gebrauch des Laubsaugers

Die folgenden Punkte können für den Gebrauch des Laubsaugers hilfreich sein:

- Saugen Sie möglichst nur trockenes Laub, Schnittgut oder sonstige Gartenabfälle auf.
- Nasses Material lässt sich nur schwer häckseln und kann den Laubsauger verstopfen.
- Verwenden Sie den Laubsauger bei feuchtem Material im Blasbetrieb, um es zu Haufen zusammenzublasen, und nehmen Sie das Material auf und häckseln Sie es, wenn es trocken ist.
- Verwenden Sie den Laubsauger nicht in Bereichen mit Steinen oder sonstigen harten Objekten. Harte Objekte beschädigen das Flügelrad des Laubsaugers.
- Es wird außerdem empfohlen, darauf zu achten, dass der Laubsauger keine Erde aufnimmt. Erde ist in der Regel feucht und kann den Laubsauger zusammen mit anderen Gartenabfällen verstopfen.

- Der Laubsauger dient nicht zur Entsorgung von Müll. Versuchen Sie nicht, andere Materialien als allgemeine Gartenabfälle zu häckseln!
- Zum Erhalt der Saugleistung und für ein angenehmes Arbeiten wird empfohlen, den Fangsack zu leeren, wenn er etwa halb voll ist. So bleibt das Gesamtgewicht niedrig und die volle Saugleistung des Geräts bleibt erhalten.

Wartung und Lagerung

Stellen Sie vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets sicher, dass der Netzstecker vom elektrischen Netz getrennt wurde. Achten Sie nach dem Arbeiten mit dem Laubsauger stets darauf, dass das Gerät sauber und frei von Schmutz und Abfällen ist. Dies gilt insbesondere für die Umschaltklappe direkt hinter der runden Auslassöffnung. Nehmen Sie zum Überprüfen dieses Bereichs den Fangsack ab und entfernen sie ggf. vorhandene Laub- und/oder Schmutzreste. Legen Sie den Wahlhebel anschließend mehrmals in beide Richtungen um, um seine ordnungsgemäße Funktionsweise zu überprüfen.

- Spritzen Sie den Laubsauger oder Teile davon nicht mit dem Schlauch ab und tauchen sie den Laubsauger oder Teile davon niemals in Wasser.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel zum Reinigen des Laubsaugers.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen Raum außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Auswechseln des Netzkabels

Falls das Netzkabel ausgetauscht werden muss, ist dies vom Hersteller, dem Beauftragen des Herstellers oder von einer autorisierten Fachwerkstatt durchzuführen, um die elektrische Sicherheit des Geräts weiterhin zu gewährleisten.

Fehlersuche

⚠ **Achtung! Vor jedem Eingriff des Gerätes ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

- **Das Gerät startet nicht:** Überprüfen Sie ob der Schalter in der Position „I" steht; der Fehlerstromschutzschalter bzw. eine Sicherung ihres Stromkreises nicht abgeschaltet ist. Wenn das Gerät nach diesem Eingriff nicht startet, lassen Sie es durch einen autorisierten Kundendienstbetrieb überprüfen.
- **Das Gerät saugt nicht an:** Überprüfen Sie, ob der Laubsack voll ist. Falls dies der Fall sein sollte, entleeren Sie ihn; Prüfen Sie ob der Hebel für die Umlenkklappe in der richtigen Position steht, ansonsten lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten Kundendienstbetrieb überprüfen.
- **Das Gerät bläst nicht:** Überprüfen Sie, ob der Hebel für die Umlenkklappe in der richtigen Position steht, ansonsten lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten Kundendienstbetrieb überprüfen.
- **Das Schredderrad blockiert:** Überprüfen Sie, ob ein zu großer Gegenstand angesaugt wurde; sich ein Stück Holz, Karton oder etwas anderes zwischen Flügelrad und Schredderkammer verklemmt hat. Falls das Schredderrad blockiert bleibt, lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten Kundendienstbetrieb überprüfen.
- Wenn das Gerät vibriert, bitte auf keinen Fall weiter benutzen. Lassen Sie es durch einen autorisierten Kundendienstbetrieb überprüfen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Ersatzteile

Fangsack	Art.-Nr. 74200086

Elektro-Laubsauger/Laubbläser BVN 2500

Technische Angaben

Nennspannungsbereich	V~	230-240
Nennfrequenz	Hz	50
Nennaufnahme	W	2500
Stromnetzsicherung (träge)	A	16
Umdrehungen	U/min.	6.000-14.000
max. Blasgeschwindigkeit	km/h	210
max. Luftblasleistung	m^3/ min	11
Auffangvolumen des Beutels	l	45
Gewicht ohne Kabel	kg	3,8

⧈ Schutzklasse II/VDE 0700

Der A-bewertete Schalldruck- und Schalleistungspegel des Gerätes gemessen nach DIN 45635 Teil 1, Anhang D beträgt:

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert L_{pA}	87 dB(A)	[K 3,0 dB(A)]
Vibration max.	<3,96 m/s²	[K 1,5 m/s²]

Meßwerte ermittelt entsprechend prEN 15503

Funkentstört nach: EN 55014-1, EN 55014-2

⚠ **Bitte Gehörschutz tragen!**

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Zusätzlich gilt das Betriebsverbot zu folgenden Tageszeiten: von 7:00 Uhr bis 9:00 Uhr, von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr und von 17:00 bis 20:00 Uhr.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

Electric vacuum / blower

ENGLISH

CONTENT **Page**

Illustrations	I 1 - 5
SAFETY AND INTERNATIONAL SYMBOLS	GB-2
Safety information	GB-3
Work area	
Electrical safety	
Personal safety	
Power tool use and care	
Service	
Additional safety rules for blower vacs	
Intended use	GB-4
Unpacking	GB-4
Preparing of the blower vac prior to use	GB-5
Handle assembly	GB-5
Assemble the Tube and wheel bracket	GB-5
Fitting the collection bag	GB-5
Attaching the shoulder harness	GB-5
Operation of the blower vac	GB-5
To turn the blower vac on	GB-5
To turn the blower vac off	GB-5
Select the blow operation	GB-5
To select the vacuum operation	GB-5
Importment notes when using the blower/vacuum selector knob(6)	GB-5
Speed Controller	GB-5
To empty the collection bag	GB-6
Tips for using your blower vac	GB-6
Maintenance and storage information	GB-6
Power Cord Maintenance	GB-6
Troubleshooting	GB-6
Waste disposal and environmental protection	GB-6
Spare parts	GB-6
Technical Specifications	GB-6
Declaration of Conformity	II
Warranty	III
Service	IV

SAFETY AND INTERNATIONAL SYMBOLS

In the following, you will find the description of safety symbols as well as international symbols and pictograms that may appear on your device. It is required that you read all safety notes before you operate the device. If you do not use this Blower Vacuum device properly, personal injuries through fire, electric shock or cutting parts or property damages may occur.

Please keep these Operating instructions carefully!

SYMBOL	DESCRIPTION
	• **WARNING SYMBOL** Indicates danger, safety notes or causes for particular caution. This symbol may occur in combination with other symbols or pictograms.
	• **Disconnect mains plug before carrying out any repairs!** If the cable is damaged, disconnect from the mains immediately and replace cable!#
	• **OPERATION AND STORAGE** Do not use the device in humid weather and store it in a dry location.
	• **WEAR EYE AND EAR PROTECTION** **WARNING:** Thrown-about objects may lead to serious injuries of the eyes, heavy noise may lead to hearing losses. Always wear eye and ear protection when operating this device.
	• **KEEP OTHER PERSONS IN DISTANCE** **WARNING**: When operating the device, take care that no other persons are nearby (safe distance: 5m). This is particularly valid for children and animals.
	• **READ THE OPERATING INSTRUCTION** If you do not observe the operating and safety notes of the Operating Instructions, serious injuries may occur. Read the Operating Instructions before you switch on and operate this device.
	• **WARNING!** Dangerous feed orifice. Keep hands and feet out of the openings while the machine is running.
	• **WARNING!** Rotating Fans. Keep hands and feet out of the openings while the machine is running.
	• **ATTENTION: ENVIRONMENTAL PROTECTION!** This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.

Safety information

WARNING. Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term “power tool” in all of the warnings below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool. **Save these instructions**

Work area

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an outdoor extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use safety equipment.** Always wear eye protection. Safety equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Avoid accidental starting.** Ensure the switch is in the off-position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the tool on.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure that these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons Unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool’s operation. If damaged, have the power tool repaired before use, Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety rules for blower vacs

- Always wear adequate protective clothing when operating the tool to avoid injuries to face, eyes, hands, feet, head or hearing ,Use safety glasses or a face shield, high boots or sturdy shoes, long trousers, work gloves, a hard hat and ear defenders.
- Do not start the tool when it is upside down or when it is not in the operating position
- Switch the motor off and remove the plug when the tool is not being used, left unattended, being cleaned, being moved from one place to another or when the extension cord is entangled or damaged.
- Do not operate the tool near people, especially children or pets. Turn it off if they get too close. Maintain a safe

distance of at least 5m from other people when using the tool.

- Never direct the blower tube towards bystanders or pets. Never blow debris in the direction of bystanders or pets. The operator is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Do not handle the plug or the tool with wet hands and do not use the tool in the rain.
- Use only outdoor rated extension leads that are so marked. Keep the extension cord away from heat, oil and sharp edges.
- Ensure that the extension lead is secured in a manner that prevents it form disconnecting from the plug whilst in use.
- Keep all the air intakes and the blower tube free of dust, lint, hair and other material that may cause a reduction in air flow.
- Keep a balanced and stable stance while using the tool.
- Do not switch on the tool in enclosed or poorly ventilated spaces or in the presence of inflammable and /or explosive substance such as liquids, gases and powders.
- Do not get distracted and always concentrate on what you are doing. Use common sense. Never operate the tool when you are tired, sick or under the influence of alcohol or other drugs.
- Do not operate this appliance with long loose hair or loose fitting jewellery. Tie long loose hair back and remove loose fitting jewellery.
- Do not allow the blower vac to pick up any burning or smoldering materials like ashes, cigarette butts etc.
- Do not attempt to pick up breakable objects like glass, plastics,china etc.
- Do not use in vacuum operation without the collection bag fitted
- Do not use the blower vac in either the vacuum or the blower position on gravel surfaces.
- Only operate the tool during broad daylight or with adequate artificial light.
- When the tool is not in use, store it in a dry place and out of reach of children.
- After use, disconnect the tool from the power supply and check for damage. If you have the slightest doubts, contract an authorized service centre.
- Only use the tool according to the instructions given in this manual.
- Check regularly that screws are tight.
- Use only spare parts and accessories recommended by the manufacture.
- Do not try to repair the tool or access internal parts. Contract authorized service centers only.

This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

- Cleaning and maintenance may not be carried out by children.
- Never allow children or people unfamiliar with the instructions to use the machine.
- Have your dealer or a specialist show you how to operate your trimmer.
- Local regulations may restrict the age of the operator.
- Before use, examine the cable for signs of damage, or ageing. Do not use the product if the electric cables are damaged or worn.
- Arrange the extension cord so that it cannot be damaged and does not cause a hindrance.
- If the cord is damaged during utilisation, it must be disconnected immediately from the mains. DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.
- Make sure to have a safe stand when working on inclines.
- Move the tool at walking speed only.
- Inspect the collection bag regularly. If the collection bag becomes worn or damaged, replace.

Remove the plug from the mains supply

- Before leaving the Vac-Blower unattended for period;
- Before clearing any blockage;
- Before checking, cleaning or carrying out any work.
- If a foreign body, or other debris, is accidentally feed into the Vac-Blower, stop it immediately and do not use the Vac-Blower until it has been checked and you are sure that the entire Vac-Blower is in a safe operating condition.
- If the Vac-Blower makes any unusual noise or starts to vibrate abnormally STOP immediately remove the plug from the mains supply and investigate the cause. Excessive vibration can cause damage to the Vac-Blower and injury to the operator.

Intended use

The leaf vac is exclusively used in the two following ways:

1. As a leaf vac for vacuuming up dry leaves.
2. As a blower it is used to collect together dry leaves or to remove them from inaccessible places (e.g. under vehicles).

In suction mode it also works as a shredder, where the volume of the leaves is reduced by a ratio of approx. 10:1 and takes up less space in the leaf collection bag and the collected material is simultaneously prepared for possible composting.

Each type of use other than those given in these instructions for use can damage the machine and cause serious risk to the user.

Please always observe the safety instructions in order to safeguard your guarantee claim and in the interests of product safety. Due to the machine's design, we are unable to fully exclude all residual risks.

Unpacking

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your power tool is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

Preparing of the blower vac prior to use

The blower vacuum requires some assembly prior to use for the first time This includes the fitting of the blow/vac tube to the housing and the fitting of the collection bag.

Handle assembly (Fig. 1-2)

Support handle attached as shown on the images to push up in the housing and plug it firmly into place.

Assemble the Tube and wheel bracket (fig. 3-8)

1. Insert the lower tube to the upper tube and align the screw hole in the upper tube with the screw hole in the lower tube, at the same time the convex plate can match the slot on upper tube firmly (fig. 3).
2. Locate one screw (A) (ST4.2x50) in big screw hole on upper tube (fig. 5).
3. Tighten the screw securely and torque to 1.2 Nm minimum.
4. Assemble the Wheel Bracket: Insert the wheel bracket from the end Lower tube till it reach the rib position and can not forward again (fig. 6).
5. Locate one screw (ST4.2x15) in the screw hole on wheel bracket (fig. 7).
6. Tighten the screw firmly (fig. 8).
7. The ready-mounted suction - and blowpipe with strong pressure to stop the import motor housing. (Fig. 8 a). The tube with the supplied screw (ST 4.2 x 50) firmly connected (Fig. 8 b)

Fitting the collection bag (fig. 9-11)

1. Connect the strap(15) onto the hook (4) in the housing (fig. 9)
2. Attach the push-on collection bag connector (8) to the outlet tube of the housing. Push the fitting of the collection bag directly onto the outlet until it “clicks” into position (fig. 10).
3. Repeat the first step to connect the strip to the second hook on the underside of the housing.(Fig. 11)
4. To remove the collection bag, disconnect the attachments in the reserve order.
5. When removing the fitting on the outlet, first depress the two buttons on either side of the plastic connector (fig. 10), and then pull.

ATTACHING THE SHOULDER HARNESS

1. Connect the latch (14) on the shoulder harness (1) to the strap hanger in main housing.
2. Adjust the strap to a comfortable position.

Operation of the blower vac (Fig.12)

Prior to using the blower vac, ensure you have read and understood this instruction manual.

- Ensure you are wearing suitable clothing and also safety equipment like safety glasses, ear protection and s mask of necessary.
- Ensure the attachments to the blower vac are correctly fitted and adjusted.
- Be aware of other people and animals in the area where you are to be operating the blower vac.

To turn the blower vac on.

1. Plug the power cord into an approved electrical extension cord, and turn the extension cord on. Attach the extension to one side of the cable hook as shown in fig. 16.
2. Ensuring the blower vac is directed in a safe direction, depress the trigger switch (2) and the blower vac will start.(fig 12)

Be sure to be holding the blower vac firmly on start up.

To turn the blower vac off

To turn the blower vac “off”, simply release the trigger switch.

Important ! After you have turned the blower vac off, do not leave the product until the electrical supply.

Select the blow operation

1. Move the blower/vacuum selector level (6) towards the back of the housing (fig. 13)

When the blower operation is selected, air is drawn up through the large blow/vac tube and then expelled at a much higher velocity in the lower cavity below the blow/vac tube.

Ensure when the blower operation is selected the blower vac is pointed, directed and used in a safe manner. Do not direct the air flow from this blower vac directly or indirectly towards another person.

To select the vacuum operation

1. Push the selector level (6) forward (fig. 14).

When the vacuum operation is selected, air and debris is drawn up through the large vac tube, and forced through the mulching impellor.

The debris is mulched and then blown down into the collection bag.

Important! Always ensure the collection bag is correctly attached as per the “Fitting the collection bag “ section in this manual.

Always be aware of what is being drawn up into the blow/vac tube. This product is only designed for garden debris like leaves, twigs and garden cuttings.

Important notes when using the blower/vacuum selector knob (6)

Do not force the lever. The lever should move with very little resistance. If the lever is difficult to move, disconnect the power supply ,remove the collection bag and ensure debris, dirt or mud has not jammed the lever inside the large round outlet.

When selecting either of the operation, ensure the selector lever is fully in one position of the other, not half way.

Speed Controller (Fig.15)

Produkt BVN 2500 has a adjustable speed controller and therefore adjustable vacuuming and blowing. The speed is fully variable from 6000 Rpm to 14000 Rpm.

To empty the collection bag

The collection bag is attached to the blower vac in 2 places. It is not necessary to remove the collection bag from the blower vac when the bag needs to be emptied.

- The rear of the bag is fitted with a full length zip.
- Simply open the zip and empty the contents.
- Ensure to close the zip prior to operating the blower vac.

Tips for using your blower vac

The following points may assist you in the operation of the blower vac.

- Always try and vacuum dry leaves, cuttings or general garden debris.
- Wet materials id difficult to mulch and also can cause the blower vac to clog.
- If the leaves etc. are damp, then use the blower vac in blow selection to pile the leaves etc. into one area, vac and mulch the leaves when dry.
- Avoid using the vac on areas where there are stones, or other hard objects. These objects will damage the impellor of the blower vac.
- It is also advisable not to allow the blower vac to pick up soil. Soil generally contains moisture and when combined with other garden debris can clog the blower vac.
- The blower vac is not a garbage disposal unit. Do not attempt to mulch any material than general garden debris.
- For better performance and comfort, it is recommended the collection bag is emptied when it becomes approximately half full. This reduces the weight and also allows the vac operation to perform at its highest level.

Maintenance and storage information

Prior to cleaning or any maintenance, always ensure the power plug has been removed from the electrical power supply. When you have finished using the blower vac, always check to make sure the product is clean and free of dirt and debris. This is important around the selector lever flap which is just inside the round outlet. To check this area, remove the collection bag and ensure this area inside the outlet tube is free of debris and dirt. Operate the selector lever backwards and forwards to ensure correct operation.

- Do not hose or submerge any part of the blower vac.
- Do not use solvents to clean the blower vac.
- Store the blower vac in a dry place, and out of reach of children.

Power Cord Maintenance

If the supply cord needs replacing, the task must be carried out by the manufacturer, the manufacturer's

agent, or an authorised service centre in order to avoid a safety hazard.

Troubleshooting

⚠ **Attention! Always remove the plug from the mains socket before starting any work on the machine.**

- **The machine won't start:** Check whether the switch is in the "I" position; check that the residual current circuit breaker is not switched off and that no fuses have blown in its electric circuit. If the machine still won't start have it inspected by an authorised customer service firm.
- **The machine won't vacuum:** Check whether the leaf collection bag is full. If it is, empty it; check whether the lever for the reversing flap is in the correct position, otherwise have the machine inspected by an authorised customer service firm.
- **The machine won't blow:** Check whether the lever for the reversing flap is in the correct position, otherwise have the machine inspected by an authorised customer service firm.
- **The shredder wheel is blocked:** Check whether an object has been sucked in that is too large; a piece of wood, cardboard or other object has become jammed between the impeller and shredder chamber. If the shredder wheel remains blocked have the machine inspected by an authorised customer service firm.
- If the machine vibrates, please immediately stop using it. Have the machine inspected by an authorised customer service firm.

Waste disposal and environmental protection

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner. Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

Spare parts

Collection bag	# 74200086

Electric vacuum / blower BVN 2500

Technical Specifications

Rated voltage	V~	230-240
Rated frequency	Hz	50
Rated power consumption	W	2500
Fuse (time lag)	A	16
Rotation	rpm	6.000-14.000
Max. blowing speed	km/h	210
High blow volume	m^3/ min.	11
Bag volume	l	45
Weigth	kg	3,8

⧈ Protection class II/VDE 0700

The A-rated sound pressure level of the device measured in accordance with DIN 45635 Part1, Appendix D is:

Weighted sound pressure: 87 dB (A) [K 3,0 dB(A)]
Vibration max. <3,96 m/s^2 [K 1,5 m/s^2]

These values were measured in accordance with the following standards: prEN 15503

This device has a radio interference suppression according to: EN 55014-1, EN55014-2

⚠ **Please wear ear protectors!**

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Aspirateur souffleur électrique

FRANÇAIS

SOMMAIRE **Page**

Illustrations	I 1 - 5
SYMBOLES DE SECURITE ET SYMBOLES INTERNATIONAUX	FR-2
Consignes générales de sécurité	FR-3
• Consignes générales de sécurité	
• Sécurité électrique	
• Sécurité des personnes	
• Utilisation et entretien des outils électriques	
• Service	
• Consignes de sécurité supplémentaires pour l'aspirateur de feuilles avec fonction de soufflage	
Utilisation conforme	FR-5
Déballage	FR-5
Préparation de l'aspirateur de feuilles avant utilisation	FR-5
Montage de la poignée	FR-5
Montage du tube et du porte-roue	FR-5
Pose du sac de ramassage	FR-5
Mise en place de la bandouliére	FR-6
Utilisation de l'aspirateur de feuilles	FR-6
Mise en marche de l'aspirateur de feuilles	FR-6
Extinction de l'aspirateur de feuilles	FR-6
Choix du mode soufflage	FR-6
Choix du mode aspiration	FR-6
Consignes importantes pour l'utilisation du levier (6) permettant de commuter entre le mode soufflage et le mode aspiration	FR-6
Régulateur de vitesse	FR-6
Vidage du sac de ramassage	FR-6
Conseils pour l'utilisation de l'aspirateur de feuilles	FR-6
Maintenance et rangement	FR-7
Remplacement du câble d'alimentation	FR-7
Détection des erreurs	FR-7
Recyclage et protection de l'environnement	FR-7
Pièce de rechange	FR-7
Données techniques	FR-8
Déclaration de Conformité	II
Conditions de garantie	III
Service	IV

Traduction du mode d'emploi d'origine

SYMBOLES DE SECURITE ET SYMBOLES INTERNATIONAUX

Le présent mode d'emploi décrit des symboles de sécurité ainsi que des symboles internationaux et des pictogrammes éventuellement placés sur l'appareil. Toutes les précautions d'emploi doivent être lues attentivement avant l'utilisation de cet appareil. Une utilisation non conforme de cet aspirateur souffleur peut provoquer des blessures telles que brûlures, électrochoc ou coupure, elle peut également entraîner des endommagements matériels.
Prière de conserver soigneusement le présent mode d'emploi !

SYMBOL	SIGNIFICATION
	• **SYMBOLE D'AVERTISSEMENT** Signale un danger, un risque ou une raison particulière d'être prudent. Peut être utilisé avec d'autres symboles ou pictogrammes.
	• **LORS DE RÉPARATIONS, RETIREZ TOUJOURS LA PRISE!** En cas d'endommagement du câble, retirez immédiatement la prise et procédez au remplacement!
	• **UTILISATION ET ENTREPOSAGE** Ne pas utiliser par temps humide et toujours entreposer l'appareil dans des locaux secs.
	• **PORTEZ TOUJOURS DES PROTECTIONS POUR LES YEUX ET LES** **OREILLES: ATTENTION:** les projectiles peuvent provoquer de graves lésions des yeux, un niveau de bruit trop élevé peut entraîner la perte de l'ouïe. Portez donc toujours des protections pour les yeux et les oreilles lorsque vous utilisez l'appareil.
	• **MAINTENEZ LES AUTRES PERSONNES A BONNE DISTANCE.** **ATTENTION** : veillez à ce que personne ne se tienne à moins de 5 m de la zone de travail. Ceci vaut particulièrement pour les enfants et les animaux.
	• **LISEZ ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI** Au cas où vous n'observeriez pas les précautions d'emploi et les mesures de sécurité du mode d'emploi, de graves accidents pourraient se produire. Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service et avant son utilisation.
	• **Orifices de fixation dangereux** Ne jamais mettre les pieds ou les mains dans les ouvertures pendant le fonctionnement de l'appareil.
	• **Roues à hélices en rotation !** Ne jamais mettre les pieds ou les mains dans les ouvertures pendant le fonctionnement de l'appareil.
	• **ATTENTION ! PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!** Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

Consignes générales de sécurité

ATTENTION! Veuillez lire la totalité des consignes. Tout manquement à l'observation des consignes énumérées ci-dessous peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. Le terme « outil électrique » utilisé ci-après se rapporte à des outils électriques fonctionnant sur secteur (équipés d'un câble secteur) et à des outils électriques fonctionnant sur accumulateur (non équipés d'un câble secteur).

Conservez soigneusement ces consignes.

Attention: protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

Lieu de travail

- **Maintenez votre espace de travail propre et rangé.** Des espaces de travail désordonnés et mal éclairés peuvent conduire à des accidents.
- **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer les poussières et vapeurs.
- **Tenez les enfants et toute autre personne à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas de distraction, vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **La fiche de raccordement de l'appareil doit convenir à la prise de courant respective.** La fiche ne doit d'aucune façon être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur avec les appareils munis d'une protection par mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- **Évitez tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre comme tuyauteries, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si votre corps est relié à la terre, le risque d'électrocution est plus important.
- **Ne jamais exposer l'appareil à l'humidité.** Toute pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'électrocution.
- **N'utilisez jamais le câble pour un usage qui n'est pas le sien: pour porter, suspendre l'appareil ou retirer la fiche de la prise.** Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, des huiles, des bords tranchants ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- **Lorsque vous travaillez en extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que les câbles de rallonge autorisés pour l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un câble de rallonge autorisé pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- **Soyez concentré, prêtez attention à ce que vous faites et restez prudent en utilisant votre outil électrique.** N'employez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Chaque moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.
- **Portez toujours votre équipement de protection individuelle et vos lunettes**. Le port d'un équipement de protection individuelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection acoustique, selon le type d'outil électrique que vous utilisez, réduit le risque de blessure.
- **Évitez la mise en marche involontaire.** Assurez-vous que le commutateur est en position « OFF » avant d'introduire la fiche dans la prise. Si vous avez le doigt placé sur le commutateur lorsque vous portez l'appareil ou si l'appareil est enclenché lorsque vous le raccordez à l'alimentation électrique, ceci peut causer des accidents.
- **Éloignez les outils de réglage ou les clés à vis avant de mettre l'appareil en marche**. Tout outil ou clé se trouvant dans une partie pivotante de l'appareil peut causer des blessures.
- **Evitez de vous pencher trop en avant.** Veillez à adopter une position sûre et à toujours garder votre équilibre. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil en cas de situations inattendues.
- **Adoptez une tenue appropriée.** Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des parties mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou de longs cheveux peuvent se prendre dans les parties mobiles.
- **Si un système d'aspiration ou de collecte peut être monté sur l'appareil, assurez-vous qu'il est bien fixé et correctement utilisé**. L'utilisation de ces accessoires réduit les risques liés à la poussière.

Utilisation et entretien des outils électriques

- **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche**. Vous travaillerez mieux et serez plus en sécurité dans votre environnement de travail si vous utilisez l'outil électrique adéquat.
- **N'utilisez pas d'outil électrique dont le commutateur est défectueux**. Un outil électrique ne pouvant plus s'allumer ni s'éteindre est dangereux et doit être réparé.
- **Retirez la prise de la fiche avant de procéder aux réglages de l'appareil, de changer les accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche la mise en marche involontaire de l'appareil.
- **Tenez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Empêchez toute personne qui ne se sentirait pas à l'aise ou qui n'aurait pas lu ces instructions d'utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non expérimentées.
- **Entretenez l'appareil avec soin.** Assurez-vous que les parties mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées afin de ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont provoqués par une mauvaise maintenance des outils électriques.

- **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils de rechange etc. conformément aux présentes instructions et de façon conforme à ce qui est prescrit pour ce type d'appareil. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à accomplir.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles qui sont expressément prévues peuvent occasionner des situations dangereuses.

Service

- **Ne faites réparer l'appareil que par du personnel spécialisé installant uniquement des pièces de rechange originales.** La sécurité de l'appareil sera ainsi garantie.

Consignes de sécurité supplémentaires pour l'aspirateur de feuilles avec fonction de soufflage

- Lorsque vous utilisez l'appareil, portez un équipement de protection individuelle approprié pour prévenir les blessures au visage, aux yeux, aux mains, aux pieds, à la tête ou tout risque de trouble auditif. Portez des lunettes protectrices ou un masque de protection du visage, des bottes hautes ou des chaussures solides, des pantalons longs, des gants de travail, un casque de protection et une protection acoustique.
- Ne démarrez jamais un appareil renversé ou dans une position différente de celle prévue pour son utilisation.
- Eteignez le moteur et débranchez l'alimentation réseau lorsque l'appareil n'est pas utilisé, qu'il n'est pas surveillé, pendant son nettoyage ou son transport, ou encore si le câble de rallonge est emmêlé ou endommagé.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'autres personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques. Eteignez l'appareil dès que des personnes ou des animaux se rapprochent. Tenez-vous à une distance minimale 5 mètres des personnes et des animaux quand vous travaillez.
- Ne dirigez jamais le tube de soufflage vers des personnes ou des animaux. Soufflez toujours les matériaux loin de personnes ou d'animaux. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les accidents ou risques auxquels les personnes tierces ou leur propriété sont exposées.
- Ne maniez jamais l'appareil ou la fiche de raccordement au réseau avec des mains mouillées et n'utilisez jamais l'appareil sous la pluie.
- Utilisez exclusivement les câbles de rallonge autorisés pour l'usage à l'extérieur et désignés en conséquence. Protégez le câble de rallonge contre la chaleur, l'huile ou les arêtes tranchantes.
- Veillez à fixer le câble de rallonge pour assurer qu'il ne puisse pas se détacher par mégarde de la fiche du câble de l'appareil lorsque vous travaillez.
- Maintenez toutes les ouvertures de prise d'air libres de poussière, peluches, poils ou autres éléments pouvant l'obstruer et provoquer ainsi une diminution du flux d'air.
- Lors de l'emploi de l'appareil, faites toujours attention à adopter une position stable vous permettant de garder votre équilibre.
- Ne maniez jamais l'appareil dans des espaces clos ou mal aérés, ou à proximité de substances facilement inflammables et/ou explosives (liquides, gaz, poussières).
- Ne vous laissez jamais distraire et restez toujours concentré sur votre travail. Agissez avec circonspection. Ne maniez jamais l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous l'influence de l'alcool ou d'autres drogues.
- N'employez pas l'appareil avec des cheveux longs détachés ou des bijoux portés en pendentifs. Attachez vos cheveux et ôtez les bijoux que vous portez en pendentifs.
- Veillez à ce que l'appareil n'aspire aucun objet brûlant ou incandescent tels que cendres ou bouts de cigarette etc.
- N'essayez jamais d'aspirer des objets fragiles en verre, en plastique, en porcelaine etc.
- N'utilisez jamais l'appareil en mode aspiration sans avoir fixé correctement le sac de ramassage.
- N'employez pas l'aspirateur de feuilles sur des espaces recouverts de graviers ou de pierres, que ce soit en mode aspiration ou soufflage.
- N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou avec une source de lumière artificielle suffisamment puissante.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, stockez-le dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.
- Après usage, débranchez l'appareil du réseau et vérifiez la présence de dommages éventuels. En cas de doutes concernant le bon état de l'appareil, faites-le contrôler dans un atelier spécialisé et agréé.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions du présent manuel.
- Vérifiez régulièrement la fixation correcte de toutes les vis.
- Recourez exclusivement aux pièces de rechange et accessoires recommandés par le fabricant.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil ou d'accéder à ses organes intérieurs. Le cas échéant, adressez-vous à un atelier spécialisé et agréé.

Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances sauf si ces personnes agissent sous la supervision d'une personne responsable de la sécurité ou reçoivent d'elle des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.

- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Les prescriptions locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.
- Contrôlez avant l'utilisation l'absence de dommages et de signes de vieillissement des câbles d'alimentation et des rallonges. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.
- Faites toujours passer le câble vers l'arrière de l'appareil.
- Lorsqu'un câble est endommagé lors de l'utilisation, débranchez-le tout de suite de la prise secteur. NE

TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT DE L'AVOIR DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.

- Veillez toujours à un bon équilibre sur des surfaces inclinées.
- Utilisez l'appareil uniquement en cycle pas à pas.
- Vérifiez que le dispositif collecteur destiné au matériau n'est pas usé ni endommagé.

Débranchez la fiche de la prise électrique

- Avant de laisser l'aspirateur à feuilles sans surveillance
- Avant d'éliminer les éventuels blocages
- Avant de contrôler ou de nettoyer l'appareil, ou d'intervenir dessus.
- Si des corps étrangers ou d'autres déchets pénètrent dans l'aspirateur à feuilles, arrêtez immédiatement l'appareil. Vous ne devrez le réutiliser qu'une fois que l'ensemble de l'aspirateur aura été contrôlé et qu'il aura été avéré qu'il présente un état de fonctionnement sans danger.
- Si l'aspirateur à feuilles émet des bruits inhabituels ou commence à vibrer de manière inhabituelle, ARRÊTEZ immédiatement l'appareil, débranchez le connecteur de la prise et recherchez la cause du problème. Toute vibration excessive peut entraîner un endommagement de l'aspirateur à feuilles ou blesser l'utilisateur.

Utilisation conforme

L'aspirateur-souffleur est exclusivement destiné aux deux utilisations suivantes:

1. En fonction aspirateur, il sert à aspirer les feuilles et morceaux de papier secs.
2. En fonction souffleur, il sert à regrouper les feuilles et morceaux de papier secs ou à les retirer des endroits mal accessibles (sous des voitures, par exemple).

En fonction aspirateur, il peut également servir de hacheur, ce qui permet de réduire le volume des feuilles jusqu'à un rapport de 10:1, requérant ainsi moins de place dans le sac collecteur; le matériel recueilli est en même temps préparé pour un éventuel compostage.

Tout type d'utilisation s'écartant des prescriptions du présent mode d'emploi peut entraîner un endommagement de l'appareil et présenter un risque élevé pour l'utilisateur.

Pour assurer votre droit à la garantie et dans l'intérêt de la sécurité du produit, veuillez observer strictement les prescriptions de sécurité. Pour des raisons inhérentes à la construction, il n'est pas possible d'exclure entièrement tous les risques.

Déballage

Compte tenu des techniques modernes de production en série, il est peu probable que votre appareil électrique soit défaillant ou qu'il manque des pièces. Néanmoins, si vous détectez un dysfonctionnement ou constatez que l'appareil n'est pas complet, n'utilisez pas l'appareil jusqu'au montage des pièces concernées et élimination du dysfonctionnement. Tout manquement à cette consigne peut entraîner des blessures graves.

Préparation de l'aspirateur de feuilles avant utilisation

Avant sa première utilisation, l'aspirateur de feuilles nécessite quelques opérations de montage. Il convient notamment de fixer le tube de soufflage / d'aspiration ainsi que le sac de ramassage au corps de l'appareil.

MONTAGE DE LA POIGNÉE (ill. 1-2)

Complémentaire ci-joint poignée supplémentaire comme montré sur les images jusqu'à la butée dans le boîtier de brancher et de logement. .

Montage du tube et du porte-roue (ill. 3-8)

1. Insérez le tube inférieur dans le tube supérieur et alignez les alésages des vis de connexion des deux tubes pour les faire concorder. Ce faisant, enclenchez l'ergot du tube inférieur dans l'évidement du tube supérieur (ill. 3).
2. Insérez une vis (A) (ST 4,2 x 50) dans le grand alésage du tube supérieur (ill. 5). Il s'agit d'une vis de sécurité qui ne peut plus être desserrée après avoir été vissé!
3. Serrez selon un couple de rotation de 1,2 Nm au moins.
4. Montez le porte-roue : poussez le porte-roue le plus loin possible sur l'extrémité inférieure du tube inférieur jusqu'à ce qu'il bute sur la nervure (butée). (ill. 6).
5. Introduisez une vis (ST 4,2 x 15) dans l'alésage du porte-roue (ill. 7).
6. Vissez la vis à fond (ill. 8).
7. En exerçant une pression ferme, enfoncez le tube d'aspiration et de soufflage pré-assemblé dans le bâti du moteur jusqu'en butée. (ill. 8 a). Immobilisez le tube avec la vis fournie (ST 4,2 x 50) (ill. 8 b) Il s'agit d'une vis de sécurité qui ne peut plus être desserrée après avoir été vissé!

Plevier. Celui-ci doit être manié en douceur. Si le levier est dur à actionner : Débranchez le câble de raccordement, retirez le sac de ramassage et vérifiez qu'aucun déchet, aucune saleté ou aucun amas de boue ne bloque le levier au niveau du grand orifice de sortie circulaire et, le cas échéant, éliminez ce qui bloque.

Lors de la sélection du mode de fonctionnement, veillez à ce que le levier se trouve entièrement dans la position souhaitée et non entre les deux positions.

Pose du sac de ramassage (ill. 9-11)

1. Accrochez la courroie (15) au crochet (4) du bâti (ill. 9).
2. Placez l'élément de connexion enfichable du sac de ramassage (8) sur le tube d'éjection situé sur le corps de l'appareil. Enfoncez l'élément de connexion du sac de ramassage directement sur la tubulure d'éjection jusqu'à enclenchement (ill. 10).
3. Répétez la première opération et accrochez la courroie au deuxième crochet de la face inférieure du tube inférieur (ill. 11).
4. Pour déposer le sac de ramassage, desserrez les éléments de fixation dans l'ordre inverse.

5. Pour détacher l'élément de connexion enfichable du tube d'éjection, appuyez tout d'abord sur les deux boutons situés des deux côtés de l'élément de connexion en plastique (ill. 10) avant de retirer l'élément de connexion.

MISE EN PLACE DE LA BANDOULIÈRE

1. Accrochez l'attache (14) de la bandoulière (1) dans l'œillet du corps de l'appareil et vissez la douille filetée.
2. Réglez la sangle à la longueur souhaitée.

Utilisation de l'aspirateur de feuilles (ill. 12)

Assurez-vous que vous avez lu et compris le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'aspirateur de feuilles.

- Assurez-vous que vous êtes adéquatement vêtu et que vous portez un équipement de protection individuelle tel que lunettes, casque de protection acoustique et masque anti-poussière (si nécessaire).
- Assurez-vous que les pièces rapportées de l'aspirateur de feuilles sont correctement utilisées et installées.
- Faites attention aux personnes et aux animaux pouvant se trouver dans la zone de travail prévue de l'aspirateur de feuilles.

Mise en marche de l'aspirateur de feuilles

1. Reliez le câble secteur à un câble de rallonge approprié ; branchez le câble de rallonge au réseau électrique. Accrochez le câble de rallonge dans le crochet de décharge de traction (ill. 16).
2. Assurez-vous que l'orientation de l'aspirateur de feuilles ne présente aucun risque, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (2) – l'aspirateur de feuilles se met en marche (ill. 12).

Au moment de la mise en marche, tenez fermement l'aspirateur de feuilles.

Extinction de l'aspirateur de feuilles

Pour éteindre l'aspirateur de feuilles, il suffit de relâcher le bouton Marche/Arrêt.

IMPORTANT: Ne laissez pas l'aspirateur de feuilles sans surveillance après son extinction sans débrancher le câble d'alimentation.

Choix du mode soufflage

1. Actionnez le levier (6) permettant de choisir entre le mode soufflage et le mode aspiration en direction de l'arrière du bâti (ill. 13).

En mode soufflage, l'air est aspiré par le tube supérieur de grand diamètre puis soufflé à une vitesse largement supérieure à travers le petit tube inférieur.

En mode soufflage, veillez à ce que le tube d'aspiration soit manié et orienté de façon sûre. Ne jamais diriger le flux d'air directement ou indirectement vers d'autres personnes.

Choix du mode aspiration

1. Actionnez le levier (6) vers le haut (ill. 14).

En mode aspiration, l'air et les déchets sont aspirés par le tube supérieur de grand diamètre et acheminés vers la roue du hachoir où les déchets rassemblés sont hachés et soufflés dans le sac de ramassage.

ATTENTION: Veillez à ce que le sac de ramassage ait été correctement fixé (voir la section « Pose du sac de ramassage » du présent manuel).

Prêtez constamment attention à ce que l'aspirateur aspire. L'appareil est uniquement destiné au ramassage des déchets de jardin comme les feuilles, les branches et les éléments coupés.

Consignes importantes pour l'utilisation du levier (6) permettant de commuter entre le mode soufflage et le mode aspiration

N'exercez aucune brusquerie lors du maniement du levier. Celui-ci doit être manié en douceur. Si le levier est dur à actionner : Débranchez le câble de raccordement, retirez le sac de ramassage et vérifiez qu'aucun déchet, aucune saleté ou aucun amas de boue ne bloque le levier au niveau du grand orifice de sortie circulaire et, le cas échéant, éliminez ce qui bloque.
Lors de la sélection du mode de fonctionnement, veillez à ce que le levier se trouve entièrement dans la position souhaitée et non entre les deux positions.

Régulateur de vitesse (ill. 15)

Le modèle BNV 2500 est équipé d'un régulateur de vitesse réglable destiné à régler la force de soufflage ou d'aspiration. La vitesse peut être réglée en continu de 6000 à 14 000 tr/min.

Vidage du sac de ramassage

Le sac de ramassage est accroché en 2 points à l'aspirateur de feuilles. Il n'est pas nécessaire de détacher entièrement le sac de l'aspirateur de feuilles pour le vider.

- Le dos du sac de ramassage est doté d'une fermeture-éclair sur toute sa longueur.
- Ouvrez la fermeture-éclair et videz le contenu du sac.
- Veillez à bien refermer la fermeture-éclair avant de continuer à utiliser l'aspirateur de feuilles.

Conseils pour l'utilisation de l'aspirateur de feuilles

Les points suivants peuvent être utiles pour l'utilisation de l'aspirateur de feuilles :

- N'aspirez que les feuilles sèches, le feuillage coupé ou autres déchets de jardin secs.
- Les éléments humides sont difficiles à hacher et risquent d'obturer l'aspirateur.
- En cas de matériel humide, utilisez l'aspirateur en mode soufflage afin de former des tas, ramassez le matériel et hachez-le lorsqu'il est sec.
- N'utilisez pas l'aspirateur de feuilles dans des endroits où se trouvent des pierres ou d'autres objets durs. Les objets durs endommagent la roue à hélice de l'aspirateur.
- Il est également conseillé de veiller à ce que l'aspirateur n'absorbe pas de terre. La terre est généralement

humide et peut, ainsi que d'autres déchets de jardin, obstruer l'appareil.

- L'aspirateur de feuilles n'est pas destiné aux ordures. N'essayez pas de hacher d'autres éléments que les déchets de jardin habituels.
- Afin de garantir la puissance d'aspiration et de rendre le travail plus agréable, il est conseillé de vider le sac de ramassage lorsqu'il est rempli à moitié. Ainsi, le poids total reste faible et la puissance d'aspiration de l'appareil est entièrement disponible.

Maintenance et rangement

Avant de commencer vos travaux de nettoyage ou de maintenance, assurez-vous toujours que la prise de raccordement au réseau n'est pas branchée. Après avoir utilisé l'appareil, veillez à ce qu'il soit propre et débarrassé de toute saleté et déchet. Ceci vaut particulièrement pour le volet directionnel placé directement derrière l'orifice de sortie circulaire. Pour vérifier cette partie de l'appareil, retirez le sac de ramassage et ôtez si besoin est les restes de feuilles et/ou de saletés. Actionnez ensuite plusieurs fois le levier de sélection dans les deux directions afin de vérifier son bon fonctionnement.

- N'arrosez pas l'aspirateur de feuilles ni aucun de ses éléments avec un tuyau et n'immergez jamais l'aspirateur ou un de ses éléments dans l'eau.
- N'utilisez aucun solvant pour le nettoyage de l'aspirateur de feuilles.
- Conservez l'appareil dans un local sec, hors de la portée des enfants.

Remplacement du câble d'alimentation

Si le câble d'alimentation doit être remplacé, cette opération est à confier au fabricant, à un technicien mandaté par le fabricant ou à un atelier spécialisé agréé afin de garantir la sécurité électrique de l'appareil.

Détection des erreurs

⚠ **Attention ! Toujours retirer la fiche de la prise avant toute intervention sur l'appareil.**

- **L'appareil ne démarre pas:** vérifiez que l'interrupteur se trouve en position „I"; que l'interrupteur de protection contre le courant de défaut ou un fusible de votre circuit électrique ne soient pas déconnecté. Si l'appareil ne démarre pas, même après cette intervention, faites-le contrôler par un service après-vente autorisé.
- **L'appareil n'aspire pas:** le sac collecteur est peut-être plein. Si c'est le cas, videz-le ; vérifiez que le levier du clapet déflecteur se trouve en position correcte, sinon, faites-le contrôler par un service après-vente autorisé.
- **L'appareil ne souffle pas:** vérifiez que le levier du clapet déflecteur se trouve en position correcte, sinon, faites-le contrôler par un service après-vente autorisé.
- **La roue hacheuse se bloque:** Regardez si un objet de trop grande dimension a été aspiré ; si un morceau de bois, de carton ou autre aurait pu se coincer entre la roue-hacheuse et la chambre de hachage. Si la roue hacheuse reste bloquée, faites contrôler l'appareil par un service après-vente autorisé.
- Si l'appareil vibre, ne continuez en aucun cas à l'utiliser. Faites-le contrôler par un service après-vente autorisé.

Recyclage et protection de l'environnement

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Pièce de rechange

Sac de ramassage # 74200086

Aspirateur souffleur électrique BVN 2500

Données techniques

Secteur de tension nominale	V~	230
Fréquence nominale	Hz	50
Prise de courant nominale	W	2500
Coupe-circuit secteur	A	16
Vitesse de rotation à vide	U/min	6.000 - 14.000
Vitesse de soufflage	km/h	210
Puissance de soufflage maximum	m^3/min	11
Volume de ramassage du sac	l	45
Poids net	kg	3,8

⧈ Catégorie de protection II/VDE 0700

Le niveau A de pression et de puissance acoustique de l'appareil, mesuré selon la norme DIN 45635, 1ère partie, annexe D, est de :

Niveau de pression sonore mesuré	87dB (A)	[K 3,0 dB(A)]
Vibration maximum	<3,96 m/s²	[K 1,5 m/s²]

Les valeurs enregistrées ont été mesurées selon les normes prEN 15503
Antiparasité selon les normes : EN 55014-1; EN55014-2

⚠ **Toujours porter une protection acoustique!**

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité de produit (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur(par ex. port de protègeoreilles).

Elettroaspiratore /soffiatore

ITALIANO

Contenuto

	Pagina
Illustrazioni	I 1 - 5
Simboli di sicurezza e simboli internazionali	IT-2
Istruzioni per la sicurezza	IT-3
• Zona di lavoro	
• Sicurezza elettrica	
• Sicurezza personale	
• Utensile: utilizzo e manutenzione	
• Servizio	
• Regole aggiuntive di sicurezza per soffiatore - aspiratore	
Utilizzo conforme alle norme	IT-4
Una volta tolto dall'imballo	IT-5
Preparazione del soffiatore - aspiratore	IT-5
Montaggio dell'impugnatura	IT-5
Assemblaggio del tubo e del supporto	IT-5
Montaggio del sacco di raccolta	IT-5
Attaccare la tracolla	IT-5
Funzionamento del soffiatore - aspiratore	IT-5
Accensione del soffiatore aspiratore	IT-5
Spegnimento del soffiatore - aspiratore	IT-5
Selezionamento della funzione soffiatore	IT-5
Selezionamento della funzione aspirazione	IT-5
Note importanti sull'utilizzo della leva selettrice del soffiatore - aspiratore (6)	IT-6
Controllo della velocità	IT-6
Svuotamento del sacco di raccolta	IT-6
Consigli per l'utilizzo del soffiatore - aspiratore	IT-6
Manutenzione e messa a riposo	IT-6
Manutenzione del cavo elettrico	IT-6
Individuazione guasti	IT-6
Smaltimento e protezione dell'ambiente	IT-6
Ricambi	IT-6
Dati tecnici	IT-7
Dichiarazione CE di Conformità	II
Garanzia	III
Service	IV

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Simboli di sicurezza e simboli internazionali

In queste istruzioni per l'uso vengono descritti i simboli di sicurezza internazionali nonché i pittogrammi che potrebbero essere stati applicati su questo apparecchio . Prima dell'uso devono essere lette tutte le norme di sicurezza. L'uso non conforme alle norme di questo apparecchio aspiratore/soffiatore può comportare infortuni da fuoco, scosse elettriche, ferite da taglio, nonché danni alle cose.

Conservate con cura le istruzioni!

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	• **SIMBOLO DI AVVERTIMENTO** Indica pericolo, avvertimento o motivo di particolare attenzione. Può trovare impiego unitamente ad altri simboli o pittogrammi.
	• **NEL CASO DI RIPARAZIONI – TOGLIERE IL CONNETTORE DI RETE!** In caso di danno al cavo togliere immediatamente il connettore e sostituire il cavo!
	• **USO E CONSERVAZIONE** Non usare in caso di tempo umido e custodire sempre in ambienti asciutti.
	• **INDOSSATE GLI OCCHIALI E LE CUFFIE PROTETTIVE** **Avvertenza:** il turbinio di oggetti causato dal soffio può causare lesioni molto gravi agli occhi; il rumore eccessivo può portare alla perdita dell'udito. Indossate occhiali e cuffie protettive durante l'uso dell'apparecchio.
	• **TENERE LONTANE TERZE PERSONE** **AVVERTENZA:**Fare attenzione ché nessuno si fermi ad una distanza inferiore ai 5 m dalla zona di lavoro. Questo vale particolarmente per bambini ed animali.
	• **LEGGETE LE ISTRUZIONI PER L'USO** Se non vi attenete alle istruzioni per l'uso e alle norme di sicurezza qui accluse possono verificarsi infortuni molto gravi. Prima dell' accensione e dell'uso di questo apparecchio leggete le istruzioni per l'uso.
	• **ATTENZIONE!** Sede di inserimento pericolosa.Tenere mani e piedi fuori dalle aperture quando la macchina è in funzione.
	• **ATTENZIONE!** Lame rotanti. Tenere mani e piedi fuori dalle aperture quando la macchina è in funzione.
	• **ATTENZIONE PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!** Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica / con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

Istruzioni per la sicurezza

ATTENZIONE. Leggere attentamente le istruzioni. La mancata applicazione delle istruzioni per l'uso qui elencate può provocare shock elettrici, incendi e/o gravi infortuni. Il termine "utensile" in tutte le avvertenze che seguono si riferisce al vostro apparecchio messo in tensione con la corrente domestica o attraverso l'uso di una batteria. **Le istruzioni vanno sempre conservate.**

Zona di lavoro

- **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree ingombrate e poco illuminate aumentano il rischio di incidenti.
- **Non utilizzare l'utensile in prossimità di materiali esplosivi come liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli utensili possono provocare scintille che con il rischio di incendiare polveri e fumi.
- **Tenere lontano bambini e non addetti dall'utensile in funzione.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- **La presa elettrica usata deve essere compatibile con la spina dell'utensile.** Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare alcun tipo di adattatore con utensili che hanno la messa a terra.
- Prese non modificate e prese compatibili riducono la possibilità di uno shock elettrico.
- **Evitare il contatto diretto con superfici che sono collegate ad una messa a terra come tubi,radiatori,fornelli e frigoriferi.** Il possibile rischio di shock elettrico aumenta quando vi è un contatto diretto tra corpo e terra.
- **Non esporre l'utensile a pioggia o umidità.** L'acqua potrebbe penetrare nell' utensile aumentando il rischio di shock elettrico.
- **Non tirare il cavo della corrente.**Il cavo non va usato per portare o trascinare l' apparecchio e non deve essere usato per staccare direttamente la presa. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio od oggetti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di shock elettrico.
- **Quando si sta utilizzando l'utensile all'aperto, usare una prolunga adeguata a tale uso.** L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di shock elettrico.

Sicurezza personale

- **Prestare attenzione ed usare buonsenso durante l'utilizzo dell'utensile.** Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. La distrazione e la disattenzione durante l'utilizzo di utensili può causare gravi infortuni.
- **Usare equipaggiamento antinfortunistico.** Utilizzare sempre una protezione per gli occhi. Equipaggiamento come maschere per la polvere, stivali antiscivolo, elmetto o protezione acustica usati nelle condizioni idonee riducono il rischio di infortuni personali.
- **Evitare l'accensione accidentale dell'utensile.** Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione spento – "off" - prima di inserire la spina. Il trasporto di utensili tenendo il dito sull' interruttore oppure l'inserimento della spina con l'interruttore di accensione in posizione acceso può aumentare il rischio di incidenti.
- **Rimuovere dall'apparecchio qualsiasi utensile manuale utilizzato in precedenza prima dell'accensione.** La presenza ad esempio di una chiave dimenticata sulla parte rotante dell'apparecchio aumenta il rischio di infortuni personali.
- **Non utilizzare l'utensile in condizioni di poca stabilità.** Mantenere un passo adeguato e non squilibrarsi. Questo permette un migliore controllo dell'utensile in situazioni impreviste.
- **Usare indumenti da lavoro adeguati.** Non usare indumenti larghi o gioielli.Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento dell' utensile. I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento dell'utensile.
- **Se sono stati forniti dei sistemi per il collegamento al dispositivo di estrazione e raccolta polvere, assicurarsi che questi siano collegati e funzionino correttamente.** L'utilizzo di questi dispositivi può ridurre i pericoli collegati alla polvere.

Utensile: utilizzo e manutenzione

- **Non mettere sotto sforzo l'utensile.** Usare l'utensile più adatto all'applicazione. Il giusto utensile, usato nel modo per il quale è stato progettato, permetterà un lavoro migliore e più sicuro.
- **Non usare l'utensile se l'interruttore é compromesso.** Un utensile che non può essere controllato tramite interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Staccare la spina dalla presa di corrente prima di fare modifiche, cambiare accessori o mettere via l'utensile.** Tali misure preventive di sicurezza riducono il rischio di accensione involontaria dell'utensile.
- **Tenere gli utensili fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone inesperte e non a conoscenza delle presenti avvertenze di utilizzare l'utensile.** Gli utensili possono essere pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- **Manutenzione dell'utensile.** Controllare che non vi siano parti male allineate, incastrate o rotte, o qualsiasi altra condizione che possa influire sull'operatività dell'utensile. Se danneggiato, fare riparare prima dell'utilizzo. Molti incidenti sono causati da utensili con scarsa manutenzione.
- **Usare l'utensile, i suoi accessori e i suoi componenti seguendo queste istruzioni e nel modo inteso per lo specifico utensile, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.** Un utilizzo dell'utensile diverso da quello per cui è concepito può risultare in situazioni pericolose.

Servizio

- **Fare revisionare l'utensile da personale qualificato, usando soltanto parti di ricambio originali.** Questo assicurerà un mantenimento della sicurezza dell'utensile.

Regole aggiuntive di sicurezza per soffiatore - aspiratore

- Indossare sempre indumenti protettivi adeguati durante l'uso dell'utensile per evitare infortuni a viso, occhi, mani, piedi, testa e orecchie. Utilizzare occhiali di sicurezza o maschera protettiva, stivali alti o scarpe resistenti, pantaloni lunghi, guanti da lavoro, un casco protettivo e cuffie per protezione acustica.

- Non accendere l'utensile quando è sottosopra o quando non è nella normale posizione per l'uso.
- Spegnere il motore e rimuovere la spina quando l'utensile non è in utilizzo, non è sorvegliato, è in fase di pulizia, quando viene spostato da un posto all'altro o quando il cavo è aggrovigliato o danneggiato.
- Non utilizzare l'utensile vicino ad altre persone, particolarmente bambini e animali. Spegnere in caso di un loro eccessivo avvicinamento. Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 5m da altre persone durante l'utilizzo dell'utensile.
- Non puntare mai il tubo del soffiatore verso persone o animali. Non soffiare mai detriti in direzione di persone o animali. L'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli causati ad altre persone o a loro proprietà.
- Non toccare la spina o l'utensile con mani bagnate e non utilizzare l'utensile quando piove.
- Usare soltanto prolunghe specificatamente concepite per l'utilizzo all'aperto. Tenere la prolunga lontano da fonti di calore, olio e spigoli.
- Assicurarsi che la prolunga sia disposta in maniera tale da non scollegarsi dalla spina durante l'utilizzo.
- Mantenere tutte le prese d'aria e il tubo del soffiatore -aspiratore privi di polvere, sporcizia, capelli e qualsiasi altro materiale che possa creare una riduzione del flusso d'aria.
- Mantenere una posizione equilibrata e stabile durante l'utilizzo dell'utensile.
- Non accendere l'utensile in spazi angusti o poco ventilati, o in presenza di sostanze infiammabili e/o esplosive come liquidi, gas e polveri.
- Rimanere concentrati quando si utilizza l'utensile. Usare buonsenso. Non usare mai l'utensile quando si è affaticati, ammalati o sotto effetto di alcool o droghe.
- Non utilizzare l'utensile con capelli lunghi e sciolti o indossando gioielli pendenti. Legarsi i capelli e rimuovere i gioielli pendenti.
- Non permettere al sacco di raccolta di incamerare materiali in fiamme o sotto forma di brace, come cenere, sigarette ecc.
- Evitare di raccogliere oggetti infrangibili come vetro, plastiche, porcellana ecc.
- Non utilizzare la funzione di aspirazione senza applicare il sacco di raccolta.
- Non utilizzare il soffiatore aspiratore in nessuna delle sue due funzioni sulla ghiaia.
- Utilizzare l'utensile soltanto in pieno giorno oppure con una luce artificiale adeguata.
- Quando l'utensile non è in uso, tenerlo in un posto asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Dopo l'uso, scollegare l'utensile dalla corrente elettrica e verificare che non siano presenti danni. Al minimo dubbio, contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare l'utensile esclusivamente seguendo le istruzioni di questo manuale.
- Controllare regolarmente che le viti siano ben avvitate.
- Usare soltanto parti di ricambio e accessori raccomandati dal produttore.
- Non tentare di riparare l'utensile o accedere alle parti meccaniche interne. Contattare esclusivamente centri assistenza autorizzati.

Questo apparecchio non può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate oppure non in possesso della necessaria esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini.

- Non far mai utilizzare l'apparecchio ai bambini.
- Familiarizzare con gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio.
- Norme locali possono porre vincoli all'età dell'operatore.
- Prima dell'uso controllare se il cavo della corrente e il cavo di prolunga presentano segni di danni e usura. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
- Far passare sempre il cavo sul lato posteriore dell'apparecchio.
- Se un cavo si danneggia durante l'utilizzo, staccare immediatamente il cavo di rete dalla presa di corrente. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE ELETTRICA.
- Lavorando su superfici inclinate, assumere sempre una posizione stabile.
- Condurre l'apparecchio soltanto a passo d'uomo.
- Controllare se il dispositivo di raccolta è usurato.

Estrarre la spina dalla presa

- prima di lasciare l'aspirafoglie incustodito,
- prima di rimuovere gli eventuali blocchi,
- prima di ispezionare, pulire o eseguire interventi di qualunque tipo sull'attrezzo.
- Se per sbaglio è penetrato nell'aspirafoglie un corpo estraneo o un altro scarto, arrestare immediatamente l'attrezzo e riutilizzarlo soltanto dopo che questo è stato ispezionato e si è sicuri che l'intero aspirafoglie si trova in uno stato operativo sicuro.
- Se l'aspirafoglie produce rumori insoliti o inizia a vibrare in modo insolito, ARRESTARE immediatamente l'attrezzo, estrarre la spina dalla presa e ricercare la causa del problema. L'aspirafoglie può venire danneggiato e l'operatore ferito a causa di una quantità eccessiva di vibrazioni.

Utilizzo conforme alle norme

L'aspiratore-soffiatore per foglie si utilizza esclusivamente nelle due modalità di seguito descritte:

1. Come aspirafoglie serve per aspirare le foglie secche ed i pezzi di carta.
2. Come soffiatore esso serve a raccogliere e/o a rimuovere dai punti difficilmente raggiungibili (ad esempio sotto a veicoli) le foglie secche.

In modalità d'aspirazione esso funge inoltre da trituratore riducendo il volume delle foglie da 10 a 1. In questo modo il materiale aspirato occuperà meno spazio nel sacchetto di raccolta e verrà contemporaneamente preparato per l'eventuale compostaggio successivo.

Qualsiasi utilizzo non conforme alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni può provocare danni alla macchina e mettere seriamente a repentaglio la vita dell'utilizzatore.

A salvaguardia dei diritti di garanzia e ai fini della sicurezza del prodotto si raccomanda la rigorosa osservanza delle avvertenze di sicurezza. Per ragioni legate alle caratteristiche costruttive del prodotto, non si possono escludere completamente tutti i rischi residui.

Una volta tolto dall'imballo

Grazie alle moderne tecniche di produzione di massa, è improbabile che il vostro utensile sia guasto o che manchi un pezzo. Se si riscontra qualche problema, non utilizzare l'utensile fino a quando le parti siano state rimpiazzate o il guasto risolto. La mancata osservazione di questa regola può risultare in gravi infortuni personali.

Preparazione del soffiatore - aspiratore

Il soffiatore - aspiratore richiede un assemblaggio prima di essere usato per la prima volta. Questo include il fissaggio del tubo soffiatore - aspiratore alla sede e il fissaggio del sacco di raccolta.

MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA (fig. 1-2)

Impugnatura supplementare allegati come indicato sulle immagini per l'attacco nel recinto e collegare saldamente in posizione.

Assemblaggio del tubo e del supporto (fig. 3-8)

1. Inserire il tubo inferiore al tubo superiore e allineare il foro per la vite del tubo superiore col foro per la vite nel tubo inferiore. Nel contempo fissare fermamente il piatto convesso al foro del tubo superiore (fig. 3).
2. Inserire una vite (A) (ST4.2x50) nel grosso foro sul tubo superiore (fig. 5).
3. Fissare bene la vite e avvitare fino ad un minimo di 1.2 N.m.
4. Assemblare il supporto: Inserire il supporto dalla fine del tubo inferiore fino a fine corsa. (fig.6)
5. Inserire una vite (ST4.2x15) nell'apposito foro sul supporto (fig. 7).
6. Fissare bene la vite (fig. 8).
7. Infilare il tubo per aspirazione – soffiatura pre- montato con una forte pressione per fissare saldamente il guscio motore. (fig. 8a). Posizionare la vite fornita (ST 4.2x50) finche risulti ben fissata al tubo (fig. 8b).

Montaggio del sacco di raccolta (fig. 9-11)

1. Collegare la cinghia (15) al gancio (4) nella sede (fig. 9)
2. Attaccare il connettore push-on (8) del sacco di raccolta al tubo di fuoriuscita della sede. Spingere l'adattatore del sacco di raccolta direttamente sul tubo fino a sentire "click". (fig. 10)
3. Ripetere il punto 1 per collegare la cinghia al secondo gancio alla parte inferiore della sede. (fig. 11)
4. Per rimuovere il sacco di raccolta, scollegare gli attacchi nell'ordine inverso.
5. Per rimuovere il dispositivo dalla sede, premere i due bottoni su ciascun lato del connettore di plastica (fig. 10) e poi tirare.

ATTACCARE LA TRACOLLA

1. Collegare la cinghia (14) del supporto a tracolla (1) all'apposito gancio sulla sede principale.
2. Sistemare la cinghia per ottenere una posizione confortevole.

Funzionamento del soffiatore - aspiratore (fig. 12)

Prima di usare il soffiatore - aspiratore, assicurarsi di aver letto attentamente questo manuale d'istruzioni.

- Indossare indumenti adeguati ed equipaggiamento di sicurezza come occhiali, protezione acustica e una maschera se necessario.
- Assicurarsi che gli attacchi al soffiatore - aspiratore siano correttamente collegati e regolati.
- Fare attenzione alla presenza di altre persone o animali nella zona dove si intende utilizzare il soffiatore - aspiratore.

Accensione del soffiatore aspiratore

1. Inserire la spina in una prolunga adeguata, e attivare la prolunga. Collegare la prolunga ad un lato del gancio del cavo come mostrato nella fig. 16.
2. Assicurarsi che il soffiatore - aspiratore sia puntato in una direzione sicura, tenere premuto l'interruttore (2) e il soffiatore - aspiratore si accenderà. (fig.12)

Tenere fermamente il soffiatore - aspiratore al momento dell'accensione.

Spegnimento del soffiatore - aspiratore

Per spegnere il soffiatore - aspiratore, semplicemente rimuovere il dito dall'interruttore.

Importante! Dopo lo spegnimento del soffiatore - aspiratore, scollegarlo dalla presa elettrica.

Selezionamento della funzione soffiatore

1. Spostare la leva per il selezionamento della funzione soffiatore/aspiratore (6) verso il retro della sede (fig. 13)

Quando è selezionata la funzione soffiatore, l'aria viene risucchiata attraverso il grosso tubo soffia/aspira e poi espulsa ad una velocità molto superiore nella cavità sottostante il tubo soffia/aspira.

Assicurarsi di usare e puntare il soffiatore - aspiratore in maniera sicura durante l'utilizzo con modalità soffiatore. Non puntare mai il flusso d'aria che proviene dal soffiatore direttamente o indirettamente verso persone.

Selezionamento della funzione aspirazione

1. Muovere in avanti la leva selettrice (6) (fig.14).

Quando è attiva la funzione di aspirazione, aria e detriti vengono risucchiati attraverso il grosso tubo soffia/aspira, e spinti attraverso il le lame tritanti.

I detriti vengono tritati e poi risucchiati nel sacco di raccolta.

Importante! Assicurarsi sempre che il sacco di raccolta sia collegato correttamente come descritto nella sezione "Montaggio del sacco di raccolta" di questo manuale.

Fare sempre attenzione a ciò che viene aspirato dal tubo soffia/aspira. Questo prodotto è stato progettato esclusivamente per detriti da giardino come foglie, rametti e residui del giardinaggio.

Note importanti sull'utilizzo della leva selettrice del soffiatore - aspiratore (6)

Non forzare la leva. La leva dovrebbe muoversi con pochissimo sforzo. Se la leva si muove a fatica, scollegare l'elettricità, rimuovere il sacco di raccolta ed assicurarsi che detriti, sporcizia o terra non abbiano bloccato la leva dentro la grossa sede rotonda.

Durante il selezionamento di una funzione, assicurarsi che la leva selettrice sia completamente in una delle due posizioni, e non a metà strada.

Controllo della velocità (fig.15)

La macchina BVN 2500 ha un controllo della velocità ed è quindi possibile regolare la soffiatura e l'aspirazione. La velocità varia da 6000 rpm a 14000 rpm.

Svuotamento del sacco di raccolta

Il sacco di raccolta è collegato al soffiatore - aspiratore in 2 punti. Non è necessario rimuovere il sacco di raccolta dal soffiatore - aspiratore quando il sacco deve essere svuotato.

- Il retro del sacco è dotato di una zip a piena lunghezza.
- Aprire semplicemente la zip e svuotare il contenuto.
- Assicurarsi di chiudere la zip prima di utilizzare il soffiatore - aspiratore.

Consigli per l'utilizzo del soffiatore - aspiratore

I seguenti punti possono essere di aiuto nell'utilizzo del soffiatore - aspiratore.

- Cercare sempre di aspirare foglie secche, residui da giardinaggio e detriti vari da giardinaggio.
- I materiali umidi sono difficili da tritare e potrebbe ingolfare il soffiatore - aspiratore.
- Se le foglie ecc. sono umide, utilizzare la funzione soffiatore per ammucchiare le foglie ecc. in un'area, per poi aspirarle quando sono asciutte.
- Evitare l'utilizzo dell'aspiratore dove sono presenti sassi o altri oggetti duri. Questi oggetti danneggiano il trituratore dell'aspiratore.
- E' consigliabile non permettere all'aspiratore di raccogliere terra. La terra solitamente contiene umidità e in combinazione con altri detriti del giardino può occludere l'aspiratore.
- L'aspiratore non è un'unità di smaltimento rifiuti. Evitare di tritare detriti che non provengano dal giardino.
- Per una migliore operatività e praticità, si raccomanda di svuotare il sacco di raccolta quando esso è pieno circa per metà. Questo riduce il peso e permette all'aspiratore di funzionare ai massimi livelli.

Manutenzione e messa a riposo

Prima di pulire o effettuare manutenzione, assicurarsi sempre che la spina sia stata rimossa dalla presa elettrica. Dopo l'utilizzo del soffiatore - aspiratore, controllare sempre che l'utensile sia pulito e privo di sporcizia e detriti. E' importante che la leva per la selezione all'interno della sede rotonda sia pulita. Per controllare questa zona, rimuovere il sacco di raccolta e assicurarsi che questa zona sia priva di detriti e sporcizia. Muovere la leva selettrice avanti e indietro per verificare la sua funzionalità.

- Non lavare o immergere alcuna parte del soffiatore - aspiratore
- Non usare solventi per pulire il soffiatore - aspiratore
- Mettere via il soffiatore - aspiratore in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini

Manutenzione del cavo elettrico

Se è necessaria una sostituzione del cavo elettrico, la sostituzione deve essere svolta dal produttore, da un agente del produttore o da un servizio assistenza autorizzato per evitare situazione di pericolo per sicurezza personale.

Individuazione guasti

⚠ **Attenzione! Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'attrezzo occorre interrompere l'alimentazione della corrente.**

- **L'attrezzo non parte:** Controllare che l'interruttore sia in posizione "I"; non sia scattato l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto o un fusibile del circuito elettrico. Se dopo tali interventi l'attrezzo non parte rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato.
- **L'attrezzo non aspira:** Controllare che il sacchetto di raccolta non sia pieno. In caso lo fosse svuotarlo; che la leva per la valvola di inversione sia nella posizione giusta, altrimenti rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato.
- **L'attrezzo non soffia:** Controllare che la leva per la valvola di inversione sia nella posizione giusta, altrimenti rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato.
- **La ruota del trituratore si blocca:** Controllare che non sia stato aspirato un oggetto di dimensioni eccessive; che non si sia incastrato un pezzo di legno, cartone o altro materiale fra la ruota a pale e la camera del trituratore. Qualora il trituratore dovesse rimanere bloccato rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato.
- Se in seguito l'attrezzo continua a vibrare rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. L'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

Ricambi

Sacco di raccolta # 74200086

Elettroaspiratore /soffiatore BVN 2500

Dati tecnici

Campo di tensione nominale	V ~	230-240
Frequenza nominale	Hz	50
Potenza assorbita	W	2500
Protezione della rete eletr.	A	16
Giri al minuto	U/min	6.000 - 14.000
Velocità max dell'aria	km/h	210
Potenza max del soffiatore	m^3/ min	11
Contenuto sacchetto	litri	45
Peso	kg	3,8

⧈ Categoria di protezione: II/VDE 0700

La classificazione-A dell'onda e del livello sonori accertati conformente alla parte 1, app. D delle norme DIN 45635 è la seguente:

Valori L_{pA} di emissione riferiti al posto di lavoro: 87 dB(A) [K 3,0 dB(A)]
Vibrazione max. <3,96 m/s^2 [K 1,5 m/s^2]

Valori misurati come da prEN 15503

Isolamento elettrico come da: EN 55014-1, EN 55014-2

⚠ **Per favore: indossare cuffie protettive!**

Indicazioni sull'emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

Aspirador - Soplador eléctrico

ESPAÑOL

Contenido **Página**

Ilustraciones	I 1 - 5
SÍMBOLOS DE SEGURIDAD Y SIMBOLOS INTERNACIONALES	ES-2
Instrucciones de seguridad	ES-3
• Área de trabajo	ES-3
• Seguridad eléctrica	ES-3
• Seguridad personal	ES-3
• Uso y cuidado de herramientas eléctricas	ES-3
• Servicio técnico	ES-4
• Reglas de seguridad adicionales para sopladores-aspiradores de vacío.	ES-4
• Desenchufe el conector de la toma de corriente	ES-4
Uso según las normas	ES-5
Desembalaje	ES-5
Preparar el soplador-aspirador antes de usarlo	ES-5
Asa de montaje	ES-5
Monte el tubo y la abrazadera de la rueda	ES-5
Conectar la bolsa colectora	ES-5
FIJAR EL ARNÉS DE LA ESPALDA	ES-5
Funcionamiento del soplador de vacío	ES-5
Conectar el soplador de vacío	ES-5
Desconectar el soplador de vacío	ES-5
Seleccionar la posición Soplar	ES-5
Seleccionar la posición de vacío	ES-6
Importantes notas al usar el botón selector de soplado y vacío (6)	ES-6
Vaciar la bolsa colectora	ES-6
Consejos para usar el soplador de vacío	ES-6
Información de mantenimiento y almacenaje	ES-6
Mantenimiento del cable de corriente	ES-6
Búsqueda de errores	ES-6
Evacuación y protección del medio ambiente	ES-7
Datos técnicos	ES-7
Declaración de Conformidad	II
Condiciones de garantía	III
Service	IV

Traducción de las instrucciones de servicio originales

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD Y SIMBOLOS INTERNACIONALES

En estas instrucciones para el uso se describirán los símbolos de seguridad, como también los símbolos y pictogramas internacionales que pueden estar aplicados en el aparato. Antes de usar este aparato se tendrán que leer todas las indicaciones de seguridad. Si este aparato aspirador y soplador no se utiliza reglamentariamente, podrán originarse lesiones debidas al fuego, al choque de corriente o lesiones por corte, así como daños materiales.

¡Guarde bien estas instrucciones de servicio!

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	• **SÍMBOLO DE ADVERTENCIA** Indica peligro, da indicaciones de advertencia o razón para un cuidado particular. Puede ser utilizado juntamente con otros símbolos o pictogramas.
	• **EN EL CASO DE REPARACIONES, EXTRAER EL ENCHUFE DE CORRIENTE.** Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!
	• **USO Y CONSERVACIÓN** No utilice el aparato cuando el tiempo es húmedo y guárdelo siempte en recintos secos.
	• **LLEVE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS Y AUDITIVA** Objetos que salen disparado pueden causar lesiones muy serias en los ojos y un ruido excesivo originar la pérdida de la capacidad auditiva.
	• **MANTENGA A OTRAS PERSONAS A DISTANCIA** **ADVERTENCIA:** Tenga cuidado que nadie se encuentre a una distancia de 5 m entorno al área de trabajo. Esta regla se aplica en particular a los niños y a los animales.
	• **LEA LAS INSTRUCCIONES PARA EL USO** Si Vd. no observa las indicaciones para el manejo y las precauciones de seguridad contenidas en las instrucciones para el uso, podrán originarse lesiones muy serias. Lea las instrucciones para el uso antes de arrancar y poner en marcha este aparato.
	• **ORIFICIO DE ALIMENTACIÓN PELIGROSO** Mantener las manos y los pies fuera de las aberturas al funcionar la máquina.
	• **PALAS GIRATORIAS** Mantener las manos y los pies fuera de las aberturas al funcionar la máquina.
	• **ATENCIÓN: PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE** Este aparato no debe evacuarse junto a la basura doméstica ni el rechazo. El aparato, una vez desechado, deberá entregarse en un puesto de recolección colectivo.

Instrucciones de seguridad

AVISO: Lea y comprenda las instrucciones. Si no sigue las siguientes instrucciones puede haber una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones. El término "herramienta eléctrica" de los avisos siguientes se refiere a la herramienta eléctrica de red (con cable) o la que lleva una batería (sin cable). **Guarde estas instrucciones**

Área de trabajo

- **Mantener el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.
- **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamable.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden incendiar el polvo o el humo.
- **Mantener a los niños y otras personas alejadas mientras utiliza la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponder a la toma de corriente.** No modificar el enchufe de ninguna forma. No usar adaptadores de enchufes con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes no modificados y los empalmes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto corporal con superficies con toma o puesta a tierra como tubos, radiadores, cocinas y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto o tiene contacto a tierra.
- **No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** Si penetra agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No abuse del cable. Nunca use el cable para llevar, estirar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o liados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Al utilizar una herramienta eléctrica en el exterior, usar una extensión adecuada para uso exterior.** El uso de un cable adecuado para exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- **Esté alerta, mire lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de desatención al manejar herramientas eléctricas puede producir serias lesiones personales.
- **Use equipo de seguridad. Lleve siempre protección ocular**. El equipo de seguridad como mascarilla contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco duro o protección auditiva usada en las condiciones apropiadas reduce las lesiones personales.
- **Evite una puesta en marcha accidental.** Asegure que el interruptor está en la posición OFF antes de enchufar. Si lleva herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufa herramientas eléctricas que tienen el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.
- **Retirar toda llave de ajuste o llave inglesa antes de accionar la herramienta.** Una llave convencional o inglesa que se deja fijada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede producir un daño personal.
- **No se extralimite.** Mantenerse bien asentado y equilibrado en todo momento. Ello permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- **Lleve ropa adecuada.** No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser atrapados en las piezas móviles.
- **Si se dispone de dispositivos para conectar un extractor de humos y sistemas de recogida, asegure que todos estén conectados y se usen adecuadamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir el peligro relativo al polvo.

Uso y cuidado de herramientas eléctricas

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y será más segura a la tasa para la que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la conecta y desconecta.** La herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- **Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en funcionamiento accidentalmente.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que las personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones hagan funcionarla.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.
- **Mantenga las herramientas eléctricas.** Compruebe si hay piezas móviles mal alineadas o unidas, piezas rotas u otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga repararla antes de usarla. Muchos accidentes están causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- **Mantenga las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas eléctricas adecuadamente mantenidas con bordes cortantes afilados tienden a atascarse menos y son más fáciles de controlar.
- **Utilice la herramienta eléctrica, etc. de acuerdo a estas instrucciones y de la forma pretendida para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la labor a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las pretendidas puede producir situaciones de peligro.

Servicio técnico

- **Haga que personal de reparación cualificado repare la herramienta eléctrica, utilizando sólo piezas de recambio idénticas.** Ello asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Reglas de seguridad adicionales para sopladores-aspiradores de vacío

- Lleve siempre ropa protectora adecuada cuando maneje la herramienta para evitar lesiones en la cara, los ojos, las manos, los pies, la cabeza o el oído.Utilice gafas de seguridad o un protector facial, botas altas o zapatos robustos, pantalones largos, guantes de trabajo, un casco duro y protectores de los oídos.
- No ponga la herramienta en marcha cuando esté al revés o cuando no se encuentre en la posición operativa.
- Desconecte el motor y extraiga el enchufe cuando no use la herramienta, cuando se deja desatendido, se limpia, se desplaza o cuando el cable de alargo está liado o dañado.
- No haga funcionar la herramienta cerca de personas, especialmente niños o animales domésticos. Desconecte si se acercan demasiado. Mantenga una distancia segura de como mín. 5m de la gente cuando use la herramienta.
- No dirija nunca el tubo del soplador sobre personas o animales domésticos. No disperse nunca desechos sobre personas o animales domésticos. El operario es responsable de accidentes o peligros que ocurren a terceros o a su propiedad.
- No manejar el enchufe ni la herramienta con manos mojadas y no la use bajo la lluvia.
- Usar sólo cables de alargo marcados para exterior con un mínimo de 1,5 mm^2, no más de 25 m. y siempre totalmente desenrollado.
- Asegure que el cable de alargo esté fijado de forma que no se pueda desconectar el enchufe durante el trabajo.
- Mantener las entradas de aire y el tubo soplador libres de polvo, hilas, pelos u otro material que pueda reducir el flujo de aire.
- Mantenerse equilibrado y estable al usar la herramienta.
- No conectar la herramienta en espacios cerrados o poco ventilados ni cuando haya sustancias inflamables o explosivas como líquidos, gases o polvos.
- No se distraiga y esté siempre concentrado en lo que hace. Use el sentido común. No utilice nunca la herramienta si está cansado, enfermo o bajo la influencia de drogas o alcohol.
- No haga funcionar este aparato con pelo largo suelto ni joyas sueltas. Ate el pelo largo atrás y quite las joyas sueltas.
- No absorber con el soplador-aspirador materiales que quemen o ardan como cenizas, cigarrillos, etc.
- No intente recoger objetos frágiles como vidrio, plástico, porcelana, etc.
- No haga funcionar el aparato sin la bolsa colectora adaptada.
- No utilice el soplador en posición de aspirado o de soplado sobre superficies de grava.
- Use la herramienta sólo mientras haya buena luz diurna o con luz artificial adecuada.
- Cuando no use la herramienta, guárdela en lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Después de usarla, desconecte la herramienta del suministro de corriente y compruebe si hay daños. Si tiene la más ligera duda, contacte un centro de asistencia autorizado.
- Use la herramienta sólo según las instrucciones de este manual.
- Compruebe periódicamente que los tornillos están sujetos.
- Use sólo piezas de recambio y accesorios recomendados por el fabricante.
- No intente reparar la herramienta ni acceda a las piezas internas. Contrate sólo centros de servicio autorizados.

Este aparato no es apto para ser manejado por personas que tengan discapacidades mentales, físicas o sensoriales o falta de experiencia y/o falta de conocimiento, a no ser, que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de ésta, acerca de cómo se debe utilizar el aparato. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no juegan con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños.

- No deje usar nunca el aparato a niños.
- Familiarícese con los elementos de mando y el uso correcto del aparato.
- Las normativas locales pueden limitar la edad del usuario.
- Compruebe antes del uso si los cables de corriente y de extensión presentan signos de daños o desgaste. No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.
- Recoloque siempre el cable hacia atrás del aparato.
- Si un cable sufre daños durante su uso, desenchufe inmediatamente el cable de conexión a la red de la toma de corriente. NO TOQUE EL CABLE ANTES DE HABERLO DESENCHUFADO DE LA RED ELÉCTRICA.
- En superficies inclinadas el aparato siempre debe estar correctamente emplazado.
- Lleve el aparato únicamente a velocidad de paso.
- Compruebe que el dispositivo de recogida de carga colectiva no presente signos de rozadura o desgaste.

Desenchufe el conector de la toma de corriente

- antes de dejar el aspirador de hojas sin atención durante un rato,
- antes de quitar los posibles bloqueos,
- antes de comprobar el aparato, limpiarlo o realizar en él cualquier trabajo.
- Si se aspira algún cuerpo extraño u otros desechos por descuido, detenga inmediatamente el aparato y no lo vuelva a utilizar hasta haberlo comprobado y haberse asegurado de que el aspirador de hojas se encuentra en perfecto estado de funcionamiento.
- Si escucha ruidos inusuales procedentes del aspirador de hojas o éste comienza a vibrar de modo extraño, DETENGA de inmediato el aparato, desenchufe el conector de la toma de corriente y determine la causa. El aspirador de hojas puede sufrir daños por unas vibraciones excesivas, corriendo el riesgo el usuario de sufrir lesiones

Uso según las normas

La aspiradora de hojarasca se utiliza exclusivamente para los siguientes trabajos:

1. La aspiradora de hojarasca sirve para aspirar hojas y trocitos de papel secos.
2. Con la función de soplado pueden agruparse hojas secas o eliminarse de los lugares de difícil acceso (p.ej. debajo de vehículos).

Como aspiradora, además actúa como trituradora, con lo cual el volumen de las hojas disminuye en una proporción de aprox. 10:1, necesitando menos espacio en el saco. al mismo tiempo, el material recogido es preparado así para ser ev. compostado.

Cualquier otro uso que no esté indicado en estas instrucciones de servicio, puede dañar la máquina y significar un serio riesgo para el operario.

Para que no se extinga la garantía y en el interés de la seguridad del producto, deben seguirse siempre las normas de seguridad. Por motivos constructivos, no pueden excluirse totalmente todos los riesgos residuales.

Desembalaje

Gracias a modernas técnicas de producción en masa no es probable que la herramienta eléctrica esté defectuosa o falte alguna pieza. Si encuentra alguna cosa equivocada, no use la herramienta hasta haber cambiado las piezas o corregido la avería. De no ser así pueden sufrirse graves lesiones personales.

Preparar el soplador de vacío antes de usarlo

El soplador requiere algún ensamblaje antes de usarlo por primera vez. Ello incluye la conexión del tubo del soplador al armazón y la conexión de la bolsa colectora.

Asa de montaje (fig. 1-2)

Asa extra adjunta como se muestra en las imágenes del tope en el recinto y que el enchufe firmemente en su lugar.

Monte el tubo y la abrazadera de la rueda (fig 3-8)

1. Inserte el tubo inferior en el tubo superior y alinee el orificio del tornillo del tubo superior con el orificio del tornillo del tubo inferior. Al mismo tiempo la placa convexa coincidirá con la ranura del tubo superior firmemente (fig 3).
2. Colocar un tornillo (ST4.2x50) en el orificio grande del tubo superior (fig 5).
3. Apriete el tornillo seguramente y gírelo a 1,2Nm mínimo.
4. Ensamble la abrazadera de la rueda, insertándola desde el extremo del tubo inferior hasta que alcance el nervio y no pueda avanzar más (fig 6).
5. Colocar un tornillo (ST4.2x15) en el orificio de la abrazadera de la rueda (fig 7).
6. Apriete el tornillo firmemente (fig 8).
7. La lista de aspiración montada - soplete y con una fuerte presión para poner fin a la importación de motor vivienda. (Fig. 8 a). El tubo con el tornillo suministrado (ST 4,2 x 50) enlace fijo (Fig. 8 b)

Conectar la bolsa colectora (fig 9-11)

1. Conectar la correa (15) sobre el gancho (4) del armazón (fig. 9).
2. Acoplar el conector de la bolsa colectora (8) al tubo de salida del armazón. Empujar el adaptador de la bolsa colectora directamente sobre la salida hasta escuchar un “clic” (fig. 10).
3. Repita el primer paso para conectar la correa al segundo gancho de la parte inferior del armazón (fig. 11).
4. Para extraer la bolsa colectora, desconecte las fijaciones en orden inverso.
5. Cuando elimine el adaptador de la salida, apriete primero los dos botones de cada lado del conector de plástico (fig. 10) y luego estire.

FIJAR EL ARNÉS DE LA ESPALDA

1. Conecte la brida (14) del arnés de la espalda (1) al colgador de la correa del armazón principal.
2. Ajuste la correa a una posición confortable.

Funcionamiento del soplador de vacío (fig. 12)

Antes de usar el soplador de vacío, es necesario que haya leído y comprendido este manual de instrucciones.

- Asegúrese de llevar ropa adecuada y también equipo de seguridad como gafas de seguridad, protección del oído y una mascarilla si hiciese falta.
- Asegure que los acoples del soplador de vacío estén correctamente adaptados y ajustados.
- Esté atento a otras personas y animales en el área donde vaya a hacer funcionar el soplador.

Conectar el soplador de vacío

1. Enchufe el cable de corriente a un alargo aprobado y conecte el cable de alargo (fig 16).
2. Asegure que el soplador de vacío está dirigido hacia una dirección segura, oprima el disparador (2) para poner en marcha el soplador de vacío (fig 12).

Sujete el soplador de vacío firmemente al arrancar.

Desconectar el soplador de vacío

Para “desconectar“ el soplador de vacío, simplemente suelte el disparador.

Importante: Después de haber desconectado el soplador de vacío, no lo suelte hasta haber desenchufado el suministro de corriente.

Seleccionar la posición Soplar

1. Desplazar el nivel del selector del soplador o vacío (6) hacia la parte trasera del armazón (fig. 13).

Cuando se selecciona el modo Soplar, sube aire a lo largo del tubo de soplado y vacío, y luego es expulsado a una velocidad mucho mayor a la cavidad inferior debajo del tubo de soplado y vacío.

Asegure que haya seleccionado el modo de soplado, y que el soplador de vacío sea dirigido, orientado y usado de una forma segura. No dirija el aire del soplador de vacío directa o indirectamente contra otras personas.

Seleccionar la posición de vacío

1. Empuje el nivel selector (6) hacia delante (fig. 14).

Cuando se selecciona el modo de vacío, el aire y los desperdicios suben por el gran tubo de vacío y son forzados a través del impulsor.

Los desperdicios son mezclados y luego soplados hacia la bolsa colectora.

Importante: Asegure siempre que la bolsa colectora esté correctamente fijada según la sección “Encajar la bolsa colectora” de este manual.

Estar siempre atento a lo que es aspirado por el tubo de soplado y vacío. Este producto sólo está diseñado para desperdicios de jardín como hojas, ramitas y recortes de jardín.

Importantes notas al usar el botón selector de soplado y vacío (6)

No fuerce la palanca. La palanca debe moverse con muy poca resistencia. Si la palanca se mueve con dificultad, desconecte el suministro de corriente, extraiga la bolsa conectora y asegure que los restos, la suciedad o fango no hayan obstruido la palanca dentro de la gran salida circular.

Al seleccionar un modo operativo, asegurar que la palanca selectora está totalmente en una posición y no a medio camino.

Controlador de velocidad (fig. 15)

Los productos BVN 2500 tienen un controlador de velocidad ajustable y, por ello, un vacío y un soplado también ajustables. La velocidad es totalmente variable de 6000 rpm a 14000 rpm.

Vaciar la bolsa colectora

La bolsa colectora está fijada al soplador de vacío por 2 puntos. No es necesario extraer la bolsa colectora del soplador de vacío para vaciarla.

- La parte trasera de la bolsa dispone de una cremallera a todo lo largo.
- Simplemente abra la cremallera y vacíe el contenido.
- Asegure cerrar la cremallera antes de hacer funcionar el soplador de vacío.

Consejos para usar el soplador de vacío

Los siguientes puntos pueden ayudarle a hacer funcionar el soplador de vacío.

- Aspire y sople siempre hojas, recortes o desechos generales del jardín que estén secos.
- El material mojado es difícil de mezclarlo y puede obstruir soplador de vacío.
- Si hay un atasco de hojas y similares, ponga el aparato en la posición de soplar para apilar las hojas y similares en una zona. Luego absorba y mezcle las hojas cuando estén secas.
- No utilice el aspirador en zonas donde haya piedras u otros objetos duros. Esos objetos dañarán el impulsor del soplador de vacío.
- También se aconseja no absorber suelo con el soplador de vacío. El suelo contiene generalmente humedad y cuando se combina con otros desperdicios del jardín, puede atascar el soplador de vacío.
- El soplador de vacío no está pensado para depositar basura. No intente mezclar ningún otro material que desperdicios del jardín.
- Para un mejor rendimiento y confort se recomienda vaciar la bolsa colectora cuando esté aprox. medio llena. Eso reduce el peso y también permite que el vacío tenga la máxima potencia.

Información de mantenimiento y almacenaje

Antes de limpiar o de mantener el aparato, extraiga el enchufe de corriente del suministro eléctrico. Después de usar el soplador de vacío, compruebe siempre que el producto está limpio y libre de suciedad y desechos. Eso es importante alrededor de la válvula de la palanca selectora que se encuentra en el centro de la salida redonda. Para comprobar este área, extraiga la bolsa colectora y procure que el interior del tubo de salida esté libre de desechos y suciedad. Haga avanzar y retroceder la palanca selectora para asegurar que funciona correctamente.

- No limpie con manguera ni sumerja ninguna parte del soplador de vacío.
- No utilice disolventes para limpiar el soplador de vacío.
- Guarde el soplador de vacío en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

Mantenimiento del cable de corriente

Si tiene que cambiarse el cable de corriente, lo debe hacer el fabricante, el agente del fabricante o un centro de servicio autorizado para evitar peligros por falta de seguridad.

Búsqueda de errores

Atención: Antes de intervenir el aparato, debe sacarse el enchufe de la caja de empalme.

- **El aparato no se pone en marcha:** Comprobar que el interruptor se encuentre en la posición „I“, o si el interruptor protector contra corriente de falla o algún fusible de la línea de corriente se ha desconectado. Si el aparato no arrancase después de realizar esta intervención, deberá ser comprobado por un taller de servicio técnico autorizado.
- **El aparato no aspira:** Comprobar si el saco de hojarasca está lleno. En tal caso, vaciarlo. Comprobar que la palanca de la tapa desviadora se encuentre en la posición correcta. De no ser así, deberá hacer comprobar el aparato por un taller de servicio técnico autorizado.
- **El aparato no expulsa aire:** Comprobar que la palanca de la tapa desviadora se encuentre en la posición correcta. De no ser así, deberá hacer comprobar el aparato por un taller de servicio técnico autorizado.
- **La rueda del triturador está bloqueada:** comprobar si se ha aspirado un objeto demasiado grande, o si algún trozo de madera, cartón u otro objeto se ha atascado entre la rueda de aletillas y la cámara trituradora. Si la rueda trituradora permaneciese bloqueada, el aparato deberá ser comprobado por un taller de servicio técnico autorizado.
- Cuando el aparato vibre, no debe seguir utilizándose bajo ninguna circunstancia y haga comprobar el aparato por un taller de servicio técnico autorizado.

Evacuación y protección del medio ambiente

Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

Aspirador - Soplador eléctrico BVN 2500

Datos técnic

Margen de tensión nominal	V~	230
Frecuencia nominal	Hz	50
Potencia nominal	W	2500
Protección por fusibles (de acción lenta)	A	16
Velocidad	rpm	6.000 - 14.000
Velocidad máx. de soplado	km/h	210
Rendimiento soplador de aire máx.	m^3/ min.	11
Volumen colector del saco	l	45
Peso sin cable	kg	3,8

⧈ Clase de protecc II/VDE 0700

El nivel de presión y de potencia sonora del aparato evaluados en A y medidos según DIN 45635, parte 1, Apéndice D, asciende a los siguientes valores:

Valor de emisión relacionado con el puesto de trabajo L_{pA}: 87dB(A) [K 3,0 dB(A)]

Vibrationen: <3,96 m/s² [K 1,5 m/s^2]

Valores de medición determinados conforme a prEN 15503
Antiparasitaje según: EN 55014-1, EN 55014-2

⚠ **¡Lleve por favor protección auditiva.**

Datos relativos a la emisión de ruido según la Ley alemana de seguridad de productos (ProdSG) y la Directriz de maquinaria de la CE: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 80 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

Elektrikli yaprak emici/yaprak üfleyici

TÜRKÇE

Içindekiler **Sayfa**

Görüntüler	1 - 5
Güvenlik sembolleri ve uluslar arası semboller	TR-2
Güvenlik Bilgileri	TR-3
• Çalışma alanı	
• Elektrik, Güvenlik	
• Kullanıcının Güvenliği	
• El Aletinin Kullanım ve bakımı	
• Servis	
• Yaprak Çöp Toplama makinesine özel diğer güvenli kullanma şartları	
• Aşağıda belirtilen durumlardan önce soketi prizden çekin	
Amacına uygun kullanım	TR-4
Ambalajın Açılması	TR-5
Emme işlemine başlamadan önce yapılacaklar	TR-5
Kulpun montajı	TR-5
Emme Borusu ve Taşıma tekerleklerinin montajı	TR-5
Toplama torbasının montajı	TR-5
Omuz askısının takılması	TR-5
Emme/ Üfleme Fonksiyonunda çalışma	TR-5
Emme/ Üfleme işlemine başlamak	TR-5
Emme/ Üfleme işlemine son vermek	TR-5
Üfleme Fonksiyonunda çalışmak	TR-5
Emme Fonksiyonunda çalışmak	TR-5
Üfleme / Emme selektör düğmesini kullanırken dikkat edilecek önemli hususlar (6)	TR-6
Hız Kontrolü	TR-6
Toplama Torbasının boşaltılması	TR-6
Makineyi kullanırken dikkat edilecek püf noktaları	TR-6
Bakım ve Saklama Tavsiyeleri	TR-6
Elektrik Kablosunun Bakımı	TR-6
Hata araması	TR-6
İmha ve çevre koruması	TR-6
Teknik veriler	TR-7
AB-Uygunluk açıklaması	II
Garanti koşulları	III
Hizmet	IV

GÜVENLİK SEMBOLLERİ VE ULUSLAR ARASI SEMBOLLER

Bu kullanma kılavuzunda,cihazın üzerinde bulunabilen güvenlik sembolleri ve uluslar arası semboller ve piktagramlar tarif edilmektedir. Bu cihazın kullanılmasından önce bütün güvenlik uyarılarının okunması gerekmektedir. Bu emme ve üfleme cihazı talimatlara uygun olarak kullanılmadığında, yangın ve cereyan çarpmasından dolayı yaralanmalar veya kesik yaraları ve de mala zarar verilmesi mümkündür.

Bu kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde muhafaza ediniz!

SEMBOL	ANLAMI
	• **İKAZ SEMBOLÜ** Tetkikler, ikazlar veya özellikle dikkat edilmesi gereken durumları göstermektedir. Başka sembol veya piktagramlarla beraber kullanılabilir.
	• **TAMİRLERDE-ELEKTRİK FİŞİNİ ÇEKİNİZ!** Kablo hasar gördüğünde fişi hemen çekiniz ve kabloyu değiştiriniz!
	• **KULLANIMI VE MUHAFAZASI** Nemli havalarda kullanmayınız ve daima kuru odalarda muhafaza ediniz.
	• **KORUYUCU GÖZLÜK VE KULAKLIK TAKINIZ** **DİKKAT:** Fırlayan cisimler ağır göz yaralarına,aşırı gürültü ise işitme duyusunun kaybına neden olabilir.Bu cihazı çalıştırırken koruyucu gözlük ve kulaklık takınız.
	• **BAŞKA ŞAHISLARI KENDİNİZDEN UZAK TUTUNUZ.** **DİKKAT:** Çalışma alanı etrafında 5 metre mesafede kimsenin bulunmamasına dikkat ediniz. Bu özellikle çocuklar ve hayvanlar için geçerlidir.
	• **KULLANMA KILAVUZUNU OKUYUNUZ** Kullanma kılavuzundaki kullanım uyarılarına ve güvenlik önlemlerine uymazsanız, ağır yaralanma olayları oluşabilir. Bu cihazı çalıştırmadan ve işletmeye almadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz.
	• **TEHLİKELİ BESLEME AĞZI** Makine çalışırken el ve ayaklarınızı bu açıklıktan uzak tutunuz.
	• **DÖNEN PERVANE** Makine çalışırken el ve ayaklarınızı dönen pervaneden uzakta tutunuz.
	• **DİKKAT ÇEVRE KORUMASI!** Bu cihazın ev çöpü/artık çöp ile imha edilmesi uygun değildir. Eski cihaz sadece resmi bir artık biriktirme yerine verilebilir.

Güvenlik Bilgileri

DİKKAT! El kitabın iyi okuyup anlayınız. Aşağıdaki listede belirtilen hususlara riayet etmemeniz durumunda elektrik çarpmasına ve ciddi yaralanmaya mazur kalabilir veya yangın çıkmasına sebep olabilirsiniz. Aşağıda bahsedilen Motorlu Aletin manası kablolu beslemeli elektrikli veya akülü el aleti anlamını taşır.

Bu el kitabını saklayınız.

Dikkat: Gürültüye karşı koruma! Çalıştırma sırasında bölgesel hükümlere dikkat ediniz

Çalışma alanı

- **Çalışma alanınızın temiz ve iyi aydınlatılmış olmasına dikkat ediniz.** Dağınık ve karanlık ortamlarda çalışmak istenmeyen kazalara sebep olur.
- **El aletinizi yanıcı gaz, parlayıcı sıvı ve tozların olduğu ortamlarda çalıştırmayınız.** El aletlerinin çalıştırılması esnasında çıkacak kıvılcımlar duman veya tozları ateşleyebilir.
- **Çalışırken yanınızda çocuk veya bir başka kişinin olmamasına dikkat ediniz**. Dikkatinizin dağılması kontrolünüzü kaybetmenize sebep olabilir.

Elektrik, Güvenlik

- **El aletinizin fişi prize tam oturmalıdır.** Hiçbir zaman aletin fişini modifiye etmeyiniz. Topraklamalı el aletinizi adaptör prizle kullanmayınız. Modifiye edilmemiş priz ve fişler elektrik çarpma risklerini azaltır.
- **Vücudunuzu topraklanmış boru, radyatör, buzdolabı gibi malzeme ile temastan uzakta tutunuz.** Herhangi bir elektrik çarpmasında vücudunuzun topraklanma zincirine bağlı olması tehlikeyi arttırır.
- **Yağmurlu veya aşırı rutubetli ortamda el aletiniz kullanmayınız.** El aletinizin suyla teması elektrik çarpma tehlikesini arttırır.
- **Elektrik kablosunu doğru kullanınız.** Fişi prizden ayırmak için kabloyu çekmeyiniz. El aletinizi kablosunda çekerek sürüklemeyiniz. Kabloyu aşırı ısı,yağ ve keskin yüzeylerle temas ettirmeyiniz veya hareket eden mekanizmalardan uzakta tutunuz. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması tehlikesini arttırır.
- **El aletinizi ev dışında kullanmak istediğinizde, dış mekanlarda kullanıma uygun bir uzatma kablosu ile bağlantı yapınız.** Dış mekanlarda kullanıma uygun uzatma kabloları elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

Kullanıcının Güvenliği

- **Daima dikkatli olunuz ve ne yaptığınıza dikkat ediniz ve aletle çalışırken alıştığınız sağduyunuzu muhafaza ediniz.** Herhangi bir teskin edici ilaç, alkol aldığınızda veya yorgun olduğunuzda el aletinizi kullanmayınız. El aleti ile çalışırken bir an dikkatinizin dağılması ciddi yaralanmanıza sebep olur.
- **Uygun Alet Kullanımına özen gösterin.** Daima koruyucu gözlük takınız. Tozdan koruyucu maske, kaymayan ayakkabılar, korucu şapka ve kulaklık gibi güvenlik malzemelerinin kullanılması kullanıcının yaralanma riskini azaltır.
- **İstenmeden çalışmanın önlenmesi.** Aletin fişini prize takmadan önce aletinizin açma kapama düğmesinin KAPALI olmasına dikkat ediniz. El aletinizi parmak ucunuzda taşımak veya şalteri açık durumdayken el aletiniz prize takmak kazaları davet eder.
- **Herhangi anahtar, pense gibi aletleri el aletinizi çalıştırmadan önce uzakta olmasına özen gösteriniz.** Çalışan el aletinin yakınında bulunan anahtar pense gibi diğer aletlere çarpması ciddi yaralanmalara sebep olur.
- **Dengenizi bozacak şekilde çalışmayınız.** El aleti ile çalışırken ayaklarınızı yere sağlam basması esastır.
- **Düzgün giyininiz.** Çok bol giysiler ve elinizde mücevher varken el aletini kullanmayınız.
- Uzun saçınız varsa toplayınız. Eldivenleriniz, elbiseleriniz, uzun saçlarınızı, mücevherleriniz el aletinin çalışan kısımları ile temas ettiği takdirde önemli derecede yaralanma riskinizin olduğunu göz önüne alınız.
- **Eğer aletler herhangi bir toz emme/toplama aleti ile birlikte kombin olarak kullanılıyorsa bu kombinasyonun doğru yapılmış ve kullanılıyor olmasına dikkat ediniz.** Toz emici aletlerle kullanım toz parçacıklarından doğan tehlikeleri azaltır.

El Aletinin Kullanım ve bakımı

- **El aletinizi zorlamayınız.** Uygulamalarınız için gerekli olan uygun el aletini kullanınız. Uygun alet kullanılması işinizi daha kolay ve güvenli yapmanızı sağlar.
- **El aletinizi açma kapama düğmesi bozuksa aletinizi kullanmayınız.** Açma kapama düğmesi (şalteri) bozuk aleti kullanmak kontrolü sağlayamadığınız için tehlikelidir, kullanmadan mutlaka tamir ettiriniz.
- **Herhangi bir ayar , kontrol ,aksesuar değişimi veya depolama yapmadan önce aletin fişini prizden çekiniz.** Bu gibi önlemler aletin istenmeyen bir anda çalışmasına engel olur.
- **Aletinizi çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edip, bu aleti daha önce kullanmamış kişilerin kullanmasından uzakta tutacak şekilde saklayınız.** Aletin nasıl kullanılacağı hakkında yeterli bilgisi olmayan kişilerce kullanılması tehlikelidir.
- **Aletinizin Bakımı** : Hareketli parçaların sıralı olarak monte edilip edilmediğini kontrol ediniz.herhangi kırık bir parça ve benzeri sorunla makinenizin doğru çalışmasına etki eder.Herhangi bir kırık parçası varsa makineyi çalıştırmadan değiştiriniz.Birçok iş kazasının sebebi tamir ihtiyacı olan makineyi tamir etmeden kullanmadan ötürü meydana gelir.
- **El aletinizi, aksesuarlarını ve kesici bıçaklarını yukarıda belirtildiği gibi kullanmağa özellikle itina gösteriniz.** El aletinizi esas amacının dışında kullanmanızdan dolayı ciddi durumda tehlikede olacağınızı hatırınızdan çıkartmayınız.

Servis

- **Makinenizin servis ihtiyacı doğduğunda yetkili servislerde uzman kişiler tarafından bakımlarının yapılmasına ve orijinal parçaların kullanılmasına dikkat ediniz.**

Yaprak Çöp Toplama makinesine özel diğer güvenli kullanma şartları

- Makine ile çalışırken yüzünüzü, elinizi, gözlerinizi, kafanızı, kulaklarınızı ve vücudunuzu korumaya uygun bir iş elbisesi giyiniz. Koruyucu gözlük, yüksek ve sağlam botlar, uzun pantolon, iş eldiveni, baret ve kulaklık kullanınız.
- Makine baş aşağı dururken onu çalıştırmayınız veya çalışır durumdayken onu baş aşağı çevirmeyiniz .
- Makineyi kullanamadığınızda, makineyi başıboş bırakmanız söz konusu olduğunda, temizlemek gerektiğinde veya bir yerden bir başka yere taşımak gerektiğinde veya elektrik kablosu dolaştığında, hasar gördüğünde mutlaka STOP düğmesine basıp fişini prizden çekiniz.
- Makineyi yakınınızda herhangi bir çocuk veya evcil hayvan varsa çalıştırmayınız. Eğer böyle bir yakınlaşma görürseniz DERHAL makineyi durdurunuz. Evcil hayvan veya çocuklar asgari 5 metre yanınızdan uzaklaşmadıkça makineyi tekrar çalıştırmayınız.
- Makinenin üfleme borusunu asla üçüncü şahıslar veya evcil hayvanlara doğru yönlendirmeyiniz. Üfleme sistemini kullanırken çalışma istikametiniz içinde üçüncü kişiler veya evcil hayvan olmamasına dikkat ediniz. Makineyi kullanan kişi meydana gelecek tehlike ve kazalardan sorumludur.
- Yağmurlu havalarda makinenizi kullanmayınız. Islak ellerle makineyi ve fişini tutmayınız.
- Makineyi açık alanda ve yaptığınız işi iyi görebilecek aydınlatma varsa kullanınız. Uzatma kablosunu sıcaktan, yağlı yüzeylerle ve sert keskin yüzeylerle temastan koruyunuz.
- Uzatma kablosunun kolaylıkla bağlantısından ayrılmayacak şekilde irtibatlanmasına dikkat ediniz.
- Makinenin hava emiş kanallarını daima temiz tutunuz. Aksi takdirde hava emişi düşer ve makine iş yapamaz hale gelir.
- Makineyi dengeli ve stabil bir durumda kullanınız.
- Havalandırması problemli, yanıcı veya alev alıcı sıvı, toz veya gaz bulunan ortamlarda makineyi ASLA çalıştırmayınız.
- Makineyle çalışırken tüm dikkatinizi yaptığınız işe veriniz.Sağ duyulu olunuz. Yorgun, hasta veya aldığınız bir ilaç veya alkol sebebi ile herhangi bir etki altındayken asla makineyi kullanmayınız.
- Uzun saçlarınızı toplayıp üzerinizde bulunan bir mücevher, takı aksesuarları çıkarmadan makineyi kullanmayınız.
- Makine ile yanan sigara izmaritleri, sigara külleri gibi için için yanan materyalleri toplamayınız.
- Porselen, cam ,plastik gibi kırılabilir materyalleri toplamayınız.
- Toplama torbasını takmadan emme işlemi yaptırmayınız.
- Çakıllı alanlarda emme veya üfleme yolu ile herhangi bir işlem yapamayınız.
- Daima gün ışığında çalışınız.
- Makineyi kullanmadığınız zaman çocukların ulaşamayacağı yerde saklayınız.
- Makine ile işiniz bittiğinde stop ettirip fişini prizden çıkarttıktan sonra herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz. En ufak bir arıza şüpheniz olduğunda yetkili servise göstermeden tekrar kullanamayınız.
- Sadece el kitabında belirtilen aletleri ve ekipmanları-kullanınız.
- Her kullanıştan önce makine üzerinde bulunan vidaları gevşeyip gevşemediğini kontrol ediniz, ihtiyaç varsa vidaları sıkınız.
- Sadece imalatçı tarafından tavsiye edilen yedek parçave aksesuarları kullanınız.
- Tamir gerektiğinde mutlaka yetkili servislere başvurunuz.Tamir etmek için makinenin içini açmayınız.

Bu cihaz, fiziksel, duyusal veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan kişiler tarafından ya da yeterli tecrübeye ve/veya yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocuklar, bu cihazla oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdır.

Temizliği ve bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Çocukların cihazı kullanmasına asla izin vermeyin.
- Cihazın kumanda elemanları ve doğru kullanımı konusunda bilgi edinin.
- Yerel talimatlar, kullanıcının yaşını sınırlayabilir.
- Kullanıma almadan önce elektrik ve uzatma kablolarını hasar ve aşınma bakımından kontrol edin. Kablo hasarlı veya aşınmışsa, cihazı kullanmayın.
- Kabloyu daima cihazın dışından arkaya doğru yönlendirin.
- Kullanım esnasında kablo hasar gördüyse, elektrik kablosunu anında elektrik prizinden çekin. ELEKTRİK BAĞLANTISINI KESMEDEN KABLOYA DOKUNMAYIN.
- Eğri yüzeylerde daima iyi bir duruşa dikkat edin.
- Cihazı sadece yürüme hızında tutun.
- Toplanan ürün için tutma tertibatını aşınma veya eskime bakımından kontrol edin.

Aşağıda belirtilen durumlardan önce soketi prizden çekin

- Yaprak emiciyi kontrolsüz bir şekilde bırakmadan önce,
- Olası engelleri çıkarmadan önce,
- Cihazı kontrol etmeden, temizlemeden veya tüm çalışmalardan önce.

- Yabancı bir cisim veya başka bir çöp yanlışlıkla yaprak emicinin içine girdiğinde hemen cihazı durdurun ve cihazı ancak kontrol ettikten sonra ve yaprak emicinin emniyetli bir çalışma durumunda olduğundan emin olduktan sonra tekrar çalıştırın.
- Yaprak emici alışılmamış sesler çıkardığında veya alışılmamış bir şekilde titremeğe başladığında, hemen cihazı DURDURUN, soketi prizden çekin ve nedenini araştırın. Aşırı titremeler nedeniyle yaprak emici hasar görebilir veya kullanıcı yaralanabilir.

Amacına uygun kullanım

Ağaç yaprak emicisi sadece aşağıdaki şekillerde kullanılır:

1. Ağaç yaprak emicisi olarak kuru ağaç yapraklarının emdirilmesi içindir.

2. Üfleyici olarak kuru ağaç yapraklarını bir araya toplamak veya bunları zor ulaşılan yerlerden (örn. araçların altından) gidermek içindir.

Emme konumunda ayrıca ağaç yaprakların hacmini yakl. 10:1 oranında azaltarak, biriktirme torbasında daha az yer kaplamalarını ve biriktirilen malzemenin aynı zamanda olası bir kompostlamaya hazırlanmasını sağlayan ufaltıcı işlevini de yerine getirmektedir.

Bu kullanma kılavuzundaki talimatlardan farklı her türlü başka kullanım, makinede hasarlara neden olabilir ve kullanıcısı için ciddi tehlikeler anlamına gelebilir.

Garanti hakkınızı kaybetmemek ve ürün güvenliği açısından lütfen güvenlik hükümlerine mutlaka dikkat ediniz. Yapısına bağlı olarak bütün kalan riskler tamamıyla hariç bırakılamamaktadır.

Ambalajın Açılması

Büyük partiler halinde seri imalat sebebi ile makinenizin hatalı imalat olması veya parçalarının eksik olarak paketlenmiş olması çok düşük bir ihtimaldir. Ancak bu gibi düşük bir ihtimal sonucu herhangi bir eksiklik tespit ettiğinizde makineyi çalıştırmadan aldığınız yere iade ederek birebir değiştirilmesini veya eksiklerinin giderilmesini talep ediniz. Bunu yapmamanız durumunda önemli ölçüde şahsen yaralanmanıza sebep olabilirisiniz.

Emme işlemine başlamadan önce yapılacaklar

Bu işlem için öncelikle makinenin el kitabında belirtildiği gibi monte edilmesi gereklidir. Bu anlamda emme borusunu, toplama torbasının yerlerine takılması gereklidir.

Kulpun montajı (Şekil 1-2)

Resimde görülen ilave tutma kolunu yuvasina dogru iterek yerine iyice sabitleyiniz.

Emme Borusu ve Taşıma tekerleklerinin montajı (Şekil 3-8)

1) Alt boruyu üst boru ile irtibatlandırınız. Üst boru üzerindeki vida deliği ile alt borunun vida deliğini üst üste getirip dış bükey plakayı ayni anda yuvasına oturtunuz. (Şekil 3)
2) (A) kodlu ST4.2 x 50'lik vidayı üst borunun deliğine takınız. (Şekil 5)
3) Vidayı 1,2 Newton/metre gücünde sıkarak tespit ediniz.
4) Destek tekerinin montajı: Teker braketini alt borunun ucunda bulunan yerine tekrar yerinden çıkmayacak şekilde takınız. (Şekil 6)
5) DST 4.2 x 15 ebatlı vidayı tekerlek braketine takınız. (Şekil 7)
6) Vidayı dikkatlice sıkınız (Şekil 8).
7) Montaja hazır emme ve üfleme ünitesini yüksek basınç üreten ana gövde ile irtibatlandırınız. (Şekil 8 a) Bu bağlantıyı boru ile birlikte verilen ST 4.2 x 50'lik vidayı uygun şekilde yerine takıp sıkarak tamamlayınız. (Şekil 8 b)

Toplama torbasının montajı (Şekil 9-11)

1) Şekil 9 'de gösterildiği gibi (15) no'lu kayışı (4) no'lu çengele takınız.
2) Toplama torbasının (8) no'lu tespit yerini makinenin çıkış ağzına takınız. Bunun için torbanın geçmeli ağzını makinenin çıkış ağzına itip (clik) sesi çıkartarak yerine geçmesini sağlayınız. (Şekil 10)
3) Birinci maddede yapılan ayni işlemi torbanın makinenin alt kısmındaki çengele monte etmek için tekrar ediniz. (Şekil 11)

Omuz askısının takılması

1) Askı kayışının (14) tokasını (1) takıp makinenin askı yeri ile tespit ediniz.
2) Askı kayışının uzunluğunu kendinize göre ayarlayınız.

Emme/ Üfleme Fonksiyonunda çalışma (Şekil 12)

Herhangi bir işleme başlamadan önce makinenin doğru çalıştırılması ile ilgili kullanıcı el kitabını iyice okuyunuz.

- Uygun bir iş elbisesi giyip, koruyucu gözlük, maske, eldiven, baret ve kulaklığınızı takınız.
- Emme / Üfleme sisteminin doğru monte edilip edilmediğini kontrol ediniz.
- Çalışacağınız yerde 5 metre yakınınızda herhangi bir ikinci kişi veya evcil hayvanın olmadığını kontrol ediniz.

Emme/ Üfleme işlemine başlamak

1) Makinenin kablosunu uygun bir uzatma kablosuna bağlayıp kabloyu prize takınız. Makine kablosunu (Şekil 16)'de gösterilen kablo tespit çengeline takınız.
2) Makinenin emme borusunu güvenli yöne doğrultup makineyi şalterine (2) basarak çalıştırınız. (Şekil 12)

Makine çalışırken onu iyice kavrayınız.

Emme/ Üfleme işlemine son vermek

Makinenin açma kapama düğmesini (off / kapalı) pozisyona getiriniz.

Dikkat! Makineyi durdurduktan sonra kullanmayacaksanız fişini prizden çekiniz.

Üfleme Fonksiyonunda çalışmak

1) Makinenin üfleme / emme fonksiyon düğmesini (6) makinenin arka tarafı yönünde iterek üfleme pozisyonuna getiriniz. (şekil 13)

Üfleme pozisyonu seçildiğinde fandan çıkan hava geniş ağızlı çıkış borusundan dar üfleme borusuna geçerken yüksek hız kazanır.

Üfleme işlemi yapılırken makinenin güvenlik kuralları içinde kullanılmasına dikkat ediniz. Doğrudan veya dolaylı olarak makine ağzından çıkan basınçlı havanın etrafınızda bulunabilecek hiç bir kimseye temas etmemesine dikkat ediniz.

Emme Fonksiyonunda çalışmak

1) Fonksiyon düğmesini (6) ileri doğru itiniz. (Şekil 14)

Emme işlemi başlatıldığında zeminde bulunan yaprak ve çöpler hava ile birlikte emilerek doğrudan parçalama bölümüne doğru itilir.

Parçalanan çöpler toplama kutusuna gider.

Önemli! "Toplayıcı torbanın Montajı" bölümünde belirtilen şekilde torbanın makineye monte edilmiş olmasına dikkat ediniz.

Makinenin yerden ne emdiğine daima dikkat ediniz. Makineniz,yaprak, biçilmiş çim kırpıntıları, ince dal parçalarını yerden toplamak üzere imal edilmiştir.

Üfleme / Emme selektör düğmesini kullanırken dikkat edilecek önemli hususlar (6)

Selektör mandalını zorlamayınız. Selektör mandalı hafif bir kuvvetle çalışır. Eğer mandal kolaylıkla kumanda edilmiyorsa, öncelikle makinenin fişini prizden çıkartınız. Sonra toplama torbasını makineden ayırıp tahliye ağzında bulunan bu kısma yapışmış çamur, kir, çöp gibi mandalın hareketini bloke eden materyaller varsa temizleyiniz.
Üfleme pozisyonundan emme pozisyonuna veya tersi işlem yapılmak istediğinizde bunu sağlamak için kumanda mandalının kolaylıkla tam olarak hareket etmesi gerekir.

Hız Kontrolü (Şekil 15)

BVN 2500 Yaprak Çöp Toplama Makinesi ayarlanabilir hız mekanizmasına sahiptir. Makinenin devir hızı 6000d/dk - 14.000 d/dk arasında ayarlanabilir.

Toplama Torbasının boşaltılması

Toplama torbası makinesi iki yerden irtibatlanmıştır. Torbayı boşaltmak istediğinizde makineden ayırmak gerekmez.

- Boşaltma işlemi için torbanın arkasındaki fermuarı tamamen açınız.
- Fermuarı açtıktan sonra torba içinde toplanan maddeleri boşaltınız.
- Makineyi tekrar kullanmadan önce fermuarın tamamı ile kapatılmış olmasına dikkat ediniz.

Makineyi kullanırken dikkat edilecek püf noktaları

Aşağıda belirtilen hususlar makineyi kullanmanızda kolaylıklar sağlar.

- Makineyi daima kesilmiş çim, kuru yaprak ve bahçe artıklarının toplanmasında kullanınız.
- Rutubetli materyalin emilmesi ve parçalanması makineyi zorlar ve tıkayabilir.
- Eğer toplayacağınız yapraklar rutubetli ise önce onları üfleyip bir yerde yığın yaparak kurumasını bekleyiniz. Kuruduktan sonra emerek parçalayıp toplayınız.
- Üzerinde küçük taş parçaları, vesair sert maddeler bulunan yerlerde makineyi kullanmayınız. Bu objeler makinenin parçalama ünitesi ve toplama torbasını parçalar.
- Makinenizle üzerine kum yapışmış maddeleri de emmeyiniz. Aksi takdirde topraklı bahçe atıkları makineyi tıkar, çalışmasını durdurur.
- Makineniz genel maksatlı bir çöp toplama makinesi değildir. Bahçe artıklarından başka herhangi bir materyali toplayıp parçalamakta kullanmayınız.
- Makinenizden yüksek verim alabilmek için daima toplama torbası yarı yarıya dolu olduğunda boşaltınız. Böylelikle ağır makineyi taşımak zorunda kalmadığınız gibi yüksek emiş gücü sebebi ile maksimum iş hızında çalışırsınız.

Bakım ve Saklama Tavsiyeleri

Herhangi bir temizlik veya bakım yapmak gerektiğinde makinenin fişini prizden çekerek elektrikle irtibatını kesiniz.

Makine ile işiniz bittiğinde onu temizleyip kaldırınız.

İş fonksiyon seçme mandalının rahat çalışmasının temin etmek için etrafında ve yuvarlak çıkış borunun etrafının kir ve çöpten temizlenmiş olmasına itina gösteriniz. Bunu temin için toplama torbasını söküp kirleri temizleyiniz ve fonksiyon seçme mandalının rahat hareket edip etmediğini kontrol ediniz.

- Makinenin hiç bir parçasını suya batırıp temizlemeyiniz.
- Makineyi kuru ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

Elektrik Kablosunun Bakımı

Elektrik kablosunu değiştirmek söz konusu olduğunda güvenlik kuralları gereği bu işlem için yetkili mümessil, bayii, yetkili servise başvurunuz.

Hata araması

Dikkat! Cihaza her türlü müdahaleden önce daima elektrik fişini prizden çekiniz.

- **Cihaz çalışmıyor:** Şalterin „I" konumunda olup olmadığını kontrol ediniz; hatalı akım koruma şalterinin kapalı olup olmadığını veya elektrik devrenizdeki bir sigortanın atmış olup olmadığını kontrol ediniz. Cihaz bu işlemlerden sonra da çalışmadığında, yetkili bir müşteri servisine kontrol ettiriniz.
- **Cihaz emmiyor:** Ağaç yaprak torbasının dolu olup olmadığını kontrol ediniz. Doluysa, boşaltınız; Saptırma kapağı kolunun doğru pozisyonda durup durmadığını kontrol ediniz, değilse cihazı yetkili bir müşteri servisine kontrol ettiriniz.
- **Cihaz üflemiyor:** Saptırma kapağı kolunun doğru pozisyonda durup durmadığını kontrol ediniz, değilse cihazı yetkili bir müşteri servisine kontrol ettiriniz.
- **Ufaltıcı çark bloke oluyor:** Büyük bir cismin emdirilip emdirilmediğini; kanatlı çark ile ufaltıcı bölmesi arasına bir ağaç parçası, karton veya benzer bir cismin sıkışmış olup olmadığını kontrol ediniz. Ufaltıcının çarkı bloke olmaya devam ettiğinde, cihazı yetkili bir müşteri servisine kontrol ettiriniz.
- Lütfen cihaz titreşimler gösterdiğinde kesinlikle kullanmaya devam etmeyiniz. Yetkili bir müşteri servisine kontrol ettiriniz.

İmha ve çevre koruması

Cihazınız bir gün kullanılamayacak duruma gelirse veya artık ihtiyaç duymadığınızda, lütfen cihazı kesinlikle ev çöpüne atmayınız ve çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz. Cihazı da lütfen bir değerlendirme yerine veriniz. Plastik ve metal parçalar burada birbirinden ayrılabilir ve tekrar değerlendirmeye tabi tutulabilirler. Bu konuda belde veya belediye idarenizden de bilgiler alabilirsiniz.

Elektrikli yaprak emici/yaprak üfleyici BVN 2500

Teknik veriler

Nominal Gerilim Aralığı	V~	230
Nominal Frekans	Hz	50
Nominal Güç Çekişi	W	2500
Akım Şebekesi Sigortası (T tipi)	A	16
Devir	Dev./Dak.	6.000 - 14.000
Max.Hava Emme Gücü	km/h	210
Max.Hava Üfleme Gücü	m^3/dak.	11
Toplama Torbası Hacmi	lt.	45
Kablosuz Ağırlığı	kg	3,8

⧈ Koruma sınıfı II/VDE 0700

Cihazın, DIN 45635 Kısım 1, Ek D'ye göre ölçülen A değerlendirmeli ses basınç ve ses gücü düzeyi:

İşyerine bağlı emisyon değeri L_{pA}: 87dB(A) [K 3,0 dB(A)]

Vibrationen <3,96 m/s^2 [K 1,5 m/s^2]

Ölçüm değerleri prEN 15503'e uygun olarak tespit edilmiştir.

Parazit giderilmesi: EN 55014-1, EN 55014-2' ye göre

⚠ **Lütfen Koruyucu kulaklık takınız!**

Gürültü seviyesi bilgileri Alman Ürün Güvenliği Yasası (ProdSG)'ye göre ve Avrupa Makine Direktifleri: Işyerindeki ses basıncı 80 dB(A)'yi aşabilir. Bu durumlarda kullanan kışı ıçın sesden korunma tedbırlerı gereklıdır. (mesela sese karşı kulaklık).

Elektromos lombszívó/ -fújó

MAGYAR

Tartalom

Oldal

Ábra	I 1 - 5
Biztonsági jelzések és nemzetközi jelzések	HU-2
Biztonsági útmutató	HU-3
Munkaterület	
Munkaterület	
Személyes biztonság	
A berendezés használata és karbantartása	
Szerviz	
További biztonsági előírások fújó funkcióra	
Húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból	
Rendeltetésszerű alkalmazás	HU-4
Kicsomagolás	HU-4
Handle összeszerelő	HU-4
A cső és keréktartó összeszerelése	HU-5
A gyűjtőzsák felszerelése	HU-5
Vállpánt felszerelése	HU-5
Munka a lombszívóval	HU-5
A lombszívó bekapcsolása	HU-5
A lombszívó kikapcsolása	HU-5
Fújó funkció	HU-5
Szívó funkció	HU-5
Fontos információ a választó kapcsoló (6) szívó/fújó funkció használatánál.	HU-5
Fordulatszám szabályzó	HU-6
A gyűjtőzsák kiürítése	HU-5
Tippek a lombszívó használatához	HU-6
Ápolás és raktározás	HU-6
A hálózati kábel cseréje	HU-6
Hibaelhárítás	HU-6
Ártalmatlanítás és környezetvédelem	HU-6
Pótalkatrészek	HU-7
Műszaki adatok	HU-7
EC egyezési	II
Garanciális feltételek	III
Szerviz	IV

Az eredeti használati utasítás fordítása

Biztonsági jelzések és nemzetközi jelzések

Jelen használati utasításban azokat a biztonsági jelzéseket, valamint nemzetközi jelzéseket és piktogramokat írjuk le, melyek a készüléken feltüntetve lehetnek. A készülék használata előtt valamennyi biztonsági utasítást el kell olvasni. A szívó- és fúvókészülék nem előírásszerű alkalmazása esetén tűz és áramütés következtében fellépő sérülések, vagy vágási sérülések, valamint dologi károk keletkezhetnek.

Kérjük, az üzemeltetési utasítást gondosan őrizze meg!

JEL	JELENTÉS
	• **FIGYELMEZTETŐ JEL** Veszélyre, figyelmeztető utasításra vagy különleges elővigyázatosság okára utal. Alkalmazható egyéb jelekkel vagy piktogramokkal együttesen.
	• **A VEZETÉK SÉRÜLÉSE ESETÉN AZONNAL KIHÚZZUK A CSATLAKOZÓ DUGÓT, MAJD KICSERÉLJÜK!** Szem- és hallásvédelmet viselünk!
	• **HASZNÁLAT ÉS TÁROLÁS** Nedves időjárásviszonyok mellett alkalmazása tilos. Tárolás mindenkor száraz terekben.
	• **VISELJEN SZEM- ÉS HALLÓSZERVI VÉDELMET** **FIGYELEM:** Repkedő tárgyak súlyos szemsérülésekhez, túlzott zaj a hallás elvesztéséhez vezethetnek. A készülék üzemeltetése során viseljen szem- és hallószervi védelmet.
	• **MÁS SZEMÉLYEKET TARTSON TÁVOL** **FIGYELEM:** Ügyeljen arra, hogy a munkaterület 5 méteres körzetében senki ne tartózkodjon. Ez különösen érvényes gyermekekre és állatokra.
	• **OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST** Ha nem tartja be az üzemeltetési útmutatóban feltüntetett használati utasításokat és biztonsági óvintézkedéseket, súlyos sérülések keletkezhetnek. A készülék beindítása és üzemeltetése előtt olvassa el a használati utasítást.
	• **VESZÉLYES FEDÉLNYITÁS** Működő készülék esetén ne dugja be kezét vagy lábát a nyílásba!
	• **FORGÓ JÁRÓKERÉK** Működő készülék esetén ne dugja be kezét vagy lábát a nyílásba!
	• **FIGYELEM - KÖRNYEZETVÉDELEM!** A készülék nem ártalmatlanítható a háztartási/általános hulladékokkal együtt. A régi készüléket nyilvános gyűjtőhelyen adjuk le.

Biztonsági útmutató

Figyelem! Valamennyi ismertetőt olvasson el, és legyen biztos benne, hogy azt megértette. A következő tanácsok és leírások félreértése áramütést, tüzet és/vagy komoly sérüléseket okozhat. **Őrizze meg ezt a használati utasítást.**

Munkaterület

- **Tartsa tisztán a munkaterületet, és ügyeljen a megfelelő világításra**. Rendetlen és rosszul megvilágított terület balesetet segíthet elő.
- **Ne használja a berendezést robbanásveszélyes területen, gyúlékony folyadék, gáz vagy por közelében**. Elektromos berendezések szikrái a gázokat meggyújthatják.
- **Tartsa távol a gyerekeket és a nem dolgozókat amíg a berendezést használja**. A figyelem elvonása a készülék helytelen használatát okozhatja.

Munkaterület

- **A készülék dugója mindig feleljen meg a dugaljhoz**. A dugót soha ne alakítsa át. Soha ne használjon átalakítót. Az eredeti dugó és megfelelő aljzat csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje a földelt felületekkel történő érintkezést, úgymint csővezeték, fűtőtestek, konyhai sütők és hűtőszekrények**. Ha a testét földeli megnő az áramütés veszélye.
- **Soha ne tegye a gépet esőbe vagy nedves környezetbe**. A víz, ami a gépbe folyik megnöveli az áramütés veszélyét.
- **A hálózati kábelt mindig rendeltetésszerűen használja. Azzal ne szállítsa vagy húzza a berendezést, és soha ne a kábellel húzza ki a dugót az aljzatból**. Tartsa a kábelt távol forróságtól, olajtól, éles sarkoktól illetve mozgó tárgyaktól. Sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az áramütés veszélyét.
- **A gép szabadban történő használata során kizárólag erre a célra készült hosszabbítót használjon**. Ez csökkenti az áramütés veszélyét.

Személyes biztonság

- **Mindig legyen figyelmes, koncentráljon a munkára, és kellő óvatossággal járjon el**. Ne használja a gépet, ha fáradt vagy drog, alkohol, gyógyszer hatása alatt áll. A munka során a legkisebb figyelmetlenség is komoly sérülést okozhat.
- **Hordjon személyes védőfelszerelést. Állandóan használja a védőszemüveget**. A személyes védőfelszerelés használata, mint pormaszk, csúszásmentes cipő, védősisak vagy fülvédő csökkentik a sérülésveszélyt.
- **Kerülje el a gép véletlen bekapcsolását**. Figyeljen rá, hogy a kapcsoló „KI" állásban legyen, mielőtt a csatlakozót a hálózathoz csatlakoztatná. Ne csatlakoztassa a gépet a hálózathoz, ha a másik keze a ki/be kapcsolón van vagy az be van kapcsolva.
- Távolítsa el a szerszámokat, pl. csavarhúzó, mielőtt a gépet bekapcsolná. Egy csavarhúzó vagy egyéb szerszám, ami a gép forgó részeibe kerül sérülést okozhat.
- **Soha ne hajoljon túlzottan előre.** Mindig figyeljen a stabil állásra. Ez lehetővé teszi önnek a berendezés fölötti kontrolt váratlan események esetén.
- **Hordjon megfelelő ruházatot.** Ne hordjon bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és cipőjét a mozgó részektől. A bő ruha, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a forgó részekbe.

A berendezés használata és karbantartása

- **Ne terhelje túl a készüléket. Mindig a feladatnak megfelelő gépet használja.** A megfelelő berendezéssel könnyebben és biztosabban tudja a munkáját az elképzelései szerint elvégezni.
- **Ne használja a berendezést, ha a ki/be kapcsoló nem működik.** Az a berendezés amely a ki/be kapcsoló által nem üzemeltethető veszélyes és meg kell javítani
- **Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót mielőtt beállításokat eszközölne, tartozékot cserélne vagy a készüléket félre tenné.** Ezek a megelőző intézkedések csökkentik annak a kockázatát, hogy a készülék véletlen bekapcsolódik.
- **A használaton kívüli berendezést tartsa távol a gyerekektől és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják a gépet, akik jelen utasításokat nem ismerik.** A gépek veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- **Óvja a berendezését.** Figyeljen a korrekt elhelyezésre és a mozgó részek rögzítésére, valamint minden olyan körülményre, amely a gép rendeltetés szerű használatára kihathatnak. A berendezést hiba esetén javíttassa meg, mielőtt használná. Sok baleset adódik a rossz tárolás miatt.
- **Használja a berendezést és a tartozékokat, szerszámokat a jelen leírás szerint a megadott szerszámtípus alapján. Állandóan figyeljen a munkafeltételekre és a munkára. A** berendezés nem rendeltetés szerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

- **Berendezését szakképzett emberekkel javíttassa és kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.** Ezzel biztosíthatja, hogy a gép biztonságosan működni fog.

További biztonsági előírások fújó funkcióra

- Mindig megfelelő személyes védőfelszerelést használjon, ha a gépet használja, hogy az arca, szeme, keze, lába, feje és füle ne sérüljön meg. Használjon védőszemüveget, illetve arcvédőt, magas szárú cipőt, hosszúnadrágot, munkavédelmi kesztyűt, védősisakot és földugót.
- Soha ne kapcsolja be a gépet, ha fejjel lefelé ál, vagy nem a megfelelő munkapozícióban van.
- Kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozót,h a nem használja a berendezést,vagy felügyelet nélkül hagyja, tisztítja, szállítja vagy ha a hosszabbító kábel megsérül.

- Soha ne használja a gépet ha más személyek, különösen gyerekek vagy háziállatok a közelben vannak. Kapcsolja ki a gépet, ha személyek, vagy állatok közelednek. A munka során a géptől legalább 5 méter távolságra legyenek más személyek, vagy állatok.
- A fújó csövet soha ne irányítsa személyekre vagy állatokra. A gép kezelője felelős az esetleges balesetekért vagy veszélyekért, mely másra vagy annak tulajdonára veszélyt jelentenek.
- Soha ne érintse meg a készüléket, vagy a hálózati dugót vizes kézzel és soha ne használja azt esőben.
- Kizárólag külső használatra engedélyezett és megfelelő jelzéssel ellátott hosszabbító kábelt használjon. Védje hosszabbító kábelt forróságtól, olajtól, és éles tárgyaktól.
- Figyeljen rá, hogy a hosszabbító kábel úgy legyen rögzítve, hogy a használat során véletlenül az aljzatból ne csúszhasson ki.
- Tartson távol minden levegőbeömlő nyílást és a fújó csövet portól, textíliától, hajtól és egyéb olyan anyagoktól, melyek a légáramlás csökkenését okozhatják.
- A gép használata során figyeljen egyensúlyára és a biztos állásra.
- Ne használja a gépet zárt vagy rosszul szellőzött helységben vagy könnyen gyúlékony vagy robbanékony anyagok közelében.
- Ne hagyja, hogy elvonják figyelmét és mindig koncentráljon a munkájára. Mindig meggondoltan járjon el. Soha ne dolgozzon a géppel, ha fáradt vagy beteg, illetve ha alkohol vagy egyéb drog hatása alatt áll.
- Ne használja a berendezést hosszú, szabadon lévő hajjal vagy lógó ékszerekkel. Kösse be a hosszú haját és vegye le ékszereit.
- Vigyázzon rá, hogy a lombszívó égő vagy izzó anyagot, mint hamu, cigarettacsikk, stb. ne szívja föl.
- Soha ne próbáljon felszívni üvegtárgyakat, műanyagot, porcelánt.
- Soha ne használja a gépet szívó üzemmódban helyesen felszerelt gyűjtőzsák nélkül.
- Soha ne használja a gépet kavics vagy murva által fedett területen, sem fújó, sem szívó üzemmódban.
- A berendezést csak nappali fénynél, vagy kielégítő mesterséges kivilágítás mellett használja.
- Ha a készüléket nem használja tartsa azt száraz helyen gyerekektől elzártan.
- Használat után a gépet húzza ki a hálózatból és vizsgálja meg az esetleges sérüléseket. A legkisebb kétsége esetén is vizsgáltassa meg a kijelölt szakszervizzel.
- A gépet kizárólag a jelen kezelési utasításban foglaltak szerint használja.
- Minden csavart rendszeresen ellenőrizzen.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott alkatrészeket és tartozékokat használja.
- Ne próbálja meg a készüléket maga javítani vagy a belső alkatrészeket beszerezni. Ilyenkor forduljon a kijelölt szakszervizhez.

Ezt a készüléket tilos csökkent testi, szellemi, illetve érzékelő képességgel rendelkező személyeknek (a gyermekeket is beleértve) illetve a szükséges ismeretek és tapasztalatok hiányában használni, kivéve a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett vagy a használatra vonatkozó eligazítás után. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

Húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból

- mielőtt a lombszívót felügyelet nélkül hagyja,
- mielőtt lehetséges akadályokat távolítana el,
- mielőtt a készüléket ellenőrzi, tisztítja, vagy bármiféle munkálatot hajt végre.

- Ha véletlenül idegen test, vagy más hulladék kerülne a lombszívóba, azonnal állítsa le a készüléket, és csak akkor használja ismét, miután ellenőrizte, és megbizonyosodott róla, hogy a teljes lombszívó biztonságos üzemállapotban van.
- Ha a lombszívó szokatlan zajt bocsát ki, vagy szokatlan rezgésbe kezd, azonnal ÁLLÍTSA le a készüléket, húzza ki a csatlakozót a csatlakozó aljzatból, és keresse meg ennek okát. A túlzott mértékű rezgések károsíthatják a lombszívót, és a kezelő sérüléseihez vezethetnek.

Rendeltetésszerű alkalmazás

A lombszívót kizárólag a következő két módon alkalmazzuk:

1. Lombszívóként száraz levelek és papírdarabok felszívásának célját szolgálja.
2. Fúvó készülékként száraz levelek összegyűjtéséhez ill. nehezen elérhető helyekről (pl. járművek alól) történő eltávolításához használható.

Szívó üzemmódban ezen kívül aprítóként is működik, melynek köszönhetően a levelek térfogata kb. 1:10 arányban csökken, ezzel kevesebb helyet igényelve a lombgyűjtő zsákban. További előny, hogy a felfogott anyagot egyidejűleg előkészíti az esetleges komposztáláshoz.

Jelen használati utasítás utasításaitól eltérő bárminemű eltérés károsíthatja a gépet, a kezelőre nézve pedig komoly veszélyt jelenthet.

Garanciaigénye megőrzése és a termékbiztonság érdekében kérjük, feltétlenül szíveskedjen figyelembe venni a biztonsági előírásokat. A szerkezeti formából adódóan nem zárható ki teljességgel minden fennmaradó kockázat.

Kicsomagolás

A modern tömegtermelési technikának köszönhetően valószínűtlen, hogy az Ön gépe hibás vagy bizonyos részek hiányozzanak. Ha ennek ellenére hibát talál vagy a berendezés egyes részei hiányoznak ne használja a gépet, amíg az adott részt pótolja, illetve a meglévő hibát kijavítják. Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása komoly veszélyekkel jár

Handle összeszerelő (kép 1-2)

Extra kezelni csatolt látható a kép, hogy a támadás a kamra és a dugó, hogy szilárdan a helyén.

A cső és keréktartó összeszerelése (3-8 ábra)

1. Dugja be az alsó csövet a felsőbe és igazítsa össze az összekötő csavaroknak előkészített lyukakat. Egyidejűleg az alsó csövet kattintsa be a felsőbe (3. kép).
2. Helyezze be a csavart (A) (4,2 x 50) a felső cső nagyobbik furatába (5. ábra)
3. Húzza meg a csavart legalább 1,2 Nm erősséggel
4. A keréktartó felszerelése. Tolja be a keréktartót az alsó cső alsó végére annyira, míg az nem ütközik (6. kép)
5. helyezze be a csavart (4,2 x 15) a keréktartó furatába (7. kép).
6. Húzza meg a csavart (8. kép).
7. A készre szerelt szívó és fújó csövet erős nyomással nyomja ütközésig a motorházba (8. a kép) A csövet szorosan csatlakoztassa a tartozékként szállított csavarral (4,2 x 50) (8. b kép).

A gyűjtőzsák felszerelése (9-11. kép)

1. Akassza be a szíjat (15) a házon lévő kampóba (4) (9 kép)
2. A gyűjtőzsák összekötőt (8) akassza rá a készülék kiömlőnyílásába. A gyűjtőzsák összekötő darabját nyomja rá közvetlenül a kiömlő támaszára, míg az be nem kattan (10. kép).
3. Ismételje meg az első lépést és lógassa be az alsó cső alsó részénél a szíjat 2. kampóba (11. kép).
4. A gyűjtőzsák levételekor oldja ki fordított sorrendben a rögzítő elemeket.
5. A z összekötő kilökő nyílásról való eltávolításához nyomja be mindkét oldalon a gombokat a műanyag csatlakozónál (10. kép) és húzza le az összekötő darabot.

Vállpánt felszerelése

1. A vállszíj (1) reteszét (14) a házon lévő karikába fűzze be és csavarozza oda.
2. Állítsa be a pántot a kívánt hosszúságra.

Munka a lombszívóval (12. kép)

Legyen biztos benne, hogy ezen használati utasítást a használat előtt elolvasta, és azt megértette

- Gondoskodjon róla, hogy megfelelő ruházatott és személyes védőfelszerelést hordjon (védőszemüveg, fülvédő és pormaszk)
- Győződjön meg róla, hogy a lombszívó valamennyi eleme helyesen lett felszerelve és beállítva
- Vigyázzon a lombszívó munkaterületén a személyekre és állatokra.

A lombszívó bekapcsolása

1. A hálózati kábelt kösse össze a megfelelő hosszabbító kábellel. A hosszabbító kábelt csatlakoztassa a hálózathoz. A hosszabbító kábelt fűzze be a biztonsági tartóba (16. kép)
2. Bizonyosodjon meg róla, hogy a lombszívó megfelelő irányba áll. A ki/be kapcsolót (2) tegye „Be” állásba és a lombszívó működésbe lép (12. kép).

A lombszívót bekapcsoláskor feltétlenül tartsa erősen a kezében.

A lombszívó kikapcsolása

A lombszívó kikapcsolásakor egyszerűen engedje el a Be/Ki kapcsolót

Figyelem:
A lombszívót kikapcsolás után ne hagyja felügyelet nélkül anélkül, hogy a hálózatról leválasztaná.

Fújó funkció

1. Kapcsolja át a választókapcsolót (6) a készülékház hátsó fele irányába (13. kép).

Fújó üzemmódban a levegő a nagy felső csőbe kerül és ezzel egy időben sokkal nagyobb sebességgel az alsó kisebb csövön távozik.

Fújó funkciónál figyeljen rá, hogy a kifújó cső megfelelő módon és irányban álljon. A levegőt soha ne irányítsa direkt vagy indirekt módon más személyekre.

Szívó funkció

1. A választókapcsolót (6) fordítsa felfelé (14. kép)

Szívó üzemmódban a levegőt és a leveleket a felső nagyobb csövön szívja be a gép és az aprítóba továbbítja. Ott a felszívott tárgyakat felaprítja és a gyűjtőzsákba fújja.

Figyelem: Figyeljen rá, hogy a gyűjtőzsák helyesen legyen felrakva, lásd „a gyűjtőzsák felszerelése”. Állandóan figyeljen rá, mit szív föl a lombszívó. A termék kizárólag kerti hulladékokra, ágakra, falevélre használható.

Fontos információ a választó kapcsoló (6) szívó/fújó funkció használatánál.

Az állítógomb mozgatásánál erőszakkal azt ne fordítsa el. A kapcsolót nagyon kis erővel kell beállítani. Ha a kar nehezen állítható, húzza ki a gépet a hálózatból, vegye le a gyűjtőzsákot, és vizsgálja meg, hogy szennyeződés vagy valamilyen tárgy nem akadályozza-e a kerek csőből való kifújást. Ha valami ezt akadályozza, távolítsa el.

Az üzemmód átkapcsolásánál ügyeljen rá, hogy a kapcsoló az adott pozíciót teljes mértékben elérte, és nem valamilyen köztes helyen áll.

Fordulatszám szabályzó (15. kép)

A BVN 2500 modell állítható fordulatszabályzóval rendelkezik a szívás vagy fújás funkciót illetően. A fordulatszám 6000-től 14000 fordulat/min fokozatmentesen állítható.

A gyűjtőzsák kiürítése

A gyűjtőzsákot a lombszívóhoz 2 helyen rögzítettük. Nem szükséges a gyűjtőzsák kiürítésénél a lombszívóról teljesen levenni.

- A gyűjtőzsák hátulján teljes hosszában nyitható zárral van felszerelve.
- Egyszerűen nyissa ki a zárat és ürítse ki a tartalmát.
- Figyeljen rá, hogy a zárat a lombszívó újbóli használata előtt ismét bezárja.

Tippek a lombszívó használatához

A következő pontok segítséget nyújthatnak a lombszívó használatához.

- Lehetőleg csak száraz hulladékot szívjon fel.
- A nedves anyagokat nehezen lehet felaprítani, és eltömíthetik a lombszívót.
- Nedves anyag esetén a lombszívót fújó üzemmódban használja, hogy az anyagot kupacokba tudja rendezni, és csak akkor szívja fel, ha az megszáradt
- Ne használja a lombszívót köves vagy egyéb kemény tárgyakkal borított területen. A kemény tárgyak a lombszívó forgó lapátját megsérthetik.
- Ezen kívül javasoljuk, hogy ügyeljen arra, hogy a lombszívó ne szívjon fel földet. A föld általában nedves, és az más kerti hulladékokkal együtt a lombszívót eltömíthetik.
- A lombszívó szemét eltávolítására nem szolgál. Ne próbáljon meg más anyagokat, mint általános kerti hulladékot aprítani.
- A szívóteljesítmény és kényelmes munka érdekében javasoljuk, hogy ürítse ki a gyűjtőzsákot, ha az félig tele van, így az össztömeg alacsony marad és a gép szívóteljesítménye teljes mértékben érvényesül.

Ápolás és raktározás

Mindig győződjön meg róla, a tisztítás és karbantartás előtt,hogy a gépet elektromos hálózatról lecsatlakoztatta. Vigyázzon rá, hogy a lombszívó használata után mindig tiszta és hulladéktól mentes legyen. Ez különösen vonatkozik a átkapcsoló fedélre a hátsó kerek kifújó nyílás mögött. Ennek megvizsgálására vegye le a gyűjtőzsákot és szükség esetén a szennyeződéseket távolítsa el. Az üzemkapcsolót többször mindkét irányba fordítsa el, hogy megvizsgálja annak helyes működését.

- Ne locsolja meg a lombszívót vagy annak részeit és soha ne merítse azt vagy részeit vízbe.
- A lombszívó tisztása során ne használjon oldószereket.
- Tárolja a készüléket száraz helységben, gyerekektől távol.

A hálózati kábel cseréje

Ha ki kell cserélni a hálózati kábelt, ezt csak a gyártó vagy annak meghatalmazottja, illetve szakszerviz végezheti el, hogy a készülék elektromos biztonságát szavatolhassuk.

Hibaelhárítás

Figyelem! A készülékbe való beavatkozások előtt mindenkor ki kell húzni a dugót a hálózati csatlakozó aljzatból.

- **A készülék nem indul:** Ellenőrizze, hogy a kapcsoló „I” helyzetben van-e; a hibaáramvédő-kapcsoló illetve áramkörének egy biztosítéka nincs-e kikapcsolva. Ha a készülék a beavatkozás után nem indul, felhatalmazott vevőszolgálat által vizsgáltassa meg.
- **A készülék nem szív:** Ellenőrizze, hogy a lombzsák tele van-e. Ha igen, ürítse ki; Ellenőrizze, hogy a terelő csappantyú karja a megfelelő helyzetben van-e, egyéb esetben felhatalmazott vevőszolgálat által vizsgáltassa meg a készüléket.
- **A készülék nem fúj:** Ellenőrizze, hogy a terelő csappantyú karja a megfelelő helyzetben van-e, egyéb esetben felhatalmazott vevőszolgálat által vizsgáltassa meg a készüléket.
- **Az aprító kerék blokkolt:** Ellenőrizze, hogy nem szívott-e fel túl nagy tárgyat; nem szorult-e be a szárnyas kerék és az aprító kamra közé egy darab fa, karton vagy egyéb tárgy. Ha az aprító kerék blokkolt marad, felhatalmazott vevőszolgálat által vizsgáltassa meg a készüléket.
- Ha a készülék rezeg, kérjük, semmi esetre se használja tovább. Felhatalmazott vevőszolgálat által vizsgáltassa meg a készüléket.

Ártalmatlanítás és környezetvédelem

Ha készüléke egy nap használhatatlanná válik, vagy már nincs rá szüksége, kérjük, semmi esetre se tegye a készüléket a háztartási hulladékok közé, hanem gondoskodjon környezetbarát ártalmatlanításáról. Kérjük, a készüléket adja le egy hulladékgyűjtő helyen. A műanyag- és fémrészek itt különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Erre vonatkozó felvilágosítást a községi vagy városi önkormányzatoknál is kaphat.

Pótalkatrészek

Gyűjtőzsák	# 74200086

Elektromos lombszívó/ -fújó BVN 2500

Műszaki adatok

Névleges feszültségtartomány	V~	230
Névleges frekvencia	Hz	50
Névleges felvétel	W	2500
Biztosító (lomha)	A	16
Üresjárati fordulatszám	U/min	6.000 - 14.000
max. fúvósebesség	km/h	210
max. légfúvó teljesítmény	m^3/ min	11
A zsák felfogó térfogata	l	45
Nettó súly	kg	3,8

Védelmi osztály II/VDE 0700

A készülék DIN 45635, 1. rész, D melléklet szerint mért „A”-értékelt hangnyomás- és hangteljesítményszintje következő értékeket tesz ki:

Mért hangnyomásszint	87 dB(A)	[K 3,0 dB(A)]
Vibráció max.	<3,96 m/s²	[K 1,5 m/s²]

A mérési értékek megállapítása következők szerint történt: prEN 15503
Zavarmentesítés következők szerint: EN 55014-1, EN 55014-2

Kérjük hallószervi védelem viselését!

A zajkibocsátásra vonatkozó adatok a termékbiztonsági törvény (ProdSG) ill. az EK gépirányelve szerint: A hangnyomás-szint a munkahelyen meghaladhatja a 80 dB (A). Ebben az esetben hallásvédő óvórendszabályokra van szükség a kezelő számára (pl. zajvédő viselése).

Elektryczny odkurzacz do liści /dmuchawa

POLSKI

SPIS TREŚCI **Strona**

Rysunki	I 1 - 5
Symbole bezpieczeństwa	PL-2
Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych	PL-3
Bezpieczeństwo pracy	PL-3
Bezpieczeństwo elektryczne	PL-3
Bezpieczeństwo osobiste	PL-3
Użycie i obsługa elektronarzędzi	PL-3
Serwis	PL-4
Dodatkowe wskazówki dla odkurzaczy z funkcją dmuchawy	PL-4
Wyciąganie wtyczki z gniazda ściennego	PL-4
Zamierzone użycie	PL-4
Rozpakowanie produktu	PL-5
Przygotowanie odkurzacza przed pracą	PL-5
Montaż uchwytu	PL-5
Montaż rury i uchwytu koła	PL-5
Montaż worka	PL-5
Montaż paska na ramiona	PL-5
Praca odkurzaczem do liści	PL-5
Włączanie odkurzacza	PL-5
Zatrzymanie odkurzacza	PL-5
Wybór funkcji dmuchawy	PL-5
Wybór funkcji odkurzania	PL-5
Ważna wskazówka do używania przełącznika (6) dla trybu dmuchawy/odkurzania	PL-6
Regulator obrotów	PL-6
Opróżnianie worka	PL-6
Wskazówki przydatne w pracy z odkurzaczem	PL-6
Konserwacja i przechowywanie	PL-6
Wymiana przewodu elektrycznego	PL-6
Wyszukiwanie usterek	PL-6
Usuwanie i ochrona środowiska naturalnego	PL-6
Dane techniczne	PL-7
Deklaracja zgodności	II
Gwarancja	III
Serwis	IV

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Symbole bezpieczeństwa i symbole międzynarodowe

W instrukcji obsługi opisano symbole bezpieczeństwa, symbole międzynarodowe i piktogramy, mogące znajdować się na urządzeniu. Prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi przed uruchomieniem urządzenia. W przypadku użytku urządzenia ssąco – dmuchającego niezgodnego z przeznaczeniem może dojść do skaleczeń przez ogień, porażenie prądem lub pocięcie, a także do uszkodzenia rzeczy.

Proszę instrukcję obsługi starannie przechowywać!

Symbol	Znaczenie
	• **Symbol ostrzeżenia** ostrzegawczy, ukazujący zagrożenie, informacje na temat zagrożenia lub powód przestrzegania szczególnej ostrożności. Może zostać zastosowany wraz z innymi symbolami.
	• **Podczas wykonywania napraw należy wyciągnąć wtyczkę z sieci !** W przypadku uszkodzenia kabla należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z sieci i wymienić kabel !
	• **Stosowanie i przechowywanie** Nie stosować przy wilgotnej pogodzie i przechowywać zawsze w suchych pomieszczeniach.
	• **Prosimy stosować okulary ochronne i ochronę słuchu** **Uwaga:** Odrzucane przedmioty mogą spowodować poważne skaleczenia oczu, głośny hałas może być powodem utraty słuchu. Prosimy nosić przy eksploatacji tego urządzenia okulary ochronne i ochronę słuchu.
	• **Odległość do innych osób** **Uwaga:** Proszę przestrzegać, aby nikt nie przebywał w zasięgu do 5 metrów od miejsca pracy. Ważne szczególnie w przypadku dzieci i zwierząt.
	• **Proszę przeczytać instrukcję obsługi.** Jeżeli nie będą Państwo przestrzegać informacji i stosować odpowiednich zabezpieczeń w ramach tej instrukcji, wtedy może dojść do poważnych skaleczeń i obrażeń ciała. Prosimy zaznajomić się z instrukcją obsługi przed włączeniem i eksploatacją urządzenia.
	• **Niebezpieczne otwory** Nie wkładać rąk ani nóg do otworów w trakcie pracy urządzenia.
	• **Szybko obracające się wirniki!** Nie wkładać rąk ani nóg do otworów w trakcie pracy urządzenia.
	• **Uwaga Ochrona środowiska naturalnego!** Niniejsze urządzenie nie może zostać usuwane wraz z odpadami gospodarstwa domowego/odpadami pozostałymi. Zużyte urządzenie należy oddać w publicznym miejscu zbiorczym.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych

Uwaga! Proszę przeczytać wskazówki I zalecenia. Nieprzestrzeganie zaleceń może spowodować porażenie prądem, pożar lub ciężkie uszkodzenia ciała.

Proszę przestrzegać wskazówek eksploatacyjnych i wskazówek również w przyszłości.

Użyte wyrażenie „urządzenie elektryczne" odnosi się do urządzeń zasilanych przewodem sieciowym jak i również do urządzeń zasilanych akumulatorem (bez przewodu sieciowego),

Bezpieczeństwo pracy

- **Miejsce pracy powinno być utrzymane w porządku oraz oświetlone.** *Nieporządek oraz niedostateczne oświetlenie mogą prowadzić do wypadku.*
- **Nie wolno pracować w otoczeniu grożącym eksplozją, w pobliżu palnych płynów, gazów lub pyłów.** *Urządzenie elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.*
- **Podczas pracy w pobliżu operatora nie mogą się znajdować dzieci lub osoby postronne.** *Podczas pracy ze zmniejszoną uwagą może dojść do utraty kontroli nad urządzeniem.*

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdka. Wtyczka nie może być wymieniona. Nie wolno używać wtyczek adaptacyjnych w urządzaniach z przewodem ochronnym.** *Oryginalna wtyczka I pasujące gniazdko zasilające zmniejszają ryzyko porażenia elektrycznego.*
- **Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece I chłodziarki**. *Istnieje podwyższone ryzyko porażenia elektrycznego, gdy państwa ciało jest uziemione.*
- **Nie dopuszczać do kontaktu urządzenie z deszczem lub wilgocią.** *Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia elektrycznego.*
- **Nie wolno używać przewodu sieciowego do przenoszenia lub przewieszania urządzenia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Przewód trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części maszyn.** *Uszkodzony lub zaplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.*
- **Podczas pracy urządzeniem na zewnątrz można używać tylko takiego przedłużacza, który jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** *Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.*
- **W przypadku konieczności pracy w wilgotnym otoczeniu proszę podłączyć urządzenie do obwodu chronionego wyłącznika różnicowoprądowego.** *Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego*.

Bezpieczeństwo osobiste

- **Proszę zawsze zwracać uwagę na to jak Państwo pracujecie i zastosujcie rozwagę podczas pracy z urządzeniem elektrycznym.** *Nie używajcie urządzenia, gdy jesteście zmęczeniu lub pod wpływem alkoholu czy narkotyków. Chwila nieuwagi może prowadzić do skaleczenia lub zranienia.*
- **Proszę nosić odzież ochronną I zawsze okulary ochronne.** *Noszenie środków ochrony osobistej jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu zgodnie z rodzajem urządzenia elektrycznego zmniejsza ryzyko skaleczeń.*
- **Należy unikać niezamierzonego użycia. Należy się upewnić, że urządzanie jest wyłączone zanim podłączy się przewód sieciowy lub akumulator oraz gdy urządzenie jest przenoszone lub składowane.** *Jeżeli podczas przenoszenia urządzenia palec znajduje się na włączniku lub urządzenie jest podłączone do sieci może dojść do wypadku.*
- **Należy usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze z urządzenia zanim uruchomi się urządzenie.** *Narzędzie lub klucz znajdujące sią na obracającej się części urządzenia może prowadzić do wypadku.*
- **Należy unikać nienaturalnej pozycji ciała. Należy zatroszczyć się o pewne podłoże i utrzymywać ciało w równowadze.** *Poprzez to można lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- **Należy nosić właściwą odzież. Nie należy nosić szerokich obrać oraz ozdób. Podczas pracy należy trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części.** *Luźne włosy i odzież, ozdoby oraz długie włosy mogą być pochwycone przez ruchome części*.
- **Podczas pracy z wyciągiem pyłu lub zbiornikiem na odpady należy się upewnić, że są one prawidłowo podłączone i pracują prawidłowo.** *Zastosowanie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko spowodowane przez pyły.*

Użycie i obsługa elektronarzędzi

- **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy należy używać przeznaczonego to tego celu narzędzia.** *Z elektronarzędziem przeznaczonym do konkretnego zadania pracuje się lepiej i pewnej.*
- **Nie wolno używać narzędzia z uszkodzonym włącznikiem.** *Urządzenie, którego nie można prawidłowo włączyć i wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*
- **Przed wymianą akumulatora, regulacją urządzenie lub mocowaniem części roboczej należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub odłączyć akumulator.** *Te środki bezpieczeństwa zapobiegają niezamierzonemu włączeniu urządzenia.*
- **Elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie dopuścić to używania urządzenia przez osoby nieznające urządzenia lub te, które nie przeczytały instrukcji obsługi.** *Elektronarzędzia są niebezpieczna, gdy są obsługiwane przez osoby bez doświadczenia.*
- **O narzędzia należy dbać z należytą starannością. Należy sprawdzać, czy ruchome części pracują bez zarzutu i się nie zacinają, nie są ułamane lub uszkodzone w jakikolwiek sposób mogący zakłócić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.** *Przed użyciem urządzenia należy naprawić uszkodzone czę-*

ści. Wiele wypadków ma przyczynę w ich niewłaściwej pielęgnacji.

- **Narzędzia należy utrzymywać czyste I naostrzone.** *Starannie utrzymane urządzenie tnące z ostrymi ostrzami nie zakleszczają się i można je łatwiej obsługiwać.*
- **Należy używać elektronarzędzi, akcesoriów, przystawek zgodnie z tymi zaleceniami oraz tak, jak jest to opisane w instrukcjach to poszczególnych typów urządzeń. Należy wziąć pod uwagę warunki pracy oraz wykonywaną pracę.** *Użycie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone użycie może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

Serwis

- **Elektronarzędzie należy powierzać do naprawy jedynie wykwalifikowanym pracownikom i używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** *Dzięki temu zostanie zapewnione trwałe bezpieczeństwo urządzenia.*

Dodatkowe zalecenia bezpieczeństwa dla odkurzaczy z funkcją dmuchawy

- W celu zapobieżenia skaleczeń oczu, twarzy, rąk, nóg, głowy lub uszkodzenia słuchu nosić środki ochrony osobistej. Nosić okulary ochronną lub maskę ochronną, długie stabilne buty, długie spodnie, rękawice i kask.
- Nie włączać urządzenia, gdy nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Gdy odkurzacz jest nieużywany, podczas czyszczenia lub transportu odłączyć go od sieci elektrycznej.
- Nie używać odkurzacza, gdy w pobliżu znajdują się dzieci lub zwierzęta. Podczas pracy osoby postronne lub zwierzęta mogą się znajdować w odległości nie mniejszej niż 5 m.
- Nigdy nie kierować odkurzacza w stronę innych osób lub zwierząt. Nie dmuchać odkurzaczem w stronę innych osób lub zwierząt. Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub niebezpieczeństwa, na które są narażone inne osoby lub majątek.
- Nie obsługiwać odkurzacza mokrymi rękami i nie pracować podczas deszczu
- Podczas pracy urządzeniem na zewnątrz można używać tylko takiego przedłużacza, który jest przeznaczony do pracy na zewnątrz. Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego
- Upewnić się żeby przedłużacze nie mógł być przypadkowo odłączony podczas pracy.
- Otwór wlotowy utrzymywać w czystości w celu zapobieżenia utraty wydajności pracy.
- Podczas pracy zwracać uwagę na stabilną postawę..
- Nie używać odkurzacza w zamkniętych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach oraz w pobliżu łatwopalnych środków (gazy, ciecze, pyły).
- Podczas pracy zachować koncentrację. Nie pracować, gdy jest się zmęczonym lub chorym oraz pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających.
- Nie należy nosić szerokich obrać oraz ozdób. Podczas pracy należy trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części.. Luźne włosy i odzież, ozdoby oraz długie włosy mogą być pochwycone przez ruchome części.
- Uważać, aby odkurzacz nie wciągnął palące lub tlące się przedmioty jak popiół, niedopałki papierosów itp.
- Nie wciągać odkurzaczem łamliwych przedmiotów jak butelki, resztki szkła, ceramiki itp.
- Nie używać odkurzacza w trybie ssania bez nałożonego worka
- Nie używać odkurzacza na powierzchni szutrowej lub posypanej żwirem
- Odkurzacza używać tylko podczas dobrej widoczności.
- Jeżeli odkurzacz nie jest używany przechowywać go w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Po zakończonej pracy sprawdzić stan odkurzacza i ewentualne usterki. W przypadku wątpliwości co do stanu urządzenia sprawdzić je w kwalifikowanym warsztacie.
- Urządzenie używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Regularnie sprawdzać dokręcenie wkrętów..
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nie próbować naprawiać urządzenie samemu przy pomocy dostępnych części.
  - Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby o niepełnej sprawności fizycznej lub intelektualnej
  - Czyszczenie i obsługa nie może być dokonywana przez dzieci.
  - Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia.
  - Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan przewodu sieciowego i stosowanego przedłużacza. Nigdy nie używać urządzenia, gdy przewody są uszkodzone.
  - Przewód sieciowy podczas pracy prowadzić za sobą.
  - W przypadku uszkodzenia przewodu natychmiast wyciągnąć wtyczkę w gniazda sieciowego. NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM OD PRĄDU.
  - Uważać podczas pracy na pochyłościach..
  - Urządzenie prowadzić tylko w tempie chodu.
  - Sprawdzać urządzenie na obecność ciał obcych, zużycie materiału.

Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego

- zanim zostawi się odkurzacz bez nadzoru,
- zanim usunie się ewentualne przedmioty blokujące odkurzacz,
- zanim urządzenie będzie doglądane, czyszczone.
- jeżeli jakieś ciało obce dostanie się do odkurzacza należy go wyłączyć i uruchomić ponownie dopiero po upewnieniu się, że urządzeni znajduje się w stanie umożliwiającym prawidłową pracę.
- jeżeli odkurzacz wydaje nienaturalne dźwięki lub wpada w wibracje WYŁĄCZYĆ go natychmiast, odłączyć od prądu i sprawdzić przyczynę. Poprzez nadmierne wibracje odkurzacz może ulec zniszczeniu.

ZAMIERZONE UŻYCIE

Odkurzacza używać wyłącznie w następujących pracach:

1. Jako odkurzacz służy do usuwanie (wciągania) suchych liści
2. Jako dmuchawa służy do przemieszczania suchych liści z miejsc trudno dostępnych.

W funkcji ssania odkurzacz pracuje także jako rozdrabniarka co zmniejsza objętość liści 10-krotnie przez co zajmuje mniej miejsca i może służyć do wyrobu kompostu.

Każde zastosowanie, które odbiega od wyżej wymienionych może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz powstanie niebezpieczeństwa dla operatora.

Dla zapewnienia Państwa roszczeń gwarancyjnych należy wykorzystywać odkurzacz zgodnie z jego przeznaczeniem. Wymogi konstrukcyjne nie mogą wykluczyć wszystkich ryzyk resztkowych

Rozpakowanie produktu

Dzięki zastosowaniu nowoczesnych technik masowej produkcji jest mało prawdopodobne, żeby Państwa elektronarzędzie było wadliwe lub żeby brakowało części. Jeżeli mimo tego stwierdzą Państwo, że urządzenie jest niekompletne, prosimy go nie używać aż do uzupełnienia braku lub usunięcia błędu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować poważnymi okaleczeniami.

Przygotowanie odkurzacza przed pracą

Przed pierwszym użyciem musicie Państwo wykonać kilka prostych czynności montażowych (założenie rury ssąco-dmuchającej oraz montaż worka).

Montaż uchwytu (rys. 1 – 2)

Znajdujący się w opakowaniu uchwyt dodatkowy należy, jak pokazano na rysunkach, wsunąć w urządzenie do oporu i mocna zakleszczyć.

Montaż rury i uchwytu koła (rys. 3 – 8)

1. Dolną część rury wsunąć w górną część dopasowując do siebie otwory dla śrub mocujących na obu odcinkach rury. Wypust w dolnej części rury zaklinować we wgłębieniu w górnej części rury (rys. 3).
2. Wkręt A (ST 4,2 x 50) włożyć do dużego otworu w górnej części rury (rys. 5).
3. Wkręt wkręcić (moment obrotowy przynajmniej 1,2 Nm).
4. Zamontować uchwyt koła: tak długo nasuwać uchwyt koła na dolną część rury, aż oprze się na żeberku oporowym (rys. 6).
5. W otwór na uchwycie koła włożyć wkręt (ST 4,2 x 15) (rys. 7).
6. Wkręt dobrze wkręcić (rys. 8)
7. Tak zmontowaną rurę wsunąć do oporu w obudowę silnika (rys. 8a). Rurę zabezpieczyć wkrętem (ST 4,2 x 50) (rys. 8 b)

Montaż worka (rys. 9 – 11)

1. Pasek (15) zawiesić na haczyku (4) korpusu urządzenia (rys. 9).
2. Łącznik worka (8) nałożyć na króciec wyrzutowy na korpusie urządzenia. Łącznik worka wciskać bezpośrednio na króciec wyrzutowy, aż nie zablokuje się z wyraźnym kliknięciem (rys. 10).
3. Powtórzyć pierwszy krok w celu zamocowania paska do haczyka na dolnej części rury (rys. 11).
4. Żeby zdjąć worek należy wykonać wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.
5. W celu odłączenia łącznika od króćca wyrzutowego należy najpierw przycisnąć oba przyciski po obu stronach łącznika z tworzywa sztucznego (rys. 10) a następnie zdjąć łącznik.

Montaż paska na ramiona

1. Klamkę (14) na pasku na ramiona (1) zawiesić na oczku korpusu urządzenia i dokręcić tuleje gwintowaną.
2. Pasek ustawić na pasującą długość.

Praca odkurzaczem do liści (rys. 12)

Proszę się upewnić przed użyciem urządzenia, że przeczytali i zrozumieli Państwo niniejszą instrukcję obsługi.

- Proszę się upewnić, że założyli Państwo odpowiednie ubranie i osobiste środki ochrony, jak okulary i maskę ochronną (jeśli jest wymagana) oraz nauszniki.
- Proszę się upewnić, że wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane i ustawione.
- Proszę zwrócić uwagę na osoby i zwierzęta znajdujące się w przewidzianym obszarze użycia odkurzacza.

Włączanie odkurzacza

1. Połączyć kabel urządzenia z dopuszczalnym przedłużaczem; podłączyć przedłużacz do gniazda elektrycznego. Zawiesić przedłużacz na zabezpieczeniu przed wyrwaniem (rys. 16).
2. Upewnić się, że rura odkurzacza jest skierowana w bezpiecznym kierunku, wcisnąć włącznik (2) – odkurzacz rozpocznie pracę (rys. 12).

Podczas włączania odkurzacz należy silnie trzymać w dłoni.

Wyłączanie odkurzacza

W celu wyłączenia należy po prostu puścić przycisk włącznika.

WAŻNE: nie pozostawiać odkurzacza bez kontroli przed wyjęciem wtyczki z gniazda elektrycznego.

Wybór funkcji dmuchawy

1. Przełącznik (6) przesunąć w kierunku tylnej części korpusu (rys. 13)

W trybie dmuchawy powietrze zasysane jest przez dużą górną rurę i jednocześnie wydmuchiwane z dużo większą prędkością przez mniejszą dolną rurę.

W trybie dmuchawy należy zwracać uwagę na pewne prowadzenie rury odkurzacza. Nigdy nie kierować strumienia powietrza bezpośrednio lub pośrednio na osoby.

Wybór funkcji odkurzania

1. Przełącznik (6) przesunąć do góry (rys. 14).

W trybie odkurzania powietrze wraz z odpadkami jest zasysane przez większą górną rurę i przesuwane przez wirnik rozdrabniacza.

Tam wessane odpadki są rozdrabniane i wydmuchiwane do worka.

WAŻNE: Proszę zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie worka (patrz fragment instrukcji pt. „montaż worka”).

Proszę stale uważać na to, co odkurzacz zasysa. Jest on przewidziany wyłącznie do zasysania odpadków ogrodowych, takich jak liście, pędy i obcięte gałęzie.

Ważna wskazówka do używania przełącznika (6) dla trybu dmuchawy/odkurzania

Proszę przy przełączaniu nie używać siły. Przełącznik powinien dawać się przesuwać bez dużego wysiłku. Jeżeli przesunięcie go jest utrudnione, należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego, zdjąć worek i sprawdzić, czy odpadki nie blokują przełącznika w dużym okrągłym kanale wyrzutowym i ewentualnie usunąć stwierdzoną blokadę.

Proszę zwracać uwagę na to, by przełącznik znajdował się zawsze całkowicie w jednej z dwóch pozycji, a nigdy pomiędzy nimi.

Regulator obrotów (rys. 15)

Model BVN 2500 wyposażony jest w regulator obrotów umożliwiający ustawienie potrzebnej siły ssania lub dmuchania. Obroty można płynnie regulować w zakresie od 6.000 do 14.000 Obr/min.

Opróżnianie worka

Worek przymocowany jest do odkurzacza w dwóch miejscach. Nie jest konieczne całkowite odczepianie worka od odkurzacza w celu jego opróżnienia.

- Worek wyposażony jest w swej części tylnej w zamek błyskawiczny.
- Wystarczy po prostu rozsunąć zamek i opróżnić worek.
- Należy pamiętać o zasunięciu zamka przed ponownym włączeniem odkurzacza.

Wskazówki przydatne w pracy z odkurzaczem

W celu usprawnienia pracy mogą przydać się poniższe wskazówki:

- Proszę odkurzać możliwie tylko suche liście, odpadki po przycinaniu lub inne odpadki ogrodowe.
- Mokry materiał trudno jest rozdrobnić i może zapchać odkurzacz.
- Jeśli materiał jest mokry należy użyć funkcji dmuchawy odkurzacza, żeby zebrać odpadki w kupki. Zebranie odpadków powinno nastąpić dopiero po ich wyschnięciu.
- Proszę nie używać odkurzacza w miejscach występowania kamieni lub innych twardych elementów. Twarde elementy uszkadzają koło wentylatora urządzenia.
- Ponadto zaleca się, aby odkurzacz nie zasysał ziemi. Ziemia jest z reguły wilgotna i może zapchać odkurzacz.
- Odkurzacz nie może służyć do usuwani śmieci. Proszę nie próbować rozdrabniania innych materiałów, niż zwykłe odpadki ogrodowe.
- W celu utrzymania wysokiej siły ssącej i zapewnienia przyjemnej pracy zaleca się opróżnianie worka, gdy zapełni się do połowy. W ten sposób utrzymamy niska wagę całkowitą oraz pełną moc ssącą urządzenia.

Konserwacja i przechowywanie

Przed przeprowadzeniem prac czyszczących i konserwacyjnych należy się zawsze upewnić, że wtyczka odłączona jest od sieci elektrycznej. W trakcie pracy należy stale zwracać uwagę, aby urządzenie było czyste i wolne od odpadków. Szczególnie ważne jest to w przypadku klapy przełączającej bezpośrednio za okrągłym otworem wyrzutowym. W celu sprawdzenia tego miejsca należy zdjąć worek. Ewentualne zanieczyszczenia należy usunąć. Następnie należy kilkukrotnie przesunąć przełącznik trybu pracy w obu kierunkach, aby sprawdzić poprawność jego działania.

- Proszę nigdy nie spryskiwać urządzenia wężem oraz nie zanurzać go, ani żadnych jego części, w wodzie.
- Proszę nie używać żadnych rozpuszczalników w celu oczyszczenia urządzenia.
- Urządzenie proszę przechowywać w suchym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.

Wymiana przewodu elektrycznego

Jeżeli zajdzie konieczność wymiany przewodu elektrycznego, należy ją zlecić producentowi, osobie przez niego upoważnionej lub autoryzowanemu serwisowi naprawczemu, co zagwarantuje bezpieczeństwo elektryczne urządzenia.

Wyszukiwanie usterek

⚠ **Uwaga! Przed każdą ingerencją w urządzenie wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.**

- **Urządzenie nie uruchamia się:** sprawdzić, czy włącznik ustawiono w pozycji „I“, czy nie zadziałał wyłącznik ochrony prądowej względnie bezpiecznik obwodu prądowego. Gdy urządzenie nie załącza się dalej, zlecić jego sprawdzenie przez autory-zowanego przedstawiciela Działu Obsługi Klienta.
- **Urządzenie nie zasysa:** sprawdzić, czy worek na liście nie jest pełen. Jeśli tak, opróżnić worek; sprawdzić, czy dźwignia klapy kierunkowej jest ustawiona we właściwej pozycji, w przeciwnym razie zlecić sprawdzenie urządzenia przez autory-zowanego przedstawiciela Działu Obsługi Klienta.
- **Urządzenie nie pracuje w trybie wydmuchu:** sprawdzić prawidłowe ustawienie dźwigni klapy kierunkowej, w przeciwnym razie zlecić sprawdzenie urządzenia przez autoryzowanego przedstawiciela Działu Obsługi Klienta.
- **Blokowanie koła rozdrabniacza:** sprawdzić, czy nie nastąpiło zassanie zbyt dużego elementu, czy kawałek drewna, kartonu lub inny element nie spowodował zaklinowania koła. W przypadku zablokowania koła rozdrabniacza zlecić sprawdzenie urządzenia przez autoryzowanego przedstawiciela Działu Obsługi Klienta.
- W przypadku pojawienia się wibracji urządzenia nie wolno w żadnym wypadku dłużej go eksploatować. W takim przypadku należy zlecić sprawdzenie urządzenia przez autoryzowanego przedstawiciela Działu Obsługi Klienta.

Usuwanie i ochrona środowiska naturalnego

Jeżeli Pańskie urządzenie stanie się niezdatne do użytku lub zbędne, wtedy nie należy go w żadnym przypadku usuwać wraz z odpadami gospodarstwa domowego, lecz w sposób zgodny z przepisami dot. ochrony środowiska naturalnego. Urządzenie prosimy oddać w odpowiedniej placówce utylizacyjnej. Części z tworzywa sztucznego i metalu można tutaj oddzielić i doprowadzić do obiegu recyklingu. Informacji na ten temat udziela także administracja Pańskiej gminy lub miasta.

Elektryczny odkurzacz do liści /dmuchawa BVN 2500

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	V~	230
Częstotliwość znamionowa	Hz	50
Znamionowy pobór mocy	W	2500
Zabezpieczenie	A	16
Prędkość obrotowa biegu jałowego	min^{-1}	6.000 - 14.000
Prędkość wydmuchu	km/h	210
Maksymalna moc wydmuchu	m^3/ min.	11
Objętość worka	l	45
Waga netto	kg	3,8

⧈ Klasa ochronna II/VDE 0700

Ciśnienie akustyczne i moc akustyczna urządzenia wynosi według oceny A i pomiaru według DIN 45635 część 1, załącznik D:

Mierzony poziom ciśnienia akustycznego	87 dB(A)	[K 3,0 dB(A)]
Wibracja maksymalna	<3,96 m/s^2	[K 1,5 m/s^2]

Wartości pomiarowe ustalono według prEN 15503

Eliminacja zakłóceń według EN 55014-1, EN 55014-2

⚠ **Proszę nosić ochronę słuchu!**

Dane dotyczące emisji hałasu zgodnie z ustawą o bezpieczeństwie produktów (ProdSG) bądź Dyrektywą WE w sprawie maszyn: Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy nie może przekraczać 80 dB (A). W przeciwnym wypadku konieczne jest zabezpieczenie przeciwhałasowe personelu (na przykład, stosowanie urządzeń chroniących organy słuchu).

Elektrický vysavač / fukar

ČESKY

Obsah

Strana

Obrázky I 1 - 5

Bezpečnostní a mezinárodní symboly CZ-2

Bezpečnostní pokyny CZ-3

- Pracovní oblast
- Elektrická bezpečnost
- Osobní bezpečnost
- Používání a ošetřování elektrického nářadí
- Servis
- Dodatečné bezpečnostní předpisy pro vysavače listí s foukací funkcí

Použití podle určení CZ-4

Vybalení CZ-4

Příprava vysavače listí před použitím CZ-5

Handle montáž CZ-5

Montáž roury a držáku kola CZ5

Umístění sběrného pytle CZ-5

UPEVNĚNÍ RAMENNÍHO POPRUHU CZ-5

Práce s vysavačem listí CZ-5

Zapnutí vysavače listí CZ-5

Vypnutí vysavače listí CZ-5

Volba foukacího režimu CZ-5

Volba sacího režimu CZ-5

Důležité pokyny k používání páky (6) k volně foukacího / sacího režimu CZ-5

Regulátor otáček CZ-6

Vyprázdnění sběrného pytle CZ-6

Tipy k použití vysavače listí CZ-6

Údržba a skladování CZ-6

Výměna síťového kabelu CZ-6

Hledání poruch CZ-6

Likvidace a ochrana životního prostředí CZ-6

Náhradních dílů CZ-6

Opravy CZ-6

Technické údaje CZ-7

ES Prohlášení o shodě II

Zárucní podmínky III

Služba IV

Bezpečnostní a mezinárodní symboly

V tomto návodu k použití jsou popsané bezpečnostní symboly, jako i mezinárodní symboly a piktogramy, které se mohou nacházet na přístroji. Před použitím tohoto přístroje si musíte pročíst všechna bezpečnostní upozornění. Při použití tohoto foukacího a sacího přístroje nikoliv podle uvedených pokynů, může dojít k poranění ohněm, k zasažení elektrickým proudem, k pořezání, nebo k věcným škodám.

Tento návod k použití si dobře uložte !

SYMBOL	VÝZNAM
	• **SYMBOL VÝSTRAHY** Označuje nebezpečí, výstražná upozornění, nebo důvod ke zvláštní opatrnosti. Může být použitý společně s jinými symboly nebo piktogramy.
	• **PŘI OPRAVĚ – VYTÁHNĚTE SÍŤOVÝ PŘÍVOD ZE ZÁSUVKY!** Při poškození kabelu okamžitě vytáhněte vidlici ze zásuvky a kabel vyměňte!
	• **POUŽITÍ A SKLADOVÁNÍ** Nepoužívejte přístroj při vlhkém počasí a skladujte jej vždy v suchých místnostech.
	• **NOSTE OCHRANU OČÍ A SLUCHU** **Výstraha:** Odhozené předměty mohou zapříčinit těžká zranění očí, nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu. Proto při provozu tohoto přístroje noste ochranu očí a sluchu.
	• **DODRŽUJTE ODSTUP OD OKOLOSTOJÍCÍCH OSOB** **Výstraha:** Dbejte na to, aby se do vzdálenosti 5 m okolo pracovní oblasti nikdo nezdržoval. To platí obzvláště pro děti a zvířata.
	• **PŘEČTĚTE SI NÁVOD K POUŽITÍ** Nebudete-li dodržovat upozornění k obsluze a bezpečnostní upozornění uvedená v návodu k použití, může dojít k těžkým úrazům. Před uvedením přístroje do provozu si pročtěte návod k použití.
	• **NEBEZPEČNÝ ZÁCHYTNÝ OTVOR** Do tohoto otvoru nevkládejte u běžícího přístroje ruce a nohy .
	• **ROTUJÍCÍ LOPATKOVÁ KOLA !** U běžícího přístroje nevkládejte do otvorů ruce a nohy.
	• **POZOR OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ !** Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním/komunálním odpadem. Vysloužilý přístroj je zapotřebí odevzdat ve sběrně, zabývající se ekologickou likvidací.

Bezpečnostní pokyny

POZOR! Pročtěte si všechny pokyny a návody a zajistěte, aby jste všemu porozuměli. Nedodržení následujících pokynů a návodů může mít za následek elektrický úder, požár a / nebo vážné zranění. V následujícím textu užívané označení „elektrické nářadí“ platí pro Vámi získané elektrické nářadí poháněné ze sítě (připojené přes kabel) resp. poháněné akumulátorem (bezkabelové). **Tyto pokyny a návody si dobře uschovejte.**

Pracovní oblast

- **Udržujte pracovní oblast čistou a dbejte na dostatečné osvětlení.** Nepořádek a zlé osvětlení pracovních oblastí podporují vznik úrazů.
- **Elektrické nářadí nikdy nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu jako například v blízkosti lehce zápalných kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach a páry zapálit.
- **Držte děti a nezúčastněné osoby v bezpečné vzdálenosti v průběhu práce s elektrickým nářadím.** Při ohlížení se můžete nad přístrojem ztratit kontrolu.

Elektrická bezpečnost

- **Zástrčka elektrického přístroje se musí hodit do příslušné zásuvky.** Zástrčku nesmíte žádným způsobem modifikovat. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení s elektrickým nářadím. Nemodifikované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako potrubí, radiátory, kuchyňské sporáky a chladničky.** Pokud je Vaše těle uzemněno, je riziko elektrického úderu vyšší.
- **Elektrické nářadí nikdy nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí.** Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Síťový kabel nepoužívejte na jiné než určené účely. Nikdy nepoužívejte síťový kabel k nošení nebo tahání elektrického nářadí a zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky za kabel.** Nevystavujte kabel vysokým teplotám, oleji, ostrým hranám nebo pohyblivým dílům. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí vzniku elektrického úderu.
- **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte výlučně k venkovnímu použití vhodné prodlužovaní kabely.** Používání prodlužovacího kabelu určeného k venkovnímu použití snižuje nebezpečí vzniku elektrického úderu.

Osobní bezpečnost

- **Buďte vždy pozorný, koncentrujte se na svou práci a postupujte s rozvahou při práci s elektrickým nářadím.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Při práci s elektrickým nářadím může jediný krátký moment nepozornosti vést k velmi vážným zraněním.
- **Používejte osobní ochranné vybavení. Používejte vždy ochranné brýle.** Používaní osobního ochranného vybavení jako protiprachových masek, bezpečnostní obuvi s protismykovou podrážkou, ochranné přilby nebo protihlukových sluchadel (aktuálně podle daných pracovních podmínek) snižuje nebezpečí zranění.
- **Zabraňte neúmyslnému zapnutí přístroje.** Dbejte na to, aby se spínač nacházel v pozici „AUS-VYP“ předtím, jako přístroj zapojíte do sítě. Nošení elektrického nářadí s prstem na spínači ZAP/VYP a připojování zapnutých elektrických přístrojů do sítě zvyšuje riziko úrazů.
- **Odstraňte všechny nastavovací nástroje resp. šroubováky předtím, jako přístroj zapnete.** Šroubovák nebo jiný nástroj, který se nachází v rotující části přístroje, může způsobit zranění.
- **Nenahýbejte se příliš daleko dopředu.** Dbejte vždy na stabilní postoj. To Vám umožní lepší kontrolu nad přístrojem v neočekávaných situacích.
- **Používejte přiměřené oblečení.** Nenoste žádné volné oblečení a žádné ozdoby. Vlasy, oblečení a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů. Volné oblečení, ozdoby nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých dílů zachytit.
- **Pokud je možné namontovat přípravky k odsávání nebo zachytávání prachu, zkontrolujte, aby tyto byly řádně připojené a aby se používaly správně.** Používání těchto přípravků snižuje ohrožení prachem.

Používání a ošetřování elektrického nářadí

- **Přístroj nepřetěžujte. Pro své pracovní úkoly používejte vždy vhodné elektrické nářadí.** Pomocí vhodného elektrického nářadí zvládnete svou práci lepe a bezpečněji v rámci stanoveného výkonového rozsahu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud se toto nedá zapínat a vypínat prostřednictvím spínače.** Elektrické nářadí, které se nedá zapínat nebo vypínat určeným spínačem je nebezpečné a je zapotřebí ho nechat opravit.
- **Vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze sítě předtím, jako budete provádět nastavení, měnit části příslušenství nebo elektrické nářadí odstavujete resp. ukládáte.** Toto preventivní opatření snižuje riziko neúmyslného zapnutí přístroje.
- **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosahu dětí a nedovolte, aby přístroj používaly osoby, které s přístrojem a předkládanými upozorněními nejsou seznámené.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používaní nezkušené osoby.
- **Udržujte své elektrické nářadí v pořádku.** Dbejte na správné nastavení a upevnění pohyblivých dílů a všeobecně dávejte pozor na prasklé díly a jiné chyby, které by mohly mít vliv na řádný chod elektrického přístroje. V případě chyb nechte přístroj opravit předtím, jako ho budete používat. Mnohé úrazy jsou výsledkem zle udržovaného elektrického nářadí.
- **Používejte elektrické nářadí jakož i všechny díly příslušenství, příslušné nástroje podle přiložených návodů a správným způsobem pro daný typ nářadí; vždy přitom respektujte pracovní podmínky a určený druh práce.** Používání elektrického nářadí pro jiné jako určené práce může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- **Své elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovanému odbornému personálu a za použití výlučně originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, že zůstane zachovaná bezpečnost Vašeho přístroje.

Dodatečné bezpečnostní předpisy pro vysavače listí s foukací funkcí

- Vždy používejte přiměřené ochranní vybavení, pokus pracujete s přístrojem, aby jste zabránili poranění tváře, očí, rukou, nohou, hlavy nebo poškození sluchu. Používejte ochranné brýle resp. ochranu tváře, vysoké holínky resp. stabilní obuv, dlouho kalhoty, pracovní rukavice a ochranu sluchu.
- Nikdy přístroj nezapínejte, pokus stojí na hlavě nebo pokud se nenachází ve správné pracovní pozici.
- Motor vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku, pokus přístroj nepoužíváte, necháváte ho bez dohledu, když ho čistíte, transportujte nebo je-li prodlužovaní kabel zamotaný nebo poškozený .
- Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud se b jeho blízkosti nacházejí jiné osoby, především děti nebo domácí zvířata. Přístroj vypněte, pokud se osoby nebo zvířata přibližují. Při práci s přístrojem udržujte od ostatních osob resp. zvířat bezpečnostní vzdálenost minimálně 5 metrů.
- Nikdy nesměrujte foukací rouru na okolo stojící osoby nebo zvířata. Nikdy nevyfukujte objekty/nečistoty směrem na okolo stojící osoby nebo zvířata. Obsluha přístroje je zodpovědná za nehody nebo ohrožení, kterým jsou vystavené třetí osoby nebo jejich majetek.
- Nikdy přístroj ani jeho zástrčku neobsluhujte mokrýma rukama a nikdy přístroj nepoužívejte za deště.
- Používejte výlučně prodlužovaní kabely, které jsou určené pro použití venku a jsou v tomto směru takto označené. Chraňte prodlužovaní kabel před vysokými teplotami, oleji a ostrými hranami.
- Dbejte na to, aby prodlužovaní kabel byl zajištěný tak, aby se za provozu nemohla zástrčka přístrojového kabelu odpojit .
- Udržujte otvory pro vstup vzduchu bez prachu, vláken, chlupů a jiného materiálu, který by mohl redukovat proud vzduchu.
- Při používání přístroje udržujte rovnováhu a dbejte na stabilní postoj.
- Přístroj nepoužívejte v uzavřených nebo špatně větraných prostorách nebo v blízkosti hořlavých a / nebo výbušných látek (kapaliny, plyny, prach).
- Nenechte se při práci rozptylovat a vždy se na svou práci koncentrujte. Nikdy s přístrojem nepracujte, budete-li unaveni nebo nemocni nebo pokus budete pod vlivem alkoholu nebo jiných drog .
- Nepožívejte přístroj, pokud máte dlouhé volně splývající vlasy nebo volně visící ozdoby. Dlouhé vlasy si upevněte a volně visící ozdoby odložte.
- Dbejte na to, aby vysavač listí nenasál hořící nebo doutnající materiály jako popel, cigaretový nedopalek atd.
- Nikdy se nepokoušejte vysávat rozbitné objekty ze skla, plastů, porcelánu atd.
- Přístroj nepoužívejte v sacím režimu bez správně nasazeného sběrného pytle.
- Vysavač listí nepoužívejte na plochách pokrytých štěrkem nebo šotolinou, a to ani ve foukacím a ani sacím režimu.
- Přístroj používejte pouze za plného denního světla nebo za dostatečného umělého osvětlení.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte ho na suchém místě mimo dosah dětí.
- Po použití přístroj odpojte od sítě a zkontrolujte, zda není poškozený. Pokus by jste měli jen minimální pochybnosti o neporušenosti Vašeho přístroje, nechte tento zkontrolovat v autorizované odborné dílně .
- Používejte přístroj pouze v souladu s návody popsanými v předkládané příručce.
- Pravidelně kontrolujte všechny šrouby, zda pevně sedí.
- Používejte pouze výrobcem doporučené náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy se nepokoušejte přístroj opravovat sami nebo se dostat k dílům uvnitř přístroje. V případě potřeby dejte přístroj vždy do autorizované odborné dílny.

Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, s výjimkou případu, když je nad nimi prováděn dozor a když jsou jim poskytnuty pokyny pro použití zařízení ze strany dospělé osoby, odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí zůstat pod dozorem, aby se zajistilo, že si nehrají se zařízením.

Vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky

- než ponecháte vysavač listí bez dohledu,
- než budete odstraňovat možná zablokování,
- než budete přístroj kontrolovat, čistit nebo na něm provádět jakékoliv práce.
- Vnikne-li nedopatřením do vysavače listí cizí předmět nebo jiný odpad, ihned přístroj zastavte a použijte jej teprve poté, co jej zkontrolujete a ujistíte se, že se nachází v bezpečném provozním stavu.
- Vydává-li vysavač listí neobvyklé zvuky nebo začne-li neobvykle vibrovat, ihned jej ZASTAVTE, vytáhněte vidlici ze zásuvky a zjistěte příčinu. Nadměrnými vibracemi se může vysavač listí poškodit a zranit uživatele.

Použití podle určení

Vysavač listí je určený výlučně k použití v následujících případech:

1. Jako vysavač listí slouží k vysávání suchého listí.
2. Jako fukar slouží k soustředění listí do hromádek nebo k jeho vyfoukání z těžko přístupných míst (např. pod motorovými vozidly).

   V sacím režimu pracuje přístroj kromě toho jako rozmělňovač, čímž se objem listí zmenšuje v poměru okolo 10:1 a zabírá tak ve sběrném pytli méně místa a sesbíraný materiál je tak současně upravován k případnému kompostování. Jakýkoliv druh použití, který se odchyluje od pokynů v tomto návodu k použití, může způsobit poškození stroje nebo mít za následek vážné ohrožení uživatele.

K zachování Vašeho nároku na záruku a také v zájmu

bezpečnosti produktu prosíme, abyste bezpodmínečně postupovali podle bezpečnostních pokynů. Z konstrukčních důvodů není možné vyloučit všechna zbytková nebezpečí.

Vybalení

Díky používání techniky masové produkce je nepravděpodobné, aby Vaše elektrické nářadí bylo chybné nebo aby chyběly nějaké díly. Pokud by jste však přesto zjistili chybu nebo zjistili, že přístroj není kompletní, přístroj nepoužívejte, pokud nebudou příslušné díly nahrazené resp. chyba odstraněná. Nerespektování toho pokynu může mít za následek vážná poranění .

Příprava vysavače listí před použitím

Před prvním použitím si vysavač listí vyžaduje některé montážní práce. K nim patří nasazení foukací / sací roury a sběrného pytle na skříň přístroje.

Handle montáž (obr. 1-2)

Extra zacházet, jak je vidět na přiložené obrázky k útoku v kabině a vložte ji pevně na místo.

Montáž roury a držáku kola (obr. 3-8)

1. Spodní rouru zasuňte do horní roury a otvory pro spojovací šrouby na obou rourách vůči sobe vyrovnejte. Přitom nechte výstupek na spodní rouře zapadnout do vybrání horní roury (obr. 3).
2. Nasaďte šroub (A) (ST 4,2 x 50) do velkého otvoru na horní rouře (obr. 5).
3. Šroub utáhněte kroutícím momentem minimálně 1,2 Nm.
4. Montáž držáku kola: Držák kola nasuňte na dolní konec spodní roury tak, aby dosedl na žebra (doraz) (obr. 6).
5. Nasaďte šroub (ST 4,2 x 15) do otvoru v držáku kola (obr. 7).
6. Šroub pevně utáhněte (obr. 8).
7. Smontovanou sací a foukací rouru zaveďte silným tlakem až po doraz do skříně motoru (obr. 8 a). Rouru pevně připojte pomocí dodaného šroubu (ST 4,2 x 50) (obr. 8 b).

Umístění sběrného pytle (obr. 9-11)

1. Popruh (15) zavěste na hák (4) na skříni (obr. 9).
2. Nasouvací spojku sběrného pytle (8) nasuňte na vyhazovací hrdlo skříně. Spojovací prvek sběrného pytle zatlačte přímo na vyhazovací hrdlo tak, aby zapadl se slyšitelným kliknutím (obr. 10).
3. Opakujte první krok a zavěste popruh na druhý hák na spodní straně spodní roury (obr. 11).
4. Ke sejmutí sběrného pytle uvolňujte upevňovací prvky v obráceném pořadí.
5. K uvolnění nasouvací spojky od vyhazovacího hrdla nejdříve zmáčkněte knoflíky po obou stranách plastové spojky (obr. 10) , potom spojovací prvek sejměte.

UPEVNĚNÍ RAMENNÍHO POPRUHU

1. Západku (14) na ramenním popruhu (1) zavěste do oka na skříni a zašroubujte závitovou objímku.
2. Nastavte si popruh na požadovanou délku.

Práce s vysavačem listí (obr. 12)

Zabezpečte, aby jste před použitím vysavače listí předložený návod k použití prostudovali a pochopili ho.

- Zabezpečte si použití přiměřeného oblečení a osobního ochranného vybavení jako ochranných brýlí, ochrany sluchu a protiprachové masky (pokud jsou zapotřebí).
- Zajistěte, aby nástavbové díly vysavače listí byly správně namontované a správně nastavené.
- Dávejte pozor na osoby a zvířata v určeném pracovním úseku vysavače listí.

Zapnutí vysavače listí

1. Síťový kabel spojte s povoleným prodlužovacím kabelem; prodlužovaní kabel připojte do sítě. Prodlužovací kabel zajistěte o hák k tahovému odlehčení kabelu (obr. 16).
2. Zajistěte, aby vysavač listí směroval bezpečným směrem, stlačte spínač ZAP/VYP (2)– vysavač listí se rozběhne (obr. 12).

Vysavač listí při zapnutí vždy držte pevně v ruce .

Vypnutí vysavače listí

K vypnutí vysavače listí jednoduše spínač ZAP/VYP pusťte.

DŮLEŽITÉ: Vysavač listí po vynutí nenechávejte bez dohledu bez toho, aby jste kabel odpojili ze sítě.

Volba foukacího režimu

1. Páku (6) pro volbu foukacího / sacího režimu přepněte směrem k zadní části skříně (obr. 13).

Ve foukacím režimu se vzduch nasává přes velkou horní rouru a následně se vyfukuje omnoho vyšší rychlostí přes menší, spodní rouru .

Ve foukacím režimu je zapotřebí dbát na to, aby byla roura vysavače listí vedená a nasměrovaná bezpečným způsobem. Proud vzduchu nikdy nesměrujte přímo nebo nepřímo na jiné osoby.

Volba sacího režimu

1. Páku (6) pro volbu režimu přepněte nahoru (obr. 14).

V sacím režimu se vzduch a odpad nasává přes větší, horní rouru a dopravuje se přes sekací kolo.

Toto kolo zachycený odpad rozseká a fouká do sběrného pytle.

DŮLEŽITÉ: Dbejte na to, aby byl sběrný pytel správně nasazený (viz odstavec „Nasazení sběrného pytle“ v předkládané příručce).

Vždy dávejte pozor na to, co vysavač listí právě nasává. Tento výrobek je určený výlučně ke sběru zahradního odpadu jako listí, větvě a posečené rostliny.

Důležité pokyny k používání páky (6) k volně foukacího / sacího režimu

K přestavení této páky nepoužívejte násilí. Páka se má dát přestavit s vynaložením pouze malé síly. Pokud jde páka přestavit pouze těžko: vytáhněte síťovou zástrčku, sejměte sběrný pytel a zkontrolujte, zda tuto páku ve

velkém okrouhlém výpustu neblokují odpadky, nečistota nebo kal a v případě potřeby toto blokování odstraňte.

Při přepínání provozního režimu dbejte na to, aby se páka nacházela úplně ve zvolené pozici a ne někde v mezipoloze.

Regulátor otáček (obr. 15)

Model BVN 2500 je vybavený přestavitelným regulátorem otáček k regulaci sacího resp. foukacího výkonu.. Otáčky je možné plynule regulovat v rozsahu od 6.000 do 14.000 ot/min.

Vyprázdnění sběrného pytle

Sběrný pytel je na vysavači listí upevněný na 2 místech. Není zapotřebí sběrný pytel od vysavače listí sejmou úplně.

- Sběrný pytel je na zadní straně po celé délce opatřený zipem.
- Otevřete jednoduše tento zip a obsah vyprázdněte.
- Nezapomeňte zip před dalším použitím vysavače listí zapnout.

Tipy k použití vysavače listí

K použití vysavače listí Vám mohou pomoct následující rady:

- Dle možnosti vysávejte suché listí, posečené rostliny nebo jiný zahradní odpad.
- Mokrý materiál se obtížně seká a může vysavač listí ucpat .
- Na mokrý materiál používejte vysavač listí ve foukacím režimu, aby jste ho sfoukali na hromadu, a materiál posbírejte a rozsekejte až po vyschnutí.
- Nepoužívejte vysavač listí na úsecích s kameny nebo jinými tvrdými objekty. Tvrdé objekty poškozují drtící lopatkové kole vysavače listí.
- Kromě toho se doporučuje dbát na to, aby vysavač listí nenabíral zeminu. Zemina bývá zpravidla vlhká a může spolu s ostatním zahradním odpadem vysavač listí ucpat.
- Vysavač listí neslouží k likvidaci domovního odpadu. Nikdy se nepokoušejte drtit vysavačem listí jiné materiály než obecný zahradní odpad!
- K zachování sacího výkonu a k příjemné práci se doporučuje sběrný pytel vyprazdňovat, když je přibližně poloplný. Tím zůstane celková hmotnost přístroje nízká a sací výkon přístroje zůstane zachovaný .

Údržba a skladování

Před prováděním čistících a údržbářských prací vždy nejdříve odpojte zástrčku kabelu ze sítě. Po práci s vysavačem listí dbejte vždy na to, aby byl přístroj čistý a bez nečistot a odpadků. Osobitně to platí pro přepínací klapku přímo za okrouhlým výstupním otvorem. Ke kontrole tohoto úseku sejměte sběrný pytel a odstraňte případné zbytky listí a nečistot. Přepínací páku následně vícekrát přepněte oběma směry, aby jste zkontrolovali její správnou funkci.

- Nevystřikujte vysavač listí ani jeho části hadicí a ani neponořujte vysavač listí nebo jeho části do vody .
- K čištění vysavače listí nepoužívejte žádná rozpouštědla.
- Přístroj uchovávejte v suchém prostředí, mimo dosah dětí.

Výměna síťového kabelu

Pokud je zapotřebí vyměnit síťový kabel, musí tak udělat výrobce, pověřenec výrobce nebo autorizovaná odborná dílna, aby byla nadále zaručená elektrická bezpečnost přístroje.

Hledání poruch

⚠ **Pozor! Před každým zásahem do přístroje je zapotřebí odpojit napájecí kabel od sítě.**

- **Přístroj se nedá spustit:** Zkontrolujte, zda je vypínač v pozici „I"; zda není vypínač proudového chrániče resp. pojistka Vašeho proudového obvodu vypnuta. Pokud se přístroj ani po této kontrole nespustí, nechte jej zkontrolovat u autorizovaného servisu.
- **Přístroj nedostatečně vysává:** Zkontrolujte, zda není plný sběrný pytel. Pokud tak tomu je, vyprázdněte jej; zkontrolujte, zda je páka přepínací klapky ve správné pozici, v jiných případech nechte přístroj zkontrolovat u autorizovaného servisu.
- **Přístroj nefouká:** Zkontrolujte, zda je páka přepínací klapky ve správné pozici, v jiných případech nechte přístroj zkontrolovat u autorizovaného servisu.
- **Rozmělňovací lopatkové kolo blokuje:** Zkontrolujte, zda nedošlo k nasátí nějakého většího předmětu; kus dřeva, kartónu nebo něčeho jiného mezi lopatkovým kolem a rozmělňovací komorou se v kole může zablokovat. Pokud zůstane lopatkové kolo zablokováno i po této kontrole, pověřte, zda je páka přepínací klapky ve správné pozici, v jiných případech nechte přístroj zkontrolovat u autorizovaného servisu.
- Pokud přístroj vibruje, v žádném případě se nesmí déle používat. Nechte přístroj zkontrolovat u autorizovaného servisu.

Likvidace a ochrana životního prostředí

Když Váš přístroj jednoho dne doslouží nebo jej již nebudete potřebovat, v žádném případě přístroj neodhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej zlikvidujte ekologicky. Prosíme, abyste přístroj odevzdali v pověřené sběrně k ekologické likvidaci. Zde je možné separovat plastové a kovové díly a postoupit je k opětovnému zpracování. Informace k tomuto tématu obdržíte na správě Vaší obce nebo města.

Náhradních dílů

Sběrný pytel # 74200086

Opravy

Servis provádí firma MOUNTFIELD ve svých prodejnách a specializovaných servisech a přes své dealery. Adresu nejbližšího servisu naleznete v katalogu Mountfield nebo na webových stránkách www.mountfield.cz.

Elektrický vysavač / fukar BVN 2500

Technické údaje

jmenovité napětí	V~	230
jmenovitá frekvence	Hz	50
jmenovitý příkon	W	2500
pojistka (pomalá)	A	16
Otáčky naprázdno	ot/min	6.000 - 14.000
max. rychlost proudu vzduchu	km/h	210
max. objem průtoku vzduchu	m^3/ min	11
objem záchytného pytle	l	45
hmotnost netto	kg	3,8

⧈ Ochranná třída: II/VDE 0700

A-měřená hladina akustického tlaku podle DIN 45635 část 1, příloha D činí:

Naměřená hladina akustického tlaku 87dB(A) [K 3,0 dB(A)]

Hladina vibrací max. <3,96 m/s² [K 1,5 m/s²]

Měřené hodnoty odpovídají prEN 15503
Odrušení proti jiskření podle: EN 55014-1, EN 55014-2

⚠ **Noste ochranu sluchu!**

Základní informace o hlučnosti stroje: hladina akustického tlaku v místě obsluhy může při práci dosáhnout až 80 dB(A). V takovém případě se doporučuje používat osobní ochranné pomůcky na ochranu sluchu (např. chrániče sluchu).

Pozor: Ochrana proti hluku ! Dodržujte při uvedení do provozu regionální předpisy.

Elektrický vysávač lístia

SLOVENSKY

OBSAH **STRANA**

Obrázky	1 - 5
BEZPEČNOSTNÉ A MEDZINÁRODNÉ SYMBOLY	SK-2
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	SK-3
• Pracovní priestor	
• Elektrická bezpečnosť	
• Bezpečnosť osôb	
• Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrických nástrojov	
• Servis	
• Dodatočné bezpečnostné predpisy pre vysávač lístia s funkciou fúkania	
Použitie podľa určenia	SK-5
Vybalenie	SK-5
Príprava vysávača lístia pred použitím	SK-5
Montáž rukoväte	SK-5
Montáž rúry a držiaka kolesa	SK-5
Montáž zberného vreca	SK-5
Montáž popruhu na plece	SK-5
Práca s vysávačom lístia	SK-5
Zapnutie vysávača lístia	SK-5
Vypnutie vysávača lístia	SK-6
Voľba prevádzky fúkania	SK-6
Voľba prevádzky vysávania	SK-6
Dôležité upozornenia pre použitie páky voľby (6) pre prevádzku fúkania/vysávania	SK-6
Regulátor otáčok	SK-6
Vyprázdnenie zberného vreca	SK-6
Tipy pre použitie vysávača lístia	SK-6
Údržba a skladovanie	SK-6
Výmena sieťového kábla	SK-6
Hľadanie chýb	SK-6
Likvidácia a ochrana životného prostredia	SK-7
Náhradné diely	SK-7
Servis	SK-6
Technické údaje	SK-7
Vyhlásenie o zhode	II
Záručné podmienky	III

Preklad pôvodného návodu na použitie

BEZPEČNOSTNÉ A MEDZINÁRODNÉ SYMBOLY

V tomto návode na použitie sú popísané bezpečnostné , ako i medzinárodné symboly a piktogramy, ktoré sa môžu nachádzať na prístroji. Pred použitím tohto prístroja si musíte prečítať všetky bezpečnostné upozornenia. Pri použití tohto fúkacieho a sacieho prístroja, mimo predpisov, môže dôjsť k poraneniu ohňom, zásahu elektrickým prúdom, porezaniu, alebo k vecným škodám.

Tento návod na obsluhu si dobre odložte!

SYMBOL	VÝZNAM
	• **SYMBOL VÝSTRAHY** Označuje nebezpečenstvo, výstražné upozornenia, alebo dôvod k zvláštnej opatrnosti. Môže byť použitý spoločne s inými symbolmi alebo piktogramami.
	• **PRI OPRAVÁCH – ODPOJTE ZÁSTRČKU Z ELEKTRICKEJ SIETE** V prípade poškodenia kábla okamžite vytiahnite zástrčku z elektrickej siete a kábel vymeňte!
	• **POUŽITIE A SKLADOVANIE** Nepoužívajte prístroj pri vlhkom počasí a skladujte ho vždy v suchých miestnostiach.
	• **NOSTE OCHRANU OČÍ A SLUCHU** **VÝSTRAHA:** Odhodené predmety môžu zapríčiniť ťažké poranenia očí, nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu. Preto vždy počas prevádzky tohto prístroja noste ochranu očí a sluchu.
	• **UDRŽUJTE ODSTUP OD OSTATNÝCH OSÔB** **VÝSTRAHA:** Dbajte na to, aby sa vo vzdialenosti 5 m okolo pracovnej oblasti nikto nezdržoval. To platí obvzlášť pre deti a zvieratá.
	• **PREČÍTAJTE SI NÁVOD NA POUŽITIE** Ak nebudete dodržiavať upozornenia na správnu obsluhu a bezpečnostné opatrenia uvedené v návode na použitie, môže dôjsť k ťažkým úrazom. Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte návod na použitie.
	• **NEBEZPEČENSTVO** Do blízkosti rotujúcich dielcov alebo pod ne nedávajte ruky. Vždy sa držte v bezpečnej vzdialenosti od vyha-dzovacieho otvoru.
	• **Pozor! Rotujúce časti!** Prístroj má po vypnutí ešte dobeh zotrvačnosťou. Nebezpečenstvo poranenia!
	• **Pozor Ochrana životného prostredia !** Tento prístroj sa nesmie likvidovať spoločne s domovým/komunálnym odpadom. Vyslúžilý prístroj je potrebné odovzdať do zberných surovín, v ktorej sa zaoberajú ekologickou likvidáciou.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

POZOR! Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké poranenie. Nižšie používaný pojem „elektrické nástroje“ sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané z elektrickej siete (pomocou sieťového kábla) a elektrické nástroje napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

TIETO POKYNY SI DOBRE USCHOVAJTE.

1) Pracovný priestor

a) **Svoj pracovný priestor udržiavajte vždy čistý a uprataný. Neporiadok a neosvetlené úseky pracovného priestoru môžu mať za následok úrazy.**

b) **S prístrojom nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** *V elektrických nástrojoch vznikajú iskry, ktoré by takýto prach alebo pary mohli zapáliť.*

c) **V priebehu používania elektrických nástrojov držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti.** *Pri obzeraní sa môžete stratiť nad prístrojom kontrolu.*

2) Elektrická bezpečnosť

a) **Zástrčka prístroja sa musí hodiť do danej elektrickej zásuvky. Zástrčku prístroja nie je dovolené nijakým spôsobom meniť. Spoločne s prístrojmi, ktoré majú ochranné uzemnenie, nepoužívajte nijaké zástrčkové adaptéry.** *Nepozmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.*

b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, vykurovanie, kachle a chladničky.** *Zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom je v prípade, že dôjde uzemneniu Vášho tela.*

c) **Prístroj nevystavujte dažďu.** *Preniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.*

d) **Kábel nepoužívajte na iné účely, než pre ktoré je určený. Prístroj za kábel neprenášajte, nevešajte ani nevyťahujte zástrčku zo siete ťahom za kábel. Chráňte kábel pred vysokými teplotami, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými dielcami prístroja.** *Poškodené alebo prekrútené káble zvyšujú nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.*

e) **Pokiaľ s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené pre používanie vonku.** *Používanie predlžovacích káblov, ktoré sú vhodné pre používanie vonku, znižuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.*

f) **Pokiaľ sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** *Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrického prúdu.*

3) Bezpečnosť osôb

a) **Buďte sústredení, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickými prístrojmi pristupujte premyslene. Prístroj nepoužívajte, pokiaľ ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo medikamentov.** *Malý okamžik nepozornosti pri používaní prístroja môže mať za následok vážne poranenia .*

b) **Používajte osobné ochranné vybavenie a vždy noste ochranné okuliare.** *Používanie osobného ochranného vybavenia ako sú protiprachové masky, pracovná obuv s nešmykľavou podrážkou, ochranné prilby alebo protihlukové slúchadlá, podľa druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje nebezpečenstvo poranenia.*

c) **Zabráňte náhodnému zapnutiu prístroja. Pred odpojením zástrčky zo zásuvky skontrolujte, či je vypínač v polohe „VYP“ (OFF).** *Pokiaľ prístroj prenášate s prstom na vypínači alebo zapnutý prístroj pripojíte do siete, môžete si spôsobiť zranení.*

d) **Pred zapnutím prístroja odstráňte nastavovacie nástroje a alebo skrutkovače.** *Nejaký nástroj a alebo kľúč, ktorý zostane v rotačnej časti prístroja, môže spôsobiť zranenie.*

e) **Nepreceňujte sa. Dbajte vždy na stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** *Tak budete môcť prístroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.*

f) **Používajte vhodné oblečenie. Nenoste nijaké voľné oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a obuv držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielcov.** *Voľné oblečenie, ozdoby a alebo dlhé vlasy za môžu zachytiť do pohyblivých dielcov prístroja.*

g) **Pokiaľ je možné namontovať prípravky na odsávanie prachu alebo záchytávacie prípravky, presvedčite sa, čí sú tieto pripojené a správne použité.** *Používaní takýchto prípravkov znižuje ohrozenie prachom.*

4) Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrických nástrojov

a) **Nepreťažujte prístroj. Pre svoju prácu používajte k tomu určené elektrické prístroje.** *S vhodným elektrickým vybavením budete v uvedenom výkonovom rozsahu pracovať lepšie a bezpečnejšie .*

b) **Nepoužívajte nijaké elektrické nástroje, ktoré majú poškodené vypínače.** *Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.*

c) **Pred nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** *Týmto opatrením zabránite neúmyselnému zapnutiu prístroje.*

d) **Pokiaľ elektrické nástroje nepoužívate, držte ich mimo dosahu detí. Nenechajte pracovať s prístrojom osoby, ktoré s ním nie sú zoznámené alebo ktoré nečítali tieto pokyny.** *Elektrické nástroje sú nebezpečné, pokiaľ ich používajú neskúsené osoby.*

e) **Prístroj dôsledne ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé dielce prístroja fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či niektoré dielce nie sú zlomené alebo poškodené tak, že by mohli mať negatívny vplyv na funkciu prístroja. Pred použitím prístroja nechajte poškodené dielce opraviť.** *Nejedna nehoda má svoju príčinu v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.*

f) **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** *Dôkladne ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými plochami sa menej zasekávajú a dajú sa lepšie viesť.*

g) **Používajte elektrické vybavenie, príslušenstvo, náhradné nástroje atd. v zmysle týchto pokynov a tak, ako je to pre tento špeciálny typ prístroja predpísané. Rešpektujte pritom pracovní podmienky a vykonávaný druh činnosti.** *Použitie elektrického prístroja pre iné ako určené účely môže viesť ku vzniku nebezpečných situácií.*

5) Servis

a) **Prístroj nechajte opravovať iba kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných dielcov.** *Tým bude zaručené, aby zostala zachovaná bezpečnosť prístroja.*

Dodatočné bezpečnostné predpisy pre vysávač lístia s funkciou fúkania

- Ak prístroj prevádzkujete, noste vždy primeraný osobný ochranný výstroj. Zabránite tak poraneniam tváre, očí, rúk, nôh, hlavy alebo poškodeniu sluchu. Noste ochranné okuliare, príp. ochranu tváre, vysoké čižmy, príp. stabilnú obuv, dlhé nohavice, pracovné rukavice, ochrannú prilbu a ochranu sluchu.
- Prístroj nikdy nezapínajte, ak je otočený naopak, alebo ak sa nenachádza v správnej pracovnej polohe.
- Ak sa prístroj nepoužíva, zostáva bez dozoru, čistí sa, prepravuje sa alebo v prípade zachytenia či poškodenia predlžovacieho kábla, vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte, ak sa v blízkosti nachádzajú iné osoby, hlavne deti, alebo domáce zvieratá. Prístroj vypnite, ak sa k nemu približujú osoby, príp. zvieratá. Pri práci s prístrojom udržiavajte bezpečnostný odstup minimálne 5 metrov od iných osôb, príp. zvierat.
- Ofukovaciu rúru nikdy nesmerujte na osoby ani zvieratá nachádzajúce sa v blízkosti. Predmety/špinu nikdy nefúkajte v smere osôb či zvierat nachádzajúcich sa v blízkosti. Obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody a nebezpečenstvá, ktorým je vystavená tretia osoba alebo jej vlastníctvo.
- Prístroj ani sieťovú zástrčku nikdy neprevádzkujte s mokrými rukami a prístroj v žiadnom prípade neprevádzkujte za dažďa.
- Pri použití vonku používajte výlučne povolené a príslušne označené predlžovacie káble. Predlžovací kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Dbajte na to, nech je predlžovací kábel zaistený tak, aby sa počas prevádzky nemohol nedopatrením uvoľniť zo zásuvky kábla prístroja.
- Všetky otvory prívodu vzduchu a ofukovaciu rúru vyčistite od prachu, priadzí, vlasov a iného materiálu, ktorý by mohol spôsobiť obmedzenie prúdu vzduchu.
- Pri používaní prístroja udržiavajte rovnováhu a stabilný postoj.
- Prístroj neprevádzkujte v zatvorených, v zle vetraných priestoroch, ani v blízkosti ľahko zápalných a/alebo výbušných látok (tekutiny, plyny, prachy).
- Nenechajte odviesť svoju pozornosť a vždy sa sústreďte na svoju prácu. Pracujte s rozvahou. S prístrojom nepracujte v prípade únavy, choroby, ani pod vplyvom alkoholu či iných drog.
- Prístroj neprevádzkujte, ak máte rozpustené dlhé vlasy alebo ak nosíte voľne visiace šperky. Dlhé vlasy zopnite do vrkoča a voľne visiace šperky zložte.
- Dbajte na to, aby ste vysávačom lístia nevysávali horiace či tlejúce materiály ako popol, cigaretové ohorky atď.
- Nikdy sa nepokúšajte vysávať predmety, ktoré sa môžu rozbiť – zo skla, umelej hmoty, porcelánu atď.
- Ak s prístrojom vysávate, nepoužívajte ho bez pripevneného zberného vreca.
- Vysávač lístia nepoužívajte na vysávanie plôch s hrubým pieskom ani štrkom a to ani pri prevádzke s funkciou fúkania, ani pri vysávaní.
- Prístroj používajte iba pri dennom svetle alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Ak prístroj nepoužívate, uskladnite ho na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Prístroj po použití odpojte od elektrickej siete a skontrolujte ho, či nie je poškodený. Ak by ste mali akúkoľvek pochybnosť týkajúcu sa neporušenosti prístroja, nechajte ho prekontrolovať v autorizovanej odbornej dielni.
- Prístroj používajte výlučne v súlade s návodmi popísanými v tejto príručke.
- Pravidelne skontrolujte všetky skrutky, či sú správne utiahnuté.
- Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo odporučené výrobcom.
- Prístroj neskúšajte opravovať sami a ani si nevytvárajte prístup k dielom nachádzajúcim sa vo vnútri. Prístroj dajte skontrolovať do autorizovanej odbornej dielne.

Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osobami s chýbajúcimi skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami. Prístroj je v tomto prípade možné používať jedine za dozoru osoby dohliadajúcej na bezpečnosť a osoby poskytujúcej potrebné pokyny k používaniu prístroja. Mali by ste dávať pozor na to, aby sa s prístrojom nehrali deti.

- Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu.
- Nikdy nenechajte používať prístroj deti.
- Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja.
- Miestne predpisy môžu ohraničovať vek obsluhujúcej osoby.
- Pred použitím skontrolujte príznaky poškodení a starnutia elektrického a predlžovacieho kábla. Ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný, prístroj nepoužívajte.

- Kábel veďte vždy smerom dozadu od prístroja.
- Ak sa kábel počas použitia poškodí, sieťový kábel ihneď vytiahnite zo zásuvky. KÁBLA SA NEDOTÝKAJTE SKÔR, AKO HO ODPOJÍTE OD ELEKTRICKEJ SIETE.
- Na šikmých plochách dbajte vždy na dobrý postoj.
- Prístroj veďte len v rýchlosti chôdze.
- Skontrolujte opotrebovanie a zostarnutie zachytávacieho zariadenia cudzích telies.

Zástrčku vytiahnite zo zásuvky pred

- ponechaním vysávača lístia bez dozoru,
- odstránením možných blokovaní,
- kontrolou, čistením alebo akýmikoľvek prácami vykonávanými na prístroji.
- Ak sa nedopatrením do vysávača lístia dostalo cudzie teleso alebo iný odpad, prístroj ihneď zastavte a použite ho až po jeho kontrole a keď sa uistíte, že sa celý vysávač lístia nachádza v bezpečnom prevádzkovom stave.
- Ak vysávač lístia vydáva neobvyklé zvuky alebo začína neobvykle vibrovať, prístroj okamžite zastavte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a vyhľadajte príčinu. Pôsobením nadmerných vibrácií sa môže poškodiť vysávač lístia a zraniť obsluhujúca osoba.

Použitie podľa určenia

Tento vysávač lístia sa používa výlučne nasledujúcimi dvomi spôsobmi:

1. ako vysávač lístia slúži na vysávanie suchého lístia.
2. ako fukár slúži na zhromažďovanie suchého lístia na hromadu alebo na jeho odstraňovanie z ťažko prístupných miest (napr. spod vozidiel).

V sacom, režime pracuje prístroj ako rezačka, čím sa objem lístia redukuje v pomere cca 10:1 a zaberá tak menej miesta v zbernom vaku a súčasne pripravuje nazbieraný materiál na prípadné kompostovanie.

Každý iný spôsob použitia, ktorý sa odlišuje od pokynov v tomto návode, môže spôsobiť poškodenie stroja a vážne ohroziť obsluhu.

Aby ste si zachovali svoj nárok na záručné plnenie a v záujme bezpečnosti výrobku prosíme, aby ste bezpodmienečne dodržiavali bezpečnostné predpisy. Z konštrukčného hľadiska nie je možné úplne vylúčiť všetky zvyškové riziká.

Vybalenie

Použitím moderných techník hromadnej výroby je nepravdepodobné, že je váš elektrický prístroj chybný alebo chýbajú jeho diely. Ak by ste predsa zistili nedostatky alebo to, že je prístroj neúplný, nepoužívajte prístroj dovtedy, kým sa príslušné diely vymenia, príp. kým sa odstránia existujúce chyby. Dôsledkom nedodržania tohto nariadenia môžu byť vážne poranenia.

Príprava vysávača lístia pred použitím

Pred prvým použitím je na vysávači lístia potrebné vykonať niekoľko montážnych prác. K nim patrí namontovanie ofukovacej rúry/rúry na vysávanie a zberného vreca na teleso.

Montáž rukoväte (obr. 1-2)

Priloženú prídavnú rukoväť podľa obrázkov zasuňte do telesa až po doraz a pevne zaistite.

Montáž rúry a držiaka kolesa (obr. 3-8)

1. Spodnú rúru zasuňte do hornej rúry a na oboch stranách voči sebe vyrovnajte otvory pre spojovacie skrutky. Pritom musí do vybrania v hornej rúre zapadnúť aj výstupok spodnej rúry (obr. 3).
2. Skrutku (A) (ST 4,2 x 50) nasaďte do veľkého otvoru na hornej rúre (obr. 5).
3. Skrutku utiahnite uťahovacím momentom min.1,2 Nm.
4. Montáž držiaka kolesa: Držiak kolesa nasuňte na spodný koniec dolnej rúry tak, aby sa zasunul až po existujúce rebro (doraz) (obr. 6).
5. Skrutku (ST 4,2 x 15) nasaďte do otvoru na držiaku kolesa (obr. 7).
6. Skrutku pevne utiahnite (obr. 8).
7. Nahotovo namontovanú nasávaciu a ofukovaciu rúru za použitia silného tlaku zaveďte až po doraz do telesa motora (obr. 8 a). Rúru pevne spojte s dodanou skrutkou (ST 4,2 x 50) (obr. 8 b).

Montáž zberného vreca (obr. 9-11)

1. Popruh (15) zaveste na hák (4) na telese (obr. 9).
2. Nasúvateľnú spojku zberného vreca (8) nasuňte na hrdlo na telese. Spojovací kus zberného vreca vtlačte priamo na hrdlo, až kým sa zaistí cvaknutím (obr. 10).
3. Opakujte prvý krok a popruh zaveste do druhého háku na spodnej strane dolnej rúry (obr. 11).
4. Ak chcete zberné vrece odobrať, uvoľnite upevňovacie prvky v opačnom poradí.
5. Na uvoľnenie nasúvateľnej spojky z hrdla najskôr stlačte obidve tlačidlá na oboch stranách plastovej spojky (obr. 10) a potom stiahnite spojovací kus.

Montáž popruhu na plece

1. Karabínu (15) na popruhu na plece (1) zaveste do oka na telese a zaskrutkujte závitové puzdro.
2. Popruh nastavte na požadovanú dĺžku.

Práca s vysávačom lístia (obr. 12)

Uistite sa, že ste si pred použitím vysávača lístia prečítali tento návod na obsluhu a porozumeli ste mu.

- Zaistite, aby ste vždy nosili primeraný odev a osobný ochranný výstroj ako ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochrannú masku proti prachu (ak sa vyžaduje).
- Uistite sa, že sú všetky montážne diely vysávača lístia správne namontované a nastavené.
- V určenej pracovnej oblasti vysávača lístia si všímajte osoby a zvieratá.

Zapnutie vysávača lístia

1. Sieťový kábel spojte so schváleným predlžovacím káblom a predlžovací kábel zapojte do elektrickej siete. Predlžovací kábel zaveste do hákov na odľahčenie od ťahu (obr. 16).
2. Uistite sa, že je vysávač lístia v správnom smere, stlačte tlačidlo ZAP/VYP (1) – vysávač lístia sa rozbehne (obr. 12).

Vysávač lístia držte pri zapnutí pevne rukou.

Vypnutie vysávača lístia

Ak chcete vysávač lístia vypnúť, jednoducho uvoľnite tlačidlo ZAP/VYP.

DÔLEŽITÉ: Vysávač lístia nenechávajte po vypnutí bez dozoru bez toho, aby ste nevytiahli sieťovú zástrčku.

Voľba prevádzky fúkania

1. Páku voľby (6) pre prevádzku fúkania/vysávania prepnite v smere zadnej časti telesa (obr. 13).

V prevádzke fúkania sa vzduch nasáva cez veľkú, hornú rúru a nakoniec sa s oveľa väčšou rýchlosťou vyfúkava cez menšiu, spodnú rúru.

V prevádzke fúkania dbajte na to, aby sa rúra vysávača lístia viedla a nasmerovala bezpečným spôsobom. Prúd vzduchu vysávača lístia nikdy priamo ani nepriamo nesmerujte na iné osoby.

Voľba prevádzky vysávania

1. Páku voľby (6) prepnite nahor (obr. 14).

V prevádzke vysávania sa vzduch a odpad nasáva cez väčšiu, hornú rúru a prepravuje sa cez sekacie koliesko.

Vysatý odpad sa tu rozseká a odfúkne sa do zberného vreca.

DÔLEŽITÉ: Dbajte na to, aby bolo zberné vrece správne nasadené (pozri odsek „Montáž zberného vreca“ v tejto príručke).

Vždy si všímajte, čo vysávač lístia práve vysáva. Výrobok je určený iba na vysávanie odpadov zo záhrady ako je lístie, konáre a rezný materiál.

Dôležité upozornenia pre použitie páky voľby (6) pre prevádzku fúkania/vysávania

Pri prestavovaní páky nepoužívajte násilie. Páka by sa mala dať prestaviť veľmi ľahko. Ak sa páka prestavuje ťažko: Vytiahnite sieťovú zástrčku, odopnite a skontrolujte zberné vrece, nahromadené nečistoty alebo usadeniny blokujú páku pri veľkom, okrúhlom výpuste, v prípade potreby blokádu odstráňte.

Pri prestavovaní prevádzkového režimu dávajte pozor na to, aby sa páka voľby nachádzala v príslušnej polohe a nie niekde uprostred.

Regulátor otáčok (obr. 15)

Model BVN 2500 disponuje prestavovateľným regulátorom otáčok na reguláciu výkonu nasávania, príp. vyfukovania. Otáčky je možné plynule regulovať od 6 000 do 14 000 ot./min.

Vyprázdnenie zberného vreca

Zberné vrece je na vysávači lístia upevnené na dvoch miestach. Zberné vrece nie je nutné pri vyprázdňovaní kompletne odobrať z vysávača lístia.

- Zberné vrece má na zadnej strane po celej dĺžke zips.
- Jednoducho otvorte zips a vyprázdnite obsah.
- Dohliadnite na to, aby ste zips pred ďalším použitím vysávača lístia znovu zatvorili.

Tipy pre použitie vysávača lístia

Nasledujúce body môžu byť pri použití vysávača lístia nápomocné:

- Vysávajte iba suché lístie, rezný materiál alebo iný záhradný odpad.
- Mokrý materiál sa ťažko seká a môže upchať vysávač lístia.
- Vysávač lístia používajte pri vlhkom materiáli len v prevádzke fúkania, aby ste ho odfúkli na kopu a materiál vysajte a posekajte, až keď vyschne.
- Vysávač lístia nepoužívajte v oblastiach s kameňmi alebo inými tvrdými predmetmi. Tvrdé predmety poškodzujú obežné koleso vysávača lístia.
- Okrem toho sa odporúča dbať na to, aby sa do vysávača lístia pri vysávaní nedostala pôda. Pôda je spravidla vlhká a môže spolu s ostatnými záhradnými odpadmi vysávač lístia upchať.
- Vysávač lístia slúži iba na likvidáciu odpadu. Nepokúšajte sa sekať iné materiály ako bežný záhradný odpad!
- Na dosiahnutie sacieho výkonu a pre pohodlnú prácu sa odporúča vyprázdniť zberné vrece, keď je približne spolovice plné. Tak zostane zachovaná nízka celková hmotnosť aj plný sací výkon prístroja.

Údržba a skladovanie

Pred vykonaním čistiacich a údržbových prác sa uistite, že bola sieťová zástrčka odpojená od elektrickej siete. Pri prácach s vysávačom lístia dávajte pozor na to, aby bol prístroj čistý a aby sa na ňom nenachádzala špina a odpad. To platí predovšetkým pre prepínaciu klapku priamo za okrúhlym výstupným otvorom. Z dôvodu kontroly tejto oblasti zložte zberné vrece a v prípade potreby odstráňte príslušné zvyšky listov a/alebo nečistôt. Páku voľby viackrát následne prepnite do oboch smerov, čím prekontrolujete jej správne fungovanie.

- Vysávač lístia, ani jeho časti nevystriekavajte hadicou a nikdy neponárajte do vody.
- Na čistenie vysávača lístia nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá.
- Prístroj skladujte v suchej miestnosti mimo dosahu detí.

Výmena sieťového kábla

V prípade výmeny sieťového kábla sa s cieľom zaručenia elektrickej bezpečnosti prístroja obráťte na výrobcu, osobu poverenú výrobcom alebo na autorizovanú odbornú dielňu.

Hľadanie chýb

⚠ **POZOR! Pred každým zásahom na prístroji je potrebné vytiahnuť sieťovú zástrčku zo zásuvky.**

- **Prístroj neštartuje:** Skontrolujte, či je spínač v polohe „I“; či nie je ochranný spínač prúdového chrániča resp. niektorá poistka prúdového obvodu vypnutá. Pokiaľ prístroj ani po tejto kontrole neštartuje, nechajte si ho skontrolovať v autorizovanom servise.
- **Prístroj nevysáva:** Skontrolujte, či nie je plný zberný vak. Pokiaľ je tomu tak, vak vyprázdnite; Skontrolujte, či je prepínacia páka prepínacej klapky v správnej polohe, v inom prípade nechajte prístroj skontrolovať v autorizovanom servise.

- **Prístroj nefúka:** Skontrolujte, či je prepínacia páka klapky v správnej polohe, v inom prípade nechajte prístroj skontrolovať v autorizovanom servise.
- **Rezacie koleso je zablokované:** Skontrolujte, či nedošlo k nasatiu nejakého veľkého predmetu; napr. zaseknutý kus dreva, kartón alebo pod. medzi lopatkovým kolesom a rezacou komorou. Pokiaľ rezacie koleso zostane zaseknuté, skontrolujte či je páka prepínacej klapky v správnej polohe, v inom prípade si prístroj nechajte skontrolovať v autorizovanom servise.
- Pokiaľ prístroj vibruje, v žiadnom prípade ho nepoužívajte. Nechajte si prístroj skontrolovať v autorizovanom servise.

Likvidácia a ochrana životného prostredia

Keď Váš prístroj jedného dňa doslúži alebo ho už nebudete potrebovať, v nijakom prípade prístroj neodhadzujte do domového odpadu, ale ho zlikvidujte ekologicky. Prosíme, aby ste prístroj odovzdali do zberne. Tam je možné separovať plastové a kovové dielce a postúpiť ich na opätovné spracovanie. Informácie k tejto problematike obdržíte na správe Vašej obce nebo mesta.

Náhradné diely

Zberný vak Art.-Nr. 74200086

Servis

Servis vykonáva firma MOUNTFIELD vo svojich predajniach a špecializovaných servisných strediskách. Adresu najbližšieho servisu nájdete v katalógu Mountfield alebo na webových stránkach www.mountfield.sk.

Elektrický vysávač lístia

Technické údaje		BVN 2500
menovité napätie	V~	230-240
menovitá frekvencia	Hz	50
menovitý príkon	W	2500
prúdová poistka (zotrvačná)	A	16
otáčky voľnobeh	ot/min.	6.000-14.000
max. rýchlosť prúdu vzduchu	km/h	210
max. objem prietoku fúkaného vzduchu	m^3/ min	11
objem zberného vaku	l	45
hmotnosť bez kábla	kg	3,8

⧈ ochranná trieda II/VDE 0700

A-Meranú hladinu akustického tlaku podľa DIN 45635 časť 1, príloha D tvorí:

Nameraná hladina akustického tlaku L_{pA} 87 dB(A) [K 3,0 dB(A)]
Max. hladina vibrácií: <3,96 m/s² [K 1,5 m/s²]

Merané hodnoty zodpovedajú prEN 15503

Odrušený proti iskreniu podľa: EN 55014-1, EN 55014-2

⚠ **Prosím, používajte ochranu sluchu!**

Údaje o emisiách hluku podľa zákona o bezpečnosti produktov (ProdSG) resp. EU-smernice o strojoch: Hladina akustického tlaku na pracovisku môže prekroči 80 dB(A). V tomto prípade sa doporučuje používať pracovné ochranné prostriedky na ochranu sluchu (napr. chrániče sluchu).

Pozor: Ochrana proti hluku! Pri spustení do prevádzky dodržujte regionálne predpisy.

Električni sesalnik/pihalnik za listje

SLOVENSKO

Kazalo **Stran**

Slika	I 1 - 5
Varnostni in mednarodni simboli	SI-2
Varnostna navodila • Delovno območje • Varovanje pred električnim udarom • Osebna varnost • Uporaba in vzdrževanje električnih orodij • Servis • Dodatna varnostna navodila za sesalnik listja s funkcijo pihanja • Vtič morate odklopiti iz vtičnice	SI-3
Uporaba v skladu z določili	SI-4
Odstranjevanje aparata iz embalaže	SI-5
Priprava sesalnika za listje pred uporabo	SI-5
Ročna montaža	SI-5
Montaža cevi in držala kolesa	SI-5
Montaža zbiralne vreče	SI-5
Montaža ramenskega pasu	SI-5
Delo s sesalnikom za listje	SI-5
Vklop sesalnika za listje	SI-5
Izklop sesalnika za listje	SI-5
Pihanje	SI-5
Sesanje	SI-5
Pomembni nasveti za uporabo ročice za pihanje/sesanje	SI-5
Regulator števila vrtljajev	SI-6
Praznjenje zbiralne vreče	SI-6
Nasveti za uporabo sesalnika za listje	SI-6
Vzdrževanje in shranjevanje	SI-6
Menjava električnega kabla	SI-6
Odpravljanje napak	SI-6
Odstranjevanje in varovanje okolja	SI-6
Rezervne dele	SI-6
Tehnični podatki	SI-7
ES Izjava o skladnosti	II
Garancijski pogoji	III
Service	IV

Prevod originalnega navodila za uporabo

VARNOSTNI IN MEDNARODNI SIMBOLI

V navodilih za uporabo so opisani varnostni in mednarodni simboli ter piktogrami, ki so lahko nameščeni na aparatu. Pred uporabo aparata obvezno preberite vsa varnostna navodila. Zaradi napačne uporabe aparata za sesanje in pihanje listja lahko pride do požara, električnega udara, vreznin ali materialne škode.

Navodila za uporabo skrbno shranite!

SIMBOL	POMEN
	• **OPOZORILNI ZNAK** Prikazuje nevarnost, opozorilo ali vzrok za posebno previdnost. Lahko se uporablja skupaj z drugimi simboli ali piktogrami.
	• **IZKLOP!** Pred čistilnimi ali vzdrževalnimi deli iz vtičnice izvlecite vtič.
	• **UPORABA IN SHRANJEVANJE** Aparata ne uporabljajte v vlažnem vremenu in ga shranite na suho mesto.
	• **NOSITE ZAŠČITO ZA OČI IN SLUH.** **OPOZORILO**. Leteči predmeti lahko poškodujejo oči, prekomerni hrup pa lahko povzroči izgubo sluha. Med uporabo aparata nosite zaščito za oči in sluh.
	• **IMEJTE VARNOSTNO RAZDALJO DO DRUGIH OSEB** **OPOZORILO.** Poskrbite za to, da se 5 m okoli delovnega območja nihče ne zadržuje. To velja posebej za otroke in živali.
	• **PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO.** Zaradi neupoštevanja navodil za uporabo in varnostnih predpisov lahko pride do težkih poškodb. Pred zagonom in obratovanjem aparata preberite navodila za uporabo.
	• **NEVARNA SESALNA ODPRTINA** Med delovanjem aparata rok in nog ne približujte odprtinam.
	• **VRTLJIVA KOLESA!** Med delovanjem aparata rok in nog ne približujte odprtinam.
	• **POZOR,VAROVANJE OKOLJA!** Aparata ne odstranjujte skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki/ostalimi odpadki. Odslužen električni aparat oddajte na zbirališče za recikliranje: za podrobnejše informacije se obrnite na prodajalca ali občinsko upravo.

Varnostna navodila

POZOR! Preberite vse nasvete in navodila in se prepričajte, da ste jih tudi razumeli. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. V nadaljevanju uporabljen izraz »električno orodje« se nanaša na aparate, ki se priključijo na električno omrežje (z električnim kablom), in aparate, ki delujejo na akumulatorje (brez električnega kabla).

Navodila za uporabo skrbno shranite.

Pozor Zaščita pred hrupom! Ob začetku obratovanja pazite na regionalne predpise.

Delovno območje

- **Pazite, da je delovno območje čisto in poskrbite za zadostno osvetlitev.** Nepospravljeno in slabo osvetljeno delovno območje poveča nevarnost nesreč.
- **Električnega aparata nikoli ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije, na primer v bližini hitro vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električni aparati proizvajajo iskre, ki lahko zanetijo prah ali pline.
- **Med delom aparat zavarujte pred dostopom otrok ali drugih oseb.** Zaradi odvračanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad aparatom.

Varovanje pred električnim udarom

- **Električni vtič aparata se mora prilegati vtičnici**. Vtiča v nobenem primeru ne poskušajte spreminjati. Prilagojenih vtičev ne uporabljajte skupaj z električnimi aparati. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata nevarnost električnega udara.
- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- **Aparat zavarujte pred dežjem in mokroto.** Vdor vode v električni aparat poveča nevarnost električnega udara.
- **Električnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za nošenje ali dvigovanje aparata ter za odstranjevanje vtiča iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali gibljivimi deli aparata. Poškodovan ali zapleten kabel poveča nevarnost električnega udara.
- **Pri delu z električnim orodjem na prostem uporabljajte samo podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.

Osebna varnost

- **Med delom z električnim orodjem bodite pozorni in pazljivi.** Aparata ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že trenutek nepazljivosti med delom lahko povzroči resne poškodbe.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer dihalne maske, čevljev, ki ne drsijo, čelade ali zaščite za ušesa (odvisno od delovnih pogojev), zmanjša tveganje za nastanek električnega udara.
- **Preprečite nenadzorovan zagon aparata**. Pred vstavljanjem električnega vtiča v vtičnico se prepričajte, da je stikalo na položaju »IZKLOP«. Držanje prsta na stikalu med nošenjem aparata ali priključitev vključenega aparata na električno omrežje lahko povzroči nesrečo.
- **Pred vklopom aparata odstranite orodja za nastavljanje ali vijačne ključe.** Orodje ali ključ, ki je na vrtečem delu orodja, lahko povzročita poškodbe.
- **Ne nagibajte se preveč naprej.** Poskrbite za varno stojišče in ohranjajte ravnotežje, kajti samo tako boste v nepredvidenih razmerah aparat bolje nadzorovali.
- **Nosite ustrezna oblačila.** Ne nosite ohlapnih oblek ali nakita. Lase, oblačila in rokavice zavarujte pred gibljivimi deli, ki bi jih lahko zagrabili.
- **Če je omogočen priključek naprav za sesanje in zbiranje prahu, se pred vklopom aparata prepričajte, da so te naprave pravilno priključene.** Uporaba takšnih naprav zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

Uporaba in vzdrževanje električnih orodij

- **Aparata nikoli ne preobremenite. Za posamezno delo uporabite pravo orodje.** Delo bo boljše in varnejše z ustreznim orodjem v navedenem območju zmogljivosti .
- **Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim stikalom.** Električni aparat, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevaren in ga je treba popraviti.
- **Pred nastavitvami, menjavo opreme ali shranjevanjem aparata iz vtičnice odstranite vtič.** Ta varnostni ukrep zmanjšuje nevarnost nenadzorovanega vklopa aparata.
- **Električne aparate, ki jih ne boste uporabljali, shranite na mesto, ki je nedostopno otrokom. Osebe, ki z uporabo aparata niso seznanjene, ali niso prebrale navodil za uporabo, aparata ne smejo uporabljati.** Električni aparati so nevarni, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Aparat skrbno vzdržujte.** Preverite, ali gibljivi deli pravilno delujejo, ali so zlomljeni in tako poškodovani, da aparat ne deluje več pravilno. Pred uporabo aparata je poškodovane dele treba zamenjati.Veliko nesreč se namreč zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih aparatov.
- **Električni aparat, opremo in orodje uporabljajte v skladu z ustreznimi navodili za uporabo. Pri tem upoštevajte tudi delovne razmere in dejavnost, ki jo izvajate.** Napačna uporaba električnih aparatov lahko povzroči nastanek nevarnih razmer.

Servis

- **Aparat lahko popravljajo samo izšolani strokovnjaki, če uporabljajo originalne rezervne dele.** Tako je zagotovljeno varno delovanje aparata.

Dodatna varnostna navodila za sesalnik listja s funkcijo pihanja

- Za preprečevanje poškodb obraza, oči, rok, nog, glave ali sluha med delom vedno nosite primerno osebno zaščitno opremo. Nosite zaščitna očala oziroma ščitnik za obraz, visoke škornje oziroma trdne čevlje, dolge hlače, delovne rokavice, čelado in ščitnik za ušesa.

- Aparata nikoli ne vklopite, če je obrnjen ali ni v pravilnem delovnem položaju.
- Če boste zapustili delovno mesto, aparata ne boste uporabljali ali pa ga boste čistili in prenašali oziroma če je podaljšek zapleten ali poškodovan, izklopite motor in iz vtičnice izvlecite vtič.
- Aparata ne uporabljajte, če so v bližini druge osebe, posebej otroci ali živali. Če se aparatu približujejo otroci ali živali, ga izklopite. Pri delu z aparatom upoštevajte najmanjši varnostno razdaljo 5 metrov do drugih oseb oziroma živali.
- Pihalne cevi nikoli ne usmerjajte na osebe ali živali. Predmetov/smeti nikoli ne pihajte proti osebam ali živalim. Uporabnik aparata je odgovoren za nesreče in nevarne situacije.
- Aparata in električnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami in ga ne uporabljajte v dežju.
- Uporabljajte samo dovoljene in ustrezno označene podaljške za uporabo na prostem. Podaljšek zavarujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Podaljšek zavarujte tako, da se med delom ne more ločiti od vtiča električnega kabla.
- Iz vseh odprtin za sesanje in pihanje redno čistite prah, kosmiče, lase in drug material, ki bi lahko zmanjšal zračni tok.
- Med delom pazite na ravnotežje in trdno stojišče.
- Aparata ne uporabljajte v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih ali v bližini vnetljivih in/ali eksplozivnih snovi (tekočine, plini, prah).
- Ne dovolite odvračanja pozornosti in se osredotočite na delo. Delajte razumno. Aparata ne uporabljajte, če ste utrujeni in bolni ali pod vplivom alkohola oziroma drugih drog.
- Aparata ne uporabljajte z dolgimi razpuščenimi lasmi ali visečim nakitom. Spnite si lase in odložite nakit.
- Ne sesajte gorljivih ali žarečih materialov, kot sta pepel ali cigaretni ogorek.
- Ne poskušajte sesati krhkih predmetov iz stekla, plastike, porcelana itd.
- Sesalnika ne uporabljajte brez ustrezno nameščene zbiralne vreče.
- Aparata ne uporabljajte za sesanje ali pihanje na površinah s peskom ali gramozom.
- Aparat uporabljajte samo podnevi ali pri dovolj močni umetni svetlobi.
- Če aparata ne boste uporabljali, ga shranite na suho mesto izven dosega otrok.
- Po uporabi iz vtičnice izvlecite vtič in preverite, ali je aparat mogoče poškodovan. V primeru dvoma o nepoškodovanosti aparata se obrnite na pooblaščeno servisno službo.
- Aparat uporabljajte samo v skladu z določili v navodilih za uporabo.
- Redno pregledujte, ali so vsi vijaki trdno priviti.
- Uporabljajte samo rezervne dele in opremo, ki jo je priporočil proizvajalec.
- Aparata ne poskušajte popravljati sami in ne odpirajte ohišja. V tem primeru aparat pošljite pooblaščeni servisni delavnici.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, ali osebam, ki nimajo dovolj izkušenj in/ali nimajo dovolj znanja, razen v primeru, da so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali pa v primeru, da so prejeli ustrezna navodila o pravilni uporabi te naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da jim preprečite igranje z napravo.

- Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci.
- Otrokom nikoli ne dovolite uporabljati naprave.
- Dobro se spoznajte z upravljalnim sistemom in pravilno uporabo naprave.
- Lokalni predpisi morda omejujejo starost osebe, ki upravlja z napravo.
- Pred uporabo preverite, da na električnem kablu in podaljšku ni nobenih znakov poškodb ali obrabljenosti. Ne uporabljajte naprave, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Kabel vedno napeljite z zadnje strani naprave.
- Če se kabel poškoduje med delovanjem naprave, takoj izvlecite napajalni kabel iz vtičnice. NE DOTIKAJTE SE KABLA, DOKLER GA NE IZVLEČETE IZ VTIČNICE.
- Na neravnih tleh se vedno prepričajte, da stojite stabilno.
- Nikoli ne vozite naprave hitreje od hitrosti hoje.
- Preverite obrabljenost naprave za prestrezanje.

Vtič morate odklopiti iz vtičnice

- preden sesalnik listja pustite brez nadzora,
- preden odstranite morebitne ovire,
- pred preverjanjem in čiščenjem naprave oziroma pred kakršnimi koli deli na napravi.

- Če v sesalnik listja nenamerno zaide tujek ali drugi odpadki, morate nemudoma zaustaviti napravo in jo znova uporabiti šele, ko preverite in zagotovite, da je celoten sesalnik listja varen za uporabo.
- Če sesalnik listja ustvarja nenavadne zvoke ali začne nenavadno vibrirati, takoj ZAUSTAVITE napravo, izvlecite vtič iz vtičnice in poiščite vzrok. Zaradi čezmernih tresljajev lahko pride do poškodb sesalnika listja in poškodb uporabnika.

Uporaba v skladu z določili

Sesalnik za listje se uporablja izključno na oba sledeča načina:

1. Kot sesalnik za listje služi za sesanje suhega listja.
2. Kot puhalnik služi za zbiranje suhega listja na kup oz. za odstranjevanje suhega listja s težko dostopnih mest (npr. izpod vozil).

Poleg tega naprava v sesalnem načinu deluje tudi kot drobilnik, s čimer se volumen listja zmanjša v razmerju približno 10:1 in zavzame manj prostora v prestrezni vreči. Na ta način se zbrani material hkrati tudi priravi za morebitno kompostiranje.

Vsakršna vrsta uporabe, ki odstopa od napotkov v tem navodilu za uporabo, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za osebo, ki napravo upravlja.

Za ohranitev pravice iz garancije in v interesu varnosti izdelka prosimo, da nujno upoštevate varnostne predpise. Pogojeno s konstrukcijo vseh preostalih rizikov ni mogoče popolnoma izključiti.

Odstranjevanje aparata iz embalaže

Zaradi uporabe moderne tehnike množične proizvodnje je malo verjetno, da bi bil vaš aparat poškodovan ali da bi manjkali deli. V primeru napake aparata ne uporabljajte do zamenjave manjkajočih delov oziroma odprave napake. Neupoštevanje tega navodila lahko povzroči resne poškodbe.

Priprava sesalnika za listje pred uporabo

Pred prvo uporabo je treba opraviti še nekaj montažnih del. Sem spada montaža pihalne/sesalne cevi in zbiralne vreče.

Ročna montaža (s)

Dodatni ročaj namestite kot je prikazano na slikah in sicer ga potisnite v ohišje, da se dobro zatakne.

Montaža cevi in držala kolesa (slike od 3 do 8)

1. Spodnjo cev vstavite v zgornjo in poravnajte luknje za vijake na obeh ceveh. Pri tem nastavek na spodnji cevi vstavite v odprtino na zgornji cevi (slika 3).
2. V veliko luknjo na zgornji cevi vstavite vijak (A) (ST 4,2 x 50), slika 5.
3. Vijak privijte z vrtilnim momentom najmanj 1,2 Nm.
4. Namestite držalo kolesa; držalo potisnite na spodnji konec spodnje cevi, da se prisloni ob rebro (prislon), slika 6.
5. V luknjo na držalu kolesa vstavite vijak (ST 4,2 x 1,5), slika 7.
6. Vijak trdno privijte, slika 8.
7. Dokončno nameščeno sesalno in pihalno cev močno potisnite v ohišje, slika 8a. Cev pritrdite s priloženim vijakom (ST 4,2 x 50), slika 8b.

Montaža zbiralne vreče, (slike od 9 do 11)

1. Pas (15) vstavite na kavelj (4) na ohišju.
2. Povezovalni del zbiralne vreče (8) namestite na nastavek za izmetavanje na ohišju. Povezovalni del zbiralne vreče pritisnite neposredno na nastavek za izmetavanje, dokler ne zaslišite klika, slika 10.
3. Ponovite prvi korak in pas vpnite v drugi kavelj na spodnji strani spodnje cevi, slika 11.
4. Pri odstranjevanju zbiralne vreče dele za pritrditev snemite v obratnem vrstnem redu.
5. Pri odstranjevanju povezovalnega dela z nastavka za izmetavanje najprej pritisnite gumba na obeh straneh plastičnega povezovalnega dela, slika 10, in nato snemite povezovalni del.

MONTAŽA RAMENSKEGA PASU

1. Kljukico (14) na ramenskem pasu (1) vpnite v nastavek na ohišju in zaprite cevko z navojem.
2. Pas nastavite na želeno dolžino.

Delo s sesalnikom za listje (slika 12)

Preverite, ali ste pred uporabo prebrali navodila in jih tudi dobro razumeli.

- Preverite, ali imate primerno zaščitno opremo, na primer zaščitna očala, ščitnik za sluh in zaščitno dihalno masko (če je potrebna).
- Preverite, ali so deli sesalnika za listje pravilno nameščeni in nastavljeni.
- Bodite pozorni na druge osebe in živali v delovnem območju.

Vklop sesalnika za listje

1. Napajalni kabel povežite z ustreznim podaljškom in letega priključite na električno omrežje. Podaljšek vpnite v kavelj za napajalni kabel, slika 16.
2. Sesalnik za listje usmerite v pravilno smer. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (2) in sesalnik začne delovati, slika 12.

Sesalnik za listje med vklopom trdno držite v rokah.

Izklop sesalnika za listje

Za izklop sesalnika za listje izpustite stikalo za vklop/izklop.

POMEMBNO. Sesalnika po izklopu ne puščajte brez nadzora, dokler iz vtičnice niste odstranili vtiča.

Pihanje

1. Ročico (6) za sesanje/pihanje prestavite v smer zadnjega dela ohišja, slika 13.

Pri pihanju se zrak dovaja skozi veliko zgornjo cev in se nato z veliko večjo hitrostjo odvaja skozi manjšo spodnjo cev.

Pri pihanju pazite, da cev varno premikate in usmerjate. Zračnega toka sesalnika za listje nikoli ne usmerjajte posredno ali neposredno na druge osebe.

Sesanje

1. Ročico (6) prestavite navzgor, slika 14.

Pri sesanju zrak in smeti prihajajo skozi veliko zgornjo cev in nato skozi kolo z noži. Kolo smeti zmelje in potisne v zbiralno vrečo.

POMEMBNO. Preverite, ali ste zbiralno vrečo pravilno namestili. (Glejte poglavje »Montaža zbiralne vreče«.) Vedno nadzorujte, kaj sesate.

Aparat je primeren samo za sesanje vrtnih odpadkov, kot so listje, veje in rezane rastline.

Pomembni nasveti za uporabo ročice (6) za pihanje/sesanje

Pri premikanju ročice ne uporabljajte sile. Ročica se mora premikati brez močnega pritiskanja. Če jo je težko premakniti, iz vtičnice izvlecite vtič, odstranite zbiralno vrečo in preverite, ali jo blokirajo odpadki, umazanija ali blato in po potrebi odstranite zaporo.

Pri izbiranju vrste delovanja ročico v celoti premaknite na določen položaj in ne vmes.

Regulator števila vrtljajev, slika 15

Model BVN 2500 ima nastavljiv regulator števila vrtljajev za uravnavanje moči sesanja ali pihanja. Število vrtljajev lahko brezstopenjsko nastavite med 6.000 in 14.000 na minuto.

Praznjenje zbiralne vreče

Zbiralna vreča je na sesalnik pritrjena na 2 mestih. Pri praznjenju zbiralne vreče ni treba popolnoma sneti s sesalnika.

- Zbiralna vreča ima čez celo zadnjo stran zadrgo.
- Odprite zadrgo in iztresite vsebino.
- Pred ponovno uporabo se prepričajte, da ste zaprli zadrgo.

Nasveti za uporabo sesalnika za listje

Naslednji nasveti so vam lahko v pomoč pri uporabi sesalnika za listje.

- Po možnosti sesajte samo suho listje, veje ali druge vrtne odpadke.
- Moker material je težje rezati in lahko zamaši sesalnik.
- Za spravljanje vlažnega materiala na kup uporabite pihalnik. Material nato posesajte in razrežite, ko se posuši.
- Sesalnika za listje ne uporabljajte na območjih s kamni ali drugimi trdimi predmeti, ker lahko poškodujejo vrtljivo kolo.
- S sesalnikom za listje ne sesajte zemlje, saj je praviloma vlažna in lahko napravo skupaj z drugimi vrtnimi odpadki zamaši.
- Sesalnik za listje ni namenjen odstranjevanju smeti. Ne poskušajte rezati drugih materialov, ampak samo običajne vrtne odpadke.
- Za ohranjanje sesalne moči in prijetno delo je zbiralno vrečo priporočljivo izprazniti, ko je napolnjena do polovice. Tako je celotna teža aparata manjša in tudi sesalna moč je ohranjena.

Vzdrževanje in shranjevanje

Pred čiščenjem in vzdrževanjem iz vtičnice izvlecite vtič. Po delu s sesalnika za listje odstranite vso umazanijo in odpadke. To je posebej pomembno za pokrov neposredno za okroglo odprtino za izmetavanje. V ta namen vzemite zbiralno vrečo in vanjo spravite vso listje in/ali ostanke umazanije. Ročico nato večkrat prestavite v obe smeri in preverite njeno pravilno delovanje.

- Sesalnika za listje ali drugih delov ne perite z vodo in ga ne pomakajte vanjo.
- Za čiščenje ne uporabljajte razredčil.
- Sesalnik shranite na suho mesto izven dosega otrok.

Menjava napajalnega kabla

Za preprečevanje električnega udara lahko kabel sesalnika zamenja samo proizvajalec ali pooblaščena servisna služba.

Odpravljanje napak

Pozor! Pred vsakim delom na aparatu iz vtičnice izvlecite vtič.

- **Aparat se noče zagnati.** Preverite, ali je stikalo na položaju »I« in ali stikalo za ugotavljanje okvarnega toka oziroma varovalka nista izklopljena. Če aparata kljub temu ni mogoče zagnati, se obrnite na pooblaščeno servisno službo.
- **Aparat ne sesa.** Preverite, ali je zbiralna vreča polna in jo po potrebi izpraznite. Preverite, ali je ročica v pravilnem položaju. V nasprotnem primeru se obrnite na pooblaščeno servisno službo.
- **Aparat ne piha.** Preverite, ali je ročica v pravilnem položaju. V nasprotnem primeru se obrnite v pooblaščeno servisno službo.
- **Kolo za rezanje se ne vrti.** Preglejte, ali ste posesali prevelik predmet in ali se je med kolo in prostor za rezanje zagozdil kos lesa, karton ali kaj drugega. V nasprotnem primeru se obrnite na pooblaščeno servisno službo.
- Če aparat vibrira, takoj prenehajte z uporabo. V tem primeru se obrnite na pooblaščeno servisno službo.

Odstranjevanje in varovanje okolja

Neuporabnega aparata ob koncu življenjske dobe ne odstranjujte skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki, ampak ga v skladu z varovanjem okolja odnesite na zbirališče za recikliranje. Plastične in kovinske dele lahko ločite in prav tako oddate na zbirališče za ponovno uporabo. Pozanimajte se pri svoji občinski upravi.

Rezervne dele

Prestrezna vreča # 74200086

Električni sesalnik/pihalnik za listje BVN 2500

Tehnični podatki

Električna napetost	V~	230-240
Nominalna frekvenca	Hz	50
Nominalna moč	W	2500
Varovalka (interna)	A	16
Vrtljaji:	vrtljaji/minuto	6.000 - 14.000
Največja hitrost pihanja	km/h	210
Največja moč zraka	m^3/min	11
Prostornina zbiralne vreče	l	45
Teža brez kabla	kg	3,8

⧈ Varnostni razred II/VDE 0700

Zaščitni razred II/VDE 0700 Z A ovrednoten nivo zvočne moči in nivo zvočnega tlaka, izmerjena po DIN 45635 del 1, dodatek D znašata:

vrednost emisije na delovnem mestu L_{pA} 87 dB(A) [K 3,0 dB(A)]

najmočnejša vibracija <3,96 m/s² [K 1,5 m/s²]

Izmerjene vrednosti so ugotovljene v skladu s prEN 15503.

Aparat je v skladu z EN 55014-1 in EN 55014-2 ne povzroča radijskih motenj.

⚠ **Prosimo nosite zaščito za sluh!**

Podatki o emisiji hrupa v skladu z Zakonom o varnosti proizvodov (ProdSG) oz. s strojno direktivo ES: višina zvočnega pritiska na delovnem mestu ne presega 80 dB (A). V tem primeru je nujna uporaba zaščitnih slušalk za uporabnika.

Aspirator/suflantă frunze

ROMÂNEŞTE

Conţinut **Pagină**

Ilustrarea	1 - 5
SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ ŞI SIMBOLURI INTERNAȚIONALE	RO-2
Informații de siguranță	RO-3
• Domeniul de lucru	RO-3
• Securitatea electrică	RO-3
• Măsuri de siguranță a persoanelor	RO-3
• Folosirea si întreținerea utilajului	RO-3
• Service	RO-3
• Reguli suplimentare de siguranță pentru aspirator/suflător	RO-3
• Scoateţi fişa din priză	RO-4
Utilizare conform destinației	RO-4
Despachetarea	RO-5
Pregătirea aparatului electric pentru utilizare	RO-5
Tratați montaj	RO-5
Asamblarea tubului şi montarea suportului pentru roți	RO-5
Ataşarea sacului de colectare	RO-5
Ataşarea hamului	RO-5
Modul de lucru	RO-5
Pornirea aparatului	RO-5
Oprirea aparatulu	RO-5
Selectarea funcției de suflare	RO-5
Selectarea funcției de aspirare	RO-5
Notă importantă atunci când folosiți maneta de selectare (6) a funcției	RO-5
Reglajul de viteză	RO-6
Golirea sacului de colectare	RO-6
Recomandări pentru folosirea aparatului	RO-6
Informații privind întreținerea şi depozitarea	RO-6
Întreținerea cablului de alimentare	RO-6
Detectarea defectelor	RO-6
Debarasarea de reziduri şi protecția mediului	RO-6
Informații tehnice	RO-7
Declaratie de conformitate pentru UEE	II
Garantie	III
Service	IV

SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ ŞI SIMBOLURI INTERNAȚIONALE

În această instrucțiune de utilizare sunt descrise simboluri de siguranță precum şi simboluri internaționale şi pictograme, eventual aplicate pe aparatul de față. Înaintea folosirii sale trebuiesc citite toate indicațiile de securitate. În cazul folosirii acestui aparat de absorbție şi suflant, contrar prescripțiilor, se pot provoca leziuni prin foc, comoție electrică sau tăieturi, precum şi daune materiale.

Păstrați cu grijă instrucțiunile de deservire!

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	• **SIMBOL DE AVERTIZARE** **Atrage atenția asupra unui pericol, unor indicații de avertisment** sau vreunui motiv de precauție mărită. Poate fi utilizat împreună cu alte simboluri sau pictograme.
	• **PENTRU REPARAŢII - CABLUL DE ALIMENTARE!** În caz de deteriorare a prize cablu imediat, şi înlocuiţi!
	• **UTILIZARE ŞI PĂSTRARE** A nu se utiliza pe vreme cu umiditate sporită şi a se păstra numai în încăperi uscate.
	• **PURTAȚI PROTECȚIE PENTRU VEDERE ŞI AUZ** **AVERTISMENT**:Obiecte azvârlite prin utilizare pot duce la leziuni grave ale ochilor, zgomot excesiv la pierderea auzului. Purtați, în timpul utilizării acestui aparat, protecție pentru ochi şi auz.
	• **ȚINEȚI ALTE PERSOANE LA DISTANȚĂ** **AVERTISMENT**: Dați atenție să nu se afle nimeni, pe o rază de 5 metri, în sfera în care lucrați. Atenție în special la copii şi animale.
	• **CITIȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE** Dacă nu respectați indicațiile de deservire şi prescripțiile de siguranță din instrucțiunile de utilizare se pot produce leziuni grave. Citiți instrucțiunile de utilizare înaintea pornirii şi exploatării acestui aparat.
	• **ORIFICIU DE INTRODUCERE PERICULOS** Păstraţi mâinile şi picioarele departe de deschizături în timp ce utilajul este în funcţionare.
	• **PIESE ROTATIVE** Păstraţi la distanţă mâinile şi picioarele în timp ce utilajul funcţionează.
	• **DEBARASAREA DE REZIDURI ŞI PROTECȚIA MEDIULUI** Dacă scula Dv. devine cândva inutilizabilă sau nu mai aveți nevoie de ea, Vă rugăm să n-o depuneți în nici un caz în rezidurile menajere ci să Vă debarasați de ea corespunzător protecției mediului. Vă rugăm să predați scula unui punct de revalorizare adecva

Informații de siguranță

ATENTIE. Citiți şi înțelegeți toate instrucțiunile de folosire. Lipsa urmăririi tuturor instrucțiunilor prezentate poate avea urmări cum ar fi electrocutare, incendiu şi/sau leziuni serioase. Termenul “aparat electric” din toate instrucțiunile de avertizare de mai jos se referă la maşina electrică alimentată cu curent de la rețea sau la maşina alimentată de la acumulator. Păstrați aceste instrucțiuni.

Domeniul de lucru

- **Păstrați zona de lucru curat şi bine iluminat.** Dezordinea şi locurile întunecate provoacă accidente.
- **Nu operați aparatul electric în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Aparatele electrice creează scântei care pot aprinde pulberii sau vaporii.
- **Păstrați copiii şi alte persoane departe atunci, când se lucrează cu acest utilaj.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

Securitatea electrică

- **Ştecherul cablului de alimentare al utilajului trebuie să se potrivească cu priza**. Nu modificați ştecărul. Nu folosiți orice priză, fără pământare. Fişele şi prizele nemodificate reduc riscul electrocutărilor.
- **Evitați contactul corpului cu suprafețe cu pământare, cum ar fi țevi, radiatoare, combine frigorifice**. Atunci există riscul sporit de electrocutare, dacă corpul Dvs. este pâmântat.
- **Nu expuneți aparatul electric în ploaie sau în condiții umede.** Apa pătrunsă în aparat va spori riscul electrocutării.
- **Nu bruscați cablul electric.** Nu folosiți niciodată cablul electric pentru a căra, a trage sau a deconecta aparatul. Feriți cablul de ulei, căldură, de muchii ascuțite sau de obiecte mobile. Cablul deteriorat sau îndoit creşte riscul electrocutării.
- **Atunci când se foloseşte utilajul în afara casei, trebuie folosit un cablu prelungitor pentru exterior.** Folosirea unui cablul pentru afară reduce riscul electrocutării.

Măsuri de siguranță a persoanelor

- **Fiți alert, aveți atenție la ceea ce faceți şi fiți precaut atunci, când folosiți utilajul.** Nu folosiți utilajul dacă sunteți obosit, sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce folosiți utilajul poate aduce răniri grave.
- **Folosiți echipament adecvat**. Întotdeauna folosiți ochelari de protecție. Echipamentele de siguranță, cum ar fi masca de praf, pantofi ce nu alunecă, cască tare sau dopurile de ureche vor reduce riscul de accidentări.
- **Evitați pornirile accidentale.** Asigurați-vă că butonul Pornit/Oprit este în poziția OPRIT, înainte să băgați în priză. Transportarea aparatului electric cu degetul pe întrerupător, sau conectarea la rețea a aparatului care are întrerupătorul pe poziția pornit pot cauza accidente.
- **Înlăturați orice cheie sau altă sculă înainte de a porni aparatul electric**. Un obiect sau o sculă care este lăsată pe o componentă rotativă a utilajului poate provoca leziuni.
- **Nu vă întindeți prea mult.** Păstrați-vă mereu balansul şi echilibrul. Acest lucru vă permite un control mai bun al aparatului în situații neprevăzute.
- **Îmbrăcați-vă corespunzător.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Feriți părul, hainele şi mănuşile de părțile în mişcare. Hainele largi bijuteriile şi părul lung se pot prinde în componentele mobile.
- **Dacă sunt furnizate dispozitive de extragere a prafului şi colectare, atunci asigurați-vă ca sunt ataşate corespunzător**. Folosirea acestor dispozitive pot reduce riscul legat de praf.

Folosirea si întreținerea utilajului

- **Nu forțați aparatul electric.** Folosiți aparatul în mod corect pentru sarcina dată. Folosirea aparatului potrivit pentru o anumită lucrare va face munca mai sigură şi mai eficientă.
- **Nu folosiți aparatul electric dacă întrerupătorul P/O nu funcționează**. Orice aparat care un poate fi controlat de la întrerupătorul principal este periculos şi trebuie reparat.
- **Deconectați ştecherul din priză atunci când faceți reglaje, schimbați accesoriile sau depozitați aparatul.** Aceste măsuri preventive reduc riscul de a porni utilajul accidental.
- **Păstrați aparatul electric la loc inaccesibil copiilor, şi nu permiteți folosirea aparatului persoanelor care nu sunt familiarizate cu modul de utilizare şi cu aceste instrucțiuni de folosire.** Utilajele-unealtă sunt periculoase în mâinile unor persoane neinstruite.
- **Întreținerea aparatului electric.** Verificați componentele în mişcare, acestea să nu fie îndoite sau deplasate; verificați să nu fie piese fisurate, rupte sau orice modificare care să afecteze buna funcționare a aparatului electric. Dacă este avariat, utilajul trebuie reparat înainte de a-l mai folosi, deoarece multe accidente sunt produse din cauza aparatelor prost întreținute.
- **Folosiți aparatul, accesoriile şi sculele anexate în mod adecvat condițiilor de lucru şi sarcinii, în concordanță cu aceste instrucțiuni**. Folosirea aparatului pentru operații diferite de menirea lui poate rezulta situații periculoase.

Service

- **Aparatul electric poate fi reparat numai de personal calificat şi numai folosind piese de schimb originale**. Acest lucru va garanta siguranța în funcționarea a utilajului reparat.

Reguli suplimentare de siguranță pentru aspirator/suflător

- Întotdeauna când folosiți utilajul purtați echipament adecvat pentru a evita rănirea la față, mâini, picioare, cap sau urechi. Folosiți ochelari de protecție sau o mască, cizme înalte sau bocanci robuşti, pantaloni lungi, mănuşi de lucru, o cască şi apărătoare pentru urechi.
- Nu porniți aparatul când este întors cu capul în jos, sau dacă nu e în poziția de operare.

- Opriţi motorul şi scoateţi cablul din priză atunci, când aparatul nu este folosit, este lăsat nesupravegheat, se curăţă, se transportă, sau dacă cablul de alimentare este încâlcit sau deteriorat.
- Nu folosiţi utilajul în apropiere de oameni, în special copii sau animale mici. Opriţi aparatul dacă ei se apropie prea mult. Menţineţi o distanţă de cel puţin 5 m faţă de alte persoane atunci, când lucraţi cu aparatul.
- Niciodată nu îndreptaţi tubul de suflare spre alte persoane sau animale. Nu suflaţi spre persoanele sau animalele din jur. Operatorul este răspunzător pentru accidentele şi daunele materiale ce se produc în urma utilizării aparatului.
- Nu prindeţi ştecherul sau utilajul cu mâinile ude, şi nu lucraţi în ploaie.
- Folosiţi numai prelungitor destinat uzului în afara casei, marcat corespunzător. Feriţi prelungitorul de ulei, căldură şi muchii ascuţite.
- Asiguraţi-vă că prelungitorul este asigurat pentru a se evita deconectarea de la cablul de alimentare în timpul folosirii.
- Păstraţi curat orificiile de admisie aer şi tuburile, fără praf, scame, păr sau alte materiale care pot reduce fluxul de aer.
- Păstraţi o poziţie stabilă în timp ce folosiţi utilajul.
- Nu porniţi utilajul în spaţii închise sau neventilate, în prezenţa substanţelor inflamabile şi/sau explozive, cum ar fi lichide, gaze si pulbere explozivă.
- Nu vă lăsaţi distrasă atenţia şi întotdeauna concentraţi-vă pe ceea ce faceţi. Nu folosiţi utilajul când sunteţi obosit, bolnav sau sub influenţa alcoolului sau altor medicamente, droguri.
- Nu lucraţi cu acest aparat având părul lung, desfăcut sau bijuterii atârnând larg. Legaţi părul lung şi îndepărtaţi bijuteriile.
- Nu permiteţi ca aspiratorul/suflanta să aspire materiale care ard sau mocnesc, cum ar fi tăciuni, mucuri de ţigară, etc.
- Nu încercaţi să aspiraţi obiecte casante, cum ar fi cioburi de sticlă, de plastic, de porţelan etc.
- Nu folosiţi funcţia de aspirare fără ca sacul de colectare să fie ataşat.
- Nu folosiţi aparatul pe suprafeţe cu pietriş.
- Folosiţi utilajul numai pe timp de zi sau la lumină artificială suficient de puternică.
- Atunci când utilajul nu este folosit, depozitaţi-l într-un loc uscat şi departe de copii.
- După folosire deconectaţi aparatul de la priză şi inspectaţi-l. Dacă constataţi probleme, contactaţi un centru de service autorizat.
- Folosiţi utilajul conform instrucţiunilor din acest manual de utilizare.
- Verificaţi regulat dacă şuruburile sunt strânse.
- Folosiţi numai piese de schimb şi accesorii recomandate de producător.
- Nu desfaceţi şi nu încercaţi să reparaţi singur utilajul. Contactaţi un centru de service autorizat.

Acest aparat nu este conceput să fie operat de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale afectate, sau care au experienţă şi/sau pregătire insuficientă, decât dacă sunt supervizaţi de o altă persoană răspunzătoare de siguranţa lor, ori au fost instruiţi privind modul corect de utilizare.

Copii trebuie supravegheaţi, pentru a nu se juca cu aparatul.

- Curăţarea şi întreţinerea nu pot fi efectuate de către copii.
- Nu lăsaţi copii să opereze aparatul.
- Familiarizaţi-vă cu comenzile şi cu modul corect de utilizare ale aparatului.
- Reglementările locale pot limita vârsta minimă al utilizatorului.
- Verificaţi cablurile de alimentare şi prelungitoare împotriva semnelor de avariere sau uzură. Nu folosiţi aparatul dacă cablul electric este avariat sau uzat.
- Întotdeauna conduceţi cablul prin spate, departe de aparat.
- Dacă cablul se avariază în timpul lucrului, deconectaţi imediat aparatul de la reţeaua electrică. NU ATINGEŢI CABLUL PÂNĂ CÂND NU AŢI SCOS ŞTECĂRUL DIN PRIZĂ.
- Pe pante asiguraţi-vă că aveţi aderenţă bună la sol.
- Nu conduceţi aparatul mai rapid decât viteza de mers pe jos.
- Verificaţi dispozitivul de captare contra uzurii sau îmbătrânirii.

Scoateţi fişa din priză

- înainte de a lăsa o perioadă aspiratorul de frunziş nesupravegheat,
- înainte de a înlătura un posibil blocaj,
- înainte de a verifica aparatul, a-l curăţa sau a executa orice fel de lucrări.
- Dacă în aspiratorul de frunziş au pătruns din greşeală corpuri străine sau alte deşeuri, opriţi aparatul imediat şi utilizaţi aparatul din nou numai după ce acesta a fost verificat şi sunteţi sigur că întregul aspirator de frunziş se află într-o stare care prezintă siguranţă în funcţionare.
- Dacă aspiratorul de frunziş produce zgomote neobişnuite sau începe să vibreze opriţi aparatul imediat, scoateţi fişa din priză şi identificaţi cauza. Vibraţiile excesive pot deteriora aspiratorul de frunziş şi pot produce vătămări operatorului.

Utilizare conform destinaţiei

Aspiratorul de frunze se foloseşte exclusiv în cele două moduri descrise mai jos:

1. În regim de aspirator aspiră frunzele uscate de pe jos.
2. În regim de suflantă adună frunzele uscate resp. le îndepărtează din zone mai greu accesibile (de ex. de sub autoturisme).

În regim de aspirare are şi rol de tocător. Astfel volumul frunzelor se reduce în proporţie de cca. 10:1, ocupă mai puţin loc în sacul colector şi este totodată pregătit pentru o compostare ulterioară.

Orice utilizare care se abate de la instrucţiunile menţionate în manualul de faţă poate produce daune dispozitivului şi poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator.

Respectați necondiționat instrucțiunile de siguranță pentru a beneficia de garanție şi pentru a păstra siguranța de funcționare a produsului. Tipul de construcție al acestei maşini nu elimină definitiv toate riscurile.

Despachetarea

Mulțumită tehnicilor moderne de fabricație, este puțin probabil ca în ambalajul original aparatul să fie defect sau să-i lipsească ceva. Dacă totuşi găsiți ceva în neregulă, nu folosiți utilajul înainte ca părțile lipsă să fie înlocuite şi defectele să fie reparate. În caz contrar puteți suferi leziuni grave.

Pregătirea aparatului electric pentru utilizare

Înainte de prima utilizare utilajul necesită anumite operații de asamblare. Acestea presupun ataşarea tubului de suflare-aspirare şi a sacului colector.

Tratați montaj (Fig. 1-2)

Extra mâner ataşat după cum se arată pe imagini pentru a ataca în camera de măsurare şi conectați-l cu fermitate în loc.

Asamblarea tubului şi montarea suportului pentru roți (fig. 3-8)

1. Introduceți țeava inferioară în țeava superioară şi aliniați gaura şurubului din țeava superioară cu gaura şurubului din țeava inferioară, în acelaşi timp plăcuța convexă trebuie să intre în fanta din țeava superioară (fig. 3).
2. Introduceți un şurub (A) (ST 4,2x50) în gaura mare din țeava superioară (fig. 5).
3. Înşurubați şurubul cu grijă şi strângeți cu cel puțin 1,2 Nm.
4. Asamblarea suportului de roți: Introduceți suportul roților în capătul tubului inferior, până ajunge la porțiunea striată şi nu mai înaintează (fig. 6).
5. Introduceți un şurub (ST
6. 4,2x15) în gaura din suportul de roți (fig. 7).
7. Strângeți şurubul bine (fig. 8).
8. Tubul asamblat ataşați-l la carcasa motorului (fig. 8a). Îmbinați tubul la carcasă cu ajutorul şurubului furnizat (ST 4,2x50) (fig. 8b).

Ataşarea sacului de colectare (fig. 9-11)

1. Agățați curea (15) la urechea (4) din carcasă (fig. 9).
2. Ataşați racordul (8) al sacului colector la orificiul de evacuare a carcasei motor. Introduceți racordul sacului în locaş şi apăsați-l până se cuplează la locul lui (fig. 10).
3. Repetați primul pas pentru a conecta cureaua la a doua ureche de pe partea inferioară a carcasei (fig. 11).
4. Pentru a îndepărta sacul de colectare, deconectați ataşările în ordinea inversă montării.
5. Atunci când îndepărtați racordul sacului de la carcasa motor, mai întâi apăsați cele două butoane laterale ale racordului (fig. 10), apoi trageți.

Ataşarea hamului

1. Conectați cârligul (14) al hamului (1) la urechea din carcasă.
2. Reglați hamul într-o poziție confortabilă.

Modul de lucru (fig. 12)

Înainte de a folosi aparatul, asigurați-vă că ați citit şi ați înțeles instrucțiunile de folosință.

- Asigurați-vă că purtați echipament de protecție adecvat, cum sunt ochelari de protecție, dopuri pentru urechi şi mască, dacă e necesar.
- Asigurați-vă că accesoriile utilajului sunt corect fixate si reglate.
- Țineți seama de oamenii şi animalele din jurul zonei de lucru.

Pornirea aparatului

1. Cuplați cablul de alimentare la un prelungitor adecvat, şi derulați prelungitorul. Agățați capătul prelungitorului la clema de detensionare, aşa cum este ilustrat în fig. 16.
2. Asigurați-vă că suflanta este îndreptată în direcție sigură, apăsați butonul de pornire (2), iar aparatul va porni (fig. 12).

Asigurați-vă că țineți ferm aparatul atunci, când o porniți.

Oprirea aparatului

Pentru a opri, pur şi simplu eliberați butonul întrerupător. **Important!** După ce ați oprit suflanta, nu o lăsați conectată la priză.

Selectarea funcției de suflare

1. Comutați maneta de selectare (6) a funcției spre capătul din spate a carcasei motor (fig. 13).

Asigurați-vă că atunci, când este selectat funcția de suflantă, aparatul este îndreptat în direcția corectă şi este folosit în manieră sigură.

Nu îndreptați jetul de aer a suflantei direct sau indirect spre alte persoane.

Selectarea funcției de aspirare

1. Împingeți în față maneta de selectare (6) (fig. 12).

Când este selectată funcția de aspirare, aerul şi particulele sunt trase prin tubul gros şi trec prin ventilator.

Particulele sunt mărunțite şi sunt evacuate în sacul colector.

Important! Întotdeauna asigurați-vă că sacul de colectare este corect ataşat, aşa cum este indicat în capitolul *Ataşarea sacului de colectare*.

Întotdeauna aveți grijă ce este aspirat de aparat. Acest produs este destinat numai pentru utilizare în grădină, pentru resturi vegetale cum ar fi frunze, ramuri şi tăieturi din grădină.

Notă importantă atunci când folosiți maneta de selectare (6) a funcției

Nu forțați maneta. Ea trebuie să se mişte cu rezistență minimă. Dacă maneta este greu de comutat, deconectați aparatul de la rețea, detaşați sacul de colectare şi

înlăturaţi rămăşiţele, mizeria sau pământul ce ar putea să blocheze clapeta din carcasă.
Când selectaţi oricare poziţie, asiguraţi-vă că maneta este adusă complet în acea poziţie de capăt, şi nu stă la jumătatea cursei.

Reglajul de viteză (fig. 15)

Aparatul BVN 2500 are posibilitate de reglarea a vitezei suflării şi aspirării. Turaţia este continuu reglabil de la 6000 rpm la 14000 rpm.

Golirea sacului de colectare

Sacul de colectare este ataşat de aparat în 2 locuri. Nu este necesar să detaşaţi sacul de colectare de la aparat atunci, când sacul trebuie golit.

- Spatele sacului este dotat cu un fermoar lung.
- Deschideţi fermoarul şi goliţi conţinutul sacului.
- Asiguraţi-vă că fermoarul este bine închis înainte de a folosi din nou aparatul.

Recomandări pentru folosirea aparatului

Următoarele indicaţii vă pot ajuta în utilizarea cu succes al aparatului:

- Întotdeauna aspiraţi frunze, tăieturi şi în general resturi de grădină uscate.
- Materiile umede sunt dificile de tocat şi din cauza asta aparatul se poate obtura.
- Dacă frunzele şi rămăşiţele sunt umede, atunci folosiţi aparatul pe funcţia de suflantă, măturând frunzele într-un loc, în grămadă, apoi aspiraţi-le şi mărunţiţi-le după ce s-au uscat.
- Evitaţi folosirea aparatului în locuri unde sunt pietre sau alte obiecte dure. Aceste obiecte vor deteriora ventilatorul aparatului.
- Nu este indicat ca aparatul să aspire pământ. Solul în general conţine umiditate, asta în combinaţie cu alte resturi din grădină, pot bloca aparatul.
- Utilajul nu este o maşină de prelucrare a gunoiului. Nu încercaţi să mărunţiţi alte materiale decât resturi vegetale din grădină.
- Pentru un confort şi o funcţionare mai bună este recomandat ca sacul de colectare să se golească atunci, când este pe jumătate plin. Aşa se reduce greutatea şi permite ca aparatul să funcţioneze cu randament maxim.

Informaţii privind întreţinerea şi depozitarea

Înainte de curăţire sau întreţinere întotdeauna asiguraţi-vă că ştecherul aparatului este scos de la reţeaua electrică. După utilizarea aparatului întotdeauna asiguraţi-vă ca produsul să fie curat. Acest lucru este important în zona clapetei de selectare a funcţiei, care este chiar în spatele orificiului de evacuare. Pentru a verifica acest lucru, detaşaţi sacul de colectare şi asiguraţi-vă că acel loc este curat, fără murdărie şi resturi. Mişcaţi maneta de selectare în spate şi în faţă pentru a verifica buna funcţionare a acestuia.

- Nu stropiţi şi nu imersaţi în apă nici o parte a aparatului.
- Nu folosiţi solvenţi pentru a curăţa aparatul.
- Păstraţi suflanta într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.

Întreţinerea cablului de alimentare

Dacă cablul de alimentare trebuie înlocuit, atunci operaţia trebuie făcută de un service autorizat, pentru a preveni riscurile de accidentare.

Detectarea defectelor

⚠ **Atenţie: Înainte de orice intervenţie, scoateţi ştecărul din priză.**

- **Aparatul nu porneşte:** Verificaţi dacă comutatorul se află în poziţia „I“; dacă întrerupătorul diferenţial rezidual sau o siguranţă fuzibilă de pe circuit nu au decuplat cumva. Dacă aparatul nu porneşte nici după aceste verificări, duceţi-l unui atelier autorizat spre verificare.
- **Aparatul nu aspiră:** Verificaţi dacă sacul colector nu e cumva plin. Dacă aceasta e cauza, goliţi sacul; verificaţi dacă maneta de comutare se află în poziţia corectă. Dacă tot nu aspiră, duceţi aparatul unui atelier autorizat spre verificare.
- **Aparatul nu suflă aer:** Verificaţi dacă maneta de comutare se află în poziţia corectă. Dacă tot nu suflă, duceţi aparatul unui atelier autorizat spre verificare.
- **Rotorul tocătorului e blocat:** Verificaţi dacă nu cumva aţi aspirat un obiect prea mare; sau dacă nu s-a înţepenit o bucată de lemn, carton sau altceva între rotorul cu palete şi camera de tocare. Dacă rotorul tocătorului rămâne blocat, duceţi aparatul unui atelier autorizat spre verificare.
- Dacă aparatul vibrează, nu-l mai folosiţi sub nici un motiv. Duceţi-l unui atelier autorizat spre verificare.

Debarasarea de reziduri şi protecţia mediului

Dacă scula Dv. devine cândva inutilizabilă sau nu mai aveţi nevoie de ea, Vă rugăm să n-o depuneţi în nici un caz în reziduri menajere ci să Vă debarasaţi de ea corespunzător protecţiei mediului. Vă rugăm să predaţi scula unui punct de revalorizare adecvat. Aici, piesele din material sintetic şi cele din metal pot fi separate şi transmise revalorizării. Informaţii în această privinţă primiţi şi din partea administraţiei Dv. comunale sau municipale.

Aspirator/suflantă frunze BVN 2500

Informații tehnice

Domeniul tensiunii nominale	V~	230
Frecvență nominală	Hz	50
Admisie nominală	W	2500
Siguranta fuzibila (cu declansare întârziata)	A	16
Turatia fara sarcina	U/min.	6.000 - 14.000
Viteză maximă de suflaj	km/oră	210
Prestație maximă suflaj aer	m^3/ min	11
Volum de captare al sacului	l	45
Greutatea fără cablu	kg	3,8

⧈ Categoria de protecțieII/VDE 0700

Nivelul presiunii sonore şi prestației sonore, estimat A, al aparatului, măsurat conform DIN 45635, partea 1, anexa D, se cifrează la

Valoare emisie L_{pA} cu referință la locul de muncă 87 dB(A) [K 3,0 dB(A)]

Vibrațiuni: <3,96 m/s² [K 1,5 m/s²]

Valori măsurate, investigate corespunzător prEN 15503

Deparazitat radio conform: EN 55014-1, EN 55014-2

⚠ **Rugăm purtați protecție auz**

Informații privind emisia de zgomot în conformitate cu siguranța produselor Act (ProdSG) / ce mașinilor directivă: Nivelul presiunii acustice poate să depăşească la locul de muncă 80 dB (A). În acest caz trebuiesc luate măsuri de protecție pentru mânuitor (de ex.: protecție pentru urechi).

Листосмукачка

БЪЛГАРСКИ

Съдържание **Страница**

илюстрации	1 - 5
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И МЕЖДУНАРОДНИ СИМВОЛИ	BG-2
Информация по безопасност	BG-3
• Работен участък	BG-3
• Електрическа безопасност	BG-3
• Лична безопасност	BG-3
• Използване на механизирания инструмент и грижи за него	BG-3
• Обслужване	BG-4
• Допълнителни правила за безопасност при използване на листосъбирачите	BG-4
• Извадете щепсела от контакта	BG-4
Употреба според предназначението	BG-5
Разопаковане	BG-5
Подготовка на всмукателя преди употреба	BG-5
Справя асамблея	BG-5
Монтаж на тръбата и вилката на колелото	BG-5
Монтиране на събиращата торба	BG-5
ПОСТАВЯНЕ НА РАМЕННИТЕ КОЛАНИ	BG-5
Работа с листосъбирача	BG-5
Включване на листосъбирача	BG-5
Изключване на листосъбирача	BG-6
Избиране на режим на издухване	BG-6
Важни забележки относно използването на селекторния лост за издухване/засмукване (6)	BG-6
Регулатор на оборотите	BG-6
Изпразване на събирателната торба	BG-6
Съвети за използване на листосъбирача	BG-6
Информация за техническото обслужване и съхранението	BG-6
Поддръжка на кабела	BG-6
Откриване на повреди	BG-7
Отвеждане на отпадъците и опазване на околната среда	BG-7
Резервни части	BG-7
Технически данни	BG-7
Декларация за съответствие в ЕО	II
Гаранция	III
Услуги	IV

Превод на оригиналното ръководство за употреба

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И МЕЖДУНАРОДНИ СИМВОЛИ

В тази Инструкция за употреба се описват символите за безопасност, както и международните символи и пиктограми, които може да са поставени върху уреда. Преди употребата на този уред трябва да се прочетат всички указания за безопасност. При несъобразена с предписанията употреба на този смукателен и духателен уред могат да възникнат наранявания от огън, токов удар или порязвания, а също така и материални щети. **Съхранявайте добре Инструкцията за обслужване !**

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	• **ПРЕДУПРЕДИТЕЛЕН СИМВОЛ** Указва за опасност, предупредителни указания или основание за особено внимание. Може да се използва заедно с другите символи и пиктограми.
	• **ЗА РЕМОНТИ - ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ!** В СЛУЧАЙ НА ПОВРЕЖДАНЕ НА КАБЕЛА ЩЕКЕРИ НЕЗАБАВНО И ЗАМЕНИ!
	• **ИЗПОЛЗВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ** Да не се използва при влажно време и винаги да се съхранява в сухи помещения.
	• **НОСЕТЕ ЗАЩИТНИ СРЕДСТВА ЗА ОЧИТЕ И СЛУХА** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Изхвърляните настрани предмети могат да доведат до тежки наранявания на очите, а прекомерният шум - до загуба на слуха. При работа с този уред носете защитни средства за очите и слуха.
	• **ДРЪЖТЕ ДРУГИТЕ ЛИЦА НА РАЗСТОЯНИЕ** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Обръщайте внимание на това, че на разстояние 5 м около работната зона да не се намира никой. Това важи особено за деца и животни.
	• **ЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА** Ако не се придържате към указанията за обслужване и мероприятията по безопасността, дадени в Ръководството за употреба, могат да възникнат тежки наранявания. Преди пускане и работа с този уред прочетете Ръководството за употреба.
	• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасен засмукващ отвор. Дръжте ръцете и краката далеч от отворите, когато машината работи.
	• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Въртящи се вентилатори. Дръжте ръцете и краката далеч от отворите, когато машината работи.
	• **АОТВЕЖДАНЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ И ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА** Когато Вашият уред някой ден стане негоден за употреба или повече не Ви трябва, моля в никакъв случай не изхвърляйте уреда с домашните отпадъци, а го отведете съобразно екологичните изисквания. Моля предайте и уреда в пункт за събиране на използваеми отпадъци.

Информация по безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете и се уверете, че сте разбрали всички указания в настоящото ръководство. Неизпълнението на тези указания може да доведе до електрически удар, пожар и/или тежко нараняване. Терминът "механизиран инструмент" включва инструменти със захранване от ел. мрежата (с помощта на кабел) или инструменти със захранване от акумулатор (без кабел). **Запазете това ръководство.**

Работен участък

- **Поддържайте работния участък чист и добре осветен.** Безпорядъкът и тъмните участъци водят до нещастни случаи.
- **Уредите не бива да се използват във взривоопасна среда, например при наличие на запалителни течности, газове или прах.** Те създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- **Не допускайте други хора и особено деца в близост до работния участък по време на използване на механизирания инструмент.** Отвличането на вниманието може да доведе до загуба на контрол над машината.

Електрическа безопасност

- **Щепселът на механизирания инструмент трябва да съответства на контакта.** Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не бива да се използват адаптерни щепсели със заземени механизирани инструменти. Оригиналните щепсели и съответстващите им контакти намаляват риска от електрически удар.
- **Да се избягва контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, електрически кухненски печки и хладилници.** Съществува увеличен риск от електрически удар, ако вашето тяло е заземено.
- **Не подлагайте механизираните инструменти на въздействието на дъжд или повишена влажност.** Попадането на вода в механизирания инструмент увеличава риска от електрически удар.
- **Пазете кабела от повреди.** Не го използвайте за носене, издърпване или изключване на механизирания инструмент от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масла, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от електрически удар.
- **При използването на механизиран инструмент на открито използвайте удължителен кабел, подходящ за работа на открито.** Използването на подходящ кабел, намалява риска от електрически удар.

Лична безопасност

- **Бъдете внимателни, следете за своите действия и използвайте здравия разум при експлоатацията на механизирания инструмент.** Не използвайте инструмента, ако сте уморени или се намирате под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Едно моментно отклонение на вниманието при работа може да доведе до сериозно нараняване.
- **Използвайте оборудване, осигуряващо безопасност при работа.** Винаги носете предпазни очила. Оборудването, осигуряващо безопасност при работа, като маска против прах, непръзлящи се обувки, каска или средства за защита на слуха, използвани при съответните условия, намалява риска от травми.
- **Не допускайте случайно стартиране.** Убедете се, че превключвателя се намира в изключено положение преди да включите захранването. Носенето на механизирания инструмент, при което пръстът ви се намира на превключвателя, както и включването в мрежата при включен превключвател може да доведе до авария.
- **Преди включване на уреда приберете всички регулировъчни или гаечни ключове.** Ключ закрепен към въртяща се част на механизирания инструмент, може да доведе до нараняване.
- **Не се протягайте.** Винаги поддържайте устойчиво положение на краката и пазете равновесие. Това осигурява по-добър контрол над механизирания инструмент в неочаквани ситуации.
- **Използвайте подходящо облекло.** Не бива да се носят широки дрехи или бижута. Косата, облеклото и ръкавиците трябва да се държат далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- **Ако има устройства, предназначени за скачване към средствата за изсмукване и събиране на прах, проверете дали са поставени и се използват правилно.** Използването на тези устройства може да намали опасностите, свързани с праха.

Използване на механизирания инструмент и грижи за него

- **Да не се претоварва уреда.** Използвайте подходящ за вашите нужди уред. Това ще ви гарантира по-добро качество на работата и дълъг период на употреба.
- **Механизираният инструмент не бива да се използва, ако не може да бъде включен или изключен от превключвателя.** Уред, който не може да се контролира с помощта на неговия превключвател, е опасен и трябва да се ремонтира.
- **Преди да правите каквито и да било регулировки, смяна на принадлежности, или съхранение на механизираните уреди, изключете щепсела от захранващия източник.** Тези профилактични мерки за безопасност намаляват риска от случайно включване на механизирания инструмент.
- **Неработещите механизирани инструменти трябва да се съхраняват извън обсега на деца. Да не се позволява на хора, които не са запознати с уреда или с тези указания, да работят с него.** Механизираните инструменти са опасни при употреба от необучени потребители.
- **Поддържайте механизираните инструменти.** Проверете за наличието на неправилно поставени

или свързани движещите се части или други повреди, които могат да окажат влияние върху ефективността на работата на уреда. Ако има повреда, необходимо е преди използване тя да се отстрани. Много аварии са резултат от лошо техническо обслужване на механизираните инструменти.

- **Механизираният инструмент, принадлежности, ножове на инструмента и т.н да се използват по предназначение и в съответствие с настоящата инструкция за експлоатация.** Използването на механизирания инструмент за операции извън тези, за които е предназначен, може да доведат до опасна ситуация.

Обслужване

- **Механизираният инструмент трябва да се обслужва от квалифициран персонал с използване само на оригинални резервни части.** Това ще осигури запазване на безопасността му.

Допълнителни правила за безопасност при използване на листосъбирачите

- Носете винаги подходящо предпазно облекло при работа с листосъбирача, за да предотвратите нараняване на лицето, очите, ръцете, ходилата, главата или слуха. Използвайте предпазни очила или маска за лицето, високи или твърди обувки, дълъг панталон, работни ръкавици, каска и антифони.
- Не включвайте машината, когато тя е обърната или не се намира в работно положение.
- Когато уредът не се използва, или е оставен без наблюдение, при почистване, при преместване от едно място на друго или когато кабелът се е оплел или е повреден, изключете двигателя и откачете щепсела.
- Не използвайте уреда, когато наблизо има хора и особено деца или животни. Изключете машината, ако те се приближат прекалено. Поддържайте безопасно разстояние не по-малко от 5 м от другите хора при работа с листосъбирача.
- Не насочвайте тръбата на листосъбирача към други хора или към животни. Не издухвайте отпадъците по посока на заобикалящите ви хора или животни. Операторът отговаря за нещастните случаи или опасностите, причинени на други хора или тяхното имущество.
- Не пипайте щепсела или листосъбирача с мокри ръце и не го използвайте по време на дъжд.
- Използвайте удължител на кабела извън помещение само ако на него има съответно обозначение. Дръжте удължителния кабел далеч от топлина, масла и остри ръбове.
- Вземете мерки, за да предотвратите откачването на удължителния кабел от контакта по време на работа.
- Почиствайте вентилационните отвори и тръбата на листосъбирача от прах, пух, косми и други замърсители, които биха могли да ограничат въздушния поток.
- Поддържайте балансирано и устойчиво положение по време на използването на листосъбирача.
- Не включвайте уреда в затворени или слабо вентилирани помещения, или при наличие на запалителни и/или взривоопасни вещества, като течности, газове или прахове.
- Не допускайте разсейване на вниманието и винаги бъдете съсредоточени върху това, което вършите. Използвайте здравия разум. Не използвайте листосъбирача, ако сте уморени или се намирате под влияние на алкохол или лекарства.
- Не използвайте този уред с дълги свободни коси или свободно поставени бижута. Завържете дългите свободни коси и махнете свободно поставените бижута.
- Не допускайте листосъбирача да засмуква горящи или тлеещи материали, като пепел, цигарени фасове и др.
- Не се опитвайте да засмуквате чупливи предмети, като стъкло, пластмаси, порцелан и др.
- Не използвайте режима на засмукване без събиращата торба.
- Не трябва да се използва машината както в режим на засмукване, така и в режим на издухване върху повърхности, покрити с чакъл.
- Използвайте уреда само при дневна светлина или подходящо изкуствено осветление.
- Когато листосъбирача не се използва, съхранявайте го на сухо място и извън обсега на деца.
- След използване го изключете от източника на захранване и проверете за повреди. Ако имате и най-малки съмнения, свържете се с упълномощен сервизен център.
- Уредът да се използва само съгласно указанията, описани в настоящото ръководство.
- Проверявайте редовно затягането на винтовете.
- Използвайте само резервни части и материали, препоръчани от производителя.
- Не се опитвайте сами да ремонтирате листосъбирача или да получите достъп до вътрешните части. Договаряйте се само с упълномощени сервизни центрове.

Тази апаратура не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен ако бъдат контролирани или обучени от отговорен за тяхната безопасност човек. Децата трябва да бъдат контролирани, за да сте сигурни, че не играят с уреда.

Извадете щепсела от контакта

- преди да оставите всмукателя за листа без надзор,
- преди да отстраните възможните блокировки,
- преди да извършите оглед на уреда, да го почиствате или да извършвате каквито и да било работи по него.
- Ако чуждо тяло или друг отпадък попадне случайно в всмукателя за листа, спрете уреда незабавно и използвайте уреда едва след като той бъде прове-

рен и сте сигурни, че е в безопасно експлоатационно състояние.

- Когато всмукателят за листа издава необичайни шумове или започне да вибрира необичайно, незабавно СПРЕТЕ уреда, извадете щепсела от контакта и потърсете причината. От прекомерните вибрации всмукателят може да бъде повреден и операторът да бъде наранен.

Употреба според предназначението

Листосмукачката се използва изключително по един от следните два начина:

1. Като листосмукачка за засмукване на изсъхнали листа.
2. Като вентилатор служи за събиране на изсъхналите листа, респ. изваждането им от труднодостъпни места (напр. под автомобили). В режим на засмукване тя работи и като дробилка, благодарение на което обемът на листата се намалява в отношение около 10:1, и заема по-малко място в торбата за събиране и събраният материал едновременно се подготвя за евентуално компостиране.

Всеки вид употреба, която се различава от указанията в настоящото ръководство за експлоатация, може да причини повреди по машината и да означава сериозно застрашаване на оператора.

За да запазите Вашата гаранция и в интерес на безопасността на продукта, моля непременно спазвайте предписанията за безопасност. Поради конструкцията не могат да се изключат напълно всички остатъчни рискове.

Разопаковане

Благодарение на съвременните способи за опаковане е малко вероятно вашият листосъбирач да се окаже дефектен или да изчезнат части. Ако сте установили нещо неправилно, не го включвайте, докато частите не бъдат заменени или повредата не бъде отстранена. Неизпълнението на това може да доведе до сериозни наранявания.

Подготовка на листосъбирача за използване

Листосъбирачът се сглобява лесно преди започване на работа. Това включва поставяне на тръбата за обдухване/ засмукване и поставяне на събиращата торба.

Справя асамблея (фиг. 1-2)

Екстра дръжка приложен, както е показано на изображенията в атаката в заграждение и поставете го здраво на мястото си.

Монтаж на тръбата и вилката на колелото (Фиг. 3-8)

1. Вкарайте долната тръба в горната и изравнете отворите за винтовете на горната и долната тръба, същевременно изпъкналата пластинка трябва здраво да влезне в отвора на горната тръба. (Фиг. 3).
2. Поставете един винт (A) (ST4.2x50) в големия отвор на горната тръба (Фиг. 5).
3. Затегнете здраво винта със сила не по-малко от 1.2N.m.
4. Сглобете вилката на колелото: Вкарайте вилката на колелото в долната тръба, докато не влезне до мястото на оребряването и повече да не може да влиза (Фиг. 6).
5. Поставете един винт (ST4.2x15) в отвора за винта на вилката на колелото (Фиг. 7).
6. Затегнете здраво винта (Фиг. 8)
7. Вече монтираната тръба за засмукване/ издухване вкарайте със сила, така че тя да опре във входящия отвор на кожуха на мотора. (Фиг. 8 a). Тръбата трябва да бъде здраво свързана с помощта на винта (ST 4.2 x 50) (Фиг. 8 b)

Монтиране на събиращата торба (Фиг. 9-11)

1. Закачете възето (15) на куката (4) на кожуха (Фиг. 9).
2. Свържете притискателния конектор на събиращата торба (8) към изходящата тръба на кожуха. Натиснете щуцера на събиращата торба, докато „щракне“ на мястото си (Фиг. 10).
3. Повторете първата стъпка, за да свържете възето към втората кукичка на долната страна на кожуха (Фиг. 11)
4. За да снемете събиращата торба, откачете закрепванията в обратен ред.
5. За да откачите щуцера на изхода, първо натиснете двата бутона от двете страни на пластмасовия конектор (Фиг. 10), и след това дръпнете.

ПОСТАВЯНЕ НА РАМЕННИТЕ КОЛАНИ

1. Закрепете карабинката (14) на раменните колани (1) към кукичката на главния кожух.
2. Регулирайте презрамката така, че да ви е удобно.

Работа с листосъбирача (Фиг. 12)

Преди да използвате листосъбирача, прочетете и се уверете, че сте разбрали Ръководството за експлоатация.

- Носете подходящо облекло, както и предпазно оборудване, като предпазни очила, антифони и маска, ако е необходимо.
- Убедете се, че принадлежностите на листосъбирача са поставени и регулирани правилно.
- Убедете се, че в участък за използване на листосъбирача няма други хора и животни.

Включване на листосъбирача

1. Включите захранващия кабел към подходящ удължителен кабел и включете в ел. мрежата. Закрепете удължението към едната страна на кабелната кука, както е показано на Фиг. 16.
2. Убедете се, че листосъбирача е насочен в безопасна посока, натиснете пусковия превключвател (2) и уредът ще се включи (Фиг. 12).

При пускането дръжте здраво листосъбирача.

Изключване на листосъбирача

За да изключите листосъбирача, просто отпуснете пусковия превключвател.

Важно ! След изключването на листосъбирача не го оставяйте, преди да сте изключили електрическото захранване.

Избиране на режим на издухване

1. Преместете лоста на селектора „издухване/засмукване“ (6) към задната част на кожуха (Фиг. 13)

Когато е избран режим на издухване, въздухът се засмуква през голямата тръба и след това се изхвърля с много по-голяма скорост в долната кухина под тръбата на листосъбирача.

Убедете се, когато е избран режим на издухване, че машината е насочена, управлявана и използвана безопасно. Не насочвайте въздушния поток от машината пряко или косвено към друг човек.

Избиране на режим на засмукване

1. Преместете ръчката на селектора напред (Фиг. 14).

Когато е избран режим на засмукване, въздухът и отпадъците се засмукват през голямата засмукваща тръба и преминават през колелото на раздробяващото устройство.

Отпадъците се раздробява и след това се издухва в събиращата торба.

Важно! Винаги проверявайте правилно ли е поставена събиращата торба съгласно раздел “Монтиране на събиращата торба“ в настоящото ръководство.

Необходимо е постоянно да се следи какво точно се засмуква в тръбата за издухване/засмукване. Тази машина е предназначена само за градински отпадъци, като листа, клонки и градински обрезки.

Важни забележки относно използването на селекторния лост за издухване/засмукване (6)

Не насилвайте лоста. Лостът трябва да се премества със съвсем незначително съпротивление. Ако лостът се движи трудно, откачете захранването, снемете събиращата торба и проверете дали не е задръстен лостът вътре в големия кръгъл изходящ отвор с боклук, отпадъци или кал.

При избирането на всеки режим се убедете, че селекторният лост се намира докрай в едното или другото положение, а не по средата.

Регулатор на оборотите (Фиг.15)

Листосъбирачът BVN 2500 има регулируеми обороти и по този начин може да се регулира засмукването и издухването. Оборотите могат да се регулират напълно в диапазона от 6000 об/мин до 14000 об/мин.

Изпразване на събирателната торба

Събирателната торба се закрепва към листосъбирача в 2 точки. При изхвърляне на събралите се в торбата отпадъци, не е необходимо тя да се сваля от уреда.

- Задната страна на торбата има цип по цялата дължина.
- Необходимо е просто да се отвори ципа и да се изсипе съдържанието.
- Преди работа с листосъбирача проверете дали е затворен ципа.

Съвети за използване на листосъбирача

Долните точки могат да ви помогнат при експлоатацията на листосъбирача.

- Винаги събирайте само сухи листа, обрезки или градински отпадъци от общ характер.
- Мокрите материали са прекалено тежки за раздробяване, а освен това могат да задръстят листосъбирача.
- Ако листата и другите материали са мокри, тогава по-добре е да използвате листосъблирача в режим на издухване, за да ги съберете на едно място и да ги засмучете и надробите по-късно, когато изсъхнат.
- Избягвайте използването на засмукването на места, където има камъни или други твърди предмети. Тези предмети ще повредят работното колело на листосъбирача.
- Освен това се препоръчва да не се допуска засмукване на почва. Обикновено почвата съдържа влага и когато тя се смеси с другия градински отпадъци, може да задръсти листосъбирача.
- Листосъбирача не е устройство за унищожаване на боклук. Не се опитвайте да раздробявате друг материал, освен обикновени градински отпадъци.
- За по-добра работа и удобства се препоръчва да се изпразва събирателната торба тогава, когато тя е запълнена приблизително до средата. Това намалява теглото и освен това позволява машината да работи в режим на засмукване с по-добри характеристики.

Информация за техническото обслужване и съхранението

Преди почистване или техническо обслужване винаги изключвайте щепсела от ел. мрежата. След приключване на работата с листосъбирача проверете дали е чист и се уверете, че няма кал или отпадъци. Това е особено важно около клапата на селекторния лост, който се намира вътре в кръглия изходящ отвор. За да проверите това място, махнете събирателната торба и почистете изходящата тръба от отпадъци и кал. За осигуряване на нормалната работа е необходимо да се постави селекторния лост докрай назад или напред.

- Не обливайте каквато и да е част от листосъбирача с маркуч и не го потапяйте във вода.
- За почистване на листосъбирача не бива да се използват разтворители.
- Съхранявайте листосъбирача на сухо място и извън достъпа на деца.

Поддръжка на кабела

При необходимост от смяна на захранващия

кабел, тя трябва да се извърши от производителя, представител на производителя или от упълномощен сервизен център, за да се избегнат заплахите за безопасността.

Откриване на повреди

Внимание! Преди всяка работа по уреда извадете щепсела от контакта.

- **Уредът не стартира:** Проверете дали превключвателят е в позиция „I“; дали предпазният превключвател за утечен ток, респ. предпазител в токовия кръг не са изключени. Ако уредът не стартира след тази проверка, дайте го за проверка от упълномощено предприятие на сервизната служба.
- **Уредът не засмуква:** Проверете дали торбата за листа не е пълна. Ако е така, изпразнете я; проверете дали лостът за обръщане на клапата е в правилна позиция, иначе, дайте уреда за проверка от упълномощено предприятие на сервизната служба.
- **Уредът не продухва:** Проверете дали лостът за обръщане на клапата е в правилна позиция, иначе, дайте уреда за проверка от упълномощено предприятие на сервизната служба.
- **Колелото за раздробяване е блокирано:** Проверете дали не е засмукан твърде голям предмет; дали между работното колело и камерата за раздробяване не е заседнало парче дърво, картон или нещо друго. Ако колелото за раздробяване остане блокирано, дайте уреда за проверка от упълномощено предприятие на сервизната служба.
- Ако уредът вибрира, моля в никой случай не го използвайте. Дайте го за проверка от упълномощено предприятие на сервизната служба.

Отвеждане на отпадъците и опазване на околната среда

Когато Вашият тример за трева някой ден стане негоден за употреба или повече не Ви трябва, моля в никакъв случай не изхвърляйте уреда с домашните отпадъци, а го отведете съобразно екологичните изисквания. Моля предайте и уреда в пункт за събиране на използваеми отпадъци. Пластмасовите и металните части тук могат да бъдат отделени и да бъдат предадени в пункт за рециклируеми отпадъци. Информация за това ще получите във Вашата общинска или градска администрация.

Резервни части

Събирателен чувал # 74200086

Листосмукачка BVN 2500

Технически данни

Диапазон ном. напрежение	V~	230
Номинална честота	Hz	50
Номинално потребление	W	2500
Защита (инертна)	A	16
Обороти на празен ход	U/min.	6.000 - 14.000
Макс. скорост на духане	км/ч	210
Макс. произв. издухван въздух	$м^3$/мин	11
Обем събирателен чувал	l	45
Тегло без кабел	kg	3,8

⧈ Категория на защита II/VDE 0700

Нормираното ниво на звуково налягане и акустична мощност (A) на уреда, измерено по ДИН 45635 част 1, приложение D съставлява:

Стойност на емисията за работното място L_{pA}: 87 dB(A) [K 3,0 dB(A)]

Вибрация: <3,96 m/s² [K 1,5 m/s^2]

Измерените стойности са определени в съответствие с prEN 15503

Защитен срещу радиосмущения по EN 55014-1, EN 55014-2

Моля носете защитни средства за слуха !

Информацията за шумовото излъчване в съответствие с "Германския закон за безопасността на изделията" (ProdSG) и Директивата за машинното оборудване на ЕС: Нивото на звука на работното място може да превишава 80 dB (A). В този случай за обслужващия са необходими мероприятия за предпазване от шума (напр. носенето на защитни средства за слуха).

Электрический садовый пылесос/ воздуходувка

РУССКИЙ ЯЗЫК

СОДЕРЖАНИЕ **Стр.**

Иллюстрации	1 - 5
Знаки безопасности и интернациональные графические обозначения	RU-2
Информация по безопасности	RU-3
Рабочий участок	RU-3
Электрическая безопасность	RU-3
Личная безопасность	RU-3
Использование механизированного инструмента и уход за ним	RU-3
Обслуживание	RU-4
Дополнительные правила безопасности при использовании воздуходувных/ всасывающих машин	RU-4
Выключить вилку из питающей сети	RU-5
Область применения	RU-5
Распаковка	RU-5
Подготовка воздуходувной / всасывающей машины к употреблению	RU-5
Ручка в сборе	RU-5
Монтаж трубки и кронштейна колеса	RU-5
Установка собирающего мешка	RU-6
ПРИКРЕПЛЕНИЕ ПЛЕЧЕВОЙ СБРУИ	RU-6
Работа с воздуходувной/ всасывающей машиной	RU-6
Включение воздуходувной/ всасывающей машины	RU-6
Выключение воздуходувной/ всасывающей машины	RU-6
Выбор режима выдувания	RU-6
Выбор режима всасывания	RU-6
Важные примечания для пользования селекторной ручки выдувание/всасывание (6)	RU-6
Регулятор оборотов	RU-6
Опорожнение собирательного мешка	RU-6
Советы по использованию воздуходувной/ всасывающей машины	RU-7
Информация о техническом обслуживании и сохранении	RU-7
Техническое обслуживание шнура	RU-7
Определение неисправностей	RU-7
Утилизация и охрана окружающей среды	RU-7
Технические данные	RU-8
Европейская декларация о соответствии	II
Условия гарантии	III
Обслуживание	IV

Перевод с оригинального руководства по эксплуатации

Знаки безопасности и интернациональные графические обозначения

В данном руководстве по эксплуатации описаны знаки безопасности, а также интернациональные обозначения и пиктограммы, которые могут находиться на Вашем устройстве. Перед потреблением устройства обязательно прочитайте все указания по безопасности. Неправильная эксплуатации данного выдувного/всасывающего устройства может привести к ранениям вызванными открытым пламенем, электрическим ударом, или к ранениям в результате порезки, а также к повреждению каких-либо предметов.

Хорошо храните данное руководство по эксплуатации!

ЗНАКИ	ЗНАЧЕНИЯ
	• **ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ** Указывают на опасность, предупредительные указания или причины быть особенно осторожным. Эти знаки могут употребляться вместе с другими знаками или пиктограммами.
	• **ОЧИСТКА РЕЖУЩИХ ИНСТРУМЕНТОВ** При любых работах вытягивать вилку из штепсельной розетки.
	• **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ** Не пользуйтесь устройством при погоде с высокой влажностью и храните устройство в исключительно сухих помещениях.
	• **НОСИТЕ ЗАЩИТУ ДЛЯ ГЛАЗ И СЛУХОВОГО АППАРАТА** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Отлетающие от пылесоса предметы могут стать причиной тяжелых глазных травм, сильный шум может привести к потере слуха. Поэтому носите непременно при работе с данным устройством защиту для глаз и слухового аппарата.
	• **СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ПОСТОРОННИЕ ЛИЦА НЕ НАХОДИЛИСЬ РЯДОМ С ПЫЛЕСОСОМ** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Следите за тем, чтобы на радиусе 5 метров от работающего пылесоса никто не находился. Это предупреждение особенно касается детей и животных.
	• **ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ** Несоблюдение мер безопасности и неисполнение указаний по использованию устройства, описанных в данном руководстве по эксплуатации, может привести к тяжелым ранениям. Перед включением и вводом Вашего устройства в эксплуатацию внимательно прочитайте данное руководство.
	• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасное питающее отверстие. Держать руки и ноги далеко от отверстий, когда машина работает.
	• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Вращающиеся вентиляторы. Держать руки и ноги далеко от отверстий, когда машина работает.
	• **ВНИМАНИЕ - ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!** Этот прибор не разрешается утилизировать вместе с бытовыми/производственными отходами. Старый прибор сдавать только на общественном сборном пункте.

Информация по безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочитать и понять все указания. Невыполнение всех указаний может привести к электрическому удару, пожару и/или тяжелую травму. Термин “механизированный инструмент” во всех предупреждениях в дальнейшем включает инструменты с питанием от сети (при помощи шнура) или механизированный инструмент с питанием от аккумулятора (бесшнуровый).

Сохранить эти указания.

Рабочий участок

- Поддерживать рабочий участок чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и темные участки приводят к несчастным случаям.
- Нельзя использовать механизированные инструменты во взривооопасной среде, например при наличии горючих жидкостей, газов, или пыли. Механизированные инструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Держать детей и наблюдателей далеко во время использования механизированного инструмента. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

Электрическая безопасность

- Штепсель механизированного инструмента должен соответствовать розетке. Нельзя модифицировать штепсель каким-то ни было образом. Нельзя использовать адаптерные штепсельные вилки с заземленными механизированными инструментами. Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие розетки уменьшают риск от электрического удара.
- Избегать контакт тела с поверхностями заземления, такие, как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Существует увеличенный риск от электрического удара, если ваше тело имеет заземление.
- Нельзя подвергать механизированные инструменты воздействию дождя или повышенной влажности. Попадание воды в механизированный инструмент увеличить риск электрического удара.
- Берегите шнур от повреждения. Нельзя использовать шнур для несения, притягивания или выключения механизированного инструмента из розетки. Держать шнур в сторону от тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск от электрического удара.
- При использовании механизированного инструмента под открытым небом применять удлинительный шнур, подходящий для использования вне помещений. Использование шнура, подходящего для использования вне помещений, уменьшает риск от электрического удара.

Личная безопасность

- Будь настороже, следить за своими действиями и использовать здравый смысл при эксплуатации механизированного инструмента. Нельзя использовать механизированный инструмент, если вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарств. Моментное отклонение внимания при работе с механизированным инструментом может привести к серьезной травме.
- Использовать оборудование, обеспечивающее безопасность работ Всегда носить предохранительные очки. Оборудование, обеспечивающее безопасность работ, такое как противопылевой респиратор, нескользящая обувь, каску или средства защиты слуха, использованное в соответствующих условиях, уменьшает травм.
- Избегать случайного запуска. Убедиться, что переключатель находится в выключенном положении перед включением питания. Несение механизированного инструмента, когда ваш палец находится на переключателе, а также включение в сеть при включенном переключателе может привести к аварии.
- Перед включением инструмента убрать все регулировочные или гаечные ключи. Ключ, находящийся на закрепленной к вращающейся части механизированного инструмента, может привести к травме.
- Не протягиваться. Всегда поддерживать устойчивое положение ног и равновесие. Это обеспечивает лучший контроль над механизированным инструментом в неожиданных ситуациях.
- Использовать подходящую одежду. Нельзя носить свободную одежду или бижутерию. Держать волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть захваченными движущимися частями.
- Если имеются устройства, предназначенные для присоединения к средствам для всасывания и собирания пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно. Использование этих устройств может уменьшить угрозы, связанные с пылью.

Использование механизированного инструмента и уход за ним

- Механизированного инструмента не перегружать. Для ваших нужд используйте подходящий механизированный инструмент. Подходящий механизированный инструмент сделает работу лучше и безопаснее со скоростью, для которой он сконструирован.
- Нельзя использовать механизированного инструмента, если переключатель не может включить и выключить его. Инструмент, которого нельзя контролировать при помощи его переключателя, является опасным и должен быть ремонтирован.
- Отсоединить штепсель от источника питания перед тем, как делать каких-то ни было регулировок, замену принадлежностей, или сохранением механизированных инструментов. Такие профилактические меры безопасности уменьшают риск от случайного запуска механизированного инструмента.
- Сохранять неработающие механизированные инструменты вне досягаемости детей и не позволять

лицам, не ознакомившихся с механизированным инструментом или с этими указаниями работать с механизированным инструментом. Механизированные инструменты опасны в руках необученных потребителей.

- Поддерживать механизированных инструментов. Проверить насчет разрегулирования или соединения движущихся частей, поломки частей и всякое другое состояние, которое может оказать влияние на эффективность работы механизированного инструмента. Если имеется повреждение, необходимо перед употреблением отремонтировать. Много аварий является результатом плохого технического обслуживания механизированных инструментов.
- Использовать механизированный инструмент, принадлежности, лезвия инструмента и т.д., в соответствии с настоящими указаниями и способами, предназначенными для конкретного типа механизированного инструмента, учитывая условия эксплуатации и работу, для которой он предназначен. Использование механизированного инструмента для операций, различных от тех, для которых он предназначен, могут привести к опасной ситуации.

Обслуживание

- Механизированный инструмент должен обслуживаться квалифицированным персоналом с использованием только идентичными запасными частями. Это обеспечит сохранение безопасности механизированного инструмента.

Дополнительные правила безопасности при использовании воздуходувных/ всасывающих машин

- Всегда носить подходящую предохранительную одежду при работе с механизированным инструментом с тем, чтобы предотвратить травмы лица, глаз, рук, стоп, голову или слуха. Использовать предохранительные очки или щиток для лица, высокие ботинки или твердую обувь, длинные брюки, рабочие перчатки, каску и средства защиты органов слуха.
- Нельзя запускать машину, когда она перевернута, или когда она не находится в рабочем положении.
- Выключить мотор и отсоединить штепсель, когда инструмент не используется, оставлен без наблюдения, при очистке, при перемещении с одного места на другое или когда шнур запутался или поврежден.
- Нельзя эксплуатировать инструмент, когда поблизости находятся люди и особенно дети или животные. Выключить машину, когда они подойдут слишком близко. Поддерживать безопасную дистанцию не менее 5 м от других людей при эксплуатации инструмента.
- Нельзя направлять трубку воздуходувки к другим людям или животным. Никогда не выдувать мусор в направлении окружающих людей или животных. Оператор отвечает за несчастные случаи или опасности, происходящие с другими людьми или их имуществом.
- Нельзя трогать штепсель или инструмент мокрыми руками, а также нельзя использовать инструмент во время дождя.
- Использовать удлинитель шнура вне помещения, только если он имеет соответствующее обозначение. Держать удлинительный шнур в сторону от тепла, масла и острых кромок.
- Принять меры, чтобы исключить отсоединение удлинительного шнура из розетки во время работы.
- Поддерживать воздухозаборники и трубку воздуходувки свободными от пыли, пуха, волос и других материалов, которые могли бы ограничить поток воздуха.
- Поддерживать сбалансированное и устойчивое положение во время использования инструмента.
- Не включать инструмент в закрытых или плохо вентилируемых помещениях, или при наличии горючих и/или взрывоопасных веществ, таких, как жидкости, газы или порошки.
- Нельзя допускать отвлечение внимания и всегда будьте сосредоточены на то, что делаете. Использовать здравый смысл. Нельзя использовать инструмент, если вы устали или находитесь под влиянием алкоголя или лекарств.
- Нельзя использовать этот прибор с длинными свободными волосами или свободно поставленной бижутерией. Связать длинные свободные волосы и устранить свободно поставленную бижутерию.
- Не допускать, чтобы воздуходувная/ всасывающая машина забирала горящие или тлеющие материалы, такие, как золу, сигаретные окурки и т.д.
- Нельзя пытаться подбирать ломкие предметы, такие, как стекло, пластмассу, фарфор и т.д.
- Нельзя использовать режим всасывания без собирающего мешка.
- Нельзя использовать машину, как в режиме всасывания, так и в режиме выдувания на поверхностях, покрытых гравием.
- Инструмент использовать только при дневном освещении или подходящем искусственном освещении.
- Когда инструмент не используется, сохранять его в сухом месте и вне досягаемости детей.
- После использования, выключить инструмент от источника питания и проверить насчет повреждений. Если имеете малейшие сомнения, свяжитесь с уполномоченным сервисным центром.
- Инструмент использовать только согласно указаниям, приведенным в данном руководстве.
- Проверять регулярно натяжение винтов.
- Использовать только запасные части и материалы, рекомендованные производителем.
- Нельзя пытаться ремонтировать самому инструмент или получить доступ к внутренним частям. Договариваться только с уполномоченными сервисными центрами.

Данное устройство не предназначено для эксплуатации людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или имеющи-

ми недостаточный опыт и/или знания, если рядом нет человека, который отвечает за их безопасность, или не ознакомленными с инструкциями по использованию устройства.

Необходимо присматривать за детьми, чтобы они не играли с устройством.

- Нельзя привлекать детей к чистке или обслуживанию устройства.
- Не разрешайте детям пользоваться устройством.
- Ознакомьтесь с системой управления и правилами использования устройства.
- Возраст людей, пользующихся данным устройством, может быть ограничен в соответствии с местными нормативными актами.
- Перед использованием обязательно проверьте наличие признаков повреждений или износа электрического кабеля питания и удлинителя. Не допускается использование устройства в случае повреждения или износа кабеля.
- Кабель всегда должен проходить с тыльной стороны устройства.
- Если в процессе эксплуатации кабель питания оказался поврежден, необходимо сразу же вытащить его из розетки. НЕ КАСАЙТЕСЬ КАБЕЛЯ ДО ТОГО, КАК ОТКЛЮЧИТЕ ЕГО ОТ РОЗЕТКИ.
- На наклонной площадке необходимо обеспечить надежную опору.
- Никогда не двигайтесь с устройством быстрее, чем со скоростью пешехода.
- Проверьте воздуховодные каналы на предмет износа или старения.

Выключить вилку из питающей сети

- Перед оставлением воздуходувную / всасывающую машину без наблюдения на некоторое время;
- Перед чисткой в случае закупоривания.
- Перед проверкой, чисткой или выполнением какой-либо работы.
- Если в машину случайно попал посторонний предмет или строительный мусор, остановить ее немедленно и не использовать до тех пор, пока не выполнена проверка и вы не убедились, что машина находится в рабочем состоянии.
- Если воздуходувная/всасывающая машина выдает необычный шум или начинается ненормальная вибрация, сразу нажать на STOP, вынуть вилку из питающей сети и установить причину. Повышенная вибрация может вызвать поломку машины и травмировать оператора.

Область применения

Садовый пылесос следует исключительно употреблять в двух нижеследующих случаях:

1. В качестве пылесоса для всасывания сухих листьев и кусков бумаги.
2. В качестве воздуходувки для сдувания опавшей листвы в кучу, а также для сдувания листвы на трудно достигаемых местах (напр. под машинами).

Во всасывающим режиме работает садовый пылесос также в качестве измельчителя, уменьшая при этом объем листвы примерно в отношении 10:1, благодаря чему измельченная листва занимает намного меньше места в мешке сборки и будет одновременно прекрасно подготовлена к возможному процессу компостирования. Любое иное неописанное в данной инструкции по эксплуатации применение садового пылесоса может привести к повреждениям устройства, а также вызвать серьезные ранения у обслуживающего его персонала.

Для того, чтобы сохранить Ваше право на гарантию, а также во имя обеспечения безопасности устройства обязательно примите во внимание указания по мерам безопасности. Конструкция садового пылесоса такова, что невозможно полностью исключить всяческий риск связанный с его употреблением.

Распаковка

Благодаря современным способам упаковки мало вероятно, что ваш механизированный инструмент окажется дефектным или будут пропавшие части. Если вы нашли что-то неправильное, не включать инструмент, пока части не будут заменены или повреждение не будет исправлено. Невыполнение этого может привести к серьезным травмам.

Подготовка воздуходувной/ всасывающей машины к употреблению

Воздуходувная/ всасывающая машина требует некоторую сборку перед первым использованием. Это включает подсоединение трубки для обдува / всасывания и установку собирающего мешка.

Ручка в сборе (Рис. 1-2)

Дополнительные ручки придают, как показано на фото для атаки в корпус и подключите его твердо встанет на место.

Монтаж трубки и кронштейна колеса

(Рис.3-8)

1. Вставить нижнюю трубку в верхнюю трубку и выровнять отверстие для винта верхней трубки с отверстием для винта нижней трубки, в то же время выпуклая пластинка должна твердо войти в щель на верхней трубке. (Рис. 3).
2. Поставить один винт (A) (ST4.2x50) в большое отверстие на верхней трубке (Рис. 5).
3. Затянуть винт крепко с силой не менее 1.2 Nm
4. Собрать кронштейн колеса: Вставить кронштейн колеса в нижнюю трубку, пока он войдет до места оребрения и не может войти дальше (Рис. 6).
5. Поставить один винт (ST4.2x15) в отверстие для винта на кронштейне колеса (Рис. 7).
6. Затянуть винт крепко (Рис.8)
7. Уже смонтированную трубку всасывания/ выдувания вставить с силой, чтобы она уперлась во входящее отверстие кожуха мотора. (Рис. 8 a). Трубка должна быть крепко связана при помощи винта (ST 4.2 x 50) (Рис. 8 b)

Установка собирающего мешка (Рис.9-11)

1. Соединить стропу (15) на крючок (4) на кожухе (Рис. 9).
2. Соединить нажимной коннектор собирающего мешка (8) к выходной трубке на кожухе. Нажать на патрубок собирающего мешка, пока он «щелкнет» на своем месте (Рис. 10).
3. Повторить первый шаг, чтобы подсоединить стропу ко второму крючку на нижней стороне кожуха (Рис.11)
4. Чтобы снять собирательного мешка, отсоединить крепления в обратном порядке.
5. Чтобы отсоединить патрубок на выходе, сначала нажать на обе кнопки с каждой стороны пластмассового коннектора (Рис.10), и потом потянуть.

ПРИКРЕПЛЕНИЕ ПЛЕЧЕВОЙ СБРУИ

1. Закрепить защелку (14) плечевой сбруи (1) к крючку на главном кожухе.
2. Отрегулировать лямку в удобное положение.

Работа с воздуходувной/ всасывающей машиной (Рис.12)

Перед использованием воздуходувной/ всасывающей машины прочитать и понять Руководство к эксплуатации.

- Носить подходящую одежду, а также предохранительное оборудование, такое как предохранительные очки, предохранители для слуховых органов и маску, если необходимо.
- Убедиться, что принадлежности воздуходувной/ всасывающей машины поставлены и отрегулированы правильно.
- Убедиться, что в участке использования воздуходувной/ всасывающей машины нет других людей и животных.

Включение воздуходувной/ всасывающей машины

1. Включить шнур питания к одобренному удлинительному шнуру и включить удлинительный шнур в сеть. Закрепить удлинение к одной стороне кабельного крюка так, как показано на Рис. 16.
2. Убедиться, что воздуходувная/ всасывающая машина направлена в безопасное направление, нажать на пусковой переключатель (2) и воздуходувная/ всасывающая машина запустится (Рис. 12).

При запуске держать воздуходувную/ всасывающую машину крепко.

Выключение воздуходувной/ всасывающей машины

Чтобы выключить воздуходувную/ всасывающую машину, просто отпустить пусковой переключатель.

Важно! После выключения воздуходувной/ всасывающей машины, не оставлять ее, пока не выключено электрическое питание.

Выбор режима выдувания

1. Перевести рычаг селектора «выдувание/всасывание» (6) к задней части кожуха (Рис. 13)

Когда выбран режим выдувания, воздух засасывается через большую трубку и потом вытесняется с гораздо большей скоростью в нижнюю полость под трубкой воздуходувной/ всасывающей машины.

Убедиться, когда выбран режим выдувания, что машина направлена, управляема и использована безопасным образом. Нельзя направлять воздушный поток от машины прямо или косвенно к другому человеку.

Выбор режима всасывания

1. Перевести рычаг селектора вперед (Рис. 14).

Когда выбран режим всасывания, воздух и мусор засасываются через большую засасывающую трубу и проходят через крыльчатку измельчителя.

Мусор измельчается и после того выдувается в собирающий мешок.

Важно ! Всегда проверяйте, правильно ли поставлен собирающий мешок согласно разделу “Установка собирающего мешка“ в этом руководстве.

Необходимо постоянно следить, что именно засасывается в трубку для обдува/всасывания. Эта машина предназначена только для садового мусора, как листья, ветки и садовые обрезки.

Важные примечания для пользования селекторной ручки выдувание/всасывание (6)

Нельзя насиловать ручку. Ручка должна перемещаться с очень незначительным сопротивлением. Если ручка двигается с трудом, отсоединить питание, снять собирательный мешок и проверить, не забита ли ручка внутри большого круглого выходного отверстия мусором, отбросами или грязью.

При выборе каждого режима убедиться, что селекторный рычаг находится полностью в одном или другом положении, а не наполовину.

Регулятор оборотов (Рис.15)

Изделие BVN 2500 имеет регулируемые обороты и таким образом можно регулировать всасывание и выдувание. Обороты можно регулировать полностью в диапазоне от 6000 об/мин до 14000 об/мин.

Опорожнение собирательного мешка

Собирательный мешок закрепляется к воздуходувной/ всасывающей машине в 2 точках. Когда необходимо высыпать мусор из собирательного мешка, не надо снимать его с воздуходувной/ всасывающей машины.

- Задняя сторона мешка имеет застежку «молния» по всей длине.
- Необходимо просто открыть застежку и высыпать содержимое.
- Перед работой с воздуходувной/ всасывающей машиной проверить закрытие «молнии».

Советы по использованию воздуходувной/ всасывающей машины

Следующие пункты могут помочь вам при эксплуатации воздуходувной/ всасывающей машины.

- Всегда собирать только сухие листья, обрезки или садовый мусор общего характера.
- Мокрые материалы являются слишком тяжелыми для измельчения, а также могут забить всасывающий инструмент.
- Если листья и т.п. мокрые, тогда лучше использовать инструмент в режиме выдувания, чтобы собирать листья в одно место и засосать и измельчить листья позже, когда они высохнуть.
- Избегать использование всасывание в местах, где имеются камни или другие твердые предметы. Эти предметы повредят крыльчатку воздуходувной/ всасывающей машины.
- Кроме того рекомендуется не допускать засасывание почвы воздуходувной/ всасывающей машиной. В общем случае почва содержит влагу и когда она смешивается с другим садовым мусором, может забить воздуходувную / всасывающую машину.
- Воздуходувная / всасывающая машина не является устройство для уничтожения мусора. Не пытайтесь измельчать другой материал, кроме обычного садового мусора.
- Для лучшей работы и удобства рекомендуется опорожнять собирательный мешок тогда, когда он заполнен приблизительно наполовину. Это уменьшает вес, а также позволяет машине работать в режиме всасывания с лучшими характеристиками.

Информация о техническом обслуживании и сохранении

Перед очисткой или каким-либо техническим обслуживанием всегда нужно отсоединить штепсель от сети. После окончания работы с воздуходувной/ всасывающей машиной всегда необходимо проверить чиста ли машина и нет ли грязи или мусора. Это важно специально вокруг заслонки селекторного рычага, который находится внутри круглого выходного отверстия. Чтобы проверить это место, снять собирательный мешок и и обеспечить, чтобы выходящая трубка была чистой от мусора и грязи. Для обеспечения нормальной работы необходимо ставить селекторный рычаг до упора назад или вперед.

- Нельзя обливать какую-либо часть воздуходувной / всасывающей машины шлангом или погружать ее в воду.
- Для очистки воздуходувной / всасывающей машины нельзя использовать растворители.
- Сохранять воздуходувную / всасывающую машину в сухом месте и вне досягаемости детей.

Техническое обслуживание шнура

Если шнур питания необходимо заменить, эта задача должна быть выполненной производителем, представителем производителя или уполномоченным центром обслуживания с тем, чтобы избежать угрозы безопасности.

Определение неисправностей

Внимание ! При каждом вмешательстве в устройство необходимо вытянуть штекер из розетки.

- **Устройство не запускается в ход:** Проверьте находится ли включатель в положении „I" ; не выключен ли автоматический предохранительный выключатель тока утечки или то предохранительное устройство, которое Вы установили для защиты Вашей электрической цепи. Если устройство после проведения вышеописанных мер все таки не стартует, то обратитесь в компетентную ремонтную мастерскую.
- **Устройство ничего не всасывает:** Проверьте если мешок для сбора полон. Если это действительно так, то опорожните его; проверьте находиться ли рычаг для изменения клапана направления воздуха в правильном положении, в другом случае обратитесь в компетентную ремонтную мастерскую для проверки устройства.
- **Устройство не выдувает воздух :** Проверьте находиться ли рычаг для изменения клапана направления воздуха в правильном положении, в другом случае обратитесь в компетентную ремонтную мастерскую для проверки устройства.
- **Колесо измельчителя заблокировано:** Проверьте не был ли засосан слишком большой предмет; не застрял ли кусок древесины, картон или какой-либо другой предмет между лопастным колесом и камерой измельчителя. Если же колесо измельчителя остаётся блокированным, то обратитесь в компетентную ремонтную мастерскую для проверки устройства.
- в том случае, если устройство вибрирует, пожалуйста ни в коем случае не пользуйтесь дальше устройством. Обратитесь в компетентную ремонтную мастерскую для проверки устройства.

Утилизация и охрана окружающей среды

Если Ваш прибор когда-то сломается или если Вы больше не пользуйтесь Вашему прибору, ни в коем случае не выбрасывайте прибор вместе с обыкновенным домашним мусором, а устраните его безвредно для окружающей среды. Сдайте прибор в специальный сборный пункт для переработки. Таким образом, пластмассовые и металлические детали могут быть разделенными и могут возвращаться в производственный цикл. Информацию по поводу правильного утилизации различных материалов и веществ Вы получите от Ваших местных административных органов.

Электрический садовый пылесос/воздуходувка BVN 2500

Технические данные

Номинальное напряжение	В~	230
Номинальная частота	Гц	50
Номинальное потребление	Вт	2500
Предохранитель	А	16
Разгонное число оборотов	об/мин	6.000 - 14.000
максим. скорость сдува	км/час	210
максим. мощность сдува	$м^3$/мин.	11
Объем сборного мешка	л	45
Вес нетто	кг	3,8

⧈ Категория безопасности II/VDE 0700

Отмеченные оценкой A уровень звукового давления и звуковой мощности измерены в соответствии со стандартом DIN 45635 часть 1, приложение D, составляют:

ВибЗамеренный уровень звукового давления 87 дБ(A) [K 3,0 dB(A)]

Вибрация максим. <3,96 $м/с^2$ [K 1,5 m/s^2]

Измеренные величины соответствуют нормам prEN 15503
Защищен от радиопомех по норме: EN 55014-1, EN 55014-2

⚠ **Пожалуйста, носите защиту слухового аппарата !**

Указания по уровню шума согласно положениям закона о безопасности изделий (ProdSG) и/или Директивы ЕС в отношении машин: Уровень звуковой мощности при работе может превышать 80 дБ (A). Для защиты слуха оператора необходимы звукозащитные меры (например, наушники).

DE

EG-Konformitätserklärung

Wir, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster/Germany,** erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Laubsauger **BVN 2500**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EWG** (EMV-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

IEC 60335-2-100:2002; EN 62233:2008; EN 15503:2009; EK9-BE-50
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

gemessener Schalleistungspegel 97,4 dB(A)
garantierter Schalleistungspegel 102,0 dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 25.05.2012

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

GB

EC Declaration of Conformity

We, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster/Germany,** declare under our sole responsibility that the product **Blower/Vacuum BVN 2500**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Machinery Directive), **2004/108/EC** (EMC-Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

IEC 60335-2-100:2002; EN 62233:2008; EN 15503:2009; EK9-BE-50
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

measured acoustic capacity level 97,4 dB (A)
guaranteed acoustic capacity level 102,0 dB (A)

Conformity assessment method to annexe V / Directive 2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 25.05.2012

Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH

Maintenance of technical documentation: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

FR

Déclaration de Conformité pour la CE

Nous, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster/Germany,** déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **BVN 2500,** faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive relative aux machines), **2004/108/CE** (directive EMV) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications inclues. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

IEC 60335-2-100:2002; EN 62233:2008; EN 15503:2009; EK9-BE-50
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Niveau sonore mesuré 97,4 dB (A)
Niveau sonore garanti 102,0 dB (A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Münster, 25.05.2012

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH

La documentation technique est conservée par: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

IT

Dichiarazione CE di Conformità

Noi, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster/Germany,** dichiara sotto la propria responsabilità che i prodott **BVN 2500,** sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **2006/42/CE** (Direttiva Macchine), **2004/108/CE** (direttiva EMV) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

IEC 60335-2-100:2002; EN 62233:2008; EN 15503:2009; EK9-BE-50
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

livello di potenza sonora misurato 97,4 dB (A)
livello di potenza sonora garantito 102,0 dB (A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Münster, 25.05.2012

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

ES

CE Declaración de Conformidad

Nosotros, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster/Germany,** declaramos bajo responsabilidad propia que les producto **BVN 2500,** a los cuales se refiere la presente declaración corresponden a las exigencias básicas de las normativa de la **2006/42/UE** (Directriz de maquinaria)**, 2004/108/UE** (normativa EMV) y **2000/14/UE** (directriz de ruidos) modificaciones incluidos. Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas:

IEC 60335-2-100:2002; EN 62233:2008; EN 15503:2009; EK9-BE-50
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

Nivel de ruido medido 97,4 dB (A)
Nivel de ruido garantizado 102,0 dB (A)

Procedimiento de evaluación de conformidad según Apéndice V / Directiva 2000/14/UE

El año de construcción está impreso en el rótulo de características, y puede determinarse además por medio del número de serie consecutivo.

Münster, 25.05.2012

Gerhard Knorr, Dirección técnica: Ikra GmbH

Guarda la documentación técnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

TR

AB-Uygunluk açıklaması

ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster/Germany, adresinde bulunan olarak kendi sorumluluğumuz altında, bu açıklama kapsamına giren **BVN 2500**, ürünlerinin bütün değişikliklerle birlikte AB-Kaidelerinin 2006/42/EC (makıne dırektıf), 2004/108/EC (EMV-Kaideleri) ve 2000/14/EC (Gürültü dırektıfı) benzeri emniyet ve sağlık taleplerine uygun olduğunu beyan ederiz. AB-Kaidelerinin belirtilen emniyet ve sağlık taleplerinin uygulanması için aşağıda belirtilen Normlar ve/veya teknik spesifikasyonlar dikkate alınmıştır:

IEC 60335-2-100:2002; EN 62233:2008; EN 15503:2009; EK9-BE-50
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

ölçülen ses gücü seviyesi 97,4 dB (A)
garanti edilen ses gücü seviyesi 102,0 dB (A)

Uygunluk değerlendırme yöntemi Ek V / Direktif 2000/14/EC'ye göre

İmalat yılı ürün etiketinde yazılıdır ve ayrıca seri numarası yoluyla da alınabilir.

Münster, 25.05.2012

Gerhard Knorr, Teknık Yönetım Ikra GmbH

Teknık evrakların muhafaza edilmesi : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

HU

EC egyezési

Mi, az **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster/Germany,** kizárólagos felelősséggel kinyilatkoztatjuk, hogy **BVN 2500,** termékeink, amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az **2006/42/EK** (Gépirányelv), **2004/108/EK** (EMV iréanyelv) és **2000/14/EK** (Zajról szóló irányvonal) beleértve ezek módosításait is, idevonatkozó biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek. Az EG-irányelvekben megjelölt biztonsági és egészségvédelmi követelmények szakszerű megvalósításához a következő szabványokat és / vagy műszaki specifikáció(k) kerültek felhasználásra:

IEC 60335-2-100:2002; EN 62233:2008; EN 15503:2009; EK9-BE-50
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

mért hangteljesítményszint 97,4 dB (A)
garantált hangteljesítményszint 102,0 dB (A)

Egyezőségi értékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv V. melléklete szerint

A gyártási éve a típustáblán található, ezen kívül megállapítható a folyamatos gyári szám alapján is.

Münster, 25.05.2012

Gerhard Knorr, Műszaki vezetés Ikra GmbH

A műszaki dokumentáció megőrzése: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

PL

Unia Europejska Deklaracja Zgodności

My, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster/Germany,** oświadczamy niniejszym na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty **BVN 2500,** do których odnosi się niniejsza deklaracja, odpowiadają odpowiednim podstawowym wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia następujących Dyrektyw: **2006/42/WE** (Dyrektywa dot. maszyn), **2004/108/WE** (Wytyczne dot. EMV) oraz **2000/14/WE** (Wytyczna dot. hałasu) - włącznie ze zmianami. Następujące normy i/lub specyfickacje techniczne zostały uwzględnione w celu odpowiedniego wdrożenia wymagań dotyczących bezpieczeństwa i zdrowia wymienionych w Dyrektywach:

IEC 60335-2-100:2002; EN 62233:2008; EN 15503:2009; EK9-BE-50
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

ustalony przez pomiar poziom ciśnienia akustycznego 97,4 dB (A)
gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego 102,0 dB (A)

Postępowanie oceny zgodności według załącznika V / wytyczna 2000/14/WE

Rok produkcji został nadrukowany na tabliczce identyfikacyjnej i można go także dodatkowo ustalić na podstawie bieżącego eru seryjnego.num

Münster, 25.05.2012

Gerhard Knorr, Kierownictwo techniczne Ikra GmbH

Przechowywanie dokumentacji technicznej: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

CZ

ES Prohlášení o shodě

My, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster/Germany,** tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkty **BVN 2500,** na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice ES **2006/42/ES** (Směrnice o strojích), **2004/108/ES** (směrnice o elektromagnetické slučitelnosti) a **2000/14/ES** (směrnice o hluku) včetně změn. Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrnicích ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace:

IEC 60335-2-100:2002; EN 62233:2008; EN 15503:2009; EK9-BE-50
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

měřená hladina akustického výkonu 97,4 dB (A)
zaručená hladina akustického výkonu 102,0 dB (A)

Měřeno podle metodiky z přílohy V / směrnice 2000/14/ES

Rok výroby je vytlačený na typovém štítku a dodatečně se dá zjistit podle pokračujícího sériového čísla.

Münster, 25.05.2012

Gerhard Knorr, Technické vedení Ikra GmbH

Archivace technických podkladů : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SK

ES Vyhlásenie o zhode

My, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster/Germany,** prehlasujeme vo vlastnej zodpovednosti, že výrobky **Elektrický vysávač lístia BVN 2500**, na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, vyhovujú platným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám ES-smerníc **2006/42/ES** (Smernice o strojoch), **2004/108/ES** (EMC-smernica) a **2000/14/ES** (Smernica o hluku). Na odborné aplikáciu bezpečnostných a zdravotným požiadaviek, uvedených v týchto EU-smerniciach, sa použili nasledujúce normy a/lebo technické špecifikácie:

IEC 60335-2-100:2002; EN 62233:2008; EN 15503:2009; EK9-BE-50
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

nameraná hladina zvukového výkonu	97,4 dB (A)
zaručovaná hladina zvukového výkonu	102,0 dB (A)

Metódy vyhodnocovania zhody podľa prílohy V / Smernice 2000/14/ES

Rok výroby je vytlačený na typovom štítku a dodatočne sa dá zistiť podľa pokračujúceho sériového čísla.

Münster, 25.05.2012

Gerhard Knorr, Technické vedenie Ikra GmbH

Archivácia technických podkladov: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

SI

EZ posvetovalna razlaga

Mi, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster/Germany,** razlažemo v samotne odgovornosti, da izdelek **BVN 2500,** za keri je tista razlaga, ustreže vsim varnosni in zdrastveni vodil **2006/42/ES** (direktiva o strojih), **2004/108/ES** (EMV vodila) in **2000/14/ES** (Pravilnik o hrupu) vštevši vse izmene. Za ustrezno premikanje v EZ vodil za varnosne in zdrastvene narocil so koriščene naslednje norme in tehnicne specifikacije:

IEC 60335-2-100:2002; EN 62233:2008; EN 15503:2009; EK9-BE-50
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

izmerjeni nivo jakosti zvoka	97,4 dB (A)
garantirani nivo jakosti zvoka	102,0 dB (A)

Konformni ocenjevalni postopek po dodatku V / Smernica 2000/14/ES

Leto izdelave je natisnjeno na ploščici s podatki o tipu in dodatno ugotovljivo na podlagi zaporedne serijske številke.

Münster, 25.05.2012

Gerhard Knorr, Tehnično vodstvo: Ikra GmbH

Shranjevanje tehničnih dokumentov: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

RO

Declaratie de conformitate pentru UEE

Noi, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster/Germany,** declaram în proprie responzabilitate, ca produsele **BVN 2500,** la care se refera aceasta declaratie, corespund cererilor de securitate a functionarii si protectie a sanatatii ale directivelor UEE **2006/42/UE** (directivă privind maşinile industriale), **2004/108/UE** (directive EMV) şi **2000/14/UE** (Comunitatea Europeană). Pentru îndeplinirea corespunzatoare a prescriptiilor de securitate a functionarii si protectie a sanatatii mentionate în directivele UEE s-au respectat urmatoarele noerme si/sau specificari tehnice:

IEC 60335-2-100:2002; EN 62233:2008; EN 15503:2009; EK9-BE-50
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

nivel moderat al puterii acustice	97,4 dB (A)
nivel garantat al puterii acustice	102,0 dB (A)

Procedură de estimare a conformităţii corespunzător anexei V / prevederea 2000/14/UE

Anul fabricaţiei este tipărit pe tăbliţa indicatoare de tip şi se poate constata ulterior în baza numărului de serie curent.

Münster, 25.05.2012

Gerhard Knorr, Ikra GmbH - Directia Tehnica

Păstrarea documentaţiei tehnice: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

BG

Декларация за съответствие в ЕО

Ние, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster/Germany,** декларираме на собствена отговорност, че продуктите **BVN 2500**, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на съответните предпазни и здравословни изисквания на Директивита на **2006/42/EO** (версия на Директивата за машини), **2004/108/EO** (EMV-Директива) и **2000/14/EO** (Директива за шум). За правилното прилагане на назованите в Директивите на ЕО предпазни и здравословни изисквания са взети следните стандарти и/или технически спецификации:

IEC 60335-2-100:2002; EN 62233:2008; EN 15503:2009; EK9-BE-50
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

измерено ниво на звукова мощност 97,4 dB (A)
гарантирано ниво на звукова мощност 102,0 dB (A)

Метод за оценка на съответствие съгласно Приложение V/ Директива 2000/14/EO
Годината на производство е отбелязана на типовата табелка, а също така може да бъде установена според серийния номер.

Münster, 25.05.2012

Gerhard Knorr, Техническо ръководство на Ikra GmbH

Техническата документация се съхранява на адрес: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

RU

Декларация соответствия

Мы, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster/Germany,** с полной ответственностью заявляем, что продукты **BVN 2500,** на которые распространяется данная декларация, соответствуют существующим требованиям по безопасности и охране здоровья директив **2006/42/EC** (Директива ЕС в отношении машин в новом издании, действительна с 29.12.2009 г.), **2004/108/ECS** (директива по электромагнитной совместимости) и **2000/14/EC** (директива по уровню шума). Для корректной реализации требований по безопасности и охране здоровья, указанных в данных директивах, были использованы следующие нормативы и/или технические спецификации:

IEC 60335-2-100:2002; EN 62233:2008; EN 15503:2009; EK9-BE-50
EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08+A14:10+A15:11
EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008

измеренный уровень акустической мощности 97,4 дБ (A)
гарантированный уровень акустической мощности 102,0 dB (A)

Метод оценки соответствия согласно приложению V к директиве 2000/14/EG
Год производства отпечатан на фабричной табличке и дополнительно можно установить его при помощи последовательного серийного номера.

Münster, 25.05.2012

Gerhard Knorr, Техническое руководство Ikra GmbH

Ответственный за хранение технической документации: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

DE

Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

GB

Warranty

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer‘s obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company‘s customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

FR

Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante:

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l‘outil qui sera justifiée par présentation du bon d‘achat original. En cas d‘utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d‘usure et les dommages dus à l‘utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l‘exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l‘usine. La garantie s‘éteint en cas d‘intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d‘expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

IT

GARANZIA

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.-

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell‘acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l‘apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall‘utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall‘utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell‘ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell‘ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell‘acquirente.

ES

Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta eléctrica le concedemos al comprador final la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

TR

Garanti koşulları

Bu satış anlaşmasına dayalı olarak satıcının alıcıya karşı olan sorumluluklarından bağımsız olarak bu elektrikli alet için aşağıdaki hususları garanti etmekteyiz:

Garanti süresi 24 aydır ve bu süre devralma/alım ile başlar ve bunun orjinal satın alış makbuzu ile kanıtlanması gerekir. Ticari olarak kullanıldığında veya ödünç verme dükkanları için garanti süresi 12 ay ile sınırlıdır. Aşınan parçalar ve yanlış aksesuar parçaların kullanılmasından kaynaklanan hasarlar, orjinal parçaların takılmadığı tamirler, kuvvet kullanılmasından, vurma ve kırılmadan ve motorun fazla zorlanmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı içine girmemektedir. Garanti kapsamında değiştirme yalnız arızalı parçalar için geçerlidir, komple alet için geçerli değildir. Garanti kapsamındaki tamirler yalnız yetkili tamirhaneler veya fabrikanın müşteri servisi tarafından yapılabilir. Başkasının aleti açması durumunda garanti söz konusu değildir.

Posta, gönderme ve diğer takip eden masrafları alıcı karşılamak zorundadır.

PL

Warunki gwarancji

W przypadku niniejszego narzędzia napedem elektrycznym udzielamy niezależnie od zobowiązań dystrybutora wywodzących się z umowy kupna w stosunku do użytkownika końcowego następującej gwarancji:

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i zaczyna się w dniu przekazania urządzenia, który należy udowodnić przy pomocy oryginalnego pokwitowania kupna. W przypadku zastosowania komercjalnego a także wynajmu okres gwarancji redukuje się do 12 miesięcy. Od świadczeń gwarancyjnych wyklucza się części zużywalne i szkody, które powstały na skutek zastosowania błędnych części wyposażenia, napraw przy zastosowaniu nie oryginalnych części zamiennych, zastosowania siły, uderzenia lub złamania, a takze zlosliwego przeciazenia silnika . Wymiana gwarancyjna dotyczy jedynie części uszkodzonych, a nie urządzeń w całości. Naprawy gwarancyjne mogą przeprowadzać jedynie autoryzowane warsztaty względnie serwis producenta. W przypadku manipulacji przez osoby drugie gwarancja gaśnie.

Kupujący ponosi koszty pocztowe, przesyłki, a także koszty powstałe w następstwie.

HU

Garanciális feltételek

Erre az elektromos szerszámra - a kereskedo, adásvételi szerzodés szerinti kötelezettségétol függetlenül - az alábbiak szerint vállalunk garanciát:

A garancia ideje 24 hónap az átadástól számítva, amelyet az eredeti vásárlási blokkal kell igazolni. Ipari használat, valamint kölcsönzés esetén a garanciális ido 12 hónapra csökken. A garancia nem vonatkozik kopó alkatrészekre, nem megfelelo tartozékok használatából, nem originál alkatrészekkel végzett javításokból, eroszak alkalmazásából, ütésbol, törésbol, valamint szándékos motortúlterhe-lésbol eredo károkra. A garanciális csere csak a hibás alkatrésze terjed ki, nem a komplett készülékre. Garanciális javításokat csak az erre felhatalmazott szerviz mühelyek, vagy a gyári vevoszolgálat végezhetnek. Illetéktelen beavatkozás esetén a garancia megszunik.

Postai, szállítási és járulékos költségek a vevot terhelik.

CZ

Záruční podmínky

Nezávisle od závazku prodejce vyplývajícího z kupní smlouvy vůči konečnému odběrateli poskytujeme na toto elektrické zařízení následující záruku:

Záruční doba je 24 měsíců a začíná datem prodeje, které je třeba prokázat originálním pokladním dokladem. U komerčního užívání a půjčování se záruční doba snižuje na 12 měsíců. Záruka se nevztahuje na díly podléhající rychlému opotřebení a na škody vzniklé v důsledku používání nesprávného příslušenství a oprav za použití neoriginálních dílů a v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného přetížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna vadných dílů, a ne kompletních přístrojů. Opravy v záruce smějí provádět pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V případě cizího zásahu záruka zaniká.

Porto, zasilatelské jakož i následné náklady nese kupující.

SK

Záručné podmienky

Nezávázne od záväzku predajcu vyplývajúceho z kúpnej zmluvy voči finálnemu odberateľovi poskytujeme na toto elektrické náradie nasledujúcu záruku:

Záručná doba je 24 mesiacov a začína predajom, ktoré je potrebné preukáza originálom predajného dokladu. Pri komerčnom užívaní a požičiavaní sa záručná doba znižuje na 12 mesiacov. Záruka sa nevz ahuje na diely podliehajúce rychlému opotrebovaniu a na škody vzniknuté v dôsledku používania nesprávneho príslušenstva a opráv, na použitie nie originálnych dielov a v dôsledku použitia násilia, úderu, alebo rozbitia a svojvoľného pre aženia motora. V rámci záruky sa robí iba výmena defektných dielov, a nie kompletných prístrojov. Opravy v záruke smú vykonáva iba autorizované opravovne, alebo podnikový servis. V prípade cudzích zásahov záruka zaniká.

Porto, zasielateľské ako aj iné následné náklady nesie kupujúci.

SI

Garancijski pogoji

Za to napravo dajemo sledečo garancijo neodvisno od obveznosti in dolžnosti trgovca iz kupne pogodbe do končnega porabnika in odjemalca:

Garancijska doba znaša 24 mesecev in se prične s predajo in vročitvijo naprave, ki se dokaže z originalnim računom oziroma dokazilom o nakupu. Pri komercialni uporabi in izposoji se garancijska doba zmanjša na 12 mesecev. Iz garancije so izvzeti deli, ki se (hitro) obrabijo in škoda oz. okvare, ki so nastale zaradi uporabe napačnih kosov opreme, pribora in priključkov, zaradi popravil z neoriginalnimi deli, zaradi uporabe sile, udarcev in lomov ter zaradi zlonamerne preobremenitve motorja. Zamenjava v okviru garancije zajema samo defektne oz. poškodovane dele in ne kompletnih naprav. Garancijska popravila smejo izvajati samo avtorizirane in pooblaščene delavnice ali servisna služba podjetja. Pri tuji intervenciji garancija preneha.

Poštnina, stroški razpošiljanja in prevzema gredo v breme kupca.

RO

GARANTIE

Pentru aceste utilaje electrice firma - independent de obligatiile comerciantului rezultate din contractul de cumparare - ofera urmatoarele garantii:

Perioada de garantie este de 24 luni începând cu predarea utilajului, fapt ce trebuie dovedit cu actul original de cumparare. Pentru comercializare sau închiriere perioada se reduce la 12 luni. Partile uzate si defectele cauzate de anexe necoraspunzatoare, reparatii cu piese care nu sunt originale de la fabricant, utilizarea fortei, loviri si rupturi, cât si supraîncarcarea motorului sunt excluse din garantie. Înlocuirile garantionale presupun doar schimbarea piesei defecte si nu a întregului utilaj. Reparatiile garantionale vor fi efectuate exclusiv de parteneri service autorizati sau de departamentul relatii cu clientii a firmei. Interventiile facute asupra utilajului de persoane neautorizate atrage dupa sine anularea garantiei.

Toate cheltuielile postale si de transport, cât si alte cheltuieli ulterioare vor fi suportate de client.

BG

Гаранция

За този електроинструмент компанията дава на крайния клиент – независимо от задълженията на продавача, изхождащи от договора за покупка – следните гаранции :

Гаранционният период е 24 месеца, започващ да тече от предаването на уреда, доказано с оригинален документ за покупка. При търговска употреба или при използване за отдаване под наем гаранционния срок се намалява на 12 месеца. Износващи се части и дефекти, предизвикани от употребата на неправилни аксесоари, ремонт с части, които не са оригинални части на производителя, използване на сила, удар или счупване, както и вредни претоварвания на двигателя се изключват от тази гаранция. Гаранционната замяна включва само дефектиралите части, не цели изделия. Гаранционните ремонти трябва да бъдат извършвани изключително от оторизирани сервизи или от клиентските сервизи на компанията. В случай на каквато и да е интервеция от неоторизирано лице гаранцията става невалидна.

Всички пощенски разходи и разходи по доставка, както и вички други допълнителни разноски са за сметка на клиента.

RU

Условия гарантии

На этот электроинструмент мы предаставляем независимо от обязанностей продавца по отношению к конечному покупателю по договору купли-продажи гарантию как указано ниже:

гарантийное время составляет 24 месяца и начинается с передачи, которое подтверждаетя наличием оригинала чека. При коммерческом применении, а также прокате гарантийное время сокращается до 12 месяцев. Гарантия не предоставляется на быстроизнашивающиеся части и поломки вызванные применением неподходящих принадлежностей, ремонтом с использованием неоригинальных запчастей, примененем силы, ударом, а также преднамеренной перегрузкой мотора. Гарантийный замен распространяется только на испорченные части, и не на устройства в целом. Гарантийные ремонты могут проводиться только уполномоченными мастерскими или отделом сервиса завода-изготовителя. При постороннем вмешательстве гарантия теряет силу.

Почтовый сбор, стоимость пересылки и последующие издержки оплачиваются покупателем.

GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok: 24 mesecev

Dajalec garancije: M – Tehnika, d. d., Pot k sejmišču 32, 1231 Ljubljana Črnuče

Izdelek: _____ Model: _____

Serijska številka izdelka: _____

Datum izročitve izdelka: _____

Žig in podpis:_____

Garancijska izjava:

- dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo izdelka potrošniku,
- garancija velja za izdelke prodane na območju Republike Slovenije,
- dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj še tri leta po poteku garancijskega roka,
- garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu,
- prodajalec ni usposobljen za tehnično presojo o morebitni okvari izdelka, zato tudi ne more odločati o zamenjavi izdelka brez mnenja pooblaščenega servisa,
- dajalec garancije krije stroške za material, nadomestne dele, delo in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma pri nadomestitvi izdelka z novim,
- garancijska doba se podaljša za čas, ko kupec zaradi servisnega popravila izdelka ni mogel uporabljati,
- če servis izdelka v garancijskem roku ne bi popravil v 45-ih dneh, je stranka upravičena do novega izdelka ali do vračila kupnine.

Pogoj za uveljavljanje garancije:

- garancija se lahko uveljavlja s predložitvijo garancijskega lista in originalnega računa, s katerega sta razvidna trgovec in datum nakupa oziroma izročitve izdelka.

Garancija ne velja:

- v primeru, ko bi poškodbe nastale zaradi neupoštevanja priloženih navodil ali nepravilne uporabe,
- če je kupec z izdelkom neprimerno ravnal,
- v primeru mehanskih poškodb, udara strele ali druge višje sile,
- ob vsakem posegu nepooblaščene osebe ali kakršne koli druge predelave izdelka.

JÓTÁLLÁSI JEGY

a fogyasztói szerződés keretében vásárolt új tartós fogyasztási cikkre a 151/2003. (XI.22.) Korm. rendelet alapján.

Forgalmazó neve, címe:

Fogyasztási cikk típusa, megnevezése:

Gyártási szám:

Vásárlás időpontja:

Üzembe helyezés időpontja (Split klíma és gázkészülék esetén):

Jótállási idő: 24 hónap

Szerviz: **Tooltechnic Kft.**
Nagytétényi út 282.
H-1225 Budapest
Tel.: 330-4465, 330-4467
Fax: 283-6550
E-mail: ikra@tooltechnic.net

Jótállási szelvények:

Jótállási jegy a kötelező jótállási időre	Jótállási jegy a kötelező jótállási időre		
Bejelentés időpontja:.....	**JÓTÁLLÁSI SZELVÉNY**	IKRA-SERVICE	**A**
Bejelentett hiba:.....	Fogyasztási cikk:		
Hiba oka:.....	Gyártási szám:.....		
Javítás módja:.....	Eladás kelte:.....		
Jótállás meghosszabbítva.....nappal. (Javítási időtartam.)	.....20.....hó.....n.		
A javított termék visszaadásának időpontja:	(betűvel)		
Munkalapszám:			
Kelt.: 20 ..... bélyegző olvasható aláírás	Eladó szerv:..... (P.H.) aláírás		
Bejelentés időpontja:.....	**JÓTÁLLÁSI SZELVÉNY**	IKRA-SERVICE	**B**
Bejelentett hiba:.....	Fogyasztási cikk:		
Hiba oka:.....	Gyártási szám:.....		
Javítás módja:.....	Eladás kelte:.....		
Jótállás meghosszabbítva.....nappal. (Javítási időtartam.)	.....20.....hó.....n.		
A javított termék visszaadásának időpontja:	(betűvel)		
Munkalapszám:			
Kelt.: 20 ..... bélyegző olvasható aláírás	Eladó szerv:..... (P.H.) aláírás		

SZERVIZEK

M1000	Tooltechnic Kft.	1225 Budapest, Nagytétényi út 282.	06-1-330-4465
M1112	Eszkimo Szerviz Kft.	7630 Pécs, Mohácsi út 13.	06-72-525-490
M1205	Belka Kft.	6500 Baja, Jelky tér 1	06-79-322-333
M1219	FRIGO-MATIC	6000 Kecskemét, Széchenyi Sétány 5.	06-76-475-399
M1238	HARGITAI ELEKTRO SZERVIZ Bt.	6300 Kalocsa, Petőfi S. u. 55/2.	06-78-563-100
M1318	Juhász Elektronikai Kft.	5600 Békéscsaba, Kölcsey út 17.	06-66-324-419
M1416	Gazdik Jav-Ker Kft.	3529 Miskolc, Testvérvárosok útja 16	06-46-365-000
M1504	Szuper ELSZO	6722 Szeged, Tábor u. 3.	06-62-426-928
M1513	SPECIÁL MŰSZAKi Szaküzlet és Szerviz	6600 Szentes, Szűrszabó N.I. u. 3.	06-63-314-123
M1607	Komolai Zoltán	2400 Dunaújváros, Rákóczi tér 3. Fsz. 3.	06-25-412-727
M1619	Baracskai Sándor	7000 Sárdbogárd, Asztalos u. 2/b.	06-25-460-243
M1620	KIRÁLY Elektro	2841 Oroszlány, Fürst S. út 24. Pf.: 75	06-34-365-127
M1708	EM-Elektromechanika Kft.	9023 Győr, Török István u. 32/a.	06-96-424-166
M1805	Papp Imre	PolgárHősök u. 97.	06-52-392-626
M1812	Nagy-Szerviz Bt.	4029 Debrecen, Kígyó u. 19.	06-52-426-699
M2002	Praktikus Szerviz Kft.	2800 Tatabánya, Kodály Z. tér 6.	06-34-310-442
M2104	JAVKAR Kft.	3100 Salgótarján, Úttörők útja 31/a.	06-32-312-910
M2207	Melker Kft.	2200 Monor, Kossuth u. 76.	06-29-410-742
M2322	ROTECH Kft.	7400 Kaposvár, Bajcsy-Zs. u. 16-18.	06-82-412-030
M2425	Fehér Tamás László	4481 Nyíregyháza, Fejedelem út 21.	06-42-475-579
M2501	Szolker-Szerviz 1993 Kft.	5000 Szolnok, Mátyás Kir. u.4.	06-56-423-702
M2603	EKRON Kft.	7100 Szekszárd, Rákóczi út 31.	06-74-510-704
M2932	Borzai József	8360 Keszthely, Bercsényi u. 41.	06-83-312-291
M2936	Gyémánt Mihály	8900 Zalaegerszeg, Hock János út 3/b.	06-92-348-446

FONTOS TUDNIVALÓK

Tisztelt fogyasztó, bízunk benne, hogy az Ön által megvásárolt készülék folyamatosan az Ön megelégedésére működni fog. Ennek ellenére az alábbi **Fontos Tudnivalókra** hívjuk fel a figyelmét!

1. A jótállási jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. (Fogyasztó: a gazdasági, vagy szakmai tevékenység körén kívül eső célból szerződést kötő személy – Ptk. 685.§ d) pont). Amennyiben a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, úgy a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni a 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet 2.§ alapján. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is.
2. Kérjük a készülék használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a kezelési útmutatót.
3. Kérjük, hogy a jótállási jegy forgalmazóra vonatkozó adatait töltesse ki a forgalmazóval (forgalmazó neve, címe, gyártási szám, vásárlás időpontja).
4. Ez a készülék kizárólag háztartásban, háztartási célra használható, amennyiben erről a használati útmutató, működési leírás, felhasználói kézikönyv vagy egyéb dokumentum másképp nem rendelkezik.
5. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás vagy üzembe helyezésre kötelezett termék esetén az üzembe helyezés napjával kezdődik.
6. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető.
7. A jótállási kötelezettség teljesítése a forgalmazót terheli.
8. A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazó által a jótállási jegyen feltüntetett javító szolgálatnál (szerviznél) közvetlenül is érvényesítheti.
9. A készüléket meghibásodás esetén a jótállási jegyen feltüntetett szerviz vagy szervizek valamelyikébe kell beszállítani vagy postán - ha a termék jellege indokolja, akkor törékenyként - elküldeni a jótállási jeggyel. Utánvéttel feladott készüléket a szervizek átvenni nem tudnak!
10. A rögzített bekötésű, valamint a 10 kg-nál súlyosabb, tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, akkor le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
11. Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodott, a forgalmazó a fogyasztó kívánságára köteles azt kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

12. Jótállási igény nem érvényesíthető:
    a. Rendeltetés ellenes használat, átalakítás, hibás vagy szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb nem gyártási eredetű meghibásodás esetén.
    b. Karbantartási – tisztítási munkák esetén.
    c. Nem a jótállási jegyen feltüntetett szerviz által a fogyasztási cikken végzett bárminemű beavatkozás esetén.
    d. A kopó alkatrészek rendeltetésszerű használatából eredő kopása esetén.
    e. Amennyiben az autóhifit (autórádió, autórádió magnó, CD-s autórádió, CD-váltó, erősítő, ekvalizer, stb.) nem szakszervizben szerelték be.
13. A készülék üzembe helyezése és beállítása nem tartozik a jótállási javítási kötelezettségek körébe, ezt az ügyfél megrendelésére a szerviz külön díjtétel felszámítása ellenében vállalja, akkor is, ha a termék a kijelölt szerviz által kötelezően üzembe helyezendő (split klímák és gáz készülékek) és akkor is, ha nincs üzembe helyezési kötelezettsége a szerviznek, de a vásárló azt megrendeli.
14. A hosszú ideig és nem megfelelő körülmények között történő tárolás a fogyasztási cikk műszaki állapotának romlását idézheti elő. Ez esetben a készüléket üzembe helyezése előtt át kell vizsgáltatni a biztonságos üzemeltetés érdekében. Az átvizsgálás költsége szintén nem tartozik a jótállási kötelezettség körébe.
15. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.
16. Szavatossági igényt a forgalmazóval szemben érvényesíthet azzal, hogy ha bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, akkor a szerződést megkötöttnek kell tekinteni. Ezért felhívjuk tisztelt vásárlóink figyelmét, hogy őrizzék meg a számlát/blokkot, hogy kétséget kizáróan igazolni tudják a fogyasztói szerződés megkötését.
17. 1Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet; Ptk. 685. § e) pont; Ptk. 305.§ - 311/A-ig; 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet.

Amennyiben a kijavítás során a szerviz nem helyesen jár el, vevőszolgálatunk az Ön rendelkezésére áll.

Tooltechnic Kft.
H – 1225 Budapest
Nagytétényi út 282.
Tel.: 330-4465, 330-4467
Fax: 283-6550
E-mail: ikra@tooltechnic.net
Web: http://tooltechnic.net

CE

SERVICE

Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:
Latest service adresses can be found under:
Vous trouvez nos adresses SAV sous:
Las direcciones actuales para asistencia técnica
las encuentran siempre con:

www.ikramogatec.com

DE	**IKRA mogatec - Service** c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Grießbach	Tel.: +49 (0)3725 449-335	Fax: +49 (0)3725-449 324
AT	**ikra - Reparatur Service** c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Grießbach	Tel.: +43 - (0)7207-34115	Fax: +49 - (0)3725-449 324
BE	**QBC Machinery** Europaplein 19 bus 21, BE- 3620 Lanaken	Hotline: 0800 17627	
BG	**MTD Bulgaria EOOD** 2 Louis Ahailler Str., 6th floor, BG - Sofia 1404	Tel.: +359 - 2 - 958 81 39	Fax: +359 - 2 - 958 12 51
CH	**Sidler Landmaschinen AG** Luzernerstrasse 5, CH - 8903 Birmensdorf	Tel.: 044 737 19 06	Fax: 044 737 01 15
CY	**Lambrou Agro Ltd.** 11 Othellos Street, Dali Industrial Zone , CY - 2540 Nicosia	Tel.: +357 - 22 - 667908	Fax: +357 - 22 - 667157
CZ	**Mountfield, a.s.** Všechromy 56 (D1 EXIT 15), CZ - 251 63 Strančice	Tel: +420 255 704 333	Fax: +420 255 704 220
DK	**Bahn-Larsen Skov- Have- og Parkmaskiner** Vinkelvej 28, DK - 7840 Hoejslev	Tel.: +45 - 4045 08 86	Fax: +45 4828 70 70
ES	**Yaros Dau** C/ Puigpalter nº 48, Polígono Industrial UP4, E - 17820 Banyoles (Girona) Timetable: 09:00 to 13:00 and 15:00 to 18:00	Tel.: +34 - 972 57 52 64	Fax: +34 - 972 57 36 00
FR	**ikra Service France, ZI de la Vigne** 20 Rue Hermes, Bâtiment 5, F - 31190 Auterive	Tel.: +33 - (0)5 61 50 78 94	Fax: +33 - (0)5 34 28 07 78
GB	**J&M Distribution Systems Ltd** Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ	Tel.: +44 (0)113 385 1100	Fax: +44 (0)113 385 1115
GR	**Panos Vrontanis & Co** 3 Molas Street, GR - 13671 Aharnes	Tel.: +30 - 210 - 2402020	Fax: +30 - 210 - 2463300
HR	**VAR - ERCO d.o.o.** Stipana Vilova 14A, HR-10090 ZAGREB	Tel.: + 385-91 571 3164	Fax: + 385-1 3430 820
HU	**Tooltechnic Kft.** Nagytétényi út 282., H - 1225 Budapest	Tel.: + 36 1 330-4465	Fax: + 36 1 283-6550
IN	**Agritech Floritech Inc.** 206 - B Rajindera Arihant Tower; B-1 Community Centre Janak Puri; New Delhi - 110058 / India	Tel. +91 11 45662679	Fax. +91 11 25597432
IR	**J&M Distribution Systems Ltd** Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ	Tel.: +353 - 1890 8823 74	
IT	**ETR EUROTRADE,** di EnricoThoelke, Via Sordelli 3, I - 21040 Venegono Inferiore (VA)	Tel.: +39 - 0331-86 49 60	Fax: +39 - 0331-86 51 10
JO	**Taha & Qashou Agri Co. (LLC)** 205 Mekka Street; 11821 Amman; Jordanien	Tel. 00962 6 585 0251	Fax 00962 6 582 5728
LU	**Bobinage Georges Back** 53, Rue Nic. Meyers, LU - 4918 Bascharage	Tel.: +352-507-622	Fax: +352-504-889
NL	**Muldertechniek** Noorderkijl 1, NL - 9571 AR 2 e Exloermond	Tel.: 0599-671570	Fax: 0599-672650
PL	**ikra Service Polska** ul. Ostroroga 18A, PL - 01-163 Warszawa	Tel.: +48 224245420 / 223926058	Fax.: +48 224335045
PT	**Branco & Ca, S.A.** Apartado 1 – Costa do Valado, 3811-551 Aveiro, Portugal Timetable: 09:00 to 12:30 and 14:00 to 18:30 (except Friday that is 18:00)	Tel.: +351 - 234 340 690	Fax:+351 - 234 342 185
RO	**BRONTO COMPROD S.R.L.** Str. Corneliu Coposu nr. 35 (fostul M. Gorki), RO - 400235 Cluj-Napoca	Tel.: +40 - 264-435 337	Fax: +40 - 264-436 654
RU	**САД и КОпеса** 117587, г. Москва, Варшавское ш., д. 125, стр.1	Tel.: +7 - 495 - 319 - 18 - 78	Fax: +7 - 495-319 18 78
SI	**BIBIRO d.o.o.** Trzaska cesta 233, SI - 1000 Ljubljana	Tel.: +386 - 1 - 256 48 68	Fax: +386 - 1 - 256 48 67
SK	**Mountfield** www.mountfield.sk/servisne-strediska		
TR	**ZİMAŞ Ziraat Makinaları Sanayi ve Ticaret A.Ş.** 1202/1 Sokak No:101/G Yenişehir 35110 İZMİR	Tel : +90 (232) 4580586 -4591581	Fax: + 90 (232) 4572697